بسلسلۂ نشریات انجمن علم و عمل

راہِ راست

سلسلۂ آیاتِ قرآنی برائے تعلیمِ نفس

وعظِ عملی

حسبِ ہدایات و راہنمائی عالیجناب نواب الحاج ناظر یار جنگ بہادر

مرتبہ

حاجی فتح اللہ مفتون یزدی

مدرس فارسی

کس ندیدم کہ گم شد از رہِ راست

مطبوعہ مطبع مکتبہ ابراہیمیہ حیدرآباد دکن

لا یکلف اللہ نفسا الا وسعہا

لا تزر وازرۃ وزر اخریٰ

من عمل صالحا فلنفسہ ومن اساء
فعلیہا

قد افلح من زکیہا

ربنا اتنا فی الدنیا حسنۃ وفی الاخرۃ
حسنۃ

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

اسمیں کوئی شک نہیں کہ قرآنی تعلیم قوم کی اصلاح کا بہترین طریقہ ہے۔ اور سب مسلمانوں کا اہم فرض یہی ہے کہ یہ سمجھیں قران میں کیا ہے اور وہ کیا سکھاتا ہے۔ اور وہ کس پر نازل ہوا۔ اور کس غرض سے بھیجا گیا اور مسلمانوں نے اسکے احکام پر کس طور سے عمل کیا۔ اور اسکی تعلیم سے اور اسکی اتباع سے قوم کیسی بنی اس قوم نے دنیا میں کیا کام کیا۔

اگر ابتدائے عمر سے مسلمان بچوں کے دلوں میں ایسے معلومات جمع ہوتے جائیں تو یقین ہے کہ قوم کا کم از کم نصف حصہ تو درست ہو جائے گا۔ قران میں اسکو سمجھنے کی تاکید دیگئی ہے تاکہ مسلمان اسپر عمل کریں۔

قرآن کو سمجھکر اسکے مضمون پر غور کرنے والے کو یقین ہو جاتا ہے کہ اسی کتاب نے مسلمانوں کی عظیم الشان تاریخ بنائی۔ اور اسی کتاب کی تعلیم سے انکو دنیا میں وہ اعلیٰ مرتبہ حاصل ہوا کہ جسکی نظیر تاریخ میں نہیں ملتی!

انسان کیلئے سب سے بڑی دعا اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ہے اور قران مجید اسی کام کیلئے بھیجا گیا۔ چنانچہ یہ ارشاد ہوا ہے کِتَابٌ اَنْزَلْنَاهُ اِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ۔ اور یہ بھی حکم ہوا ہے فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَالنُّوْرِ الَّذِيْٓ اَنْزَلْنَاهُ اور انکو ایمان ہے يَهْدِيْٓ اِلَى الْحَقِّ وَاِلٰى طَرِيْقٍ مُّسْتَقِيْمٍ۔ (یعنی اس رستہ کی ہدایت کرتا ہے جسکی بہت (ہم دعا کرتے ہیں) اس قرآن میں سوال کیا گیا ہے۔ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ (کیوں نہیں سمجھتے) اور اَفَلَا يَتَدَبَّرُوْنَ الْقُرْاٰنَ (کیوں قراں پر غور نہیں کرتے) اسے سمجھنا اور غور کرنا فرض ہو گیا ہے محض زبان سے ادا کرنا کافی نہیں قرآن پر غور کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ نفس پر ذمہ داری عائد کی گئی ہے کہ اپنے آپ کو پاک کرے۔

انسانی عقل کا ایک بڑا کام یہ بھی ہے کہ زمانہ کے حالات پر غور کر کے اون سے صحیح نتیجہ نکالے اور اوسکے استماع سے عمل کی اصلاح کرے تاکہ زندگی کا سیدھا رستہ (صراط مستقیم) پائے۔ افسوس کہ اس امر میں مسلمان زیادہ غافل پائے جاتے ہیں۔ حالانکہ نہایت صاف وصریح طریقہ سے بتا دیا گیا ہے کہ ایمان اور عمل صالح کے ساتھہ ساتھہ چلنا چاہئے۔ انکے لئے ہدایت موجود ہے جسکا نام قرآن مجید ہے۔ اور اسپر عمل کرنیسے

زمانۂ سلف میں انہوں نے قابل تعجب ترقی اور عظمت حاصل کی تھی اور اب بھی کر سکتے ہیں بشرطیکہ اسکا ایمان سچا اور عمل اچھا ہو۔

ایمان اور عمل صالح لازم و ملزوم ہے قرآن مجید کے پڑھنے والوں پر واجب ہے کہ اسکے مضمون میں سے اپنا راستہ دیکھتے جائیں جو کسیقدر جستجو سے ملتا ہے کیونکہ متعدد آیات میں اسکا ذکر ہے۔ سب ایک ہی جگہ نہیں ہے۔ انمیں سے چند ایسی آیات اسی خیال سے ہم نے سلسلہ وار جمع کردی ہیں جس سے نفس کے عمل کا راستہ نظر کے سامنے آجائے۔ اوپر قرآنی آیات نیچے فارسی۔ اردو۔ ترجمہ لکھا گیا ہے کہ پڑھنے والوں کو آیات کے یاد کرنے اور انکے مطلب کو اپنے زبان میں سمجھنے میں سہولت ہو۔ اور انگریزی ترجمہ بھی منسلک کیا گیا ہے تاکہ دوسرے اقوام کے لوگوں کو بھی مطلب سمجھنے میں آسانی ہو۔ خدا سب کو کامیاب کرے۔

چونکہ زمانہ حال کی تعلیم سے بعض گمراہ کن نتائج پیدا ہو رہے ہیں اور مسلمانوں کے خصائل میں اہم تغیر واقع ہو رہا ہے اسپر ہر شخص کو غور و فکر کرنا چاہئے تاکہ ایمانی اور اخلاقی خرابیاں ہمارے قوم میں نہ بڑھنے پائیں۔

بچوں کی صحیح رہنمائی (جو تعلیم کی اصلی غرض ہے) ایک بڑی حد تک ماں باپ اور استاد کے اختیار میں ہے جنکے ذاتی اثرات آیندہ نسلوں کو تیار کرتے ہیں۔ پس وہ خود پہلے اچھا نمونہ بنیں اور پھر اپنے بچوں کی تربیت ابتدا سے ایسی کریں کہ انکی طبیعت ہی عمدہ خصائل کو فروغ ہو اور ناپسندیدہ خصائل اس سے دور ہوں اور اسی طرح بچوں کے اخلاق اور ادب پاکیزہ اور شائستہ ہوتے جائیں۔ مجھے یقین ہے کہ کسی مسلمان کی تعلیم بغیر قرآن مجید کی رہنمائی کے مکمل نہیں ہو سکتی جو مسلمان کے لیے دستور العمل زندگی وہی ہے اسوجہ سے قرآنی تعلیم کو میں نہایت ضروری سمجھتا ہوں۔

قرآن کو سمجھکر اسکے مضمون پر غور کرنے والے کو یقین ہو جاتا ہے کہ اس کتاب نے مسلمانوں کی قوم بنائے اور اسکو اعلیٰ درجہ پر پہونچایا اور اسی کتاب کی تعلیم سے انکو دنیا میں وہ اعلیٰ مرتبہ حاصل ہوا جسکی نظیر نہیں ملتی وَاَنتُم الاَعلَونَ اِن کُنتُم مُّؤمِنِین۔

تقریباً ۲۵ سال سے قرآن مجید پر غور کرتے ہوئے میں اس نتیجہ پر پہونچا ہوں کہ اس میں ہمارے لئے ایک اعلیٰ اخلاقی معیار قرار دیا گیا ہے تاکہ اسکے لحاظ سے اپنی طبیعت کو پاک اور مضبوط کرتے ہوئے دنیا کے ہر کام کو انسانیت کیساتھ

انجام دیں۔ اور یہ ہی زندگانی کا سیدھا اور صاف راستہ ہے۔ قرآن مجید کتاب مبین ہے اور صاف الفاظ میں ہے اور سیدھا راستہ بتاکر اسپر عمل کو قائم کراتی ہے۔

میں نے اسپر بھی غور کیا کہ کیا آیا اُس کا اخلاقی معیار اُس سے مختلف ہے جسکو یوروپ نے حکمائے یونان سے تعلیم پاکر اور حضرت عیسیٰ کے پیام سے مستفید ہوکر اعلیٰ معیار تسلیم کیا ہے۔ میرا عقیدہ یہی ہے کہ دنیا کا اعلیٰ معیار ہمارے پاس قرآن میں بھی موجود ہے اور میں یہ کہہ سکتا ہوں کہ عمل کے طریقوں کی کافی اور تفصیلی نیت کرکے قرآن نے اسکو زیادہ موثر اور مستحکم بنا دیا ہے۔ قرآن مجید نے دلوں میں ایک زندہ حرکت پیدا کردی ہے اور اس بناء پر میں اسکو انسانی زندگی کا بہترین دستور العمل تصور کرتا ہوں۔

اپنے ذاتی تجربہ کی بناء پر یہ بھی کہہ سکتا ہوں کہ اگر ہر مسلمان کی زندگی کی اصلاح اس طریقہ سے ہوتی جائے تو قوم کی اصلاح آسان ہوجائیگی اور وہ پھر راہ راست پر چلتے ہوئے بلندی پر پہونچے گی جس سے دور ہوگئی ہے۔ انشاء اللہ المستعان۔

سالہا سال تک ایسے خیالات سے موثر ہوکر میں نے اپنے لئے یہ قومی خدمت تجویز کی ہے کہ اُس طریقہ کی وضاحت کرتا جاؤں جسکو اختیار کرنے سے قرآن پاک کے پیام کو سمجھا اور اسکو دل میں لیکر اسپر عمل کرنا رفتہ رفتہ آسان ہوجاتا ہے۔

ہر کسی کو از ہدایت دور شد ؎ چشم روحش از ضلالت کور شد
کور در دنیا و بی مقصود ماند ؎ روح او در آخرت بی نور شد

اس اُمید سے کہ دوسروں کو بھی اسکے احساس ہوجائے چند آیات قرآنی کو سلسلہ وار ترتیب دیکر مع ترجمہ موثر فارسی۔ اردو۔ انگریزی جو متعلق و تحت مقاصد انجمن علم و عمل ہے بطور نمونہ پیش کیا جاتا ہے۔ یہ سلسلہ میری ہدایت کے لحاظ سے الحاج آقا فتح اللہ مفتون یزدی نے مرتب کیا ہے جو عربی و فارسی کے ماہر ہیں۔

اللہ تعالیٰ سے ہماری دعا ہے کہ مسلمانوں کے دلوں میں پہونچا کر اسکو کامیاب کرے۔ آمین۔ ۱۲ ربیع الاول ۱۳۶۵ھ سر نظامت جنگ

گذارش

سپاس یزدان را که بکمک و راهنمائی حضرت مستطاب اجل نواب الحاج سر نظامت جنگ بهادر زید اجلاله
که یکی از هنر پروران و معارف پژوهان بیمانهٔ عصر حاضر و رئیس و بانی انجمن علم و عمل است موفق بترتیب
این مجموعه شدم

انجمن علم و عمل یکی از انجمن هائیست که در این دوره مصدق الاسماء تنزل من السماء شده زیرا که
اشاعتها و نشریات بسیاری که این انجمن بزبان اردو و فارسی و عربی و انگلیسی شائع نموده مفید عام و
رهبر انام گردیده چنانچه این مجموعه نیز از سلسلهٔ نشریات همین انجمن است - تاسیس این انجمن را نواب ممدوح
در سال ۱۳۳۲ هجری بیادگار پدر مرحوم مغفور خود مولوی شیخ احمد حسین صاحب المخاطب به رفعت یار جنگ -
که یکی از اشخاص با حرارت و در کارهای دینی و اخلاقی شهرهٔ روزگار خود بود چنانچه مرحوم عبد العلی واله که یکی از شعرای
مبرز آن زمان بوده در این خصوص اشعاری سروده که یک مصرع آن ایشان را مخاطب داشته میگوید - با کفر بجنگیم بفرمای مدد
بدستیاری مرحوم مولوی حافظ محمد صدیق صاحب عماد جنگ نمودند ولی رفته رفته از حدت اعضاء ان انجمن
کاسته و رفتارش سستی گرفت تا اینکه مجدداً سنه ۱۳۵۶ هجری نواب الحاج سر نظامت جنگ بهادر دامن همت
بکمر زده آنرا از سر نو استوار نمودند با توجهی تام همه گونه در تقویت مادی و معنوی ان کوشیدند و در حقیقت خدمات
نمایان نموده و مینمایند و فقط مقاصدش خدمت باسلام و مسلمین بلکه تمام همش راه نمائی بشر است به
راه راست و هدایت به آیات رحمانی چنانچه این مجموعه را نیز اکه بهدایت و راه نمائی نواب معظم گردآوری
شده فقط برای اینست که کسانیکه طالب حقیقتند بحقایق کلام الٰهی و معنویت اسلام پی برده تعالیم اسلامی را
پیروی نموده خود را از حضیض خودخواهی باوج معنویت انسانیت برسانند -
چیز تازه ای خدمت مطالعه کنندگان تقدیم نمیداریم بلکه از ابتداء کلام مجید تا آخر ترتیب وار آیات شریفی که
تعلق به هدایت نفس و تهذیب اخلاق است یکجا نموده در دسترس عموم گذاردیم زیرا که از خواندن
کلام مجید دگاهی به آیه ای رسیدن و گذشتن خصوصاً برای کسانیکه عادت نموده اند که کلام رحمانی را با سرعت
تمام بخوانند آن کیفیت و فوایدی که باید از آن حاصل نمی نمایند و مقصودی که از آیه شریفه ——

وَاِذَا قُرِئَ الْقُرْاٰنُ فَاسْتَمِعُوْا لَهٗ وَاَنْصِتُوْا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ است دستیاب نمی شود لیکن چون
جمع و یکجا شده موثر بلکه اثر آن بیشتر خواهد بود خصوصاً کہ ترجمہ تحت اللفظی آن ہم موجود باشد این را نیز ناگفته نگذاریم
کہ اصلاً این مجموعہ برای عمل نمودن اعضاء انجمن علم و عمل ترتیب دادہ شدہ لیکن چون فوایدش بی شمار است
طبع آن را عام نمودیم کہ ہر کس بخواہد پیروی آن نماید۔
زحمت تدوین این آیات را تر دار باب خرد پوشیدہ نیست لیکن اگر از ہزار مطالعہ کنندہ یکی پیدا شود کہ برین
آیات یا بر یکی از این آیات عمل نمودہ پیروی نماید و بہرہ ور گردد یقیناً زحمات ما ہدر نرفتہ و مقصود اصلی حاصل گردیدہ
این مجموعہ را موسوم بہ "**راہ راست**" نمودیم کہ اسمی با مسمٰی باشد زیرا مقصود از انتخاب این اہم
این است کہ از خواندن و تفکر نمودن راہی راست کہ بموجب کلام ربانی صراط مستقیم است۔ رہسپار
و در بادیہ حیرت و سرگردانی نمانند و حالت ملی نیز اصلاح و متوجہ ہدایات اسلامی گردند۔

برمن مبین و قلت بی مایہ گی من　　　کن سعی در عمل کہ شوی مفخر زمن

وَاِذَا مَرُّوْا بِاللَّغْوِ مَرُّوْا كِرَامًا را فراموش نفرمایند۔ توفیق ہمہ را از خدا خواہانم۔
این را نیز ناگفته نگذاریم کہ ترجمہ فارسی را از آقای بصیر الملک گرفتیم ولی با جزئی تغییراتی در ترتیب محاورہ و
ترجمہ اردو را از فرمان علی صاحب و ترجمہ انگریزی را از مولوی عبد اللہ یوسف علی صاحب والسلام۔

بتاریخ ۱۲ ربیع الاول ۱۳۶۵ھ

حاجی فتح اللہ مفتون یزدی عضو انجمن علم و عمل

۱۷۴ الادہ یتیمان حیدرآباد دکن

English	Arabic / Persian / Urdu
In the name of God, Most Gracious, Most Merciful	بِسْمِ اللّٰہِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ بنام خدای بخشندہ مہربان شروع کرتاہوں خدا کے نام سے جو بڑا مہربان رحم والا ہے
1. Praise be to God, The Cherisher and Sustainer of the Worlds;	۱ - اَلْحَمْدُ لِلّٰہِ رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ حمد از برای خداست کہ پروردگار عالمیانست سب تعریف خدا ہی کیلئے سزاوار ہے جو سارے جہان کا پالنے والا ہے
2. Most Gracious, Most Merciful;	۲ - اَلرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ بخشندہ مہربان بڑا مہربان اور رحم والا ہے
3. Ruler of the Day of judgment.	۳ - مٰلِکِ یَوْمِ الدِّیْنِ صاحب روز قیامت روز جزا کا حاکم
4. Thee do we worship, And Thine aid we seek.	۴ - اِیَّاکَ نَعْبُدُ وَاِیَّاکَ نَسْتَعِیْنُ ترا عبادت میکنیم واز تو یاری میجوئیم تیری عبادت کرتے ہیں اور تجھی سے مدد چاہتے ہیں
5. Show us the straight way,	۵ - اِھْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِیْمَ ہدایت کن مارا براہ راست تو ہمکو سیدھی راہ پر ثابت قدم رکھ
6. The way of Those Whome Thou Hast Bestowed Thy Grace.	۶ - صِرَاطَ الَّذِیْنَ اَنْعَمْتَ عَلَیْھِمْ راہ انہائیکہ نعمت دادی بانہا انکی راہ جنہیں تو اپنی نعمت عطا کی ہے

English	Arabic / Persian / Urdu
7 The way of those on whom Thou hast bestowed Thy Grace, Not of those Whose portion is Wrath Nor of those who stray.	۷ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ نہ راہ کسانیکہ خشم داری براانہا و نہ راہ گمراہان نہ انکی راہ جنپر تیرا غضب ڈہایا گیا اور نہ گمراہوں کی
Baqara, or the Heifer 2 This is the Book; In it is guidance sure, without doubt, To those who fear God;	۲- ذَالِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ این است قرآن شکی نیست دران که راہ نماست از برای پرہیزگاران یہ وہ کتاب ہی جسکے کتاب خدا ہونے میں کچہہ بہی شک نہیں۔ یہ پرہیزگاروں کی رہنما ہے۔
3 Who believe in the Unseen, Are steadfast in prayer And spend out of what We Have provided for them;	۳- الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلٰوةَ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنفِقُونَ ان کسانیکہ ایمان می آورند بغیب و برپا میدارند نماز را و ہرچہ روزی دادہ ایم بایشان انفاق میکنند۔ جو غیب پر ایمان لاتے ہیں اور پابندی سے نماز ادا کرتے ہیں اور جو کچہہ ہم نے انکو دیا ہے اوسمیں راہ خدا میں خرچ کرتے ہیں۔
4 And who believe in the Revelation Sent to thee, And before thy time, And (in their hearts) Have the assurance of the Hereafter.	۴- وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ وان کسانیکہ ایمان می آورند بانچہ فرستادہ شدہ است بسوی تو وانچہ فرستادہ شدہ است پیش از تو (توریت و سایر کتب آسمانی) وان کسانیکہ بہ آخرت یقین دارند۔ اور جو کچہہ تم پر (اے رسول) اور تم سے پہلے نازل کیا گیا ہے وسپر ایمان لاتے ہیں اور وہی آخرت کا بہی یقین رکہتے ہیں
5 They are on the right path, Guided by their Lord, And they shall prosper.	۵- أُولٰئِكَ عَلٰى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

	انہا براہ راستند از جانب پروردگار خود شان وایشان رستگارند۔ یہی لوگ اپنے پروردگار کی ہدایت پر (عامل) ہیں اور یہی لوگ اپنی دلی مراد پائیں گے۔
8 Of the people there are some who say: "We believe in God and the Last Day;" But they do not (really) believe.	۸ - وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ واز مردمان کسانی ہستند کہ میگویند ما ایمان آوردیم بخدا و بروز قیامت و نیستند آنہا مؤمنین۔ اور بعض لوگ ایسے بھی ہیں جو (زبان سے تو) کہتے ہیں کہ ہم خدا پر اور قیامت پر ایمان لائے حالانکہ ایمان نہیں لائے۔
9 Fain would they deceive, God and those who believe, But they only deceive themselves, And how little they perceive!	۹ - يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ فریب میدہند انہا خدا را وان کسانی را کہ ایمان آوردند و فریب نمیدہند مگر خود شان را و شعور ندارند۔ ان لوگوں کو جو ایمان لائے دھوکا دیتے ہیں حالانکہ وہ اپنے آپ ہی کو دھوکہ دیتے ہیں اور کچھ شعور نہیں رکھتے ہیں۔
27 Those who break God's Covenant After it is ratified, And who sunder what God Has ordered to be joined, And do mischief on earth: These cause loss (only) to themselves.	۲۷ - الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ انہائیکہ میشکنند عہد خدا را بعد از آنکہ محکم کردہ آمد آن عہد را و قطع میکنند آنچہ را کہ امر کردہ است خدا بان در وصل و فساد میکنند در زمین انہا زیانکارند جو لوگ خدا کے عہد و پیمان کو مضبوط ہو جانیکے بعد توڑ ڈالتے ہیں اور جن (تعلقات) کا خدا نے حکم دیا ہے انکو قطع کر دیتے ہیں اور ملک میں فساد کرتے ہیں یہی لوگ گھاٹا اٹھانے والے ہیں۔

38 We said:- "Get ye down all together:
And if, as is sure, there come to you
Guidance from Me, whosoever
Follows My guidance, on them
Shall be no fear, nor shall they grieve.

۳۸- قُلْنَا هْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَاِمَّا يَاْتِيَنَّكُمْ مِّنِّیْ هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدٰیَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ

گفتیم ما فرود آئید و بیرون بروید از بہشت ہمہ شما ہا (آدم و حوا و شیطان) پس اگر بیاید بسوی شما از جانب من راہنمائی - ہر کسی متابعت کند آن راہ مرا ایں خوفی نیست برایشان نہ غمگین میشوند -

(اور جب آدم کو) یہ حکم دیا تھا کہ یہاں سے اتر پڑو (تو یہ بھی کہہ دیا تھا کہ) اگر تمہارے پاس میری طرف سے ہدایت آئے تو — (اسکی پیروی کرنا کیونکہ) جو لوگ میری ہدایت پر چلیں گے اُن پر (قیامت میں) نہ کوئی خوف ہوگا اور نہ وہ رنجیدہ ہوں گے -

39 But those who reject Faith
And belie Our Signs
They shall be Companions of the Fire;
They shall abide therein.

۳۹- وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ

وانہائیکہ کافر شدند و تکذیب کردند آیات مارا انہا اصحاب آتش ہستند و در آن آتش ہمیشہ خواہند ماند -

اور (یہ بھی یاد رکھو) جن لوگوں نے کفر اختیار کیا اور ہماری آیتوں کو جھٹلایا تو وہی جہنمی ہیں اور ہمیشہ دوزخ میں پڑے رہیں گے -

40 Oh Children of Israel! call to mind.
The (special) favour which I bestowed
Upon you, and fulfil your Covenant
With Me as I fulfil My Covenant
With you, and fear none but Me.

۴۰- يٰبَنِیْٓ اِسْرَآئِيْلَ اذْكُرُوْا نِعْمَتِیَ الَّتِیْٓ اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَاَوْفُوْا بِعَهْدِیْٓ اُوْفِ بِعَهْدِكُمْ وَاِيَّایَ فَارْهَبُوْنِ

ای پسرہای یعقوب ذکر کنید نعمتہای کہ بشما ہا انعام کردم و وفا کنید بعہد من کہ وفا میکنیم بعہد شما ہا و بترسید از من

اے یعقوب کی اولاد میرے اُن احسانات کو یاد کرو جو تم پر پہلے کر چکے ہیں اور تم میرے عہد و اقرار کو پورا کرو تو میں بھی تمہارے عہد کو پورا کرونگا اور مجھ سے ڈرتے رہو -

English	Arabic / Persian / Urdu
41 And believe in what I reveal, Confirming the revelation Which is with you And be not the first to reject Faith therein, nor sell My Signs For a small price and fear Me, and Me alone.	۴۱- وَاٰمِنُوْا بِمَآ اَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُوْنُوْٓا اَوَّلَ كَافِرٍۢ بِهٖ وَلَا تَشْتَرُوْا بِاٰيٰتِيْ ثَمَنًا قَلِيْلًا وَّاِيَّايَ فَاتَّقُوْنِ و ایمان بیاورید بقرآن که فرستادیم مصدق است آن قرآن توراة شما را نباشید اول کافر بان قرآن و نفروشید آیات مرا بقیمت کمی از من پرہیز کنید۔ اور جو قرآن ہم نے نازل کیا وہ اس کتاب توراۃ کی بھی تصدیق کرتا ہے جو تمہارے پاس ہے اور تم سب سے پہلے اس سے انکار پر موجود نہ ہو جاؤ اور میرے آیتوں کے بدلے تھوڑی قیمت (دنیوی فائدہ) نہ لو اور مجھی سے ڈرتے جاؤ۔
42 And cover not Truth With falsehood nor conceal The Truth whe yeu know (what it is).	۴۲- وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ۔ و نپوشانید حق را بباطل و پنہان نہ کنید حق را و شما میدانید که نباید حرف حق را پنہان کرد۔ اور حق کو باطل کے ساتھ نہ ملا اور حق بات کو نہ چھپاؤ حالانکہ تم جانتے ہو
45 Nay, seek (God's) help with patient perseverance and prayer: It is indeed hard, except to those who bring a lowly spirit	۴۵- وَاسْتَعِيْنُوْا بِالصَّبْرِ وَالصَّلٰوةِ وَاِنَّهَا لَكَبِيْرَةٌ اِلَّا عَلَى الْخٰشِعِيْنَ و طلب یاری کنید از خدا بصبر کردن و بہ نماز گذاردن و بدرستیکه اینها کار بزرگی است در دین داشتن بر کسانیکه از خدا می ترسند اور (مصیبت کے وقت) صبر اور نماز کا سہارا پکڑو اور البتہ نماز وہ بہر تو ہے گراں خاکساروں پر نہیں
81 Nay those who seek gain in Evil, and are gir round by their sins, they are companion of the Fire therein shall they abide (for ever).	۸۱- بَلٰى مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَّاَحَاطَتْ بِهٖ خَطِيْٓئَتُهٗ فَاُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ۔

آری ہرکس کسب کند بدیرا و احاطہ کند گناہانش او پس انہا از یاران (اہل) آتش اند و ایشان ہمیشہ در آتش خواہند ماند۔

ہاں (سچ تو یہ ہے) کہ جس نے برائی حاصل کی اور اسکے گناہوں نے چاروں طرف سے گہیر لیا ہے وہ ہی تو دوزخی ہیں اور وہ ہی (تو) اسمیں ہمیشہ رہیں گے۔

83 And remember We took
A Covenant with the Children
Of Israel (to this effect):
Worship none but God;
Treat with kindness
Your parents and kindred,
And orphans and those in need;
Speak fair to the people;
Be steadfast in prayer;
And practise regular charity.
Then did ye turn back,
Except a few among you,
And ye backslide (even now)

۸۳۔ وَاِذْ اَخَذْنَا مِيْثَاقَ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ لَا تَعْبُدُوْنَ اِلَّا اللّٰهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا وَّذِي الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنِ وَقُوْلُوْا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَّاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ اِلَّا قَلِيْلًا مِّنْكُمْ وَاَنْتُمْ مُّعْرِضُوْنَ۔

و بنگامیکہ ما عہد گرفتیم از بنی اسرائیل کہ عبادت نکنید مگر بخدا و احسان کنید بہ پدر و مادر خویشان نزدیک خود و یتیمان و فقیرہا و بزبان خوشش با مردم تکلم کنید و نماز گذارید و زکواۃ بدہید بعد رو گردانید ہمہ بجز کمی از شما و شما از جملہ برگشتگان از عہد خود ہستید۔

اور وہ وقت یاد کرو جب ہم نے بنی اسرائیل سے (جو تمہارے بزرگ تہے) عہد و پیمان لیا تہا کہ خدا کے سوا کبہی کی عبادت نہ کرنا اور ماں باپ اور قرابت داروں اور یتیموں اور محتاجوں کے ساتھہ اچہے سلوک کرنا اور لوگوں کے ساتھہ اچہی طرح (نرمی) سے باتیں کرنا اور برابر نماز پڑہنا اور زکوۃ دینا پہر تم میں سے تہوڑے آدمیوں کے سوا (سب کے سب) پہر گئے اور تم ہی ہو اقرار سے منہ پہیرنیوالے

112 Nay,—whoever submits
His whole self to God
~~And is a doer of good,~~
He will get his reward
With his Lord;
On such shall be no fear,
Nor shall they grieve.

۱۱۲۔ بَلٰى مَنْ اَسْلَمَ وَجْهَهٗ لِلّٰهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهٗٓ اَجْرُهٗ عِنْدَ رَبِّهٖ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ

	آری هر که خالص کرد روی خود را از برای خدا و حال اینکه او نیکوکار است پس برای اوست اجر او نزد پروردگار خودش و نه ترسی بر ایشان است و نه غم و اندوهی دارند - ہاں البتہ جس شخص نے خدا کے آگے اپنا سر جھکایا اور اچھے کام بھی کرتا ہے تو اسکے لئے اسکے پروردگار کے یہاں اسکا بدلہ موجود ہے اور (آخرت میں) ایسے لوگوں پر نہ کسی طرح کا خوف ہوگا اور نہ ایسے لوگ غمگین ہونگے
148 To each is a goal To which God turns him; Then strive together (as in a race) Towards all that is good. Wheresoever ye are, God will bring you Together. For God Hath power over all things,	١٤٨- وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيهَا فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ أَيْنَ مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمُ اللَّهُ جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ و از برای هر صاحب شریعتی قبله ایست که خدا گرداننده روهای مردم است بآن قبله پس پیشی بجوئید بخیرات هر جا باشید میآورد خدا همه شما را روز قیامت برای امتیاز دادن خوب را از بد بدرستی که خدا بر هر چیز قادر است اور ہر فریق کے واسطے ایک سمت ہے اسی کی طرف وہ (نماز میں) اپنا منہ کر لیتا ہے پس تم (اے مسلمانو اس جھگڑے کو چھوڑ دو) نیکیوں (میں) لپک کے آگے بڑھ جاؤ تم جہاں کہیں ہوگے خدا تمکو (اپنی طرف) لے آویگا بیشک خدا ہر چیز پر قادر ہے -
153 Oh ye who believe ! seek help With Patient perseverance And prayer: for God is with those Who patiently persevere,	١٥٣- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ای کسانیکه ایمان آوردید مدد جوئید بصبر و نماز بدرستیکه خدا با صبر کنندگان است - اے ایمان دارو (مصیبت کے وقت) صبر اور نماز کے ذریعہ سے (خدا کی) مدد مانگو بیشک خدا صبر کرنے والوں ہی کا ساتھی ہے -
177 It is not righteousness That ye turn your faces Towards East or West; But it is righteousness— To believe in God And the Last Day, And the Angels, And the Book	١٧٧- لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَٰكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَآتَى الْمَالَ

عَلٰی حُبِّهٖ ذَوِی الْقُرْبٰی وَالْیَتٰمٰی وَالْمَسٰکِیْنَ
وَابْنَ السَّبِیْلِ وَالسَّآئِلِیْنَ وَفِی الرِّقَابِ
وَاَقَامَ الصَّلٰوةَ وَاٰتَی الزَّکٰوةَ وَالْمُوْفُوْنَ
بِعَهْدِهِمْ اِذَا عٰهَدُوْا وَالصّٰبِرِیْنَ
فِی الْبَاْسَآءِ وَالضَّرَّآءِ وَحِیْنَ الْبَاْسِ
اُولٰٓئِکَ الَّذِیْنَ صَدَقُوْا وَاُولٰٓئِکَ
هُمُ الْمُتَّقُوْنَ ٥

خوبی این نیست که روہای خود را (برای نماز) بطرف مشرق یا مغرب
کنید لیکن رستگاری برای کسی است که ایمان بخدا و روز قیامت داشته
باشد و بملائکه و قرآن و پیغمبران و مال خود را در راه دوستی خدا بخویشان
نزدیک و ایتام و فقرا و ابن السبیل (کسیکه از وطن خود دور افتاده باشد)
و سؤال کنندگان و در آزاد کردن بندگان بدهند و نماز بگذارند و
زکوٰة بدهند و اگر عهد کنند بعهد خود وفا نمایند و صبر کنندگان در جنگ و
سختی در موقع تعب و زحمت پس ایشان هستند راست گو و ایشانند
پرهیزگار۔

نیکی کچھہ یہی تھوڑی ہی ہے کہ (نماز میں) اپنے منہ مشرق یا مغرب کی
طرف کر لو بلکہ نیکی تو اسکی ہے جو خدا اور روز قیامت اور فرشتوں
اور (خدا کی) کتابوں۔ اور پیغمبروں پر ایمان لائے اور اسکی الفت
میں اپنا مال قرابت داروں اور یتیموں اور محتاجوں اور پردیسیوں
اور مانگنے والوں اور لونڈی غلام (کے گلو خلاصی) میں صرف کرے
اور پابندی سے نماز پڑھے اور زکوٰة دیتا رہے اور جب کوئی
عہد کیا تو اپنے قول کے پورے ہیں اور فقر و فاقہ رنج سختی اور
کٹھن کی وقت ثابت قدم رہے یہی لوگ وہ ہیں جو (دعوای ایمان
میں) سچے نکلے اور یہی لوگ پرہیزگار ہیں۔

And the Messengers;
To spend of your
substance,
Out of love for Him,
For your kin,
For orphans,
For the needy,
For the wayfarer,
For those who ask,
And for the ransom of
slaves;
To be steadfast in
prayer,
And practice regular
charity;
To fulfil the contracts
Which ye have made;
Aand to be firm and
patient,
In pain (ar suffering)
And adversity,
And throughout
All periods of panic
Such are the people
Of truth the
God–fearing.

۱۸۸ - وَلَا تَاْکُلُوْٓا اَمْوَالَکُمْ بَیْنَکُمْ بِالْبَاطِلِ
وَتُدْلُوْا بِهَآ اِلَی الْحُکَّامِ لِتَاْکُلُوْا فَرِیْقًا
مِّنْ اَمْوَالِ النَّاسِ بِالْاِثْمِ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ

188 And do not eat up
Your property among
yourselves
For vanities, nor use it
As bait for the Judges,
With intent that ye may
Eat up wrongfully and
knowingly
A little of(other)people's
property.

ونخورید مالہای خود را در میان خودتان بطور باطل (ناحق) و نیندازید ترا فع خود را بسوی حکام تا اینکہ بخورید اموال مردم را برشتی (رشوت) وحالآنکہ میدانید کہ نباید این کار ہا را کرد۔

اور آپس میں ایک دوسرے کا مال ناحق نہ کہا جاؤ (نہ) مال کو (رشوت میں) حکام کے یہاں جہونک دو تاکہ لوگوں کے مال میں سے (جو کچھہ) ہاتہہ لگے ناحق خورد برد کر جاؤ حالانکہ تم جانتے ہو۔

۱۹۷- وَتَزَوَّدُوا فَاِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوٰى وَاتَّقُوْنِ يَاُولِي الْاَلْبَابِ ۔

توشہ بردارید باخود بدرستیکہ بہترین توشہ پرہیزگاریست وپرہیزید مرا ای صاحبان عقل سلیم۔

زادراہ مہیا کرو اور سب سے بہتر زادراہ پرہیزگاری ہے اور اے عقلمندو مجہہ سے ڈرتے رہو۔

197 And take a provision
(With you) for the journey,
But the best of provisions
Is right conduct.
So fear Me,
Oh ye that are wise.

۲۰۸- يَاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا ادْخُلُوْا فِي السِّلْمِ كَافَّةً وَّلَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ

ای کسانیکہ ایمان آوردید داخل شوید در صلاح ہمہ شما ومتابعت نکنید وساوس شیطان را بدرستیکہ آن (شیطان) از برای شما دشمن آشکار است۔

اے ایمان والو تم سب کے سب اکبار اسلام میں (پوری طرح) داخل ہوجاؤ اور شیطان کے قدم بقدم نہ چلو وہ تمہارا یقینی ظاہر بظاہر دشمن ہے۔

208-Oh ye who believe!
Enter into Islam
Whole-heartedly;
And follow not
The footsteps
Of the Evil one;
For he is to you
An avowed enemy.

۲۱۳- كَانَ النَّاسُ اُمَّةً وَّاحِدَةً فَبَعَثَ اللّٰهُ النَّبِيّٖنَ مُبَشِّرِيْنَ وَمُنْذِرِيْنَ وَاَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِيْمَا اخْتَلَفُوْا

213-Mankind was one single nation,
And God sent Messengers
With glad tidings and warnings;
And with them He sent
The Book in truth,
To judge between people

فِيهِ وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَاتُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا لِمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ط

بودند مردم یک گروه پس خدا برانگیخت پیغمبران را مژده دہندہ و ترسانندہ و فرستاد با آن پیغمبران کتاب را براستی و حقیقت تا آنکہ حکم کند خدا میانہ مردم بآنچہ اختلاف کردند در آن و اختلاف نکردند مگر آن کسانیکہ کتاب بآنہا رسیدہ بود (مثل یہود) بعد ازانیکہ آمد آنہا را حجتہا و دلائل آشکار بجہت حسد و ظلمی کہ میان ایشان بود پس راہ راست و طریق حق نمود خدا آنکسانیرا کہ ایمان آوردند بآنچہ اختلاف کردہ بودند در آن از حقیقت باذن خدا و خدا راہ می نماید ہر کرا میخواہد بسوی راہ راست

(پہلے) سب لوگ ایک ہی دین رکہتے تہے پہر (آپسمیں جہگڑنے لگے تب خدا نے نجات سی خوشخبری دینے والے اور عذاب سے ڈرانے والے پیغمبرونکو بہی بہیجا اور ان پیغمبروں کے ساتھ برحق کتابیں نازل کی تاکہ جن باتوں میں لوگ جہگڑتے تہے (کتاب خدا اسکا) فیصلہ کردے اور (پہر افسوس تو یہ ہے کہ) اس حکم سی اختلاف کیا بہی تو انہیں لوگوں نے جنکو کتاب دیگئی تہی (اور وہ بہی) جب انکے پاس خدا کے صاف صاف احکام آچکے اسکے بعد (اور وہ بہی) آپس کی شرارت سے ۔ تب خدا نے اپنی مہربانی سے (خالص) ایماندارونکو وہ راہ حق دکہادی جس میں ان لوگوں نے اختلاف ڈال رکہا تھا اور خدا جس کو چاہے راہ راست کی ہدایت کرتا ہے ۔

In matters wherein
They differed;
But the People of the Book,
After the clear Signs
Came to them, did not differ
Among themselves,
Except through selfish contumacy.
God by His Will
Guided the believers
To the Truth,
Concerning that
Wherein they differed.
For God guides
Whom He will
To a path
That is straight.

۲۴۹ - كَمْ مِنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ

249-"How oft, by God's will,
Hath a small force
Vanquished a big one?
God is with those
Who steadfastly persevere."

	چہ بسیار گروہ کمی کہ غالب شدند بر گروہ بسیار باذن خدا و خدا با صبر کنندگان است ۔
	ایسا بہت ہوا ہے کہ خدا کے حکم سے چھوٹی جماعت بڑی جماعت پر غالب آگئی ہے اور خدا صبر کرنے والوں کا ساتھی ہے ۔
256 Let there be no compulsion In religion: Truth stands out Clear from Error: whoever Rejects Evil and believes In God hath grasped The most trustworthy Hand-hold, that never breaks. And God heareth And knoweth all things.	۲۵۶ - لَآ اِكْرَاهَ فِي الدِّيْنِ قَدْ تَّبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَّكْفُرْ بِالطَّاغُوْتِ وَيُؤْمِنْ بِاللّٰهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقٰى لَا انْفِصَامَ لَهَا وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ
	اکراہی در دین نیست تحقیق آشکار شد راست روی از گمراہی پس ہر کہ کافر شود بطاغوت و ایمان بیاورد بخدا پس تحقیق چنگ زدہ است بہ بند محکمی کہ پارہ نمیشود آن بند و خدا شنوا و دانا است ۔
	دین میں کسی طرح زبردستی نہیں کیونکہ ہدایت گمراہی سے (الگ) ظاہر ہو چکی تو جس شخص نے جھوٹے خداؤں (بتوں) سے انکار کیا اور خدا ہی پر ایمان لایا تو اس نے مضبوط رسی پکڑ لی جو ٹوٹ ہی نہیں سکتی اور خدا (سب کچھ) سنتا (اور) جانتا ہے ۔
262—Those who spedn Their substance in the cause Of God, aud follow not up Their gifts with reminders Of their generosity Or with injury,— Their reward is with their Lord: On them shall be no fear, Nor shall they grieve.	۲۶۲ - اَلَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ثُمَّ لَا يُتْبِعُوْنَ مَآ اَنْفَقُوْا مَنًّا وَّلَآ اَذًى لَّهُمْ اَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ
	آنہا نیکہ انفاق میکنند مالہای خود را در راہ خدا و بعد دنبال نمیکنند چیزی را کہ انفاق نمودہ اند بمنت و نہ بخواری (یکبار باد دادہ اند) و اذیت نمیکنند آنہا را بمنت نہادن اجر ایشان است نزد پروردگار و نہ برای ایشان خوفی است نہ محزون میگردند ۔
	جو لوگ اپنے مال خدا کی راہ میں خرچ کرتے ہیں اور پھر خرچ کرنے کے بعد کسی طرح کا احسان نہیں جتاتے ہیں اور نہ (حقیر احسان کیا ہے انکو) ستاتے ہیں ان کا اجر (ثواب) انکے پروردگار کے پاس ہے اور نہ (آخرت میں) ان پر کوئی خوف ہوگا اور نہ وہ غمگین ہوں گے ۔

263 Kind words
And the covering of faults
Are better than charity
Followed by injury.
God is free of all wants,
And He is most
Forbearing.

۲۶۳ - قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّن صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا أَذًى وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ ۔

گفتار نیکو وگذشت (از ناگواری کہ دیدہ میشود) بہتر از صدقہ دادنی است کہ باآن صدقہ دادن اذیت وآزار باشد وخدا بی نیاز وبردبار است ۔

(سائل کو) نرمی سے جواب دیدینا اور (اسکے اصرار پر نہ جھڑکنا بلکہ) اس سے درگذر کرنا اس خیرات سے کہیں بہتر ہے جس کے بعد (سائل کو) ایذا پہونچے اور خدا بے نیاز وبردبار ہے ۔

269-He granteth wisdom
To whom He pleaseth;
And he to whom wisdom
Is granted receiveth
Indeed a benefit
overflowing;
But none will grasp the
Message
But men of
understanding

۲۶۹ - يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَن يَشَاءُ وَمَن يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ

میدہد حکمت را بہر کہ میخواہد وبہر کس دادہ شد حکمت بہ تحقیق کہ دادہ شدہ با و چیز بسیار و پند نمیگیرند مگر صاحبان عقلہای مستقیم

وہ جسکو چاہتا ہے حکمت عطا فرماتا ہے اور جسکو (خدا کیطرف سے) حکمت عطا کیگئی تو اس میں شک ہی نہیں کہ اُسے خوبیوں کی بڑی دولت ہاتھ لگی اور عقلمندوں کے سوا کوئی نصیحت مانتا ہی نہیں

286 On no soul doth God
Place a burden greater
Than it can bear.
It gets every good that
it earns,
And it suffers every
ill that it earns.
(Pray :)" Our Lord !
Condemn us not
If we forget or fall
Into error; our Lord !
Lay not on us a burden

۲۸۶ - لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِن نَّسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

Like that which Thou
Didst lay on those
before us
Our Lord! lay not on us
A burden greater than we
Have strength to bear.
Blot out our sins,
And grant us forgiveness.
Have mercy on us.
Thou art our Protector;
Help us against those
Who stand against
Faith."

تکلیف نمیکند خدا کسی را اگر بقدر وسعت او ازبرای ہر شخصی است آنچہ را از خوبی اندوختہ است و بر آنست آنچہ را از بدی کسب کردہ و اندوختہ است ای پروردگار ز ما مواخذہ مکن ما را اگر فراموش کردیم احکام تو را یا خطا کردیم ای پروردگار ما بار مکن بر ما گناہ را چہ بار کردی آن بار گران را بر آن کسانیکہ پیش از ما بودند ای پروردگار بار مکن بر ما چیزی را کہ فوق طاقت ما است و چشم بپوش از گناہان ما و بیامرز ما را و رحم کن بر ما تو ئی آقای ما پس نصرت کن ما را بر قوم کفار۔

خدا کسی کو اسکی طاقت سے زیادہ تکلیف نہیں دیتا اس نے اچھا کام کیا تو اپنے نفع کیلئے اور برا کیا تو (اسکا وبال) اسی پر پڑے گا اے ہمارے پروردگار اگر ہم بھولجائیں یا غلطی کریں تو ہماری گرفت نہ کر اے ہمارے پروردگار ہم پر ویسا بوجھ نہ ڈال جیسا ہمسے اگلے لوگوں پر بوجھ ڈالا تھا اور اے ہمارے پروردگار اتنا بوجھ جسکے اٹھانے کی ہمیں طاقت نہو ہمسے نہ اٹھوا اور ہمارے قصوروں سے درگذر کر اور ہمارے گناہوں کو بخشدے اور ہم پر رحم فرما تو ہی ہمارا مالک ہے تو ہی کافروں کے مقابلہ میں ہماری مدد کر۔

نوٹ:۔ اس سورہ کے شروع میں بتایا گیا ہے کہ متقی نفوس کی ہدایت کیلئے جو غیب پر ایمان رکھتے ہیں اور ان کتابوں پر جو رسولوں پر اتاری گئیں اور آخرت کو جانتے ہیں اور یہ امر صاف کر دیا گیا ہے کہ ہدایت کے راستہ پر چلنے والے کے نفس پر اللہ کوئی ایسا بار نہیں ڈالتا جسکو وہ نہ اٹھا سکے۔ نیز یہ کہ کوئی اپنا بار دوسرے پر نہیں ڈال سکتا۔ ہر نفس خود ذمہ دار ہے۔

آل عمران

26 In Thy hand is all
Good
Over all things
Thou hast power.

۲۶۔ بِيَدِكَ الْخَيْرُ اِنَّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ۔

بدست تو است نیکی بدرستی کہ تو بر ہر چیز قادر و توانائی

ہر طرح کی بھلائی تیرے ہی ہاتھ میں ہے بیشک تو ہی ہر چیز پر قادر ہے

30 " On the day when
every soul
Will be confronted
With all the good it has
done,
And all the evil it has
done,
It will wish there were
A great distance
Between it and its evil.
But God cautions you
(To remember) Himself.
And God is full of
kindness
To those that serve
Him."

۳۰۔ يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا وَّمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوْٓءٍ تَوَدُّ لَوْ اَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهٗٓ اَمَدًا بَعِيْدًا وَيُحَذِّرُكُمُ اللّٰهُ نَفْسَهٗ وَاللّٰهُ رَءُوْفٌ بِالْعِبَادِ۔

روزی کہ بیابد ہر کسی آنچہ را کہ کردہ است از خوبی حاضر کردہ شدہ

	وهرچه کرده است آرزدی با دوست دارد شخص گناهگار اگر باشد میانه او و میانه آنروز یکه مرتکب گناه بود مسافتی بسیار دور که هرگز نه بیند و نیاید دنیا و در آن روز را و میترساند خدا شمارا از عذاب خویش و خدا مهربان است به بندگان خود۔
	جس دن ہر شخص جو کچھ اس نے (دنیا میں) نیکی کی ہے اور جو کچھ برائی کی ہے اسکو موجود پائے گا (اور) آرزو کریگا کہ کاش اس کی بدی اور اسکے درمیان میں زمانہ دراز (حائل) ہو جاتا اور خدا تمکو اپنے ہی سے ڈراتا ہے اور خدا (اپنے) بندوں پر بڑا شفیق (و مہربان) بھی ہے)
134 Those who spend (freely). Whether in pro‹- perity, Or in adversity Who restrai· anger. And pardon (all) men, For God oves those Who do good;	۱۳۴- اَلَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ فِي السَّرَّآءِ وَالضَّرَّآءِ وَالْكٰظِمِيْنَ الْغَيْظَ وَالْعَافِيْنَ عَنِ النَّاسِ وَاللّٰهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ
	آن کسانیکه انفاق میکنند مال خود را در خوشی و ناخوشی و فرو میبرند غیظ خود را و درمیگذارند از مردم اگر خلافی از کسی باینها شده و خدا دوست میدارد نیکوکاران را۔
	اور جو خوشحالی اور تنگی کے وقت میں بھی (خدا کی راہ پر) خرچ کرتے ہیں اور غصہ کو روکتے ہیں اور لوگوں (کی خطا) سے درگذر کرتے ہیں اور نیکی کرنے والوں سے خدا الفت رکھتا ہے۔
159 Then when thou has Taken a decision. Put the y trust in God. For God loves those Who put their trust (in Him).	۱۵۹- فَاِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِيْنَ
	پس هر وقت عزم کردی در کاری پس توکل کن بخدا بدرستیکه خدا دوست میدارد توکل کنندگان را
	جب کسی کام کو ٹھان لو تو خدا ہی پر بھروسہ رکھ (کیونکہ) جو لوگ خدا پر بھروسہ رکھتے ہیں خدا انکو ضرور دوست رکھتا ہے
160 If God helps you, None can overcome you: If He forsakes you, who is there, after that, that can help you? In God, then, Let Believers put their trust.	۱۶۰- اِنْ يَّنْصُرْكُمُ اللّٰهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَاِنْ يَّخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِيْ يَنْصُرُكُمْ مِّنْ بَعْدِهٖ وَعَلَى اللّٰهِ

فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ۔

اگر خدا شمارا یاری کند پس کسی بر شما غلبہ نخواہد کرد و اگر خدا شمارا خوار کند پس کیست آنکہ شمارا یاری کند بعد از خدا پس باید مومنین بخدا توکل کنند

اگر خدا نے تمہاری مدد کی تو پھر کوئی تم پر غالب نہیں آسکتا اور اگر تمکو چھوڑ دے تو پھر کون ایسا ہے جو اسکے بعد تمہاری مدد کو کھڑا ہو اور مومنین کو چاہئے کہ خدا ہی پر بھروسہ رکھیں ۔

۱۶۹۔ وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ قُتِلُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اَمْوَاتًا بَلْ اَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُوْنَ ۔

169 Think not of those Who are slain in God's way as dead. Nay, they live, finding their sustenance in the presence Of their Lord*,

گمان مکن آنکسانیکہ کشتہ شدند در راہِ خدا مردگانند بلکہ زندگانند در نزد پروردگار خود شان و روزی دادہ میشوند ۔

جو لوگ خدا کی راہ میں شہید کئے گئے اونھیں ہرگز مردہ نہ سمجھنا بلکہ وہ لوگ جیتے (جاگتے موجود) ہیں اپنے پروردگار کے ہاں سے وہ (طرح طرح کی) روزی پاتے ہیں ۔

۱۸۵۔ وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا اِلَّا مَتَاعُ الْغُرُوْرِ

185 The life of this world is but goods and chattels of deception.

زندگانی (حیٰوۃ) دنیا نیست مگر متاع فریب (غرور)

دنیا کی (چند روزہ) زندگی دھوکہ کی ٹٹی کے سوا کچھ نہیں ۔

نوٹ :۔ خیر (خوبی) اللہ کے اختیار میں ہے اور وہی قدرت رکھتا ہے اوسپر بھروسہ کرنا نفس پر واجب ہے ۔ اللہ جسکی مدد فرماتا ہے اسپر کوئی غالب نہیں آسکتا ۔ یہاں تک کہ جو اللہ کے راستہ میں ہلاک ہوں اونکو مردہ نہ سمجھنا چاہئے وہ ہمیشہ کیلئے زندہ ہیں ۔

خوبی باختیارِ خداست و او قدرت دارد و براو باید اعتماد کرد و ہر کہ را خدا مدد کند براو کسی غالب نمیشود و آنانکہ در راہِ خدا ہلاک شوند و انہارا مردگان نہ دانید آنہا ہمیشہ زندہ اند ۔

نساء

۲۔ وَاٰتُوا الْيَتٰمٰۤى اَمْوَالَهُمْ وَلَا تَتَبَدَّلُوا الْخَبِيْثَ بِالطَّيِّبِ وَلَا تَاْكُلُوْٓا اَمْوَالَهُمْ اِلٰٓى اَمْوَالِكُمْ اِنَّهٗ كَانَ حُوْبًا كَبِيْرًا ۔

2 To orphans restore their property (When they reach their age), mor substitute (your) worthless things for (their) good ones; and devour

و بدہید بہ یتیمان اموال آنہارا و تبدیل نکنید ناپاک را بہ پاک

not their substance (by mixing it up) with your own, For this is indeed a great sin.	(مال حرام به مال حلال) ونخورید مال آنهارا با مال خودتان بدرستیکه گناهی بزرگ است ۔ اور یتیموں کو انکے مال دیدو اور بری چیز (مال حرام) کو بھلی چیز (مال حلال) کے بدلے میں نہ لو اور ان کے مال اپنے مالوں میں ملا کر نہ کھا جاؤ کیونکہ یہ بہت ہی بڑا گناہ ہے ۔
10 Those who unjustly Eat up the property of Orphans, eat up a Fire Into their own bodies: they will soon be enduring a blazing Fire!	١٠- إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ۔ کسانیکه مال ایتام را از روی ظلم وستم میخورند جز این نیست که میخورند در شکمهای خود آتشی را وزود باشد که در آیند در آتش افروخته زبانه کشیده ۔ جو لوگ یتیموں کے مال ناحق چٹ کر جایا کرتے ہیں وہ اپنے پیٹ میں بس انگارے بھرتے ہیں اور عنقریب جہنم داخل ہونگے
17 God accepts the repentance of those who do evil in ignorance and repent soon afterwards; to them will God turn in mercy: For God is full of knowledge and wisdom.	١٧- إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَٰئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا جز این نیست که پذیرفتن توبه خداست از برای کسانیکه از روی نادانی کار میکنند بعد بزودی توبه میکنند پس آن گروه هستند که خدا توبه ایشان را قبول میفرماید وخدا دانا وحکیم است ۔ توبہ تو صرف ان ہی لوگوں کی (ٹھیک) ہے جو نادانستہ بری حرکت کر بیٹھیں اور پھر جلدی سے توبہ کرلیں تو البتہ خدا بھی ایسے لوگوں کی توبہ قبول کرلیتا ہے اور خدا بڑا جاننے والا حکیم ہے ۔
18 Of no effect is the repentance of those who continue to do evil, until Death faces one of them,	١٨- وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ

الموت قال انی تبت الئٰن ولا الذین یموتون وهم کفار اولئک اعتدنا لهم عذابا الیما -

قبول نمیشود توبه کسانیکه مشغول اعمال بد هستند تا وقتیکه (بیکی از) انها مرگ برسد آنوقت بگوید حالا توبه کردم و آمرزش برای انکسانیکه در کفر میمیرند آن گروه هستند کهمهیا کرده ایم برای ایشان عذاب دردناک -

اور توبہ اُن لوگوں کے لئے (مفید) نہیں ہے جو (عمر بھر تو) بُرے کام کرتے رہے یہاں تک کہ جب ان میں سے کسی کی سر پر موت آکھڑی ہوی تو کہنے لگا اب میں نے توبہ کی اور (اسیطرح) انلوگوں کیلئے (بھی توبہ مفید) نہیں جو کفر ہی کی حالت میں مرگئے اور ایسے ہی لوگوں کے واسطے ہمنے دردناک عذاب مہیا کر رکھا ہے -

and he says, "Now have I repented indeed" nor of those who die rejecting Faith: for them have We prepared a punishment most grievous.

۳۲- ولا تتمنوا ما فضل الله به بعضکم علی بعض للرجال نصیب مما اکتسبوا وللنساء نصیب مما اکتسبن وسئلوا الله من فضله ان الله کان بکل شیء علیما -

و آرزو نکنید بانچه افزونی داد خدا بان بعضی از شما ها را به بعضی دیگر از برای مردها بهره ایست از انچه کسب میکنند و از برای زنها بهره ایست از انچه کسب میکنند و بخواهید از خدا تا بدهد شما را از فضل خودش بدرستیکه خدا بهر چیزی داناست -

اور خدا نے جو تم میں سے ایک دوسرے پر ترجیح دی ہے اسکی ہوس نہ کرو (کیونکہ فضیلت تو اعمال سے ہے) مردوں کو اپنے کئے کا حصہ ہے اور عورتوں کو اپنے کئے کا حصہ اور (یہ یاد رہے کہ) تم خدا سے اسکے فضل و کرم کی خواہش کرو خدا تو ہر چیز سے ضرور واقف ہے -

32 And in no wise covet Those things in which God Hath bestowed His gifts More freely on some of you than on others: to men Is allated what they earn, And to women what they earn; but ask God of His bounty. For God hath full Knowledge of Of all things.

40 God is never unjust
In the least degree:
If there is any good (done),
He doubleth it,
And giveth from His owan
Presence a great reward.

۴۰- اِنَّ اللّٰهَ لَا یَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَاِنْ تَكُ حَسَنَةً یُّضٰعِفْهَا وَیُؤْتِ مِنْ لَّدُنْهُ اَجْرًا عَظِیْمًا

ہرگز خدا بقدر ذرہ ای ظلم نمیکند و اگر (بقدر ذرہ) نیکی را از شما ببیند آن را دو مقابل میکند و از طرف خویش مزد بزرگ میدہد

خدا تو ہرگز ذرہ برابر بھی ظلم نہیں کرتا بلکہ اگر (ذرہ برابر بھی نیکی) کوئی نیکی ہو تو اس کو دونا کرتا ہے اور اپنے طرف سے بڑا ثواب عطا فرماتا ہے۔

58 God doth command you
To render back your Trusts
To those to whom they are due;
And when ye judge
Between man and man,
That ye judge withjustice
Verily how excellent
Is the teaching which
He giveth you!
For god is He Who heareth
And seeth oll things.

۵۸- اِنَّ اللّٰهَ یَاْمُرُكُمْ اَنْ تُؤَدُّوا الْاَمٰنٰتِ اِلٰۤى اَهْلِهَا وَاِذَا حَكَمْتُمْ بَیْنَ النَّاسِ اَنْ تَحْكُمُوْا بِالْعَدْلِ اِنَّ اللّٰهَ نِعِمَّا یَعِظُكُمْ بِهٖ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ سَمِیْعًا بَصِیْرًا

خداوند امر میفرماید شما را باینکہ رد کنید امانت ہا را بصاحبانش و چون حکم کنید بین مردم حکم کنید بعدل و راستی خدا پند میدہد شما را براستی و خدا شنوا و بینا است

خدا تمہیں حکم دیتا ہے کہ لوگوں کی امانتیں امانت رکھنے والوں کے حوالہ کر دو اور جب لوگوں کے باہمی جھگڑوں کا فیصلہ کرنے لگو تو انصاف سے فیصلہ کرو خدا تمکو اسکی کیا ہی اچھی نصیحت کرتا ہے اسمیں تو شک نہیں کہ خدا (سب کی) سنتا اور (سب کچھ) دیکھتا ہے۔

59 Oh ye who believe!
Obey God, and obey the Apostle,
And those chargod
With authority among you.
If ye differ in anything
Among yourselves, refer it To God and His
Apostle,

۵۹- یٰۤاَیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْۤا اَطِیْعُوا اللّٰهَ وَاَطِیْعُوا الرَّسُوْلَ وَاُولِی الْاَمْرِ مِنْكُمْ فَاِنْ تَنَازَعْتُمْ فِیْ شَیْءٍ فَرُدُّوْهُ اِلَى اللّٰهِ وَالرَّسُوْلِ اِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُوْنَ

English	Arabic / Persian / Urdu
If ye do believe in God And toeLast Day: That is best For final deteimination.	بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ذٰلِكَ خَيْرٌ وَّاَحْسَنُ تَاْوِيْلًا -
	ای کسانیکه ایمان آوردید اطاعت کنید خدا و پیغمبر خدا را و اطاعت کنید صاحبان حکم را که حاکم باشند (امام) و اگر نزاعی واقع شود در چیزی رجوع کنید بحکم خدا و رسول اگر ایمان بخدا و روز قیامت دارید و این بهتر است و نیکوتر است برای عاقبت امور شما -
	ای ایمان دارو خدا کی اطاعت کرو اور رسول کی اور جو تم میں سے صاحبان حکومت ہوں انکی اطاعت کرو اور اگر تم کسی بات میں جھگڑا کرو پس اگر تم خدا اور روز آخرت پر ایمان رکھتے ہو تو اس امر میں خدا و رسول کی طرف رجوع کرو یہی (تمہارے حق میں) بہتر ہے اور انجام کی راہ سے بہت اچھا ہے -
76 Feeble indeed Is the cunning of Satan.	٧٦ - اِنَّ كَيْدَ الشَّيْطٰنِ كَانَ ضَعِيْفًا
	حیله شیطان ضعیف است (پیش اراده پروردگار)
	شیطان کا داؤں بہت ہی بودا ہے -
77 Short is the enjoyment of this wor'd : The Hereaftet is the best For those who do right: Never will ye be Dealt with unjustly In the very least!	٧٧ - قُلْ مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيْلٌ وَالْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ اتَّقٰى وَلَا تُظْلَمُوْنَ فَتِيْلًا
	بگو (ای پیغمبر بانها) که برخورداری (مال) دنیا کم است و آخرت بهتر است برای کسیکه پرهیزگار باشد و ستم نمیشوید بقدر رشته ای که در شکاف هسته خرماست -
	(اے رسول ان سے) کہدو کہ دنیا کی آسائش بہت تھوڑی سی ہے اور جو (خدا سے) ڈرتا ہے اسکی آخرت اس سے کہیں بہتر ہے اور (وہاں تو) ریشہ (بال) برابر بھی تم لوگوں پر ظلم نہیں کیا جائیگا
79 Whatever good, (oh man !) Happens to thee, is from God; But whatever evil happens.	٧٩ - مَا اَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللّٰهِ وَمَا اَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنْ

English	Arabic / Persian / Urdu
To thee, is from thy (own) soul. And We have sent an Apostle To (instruct) mankind. And enough is God For a witness.	نَفْسِكَ وَاَرْسَلْنٰكَ لِلنَّاسِ رَسُوْلًا وَكَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًا۔ هر نیکوئی که بتو میرسد از جانب خداست و هر بدی که بتو میرسد (بدان) که از نفس تواست (ای محمد) ترا پیغمبر فرستادیم بسوی مردم و کفایت است برای ایشان گواهی خدا۔ جب تمکو کوئی فائدہ پہونچے تو (سمجھو کہ) خدا کی طرف سے ہے اور جب تم کو کوئی تکلیف پہونچے تو (سمجھو کہ) خود تمہاری بدولت ہے اور (اے رسول) ہم نے تمکو لوگوں کے پاس پیغمبر بناکے بہیجا ہے اور (اسکے لئے) خدا کی گواہی کافی ہے۔
85 Whoever recommends And helps a good cause Becomes a partner therein: And whoever recommends And helps an evil cause, Shares in its burden: And God hath power Over all things.	۸۵- مَنْ يَّشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَّكُنْ لَّهٗ نَصِيْبٌ مِّنْهَا وَمَنْ يَّشْفَعْ شَفَاعَةً سَيِّئَةً يَّكُنْ لَّهٗ كِفْلٌ مِّنْهَا وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ مُّقِيْتًا۔ هر کس شفاعت کند برای کسی به نیکوئی اورا نیز از ان نیکوئی بهره ایست و هر کس شفاعت کند برای کسی بدی را از آن بدی اورا نیز بهره خواهد بود و خداوند نگهبان است هر چیزی را جو شخص اچھے کام کی سفارش کرے تو اسکو بھی اس کام کے ثواب سے کچھ حصہ ملے گا اور جو برے کام کی سفارش کرے تو اسکو بھی اسی کام کی سزا کا کچھ حصہ ملے گا اور خدا تو ہر چیز پر نگہبان ہے۔
125 Who can be better In religion than one Who submits his whole self To God, does good, And follows the way Of Abraham the true in faith? For God did take Abraham for a friend.	۱۲۵ وَمَنْ اَحْسَنُ دِيْنًا مِّمَّنْ اَسْلَمَ وَجْهَهٗ لِلّٰهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَّاتَّبَعَ مِلَّةَ اِبْرٰهِيْمَ حَنِيْفًا وَاتَّخَذَ اللّٰهُ اِبْرٰهِيْمَ خَلِيْلًا۔ کیست بهتر دیندار تر از کسیکه خالص کرد خود را برای خدا و نیکوکار است آن کسیکه متابعت کرد دین ابراهیم را بحق و خدا ابراهیم را دوست خود گرفت۔ اور اس شخص سے دین میں بہتر کون ہوگا جس نے خدا کے سامنے

اپنے سر تسلیم جھکا دیا اور وہ نیکوکار بھی ہے اور ابراہیم کے طریقہ پر
چلتا ہے جو باطل سے کترا کے چلتے تھے اور خدا نے ابراہیم کو تو اپنا
خالص دوست بنا لیا ۔

۱۳۵ - یٰاَیُّھَا الَّذِیۡنَ اٰمَنُوۡا کُوۡنُوۡا قَوّٰمِیۡنَ
بِالۡقِسۡطِ شُھَدَآءَ لِلّٰہِ وَلَوۡ عَلٰۤی اَنۡفُسِکُمۡ
اَوِ الۡوَالِدَیۡنِ وَالۡاَقۡرَبِیۡنَ اِنۡ یَّکُنۡ
غَنِیًّا اَوۡ فَقِیۡرًا فَاللّٰہُ اَوۡلٰی بِھِمَا فَلَا
تَتَّبِعُوا الۡھَوٰۤی اَنۡ تَعۡدِلُوۡا وَاِنۡ تَلۡوٗۤا
اَوۡ تُعۡرِضُوۡا فَاِنَّ اللّٰہَ کَانَ بِمَا تَعۡمَلُوۡنَ
خَبِیۡرًا ۔

135 Oh ye who delieve!
Stand out firmly
For justice, as witnesses
To God, even as against
Yourselves, or your
parentis,
Or your kin ,and whether
It be (against) rich or
poor:
For God can best protect
both,
Follow not the lusts
Of your hearts, lest ye
Of your hearts, lest ye
Swerve, and if ye
Distort (justice) or
decline
To do justice, verily
God is well-acquainted
With all that ye do.

ای کسانیکہ ایمان آوردہ اید محکم وقائم باشید بعدالت وشہادت
بدہید بحق اگرچہ برای خودتان وپدر و مادرتان وخویشان نزدیک
شما ضرر رسیم داشتہ باشد بدنکنید ملاحظ غنای غنی وفقر فقیر نکنید
کہ بشما نفع یا ضرری برسد خدا اولیٰ است از ایشان (یعنی کتمان
شہادت نکنید) ومتابعت نکنید ہوای نفس راکہ عدول کنید از
حق ویگردانید زبان خودرا درادای مطلب یا اعراض کنید یا کنارہ
جوئی (از حقیقت) بدرستیکہ خدا بہرچہ میکنید آگاہ است ۔

اے ایمان والو مضبوطی کے ساتھہ انصاف پر قائم رہو اور خدا لگتی
گواہی دو اگرچہ (یہ گواہی) خود تمہارے یا تمہارے ماں باپ یا قرابت
داروں کے مضر (ہی کیوں نہ ہو) خواہ مالدار ہو یا محتاج (کیونکہ) خدا تو
(تمہارے بہ نسبت) ان پر زیادہ مہربان ہے تم تو (حق سے) کترانے
میں خواہش نفسانی کی پیروی نکرو اور اگر گھما پھرا کے گواہی دوگے
یا بالکل انکار کروگے تو (یاد رہے جیسی کرنی ویسی بھرنی کیونکہ) جوکچھ
تم کرتے ہو خدا اوس سے خوب واقف ہے ۔

۱۳۹ - اَیَبۡتَغُوۡنَ عِنۡدَھُمُ الۡعِزَّۃَ فَاِنَّ
الۡعِزَّۃَ لِلّٰہِ جَمِیۡعًا ۔

139 Is it honour they
seek
Among them? Nay,—
All honour is with God

آیا میخواہند عزت نزد آنہا باشد بدرستیکہ عزت تماماً برائے خدا است

کیا ان کے پاس عزت (وآبرو) کی تلاش کرتے ہیں تو عزت ساری بس خدا ہی کیلئے خاص ہے۔

۱۴۸۔ لَا یُحِبُّ اللّٰہُ الْجَهْرَ بِالسُّوْٓءِ مِنَ الْقَوْلِ اِلَّا مَنْ ظُلِمَ وَکَانَ اللّٰہُ سَمِیْعًا عَلِیْمًا۔

خدا دوست نمیدارد صدا بلند کردن را بہ بدی از گفتار مگر کسی کہ باو ظلم شدہ باشد و خدا شنوندہ و داناست۔

خدا (کسی کے) بانگ پکار کر بُرا کہنے کو پسند نہیں کرتا مگر مظلوم (ظالم کی بُرائیاں بیان کرسکتا ہے) اور خدا تو (سبکی) سنتا (اور ہر ایک کو) جانتا ہے۔

148 God loveth not that evil
Should be noised abroad
In public speech, except
Where injustice hath been
Done; for God
Is He who heareth
And knoweth all things.

نوٹ:۔ اس سورہ میں سب سے بڑا سبق یتیموں کی اور ان کے ال کی حفاظت کا ہے دوسروں کا مال نہ چاہنے کی ہدایت کی گئی ہے۔ ناجائز کاموں میں مال صرف کرنیکی ممانعت ہے امانت کو واپس دینے کا حکم ہے اور لوگوں کے درمیان عدل سے فیصلہ کرنے کی تاکید ہے اور یہ بتایا گیا ہے کہ اللہ کسی پر رتی برابر ظلم نہیں کرتا اور جو نیکی کرتا ہے اسکو دوچند دیتا ہے

در این سورہ بیش از ہمہ سفارش حفاظت مال ایتام است و اینکہ مال دیگران اخذ نکنید یعنی تصرف ناجائز مکنید و امانت مردم را رد کنید و خیانت نکنید در میان مردم بعدل و انصاف حکم کنید و خدا بقدر ذرہ بکسی ظلم نمی کند و نیکی بندگان را دو مقابل عوض میدہد۔

۱۔ یٰٓاَیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْٓا اَوْفُوْا بِالْعُقُوْدِ

ای کسانیکہ ایمان آوردید بہ عقد (عہد و پیمان) ہائی کہ بستید وفا کنید۔

اے ایمان دارو (اپنے) اقراروں کو پورا کرو

1- Oh ye who believe!
Fulfil (all) obligations.

۱۵۔ قَدْ جَآءَکُمْ مِّنَ اللّٰہِ نُوْرٌ وَّکِتٰبٌ مُّبِیْنٌ

از طرف خداوند نوری بطرف شما آمد و کتابی روشن (قرآن)

خدا کیطرف سے ایک (چمکتا ہوا) نور اور صاف صاف بیان کرنے والی کتاب (قرآن) آچکی ہے

15- There hath come to you
From God a (new) light
And a perspicuous Book.

English	Arabic / Persian / Urdu
16. Wherewith God guideth all Who seek His good pleasure To ways of peace and safety, And leadeth them out Of darkness, by His Will, Unto the light, –guideth them To the Path that is Straight.	١٦- يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ هدایت میکند خدا بان (قران) کسی را که پیروی کرد خوشنودی اورا براه های سلامتی از عذاب و بیرون می آورد ایشان را از تاریکی ها بسوی روشنی باذن خدا راه می نماید ایشان را بسوی راه راست جو لوگ خدا کی خوشنودی کے پابند ہیں انکو تو اسکے ذریعہ سے راہ نجات کی ہدایت کرتا ہے اور اپنے حکم سے (کفر کی) تاریکی سے نکال کر (ایمان کی) روشنی میں لاتا ہے اور انہیں راہ راست پر پہونچا دیتا ہے۔
39 But if the thief repent After his crime, And amend his conduct, God turneth to him In forgiveness; for God Is oft-forgiving, Most Merciful.	٣٩- فَمَن تَابَ مِن بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ پس هر کس بعد از ظلم خود توبه کرد (خود را) باصلاح آورد خدا پذیرد از او (توبه) و بدرستیکه خدا آمرزنده و مهربان است جو اپنے گناہ کے بعد توبہ کرلے اور اپنے چال چلن درست کرلے تو بیشک خدا ہی اسکی توبہ قبول کرلیتا ہے کیونکہ خدا تو بڑا بخشنے والا مہربان ہے۔
42-If thou judge, judge In equity between them. For God loveth those Who judge in equity.	٤٢- وَإِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ اگر حکم میکنی میان ایشان حکم کن بعدل بدرستیکه خدا دوست میدارد عدل کنندگان را۔ اور اگر فیصلہ کرتے تو انصاف سے فیصلہ کرو کیونکہ خدا انصاف کرنے والوں کو دوست رکھتا ہے۔

48- The goal of you all
is to God;
It is He that will show
you
The truth of the matters
In which ye dispute;

۴۸ - فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ إِلَى اللّٰهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ -

پس سبقت بگیرید بسوی (خیرات) که بازگشت ہمگی شما بسوی خداست و آگاه میگرداند (خدا) شمارا بآنچه دران اختلاف داریدـ

نیکیوں میں لپک کے آگے بڑھ جاؤ اور (یقین جانو) کہ تم سب کو خدا ہی کے طرف لوٹکر جانا ہے (اسوقت) جن باتوں میں تم اختلاف کرتے وہ تمہیں بتا دیگا -

56 The Fellowship of
God
That must certainly
triumph.

۵۶ - فَإِنَّ حِزْبَ اللّٰهِ هُمُ الْغَالِبُونَ

بدرستیکہ لشکر خدا غلبہ کنندگانند -

اسمیں تو شک نہیں کہ خدا ہی کا لشکر غالب ہیں -

105 Oh ye who believe!
Guard your own souls:
If ye follow (right)
guidanca,
No hurt can come to you
From those who stray.
The goal of you all
Is to God: it is He.
That will show you
The truth of all
That ye do.

۱۰۵ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مَنْ ضَلَّ إِذَا اهْتَدَيْتُمْ إِلَى اللّٰهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ -

ای کسانیکہ ایمان آوردید بر شماست کہ نگاه دارید خود را کہ ضرر نرساند شمارا ہر کہ گمراه شد چون ہدایت شدید بازگشت شما بسوی خداست پس آگاه میکند خدا شمارا بآنچہ ہستید-

ای ایمان والو تم اپنی خبر لو جب تم راه راست پر ہو تو کوئی گمراه ہوا کرے تمہیں کچھہ نقصان نہیں پہونچا سکتا تم سب کے سب کو خدا کیطرف لوٹ کے جانا ہے تب (اسوقت نیک بد) جو کچھہ (دنیا میں) کرتے تھے تمہیں بتا دے گا -

نوٹ۔ اللہ کے پاس سے تمہارے لئے روشنی بھیجی گئی اور صاف رہنمائی کرنے والی کتاب آئی ہے جو اللہ کی مرضی پر چلتا ہے اسکی اللہ ہدایت کرتا ہے اور راہ راست پر لاتا ہے۔

خداوند برای راہنمائی ونجات بندگان کتاب مبین نازل فرمودہ ہر کس بطرف آن متوجہ شود خداوند او را تائید وہدایت براہ راست میفرماید

۱۲- قُلْ لِّمَنْ مَّا فِی السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ قُلْ لِّلّٰهِ كَتَبَ عَلٰى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ لَيَجْمَعَنَّكُمْ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ -

12-Say:" To whom belongeth
All that is in the heavens
And on earth?" Say:
"To God. He hath inscribed
For Himself (the rule of)
Mercy.
That He will gather you
Together for the Day of judgment,

(اگر بپرسند ای رسول کہ) بگو آنچہ در آسمانہا و زمین است از کیست بگو از خدا است نوشتہ است بر خود رحمت (صاحب رحمت است) البتہ شما را جمع میکند در روز قیامت۔

(اے رسول انسے) پوچھو تو کہ (بھلا) جو کچھہ آسمان اور زمین میں ہے کسکا ہے (وہ کیا جواب دینگے) تم خود کہدو کہ خاص خدا کا ہے اس نے اپنی ذات پر مہربانی لازم کرلی ہے وہ تم سب کو قیامت کے دن میں جمع کریگا۔

۵۴- اَنَّهٗ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوْٓءًۢا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْۢ بَعْدِهٖ وَاَصْلَحَ فَاَنَّهٗ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ -

54- If any of you did evil
In ignorance, and thereafter
Repented, and amended
(His conduct), lo! He is
Oft-forgiving, Most
Merciful.

ہر کس عمل کند از شما بدی را بنادانی و بعد از ان توبہ کند و عمل خود را اصلاح نماید (یعنی عمل نیک کند) خدا آمرزندہ و مہربان است (او را میآمرزد)

بیشک تم مین سے جو شخص نادانی سے کوئی گناہ کر بیٹھے اسکے بعد پھر توبہ کرلے اور اپنی حالت کی اصلاح کرلے (تو خدا اسکا گناہ بخشدیگا کیونکہ وہ تو...) یقینی بڑا بخشنے والا مہربان ہے۔

83-"It is those who believe
And confuse not their beliefs
With wrong—that are
(Truly) in security, for they
Are on (right) guidance.'

۸۳- اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَلَمْ يَلْبِسُوْٓا اِيْمَانَهُمْ بِظُلْمٍ اُولٰٓئِكَ لَهُمُ الْاَمْنُ وَهُمْ مُّهْتَدُوْنَ

ان کسانیکہ ایمان آوروند و نیامیختند ایمان را بظلمی ازبرائے ایشان است ایمنی و ایشان ہدایت شدگانند (براہ خدا)

جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور اپنے ایمان کو ظلم (شرک) سے آلودہ نہیں کیا انہیں لوگوں کیلئے امن و (اطمینان) ہے اور یہی لوگ ہدایت یافتہ ہیں -

105 Now have come to you
From your Lord proofs
To open your eyes:
If any will see,
It will be for(the good
Of) his own soul;
If any will be blind,
It will be to his own
(Harm): I am not (here)
To watch over your doings.

۱۰۵ - قَدْ جَآءَكُم بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمْ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُم بِحَفِيظٍ -

بہ تحقیق کہ آمد شمارا بینہا یعنی دلائل محکمہ از جانب پروردگار شما پس ہرکس بہ بیند حق را و تصدیق کند از برائے نفس خودش دیدہ و منفعت آنرا خودش بردہ است و ہرکس نابینا شود پس بر اوست ضرر آن و من نیستم بر شما نگہبان -

تمہارے پاس جو سوجھانے والی چیزیں آچکیں پھر جو دیکھے (سمجھتے) تو اپنے دم کیلئے اور جو اندھا بنے تو اسکا ضرر بھی) خود اسپر ہے اور (اے رسول انسے کہدو کہ) میں تم لوگوں کا کچھ نگہبان تو ہوں نہیں -

109 Revile not ye
Those whom they call upon
Besides God, lest
They out of spite
Revile God
In their ignorance.
Thus have We made
Alluring to each people
Its own doings.
In the end will they
Return to their Lord,
And We shall then
Tell them the truth
Of all that they did.

۱۰۹ - وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ كَذَٰلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِم مَّرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

دشنام نہ دہید کسانیرا کہ میخوانند (یعنی پرستش میکنند) غیر خدارا کہ ایشان در مقابل دشنام شما دشنام دہند خدارا از روی ظلم و تجاوز بغیر علم یعنی از روی بیدانشی ہمچنانکہ بیاراستہ ایم

ما از برای ہر گروہی کردار ایشان را بعد از آن بسوی پروردگار است برگشت ایشان پس آگاہ میکند ایشان را بآنچہ بودند کہ میکردند ـ

جس کی اللہ کے سوائے (خدا سمجھ کر) عبادت کرتے ہیں انہیں تم برا نہ کہا کرو ورنہ یہ لوگ بھی خدا کو بے سمجھے عداوت سے برا (بھلا) کہہ بیٹھینگے (اور لوگ اپنی خواہش نفسانی) اسطرح (پابند ہوئے کہ گویا) ہمنے خود ہر گروہ کے اعمال انکو سنوار کر اچھے کر دکھائے پھر انہیں تو (آخر کار) اپنے پروردگار کی طرف لوٹ کر جانا ہے تب دنیا میں جو کچھ کر رہے تھے خدا انہیں بتا دے گا ـ

۱۱۶ ـ وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَّعَدْلًا لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمٰتِهٖ وَهُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ـ

و تمام شد سخن پروردگار تو از روی راستی و بروجہ عدالت نیست تبدیل دہندۂ یعنی تغیر دہندۂ از برائے کلمات خدا و اوست شنوندہ و دانا ـ

اور سچائی اور انصاف میں تمہارے پروردگار کی بات پوری ہوگئی کوئی اسکی باتوں کا بدلنے والا نہیں اور وہی بڑا سننے والا واقف کار ہے ـ

116- The Word of thy Lord
Doth find its fulfilment
Iutruth and in justice:
None can change His Words:
For He is the one Who
Heareth and knoweth all

۱۲۱ ـ وَذَرُوْا ظَاهِرَ الْاِثْمِ وَبَاطِنَهٗ اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْسِبُوْنَ الْاِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوْا يَقْتَرِفُوْنَ ـ

و اگذارید آشکار ہای گناہ و پنہان آنرا یعنی ترک کنند گناہان آشکار و نہان را بدرستیکہ کسانیکہ کسب میکنند گناہ را زود باشد کہ جزا دادہ میشوند بآنچہ بودند کہ کسب میکردند ـ

(اے لوگو،) ظاہری اور باطنی گناہ (دونوں) کو (بالکل) چھوڑ دو جو لوگ گناہ کرتے ہیں انھیں اپنے اعمال کا عنقریب ہی بدلا دیا جائے گا ـ

121–Eschew all sin,
Open or secret:
Those who earn sin
Will get due recompense
For their "earnings."

126–Those whom God (in His Plan) Willeth to guide,— He openeth Their breast to Islam: Those whom He willeth To leave straying,–He maketh Their breast close and constricted, As if they had to climb Up to the skies: thus Doth God (heap)the penalty On those who refuse to believe.	۱۲۶- فَمَن يُرِدِ اللّٰهُ اَنْ يَّهْدِيَهٗ يَشْرَحْ صَدْرَهٗ لِلْاِسْلَامِ وَمَنْ يُّرِدْ اَنْ يُّضِلَّهٗ يَجْعَلْ صَدْرَهٗ ضَيِّقًا حَرَجًا كَاَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِي السَّمَآءِ كَذٰلِكَ يَجْعَلُ اللّٰهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ -
	کسی راکہ خدا بخواہد ہدایت کند سینہ اورا گشادہ میگرداند برای اسلام و کسی راکہ میخواہد گمراہ کند (یعنی در گمراہی بگذارد) سینہ اورا تنگ مینماید گویا بالا میرود در آسمانہا یعنی میگریزد از قبول حق و میخواہد باسمان بالا برد و ہمین طور خداوند بدی را مسلط میگرداند بر کسانیکہ ایمان نمی آورند و نمی گروند۔
	تو خدا جس شخص کو راہ راست دکھلانا چاہتا ہے اس کے سینے کو اسلام (کی ودیعت) کے واسطے (صاف اور) کشادہ کر دیتا ہے اور جسکو گمراہی کی حالت میں چھوڑ دینا چاہتا ہے اسکے سینے کو تنگ اور دشوار گزار کر دیتا ہے گویا (قبول ایمان) اسکے لیے آسمان پر چڑھنا ہے جو لوگ ایمان نہیں لاتے خدا ان پر برائی کو اسطرح مسلط کر دیتا ہے -
136-Say:"Oh my people! Do whatever ye can: I will do (my part) : Soon will ye know	۱۳۶ - قُلْ يٰقَوْمِ اعْمَلُوْا عَلٰى مَكَانَتِكُمْ اِنِّيْ عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ -
	(ای پیغمبرؐ) بگو ای قوم کار کنید بجای خود (بقدر قوہ خود) کہ من نیز کار کنندہ ام و بزودی خواہید دانست -
	(ای رسول تم انسے) کہو کہ اے میری قوم تم بجای خود جو چاہو کرو میں (بھی بجائے خود) عمل کر رہا ہوں پھر عنقریب تمہیں معلوم ہو جائے گا -
143–For you, and follow not The footsteps of Satan:	۱۴۳ - وَلَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ

إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ۔

ومتابعت نکنید وساوس شیطان را کہ او شمارا دشمن آشکارا

اور شیطان کے قدم بقدم نہ چلو (کیونکہ) وہ یقیناً تمہارا
کھلا ہوا دشمن ہے ۔

For he is to you
An avowed enemy.

۱۵۳ - وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا
بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ
وَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ لَا
نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ
فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ
اللَّهِ أَوْفُوا ذَٰلِكُمْ وَصَّاكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ
تَذَكَّرُونَ ۔

و نزدیک مال یتیم نشوید مگر بانچہ بہتر باشد یعنی اگر چیزی از مال
یتیم را تصرف نمودید بہتر از انرا عوض بدہید تاکہ او بحد رشد برسد
و درست بہ پیمائید پیمانہ ہارا و ترازو را بعدل (یعنی کم نفروشید)
و تکلیف نمیکنیم ہیچ کس را مگر بقدر گنجایش (طاقت) او و اگر
سخنی گوئید راستی را پیشہ کنید اگرچہ شہادت باشد بر خویشان
نزدیک خودتان و بعہد خدا وفا کنید (خدا) اینہارا بشما وصیت
میکند (حکم میدہد) تا اینکہ متذکر باشید ۔

اور یتیم کے مال کے قریب بھی نہ جاؤ لیکن اس طریقہ پر کہ (اسکے
حق میں) بہتر ہو یہاں تک کہ وہ اپنی جوانی کی حد تک
پہونچ جائے اور انصاف کیساتھ ناپ اور تول پوری کیا کرو
ہم کسی شخص کو اسکی طاقت سے بڑھکر تکلیف نہیں دیتے اور
(چاہے کچھ ہو مگر) جب بات کہو تو انصاف سے اگرچہ وہ
(جسکے تم خلاف کہو) تمہارا عزیز ہی (کیوں نہو) اور خدا کے
عہد و پیمان کو پورا کرو یہ وہ باتیں ہیں جنکا خدا نے تمہیں حکم دیا ہے تاکہ تم عبرت حاصل کرو ۔

153-And come not nigh
To the orphan's
property,
Except to improve it,
Until he attain the age
Of full strength; give
measure
And weight with (full)
justice;—
No burden do We place
On any soul, but that
Which it can bear;—
Whatever ye say, speak
justly,
Even if a near relatuve
Is concerned; and fulfil
The Covenant of God:
Thus doth He
command you,
That ye may remember.

۱۶۵- وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ أُخْرَىٰ	165 –Every soul draws the meed Of its acts on none But itself. no bearer Of burdens can bear The burden of another.
وکسب نمیکند ہیچ کس از بدیہا مگر اینکہ بر خود او ست و مال او و برنمیدارد ہیچ کس وزر و بال دیگری را -	
اور جو شخص کوئی برا کام کرتا ہے اسکا وبال اسی پر ہے اور کوئی شخص کسی دوسرے کے گناہ کا بوجھ نہیں اٹھائیگا	

نوٹ:۔ اللہ کے طرف سے تمکو سمجھانیکے لئے ایسی علامتیں رکھی ہیں جو تمہارے نظر میں تو ہر امر اور ہر شئے کو اوس کرنے والی ہیں اور اللہ کا کلام مکمل ہے ور صدق وعدل پر قائم ہے اور نہیں بدلتا اور جسکی وہ ہدایت کرتا ہے اسکے دل کو اسلام قبول کرنیکے لئے کشادہ کر دیتا ہے - اور نفس جو کہ اپنے لئے حاصل کرتا ہے وہ اسکے لئے ہے کوئی اپنا بوجھ دوسرے پر نہیں ڈالسکتا -

برای ہدایت شما آیات و علاماتی کہ خدا فرستادہ دیلی روشن است و کلام الٰہی کامل و ہدایت کنندہ است بر صدق و عدل و تبدیل نمی یابد و ہدایت خدا شامل حال ہر کس بشود سینہ او کشادہ میکرد و ہر شخصی آنچہ میکند عوض آن از خود او میابد از خوبی و بدی گناہ کسی را از دیگری باز پرس نمیکنند -

۸- وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ فَمَن ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ -	8– The balance that day Will be truc (to a nicety): Those whose scale (of good) Will be heavy, will prosper:
و سنجیدن اعمال در روز قیامت حق است یعنی یقین است پس کسانیکہ وزن عمل ایشان سنگین تر (زیادہ) باشد ایشان رستگارانند -	
اور اسدن (اعمال کا) تولا جانا بالکل ٹھیک ہے پھر تو جنکے (نیک اعمال کے) پلّے بھاری ہونگے تو وہی لوگ فائز المرام ہوں گے -	9-Those whose scale will be light, Will find their souls -In perdition, for that they Wrongfully rejected our Signs.
۹- وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُم بِمَا كَانُوا	

اعراف

	بآیاتنا یظلمون۔
	وکسانیکہ سبک باشد میزان عمل ایشان آن گروہ کسانی ہستند کہ زیان کردند نفسہای خود را بآنچہ بودند کہ بآیات ما ستم میکردند (نافرمانی کردند)
	اور جن کے (نیک اعمال کے) پلے ہلکے ہونگے تو انھیں لوگوں نے ہماری آیات نافرمانی کرنے کی وجہ سے یقیناً اپنا آپ نقصان کیا ہے۔
26- Upon you to cover Your shame, as well as Be an adornment to you.	۲۶- ولباس التقوی ذالک خیر
	ولباس تقوی (پرہیزگاری) بہتر است از سائر لباسہا
	اور پرہیزگاری کا لباس سب (لباسوں) سے بہتر ہے۔
33- Say: The things that my Lord Hath indeed forbidden are: Shameful deeds, whether open Or secret; sins and trespasses Against truth or reason; assigning Of partners to God, for which Ye are given no authority; And saying things about God Of which ye have no knowledge.	۳۳- قل انما حرم ربی الفواحش ما ظھر منھا وما بطن والاثم والبغی بغیر الحق وان تشرکوا باللہ ما لم ینزل بہ سلطانا وان تقولوا علی اللہ ما لا تعلمون
	بگو (ای پیغمبر) کہ خداوند تمام بدکاری ہا را چہ آشکار باشد یا پنہان و گناہان و زیادتی کردن ناحق را حرام فرمودہ ہم چنین شرک آوردن بخدا و چیزی کہ نازل نفرمودہ است پرستش آن بدون حجتی حرام است و نسبت دادن بخدا چیزی را کہ نمیدانند۔
	(اے رسول) تم (صاف) کہدو کہ ہمارے پروردگار نے تو تمام بدکاریوں کو خواہ ظاہری ہوں یا باطنی اور گناہ کو اور ناحق زیادتی کرنے کو حرام کیا ہے اور اس بات کو کہ تم کسیکو خدا کا شریک بناؤ جسکی اس نے کوئی دلیل نہیں نازل کی اور یہ بھی کہ بے سمجھے بوجھے خدا پر بہتان باندھو۔

35 Those who bo right And mend (their lives),— On them shall be no fear Nor shall they grieve.	۵۳ - فَمَنِ اتَّقٰى وَاَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ - هرکس پرهیزگاری نمود و نیکو شد برا و خوف و ترسی نیست و نه اندوه میخورند - جو شخص پرہیزگاری اور نیک کام کریگا تو ایسے لوگوں پر نہ تو (قیامت میں) کوئی خوف ہوگا -
56 Do no mischief on the earth, After it hath been Set in order, but call On Him with fear And longing (in your hearts): For the Mercy of God Is (always) near To those who do right.	۵۶ - وَلَا تُفْسِدُوْا فِي الْاَرْضِ بَعْدَ اِصْلَاحِهَا وَادْعُوْهُ خَوْفًا وَّطَمَعًا اِنَّ رَحْمَتَ اللّٰهِ قَرِيْبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِيْنَ - و فساد نکنید در زمین (بکفر و معاصی) پس از اصلاح آوردن (بایمان و عمل و تقوی) و بخوانید خدا را از روی ترس (از عذاب) و امید برحمت او که رحمت خدا به نیکوکاران نزدیک است اور زمین میں اصلاح کے بعد فساد نہ کرتے پھرو اور (عذاب کے) خوف سے اور (رحمت کی) آس لگا کے خدا سے دعائیں مانگو (کیونکہ) نیکی کرنے والوں سے خدا کی رحمت یقیناً قریب ہے
178 Whom God doth guide,— He is on the right path:	۱۷۸ مَنْ يَّهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِيْ هرکس را خدا هدایت میکند او ست هدایت کرده شده راہ پر بس وہی شخص ہے جس کی خدا ہدایت کرتا ہے -
183 Respite will I grant Unto them: for My scheme Is strong (and unfailing).	۱۸۳ - وَاُمْلِيْ لَهُمْ اِنَّ كَيْدِيْ مَتِيْنٌ و مهلت میدهیم ایشان را که مکر من (یعنی گرفتن من) محکم و استوار است اور میں انہیں (دنیا میں) ڈھیل دونگا بیشک میری تدبیر بہت (پختہ اور) مضبوط ہے -
	۱۹۹ - خُذِ الْعَفْوَ وَاْمُرْ بِالْعُرْفِ وَ

وَاَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِيْنَ -

اختیار کن عفو را (یعنی صفت گذشت و چشم پوشی) و حکم کن به نیکوئی و دوری کن (یعنی رو بگردان) از نادان -

تم درگذر کرنا اختیار کرو اور اچھے کام کا حکم دو اور جاہلوں سے منہ پھیر لو -

199 Hold to forgiveness;
Command what is right:
But turn away from the
ignorant.

نوٹ :-
اصلاح اور اتقا کی ہدایت ہوی ہے تاکہ خوف و رنج اٹھانا نہ پڑے اور فساد سے باز رہنے کا حکم دیا گیا ہے جس سے دنیا میں خرابی پیدا ہوتی ہے -

ہدایت میاید پروردگار بطرف پرہیزگاری و اصلاح اعمال تاکہ گرفتار خوف و خطر (اخروی) نشوید و فقر موجود ... عشق ... خرابی

انفال

١٠ - وَمَا النَّصْرُ اِلَّا مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ -

یاری نیست مگر از جانب خدا بدرستیکه خدا غالب و رستگار است

(یاد رکھو) مدد خدا کے سوا کسی اور کے ہاں سے (کبھی) نہیں ہوتی بیشک خدا غالب اور حکمت والا ہے -

10 To your hearts: (in
any case)
There is no help
Except from God:
And God is Exalted,
Wise.

١٨ - وَاَنَّ اللّٰهَ مُوْهِنُ كَيْدِ الْكَافِرِيْنَ

و بدرستیکه خدا سست کننده است مکر کفار را -

اور خدا تو کافروں کی مکاری کا کمزور کر دینے والا ہے -

18 God is He Who
makes feeble
The plans and stratagems
Of the Unbclievrs.

٣٦ - وَاَطِيْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَلَا تَنَازَعُوْا فَتَفْشَلُوْا وَتَذْهَبَ رِيْحُكُمْ وَاصْبِرُوْا اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ

و اطاعت کنید خدا و رسول خدا را و اختلاف نکنید که بد دل شوید و برباد رود دولت شما و صبر کنید بدرستیکه خدا با صبر کنندگان است -

اور خدا کی اور اسکے رسول کی اطاعت کرو اور آپس میں جھگڑا نہ کرو (ورنہ) تم ہمت ہار دو گے اور تمہاری ہوا اکھڑ جائیگی اور (جنگ کی تکلیف کو) جھیل جاؤ (کیونکہ) خدا تو یقیناً صبر کرنے والوں کا ساتھی ہے

36 And obey God and
His Apostle;
And fall into no disputes
Lest ye lose heart
And your power depart;
And be patient and
persevering;
For God is with those
Who patiently persevere.

53.-Because God lliw never change
The Grace which He hath bestowed
On a people until they change
What is in their (own) souls :

۵۳- ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِّعْمَةً اَنْعَمَهَا عَلٰى قَوْمٍ حَتّٰى يُغَيِّرُوْا مَا بِاَنْفُسِهِمْ -

خدا تغییر دہندہ نیست نعمتی را کہ انعام کرد بر طائفہ ای تا وقتیکہ تغییر دہند خود ایشان ان را از خود -

جب کوئی نعمت خدا کسی قوم کو دیتا ہے تو تاوقتیکہ وہ لوگ خود اپنی قلبی حالت (نہ) بدلیں خدا بھی اسے نہیں بدلیگا

60-Whatever
Ye shall spend in the Cause
Of God, shall be repaid
Unto you, and ye shall not
Be treated unjustly

۶۰- وَمَا تُنْفِقُوْا مِنْ شَيْءٍ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ يُوَفَّ اِلَيْكُمْ وَاَنْتُمْ لَا تُظْلَمُوْنَ

و انچہ انفاق میکنید (خرج) از چیزیکہ دارید در راہ خدا وفا میکند (اعادہ میکند) بجانب شما یعنی خدا بتمامہ میدہد بشما آن چیزیرا کہ نفقہ (خرج) کردہ اید و بر شما ظلم کردہ نمیشود -

اور خدا کی راہ میں تم جو کچھہ بھی خرچ کروگے وہ تم پورا پورا بھر پاوگے اور تم پر کسی طرح ظلم نہیں کیا جائے گا -

یادداشت- ازین سورہ میفہماند بہ مسلمانان کہ حقیقی مدد بجز از جانب خدا بکسی نمیرسد و خداوند تدبیر و قوت و کوشش دیگران را بی اثر مینماید (او) ہمیشہ و ہر جا با ماست

اس سورہ میں مسلمان کیلئے بڑا سبق ہے کہ حقیقی مدد اللہ کے سوا کسی اور سے نہیں ملتی اور اللہ اسکے نہ ماننے والوں کی قوت کو اور تدبیروں اور کوششوں کو بے اثر کر دیتا ہے اور ہر وقت اور ہر جگہ وہ ہمارے ساتھہ ہے

40-For God is with us

۴۰- اِنَّ اللّٰهَ مَعَنَا

خدا با ماست

خدا یقیناً ہمارے ساتھ ہے

72-But the greatest bliss
Is the Good Pleasure of God:
That is the supreme felicity.

۷۲- وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللّٰهِ اَكْبَرُ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ -

و خوشنودی از خدا بزرگتر و بہتر است از بہشت ہای عدن و
اینست آن رستگاری بزرگ ۔

اور خدا کی خوشنودی ان سب سے بڑھ کر ہے یہی تو بڑی (اعلیٰ درجہ کی) کامیابی ہے ۔

۱۱۱- اِنَّ اللّٰہَ اشْتَرٰی مِنَ الْمُؤْمِنِیْنَ
اَنْفُسَھُمْ وَاَمْوَالَھُمْ بِاَنَّ لَھُمُ الْجَنَّۃَ

111-God hath purchased of the Believers
Their persons and their goods;
For theirs (in return)
Is the Garden (of Paradise):

بدرستیکہ خدا خرید از مومنین نفسہای ایشان را و مالہای
ایشان را باینکہ از برای ایشان است بہشت ۔

اسمیں تو شک ہی نہیں کہ خدا نے مومنین سے ان کی جانیں
اور ان کے مال اسی بات پر خرید کر لیے ہیں کہ (انکی قیمت)
ان کیلئے بہشت ہے ۔

یونس

۱- اَنْ اَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِیْنَ
اٰمَنُوْٓا اَنَّ لَھُمْ قَدَمَ صِدْقٍ عِنْدَ
رَبِّھِمْ ۔

1-That he should warn mankind
(Of their danger), and give
The good news to the Believers
That they have before their Lord
The lofty rank of Truth,

بترسان مردم را از سخط خداوند و مژدہ بدہ بکسانیکہ ایمان
آوردند کہ برای ایشان است پیشی گرفتن در راستی نزد پروردگارشان

(اے ایمان) لوگوں کو ڈراؤ اور ایمان داروں کو اسکی خوشخبری
سناؤ کہ ان کیلئے ان کے پروردگار کی بارگاہ میں بلند درجے ہے

۹- اِنَّ الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
یَھْدِیْھِمْ رَبُّھُمْ بِاِیْمَانِھِمْ

9-Those who believe,
And work righteousness,—
Their Lord will guide them

بدرستیکہ آنانیکہ ایمان آوردند و عمل ہای نیکو کردند
راہ می نماید بر پروردگار ایشان را بسبب ایمانشان ۔

بیشک جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور اچھے اچھے کام کیے

انھیں اُن کا پروردگار ان کے ایمان کے سبب سے۔

۱۹- وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّآ أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا۔

و نبودند مردم مگر یک گروه پس اختلاف کردند۔

اور سب لوگ تو (پہلے) ایک ہی امت تھے یہ لوگ اختلاف کرے۔

19-Mankind was but one nation,
But differed (later).

۲۵- وَاللّٰهُ يَدْعُوٓا إِلٰى دَارِ السَّلٰمِ وَيَهْدِي مَنْ يَّشَآءُ إِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ

و خدا میخواند بندگان را بسوی راه دار السلام (یعنی بسوی اعمالی که موجب حصول بہشت است که خانہ سلامت است) و راه مینماید هر کس را بخواهد بسوی راه راست۔

اور خدا تو آرام کے گھر (بہشت) کی طرف بلاتا ہے اور جس کو چاہتا ہے سیدھے راستے کی ہدایت کرتا ہے۔

25-But God doth call
To the Home of Peace:
He doth guide whom He pleaseth
To a Way that is straight.

۲۶- لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنٰى وَزِيَادَةٌ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَّلَا ذِلَّةٌ أُولٰٓئِكَ أَصْحٰبُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خٰلِدُونَ۔

از برای کسانیکه نیکوئی کردند نیکی است و زیاده یعنی در عوض هر نیکوئی نیکوئی باو رسد بلکه علاوه زیاده و نمی پوشاند روهای ایشان را (اہل بہشت) گردی و نه از جمال ایشان ذلت و کدورتی مشاهده میشود (یعنی اہل بہشت در کمال طراوت و لطافت هستند) ایشانند اہل بہشت اند و همیشه در بہشت خواهند بود۔

جن لوگوں نے (دنیا میں) بھلائی کی اُن کے لئے (آخرت میں بھی) بھلائی ہے (بلکہ) اور کچھ بڑھکر اور نہ (گنہگاروں کی طرح) انکے چہروں پر کالک لگی ہوئی ہوگی اور نہ (انھیں) ذلت ہوگی یہی لوگ جنتی ہیں کہ اس میں ہمیشہ رہا کریں گے

26-To those who do rigth
Is a goodly (reward)—
Yea, more (than in measure)!
No darkness nor shame
Shall cover their faces!
They are Companions of the Garden
They will abide therein
(For aye)!

27-But those who have
earned
Evil will have a
reward
Of like evil:
ignominy
Will cover their
(faces)
No defender will
they have
From (the wrath of)
God:
Their faces will be
covered,
As it were, with
pieces
From the depth of
the darkness
Of Night: they are
Companions
Of the Fire: they will
Abide therein (for aye)!

٢٧ - وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ مَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ كَأَنَّمَا أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطَعًا مِنَ اللَّيْلِ مُظْلِمًا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ـ

وکسانیکه کسب کردند بدیها را جزای هر بدی بدیست مثل آن و می‌پوشد روهای ایشان را ذلتی و نگاه دارنده‌ای نیست برای ایشان از عذاب خدا گویا پوشیده شده است روهای ایشان از قطعه از شب تاریک (یعنی روهای ایشان از غم و اندوه یا از حرارت آتش سیاه است مثل سیاهی شب تاریک) آن گروه اصحاب آتشند و همیشه در آتش خواهند بود ـ

اور جن لوگوں نے برے کام کیے ہیں تو گناہ کی سزا اُس کے برابر ہے اور اُن پر رسوائی چھائی ہوئی ہوگی خدا (کے عذاب) سے اُن کا کوئی بچانے والا نہ ہوگا (اُنکے منہ ایسے کالے ہونگے کہ) گویا اُن کے چہرے شب دیجور کے ٹکڑے سے ڈھک دیے گئے ہیں - یہی لوگ جہنمی ہیں کہ یہ اُس میں ہمیشہ رہیں گے ـ

30-There will every
soul prove
(The fruits of) the deeds
It sent before: they will
Be brought back to
God
Their Lord in truth,
And their invented
falsehoods
Will leave them in the
Lurch.

٣٠ - هُنَالِكَ تَبْلُوا كُلُّ نَفْسٍ مَا أَسْلَفَتْ وَرُدُّوا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ـ

در آن مقام بیازماید هر نفسی یعنی بداند هر کسی آن چه پیش فرستاده است از خیر و شر اعمال خود را معاینه می‌بیند و باز گردانیده شوند نفسها بسوی ثواب و عقاب خدای که خداوند متولی امر ایشان است بحقیقت و گم شود از کفار آنچه که بودند افترا می‌بستند یعنی از شفاعت بتان و دعوی الوهیت ایشان ـ

وہاں ہر شخص جو کچھ جس نے پہلے (دنیا میں) کیا ہے جانچ لیگا اور وہ سب کے سب اپنے سچے مالک خدا کی بارگاہ میں لوٹا کر لائے جائینگے

اور (دنیا میں) جو کچھ افترا پردازیاں کرتے تھے سب انکے پاس
چل چنبت ہو جائیں گے۔

۳۲- فَذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمُ الْحَقُّ فَمَاذَا بَعْدَ الْحَقِّ اِلَّا الضَّلٰلُ فَاَنّٰى تُصْرَفُوْنَ -

پس خدای شما که پروردگار شماست حق است پس چه چیز است
بعد از حق درستی بجز ضلالت و گمراہی پس از کجا گردانیده میشوید
از حق بباطل

پھر وہی خدا تمہارے سچا مربی ہے پھر حق بات کے بعد گمراہی
کے سوا اور کیا ہے پھر تم کہاں پھرے چلے جا رہے ہو۔

32-Such is God, your Cherisher
And Sustainer in truth,
Apart from Truth,
What (remains) but error?
How then are ye turned away?

۳۵- قُلِ اللّٰهُ يَهْدِيْ لِلْحَقِّ اَفَمَنْ يَّهْدِيْ اِلَى الْحَقِّ اَحَقُّ اَنْ يُّتَّبَعَ اَمَّنْ لَّا يَهِدِّيْ اِلَّا اَنْ يُّهْدٰى

بگو خدا راه مینماید بسوی راستی پس کسیکه ہدایت میکند و راه مینماید
بسوی حق سزاوارتر است بآنکه پیروی کرده شود یعنی متابعت امر
او را بکنید یا کسیکه راه نیابد بخودی خود مگر آنکه ہدایت کرده شود

تم ہی کہدو کہ خدا (دین) حق کی راہ دکھاتا ہے تو جو شخص دین
حق کی راہ دکھاتا ہے کیا وہ زیادہ حقدار ہے کہ اسکے (حکم کی)
پیروی کیجائے یا وہ شخص (جو) دوسرونکی ہدایت تو درکنار (خود بھی)
جبتک دوسرا اسکو راہ نہ دکھائے وہ راہ دیکھہ نہیں پاتا۔

35-Say: "It is God
Who gives guidance
Towards Truth.
Is then He
Who gives guidance
to Truth
Mor worthy to be
followed,
Or he who finds not
guidance
(Himself) unless he
is guided?

۴۴- اِنَّ اللّٰهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْـًٔا وَّلٰكِنَّ النَّاسَ اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ -

خدا ظلم نمیکند بمردم ہیچ چیز را و لیکن مردم بر نفسهای خود ستم میکنند

44-Verily God will not
deal
Unjustly with man
in aught:
It is man that
wrongs
His own soal.

ظلم یکسنہ

خدا تو ہرگز لوگوں پر کچھ بھی ظلم نہیں کرتا مگر لوگ خود اپنے اوپر (اپنی کرتوت سے) ظلم کیا کرتے ہیں۔

49-To every people
Is a term appointed:
When their term is reached,
Not an hour can they cause
Delay, nor (an hour) can they
Advance (in anticipation)."

۴۹- لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ فَلَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ

از برای ہر امتی وقتی معین است (اجل) چون اجل ایشان یعنی وقت مرگ ایشان بیاید پس عقب نمی افتد ساعتی و نہ پیشی میگیرند

ہر امت (کے مرنے) کا (اسکے علم میں) ایک وقت مقرر ہے جب انکا وقت آجاتا ہے تو نہ ایک گھڑی پیچھے ہٹ سکتے ہیں اور نہ آگے بڑھ سکتے ہیں۔

57-Oh mankind! there hath come
To you a direction from your Lord
And a healing for the (diseases)
In your hearts,—and for those
Who believe, a Guidance
And a Mercy.

۵۷- يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَتْكُمْ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ

ای مردم بہ تحقیق آمد شمارا پندی از جانب پروردگار شما (ذکر قران است) و شفائیست از برائی آنچہ در سینہ ہاست و راہنما و رحمت است از برائے مومنان

لوگو تمہارے پاس تمہارے پروردگار کی طرف سے نصیحت (کتاب خدا) آچکی اور جو (امراض شرک وغیرہ) دلوں میں ہیں انکی دوا اور ایمانداروں کے لئے ہدایت اور رحمت ہے۔

58-Say: "In the Bounty of God
And in His Mercy,—in that

۵۸- قُلْ بِفَضْلِ اللّٰهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذٰلِكَ

فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ -

Let them rejoice" that is better
Than the (wealth) they hoard.

بگو برای محمد) بفضل ورحمت خدا (فرود آمده است قرآن) پس باین فضل ورحمت. تنها می باید که شاد شوند وآن فضل ورحمت بهتر است از آنچه جمع میکنند (از متاع دنیوی)

(اے رسول) تم کہدو کہ (یہ قرآن) خدا کے فضل و (کرم) اور اسکی رحمت سے تمکو ملا (ہی) تو ان لوگوں کو اسپر خوش ہونا چاہیے اور جو کچھ وہ جمع کر رہے ہیں اس سے یہ کہیں بہتر ہے -

٦٤- لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ -

64-No change can there be
In the Words of God:
This is indeed
The supreme Felicity.

تبدیلی نیست ازبرای کلمات خدا واین است آن رستگاری بزرگ

خدا کی باتوں میں ادل بدل نہیں ہوا کرتا یہی تو بڑی کامیابی ہے

٦٥- إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا

65-All power
And honour belong to God:

تمام عزتها مخصوص خدا است -

اس میں شک نہیں کہ ساری عزت تو صرف خدا ہی کیلئے ہے

٨١- إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ -

81-God prosperethnat the work
Of those who make mischief.

خداوند اصلاح نمیکند عمل مفسدین را

خدا تو ہرگز مفسدوں کا کام درست نہیں ہونے دیتا

٨٢- وَيُحِقُّ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ -

82-"And God by His Words
Doth prove and establish
His Truth, however much
The Sinners may hate it

و ثابت میکند خداوند حق را بسبب کلمات خودش
اگرچه اکراه داشته باشند بدکاران

٣

103-Thus is it fitting ont Our plar That We shoud deliver Those who believe!	اور ہمدا یہی بات کو اپنے کلام کی برکت سے ثابت کر دکھاتا ہے اگرچہ گنہگاروں کو ناگوار ہو
	۱۰۳ كَذَٰلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنجِ الْمُؤْمِنِينَ
	ہمچنین حق است بر ما یعنی راست است وعدہ ما کہ بر وقت ہلاک کردن مشرکان نجات بدہیم ایمان آورندگان را ۔
	یوں ہی حق ہم پر لازم ہے کہ ہم ایمان لانے والوں کو بھی بچا لیں ۔
108-Say: "Oh ye man! Now Truth hath reached you From your Lord! Those who receive Guidance, do so for Of their own souls; who stray, do so to their own Loss: And I am not (set) over you To arrange your affairs."	۱۰۸ قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمُ الْحَقُّ مِن رَّبِّكُمْ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُم بِوَكِيلٍ
	بگو ای مردم آمد شما را وعدہ ای راست وعدہ ست از جانب پروردگار شما پس ہر کہ راہ یافت پس جز این نیست کہ راہ یافتہ از رای خود پس و ہر کہ گمراہ شد پس جز این نیست کہ گمراہ میشود بر نفس خود و نیستم من بر شما نگہبان ۔
3-"(And to preach thus), 'Seek ye The forgiveness of your Lord, And turn to Him in repentance; That He may grant you Enjoyment, good (and true), For a term appointed,	(اے رسول) تم کہدو کہ اے لوگو تمہارے پروردگار کی طرف سے تمہارے پاس حق (قرآن) آ چکا پھر جو شخص سیدھی راہ پر چلے گا تو وہ صرف اپنے ہی دم کیلئے ہدایت اختیار کرے گا اور جو گمراہی اختیار کرے گا وہ بھی بیشک گمراہ ہو کر اپنا ہی کھوئیگا اور میں کچھ تمہارا ذمہ دار تو ہوں نہیں ۔

نوٹ ۔ درین سورہ برای ہدایت نفس آیات و احکام متعدد است و اصول عمل را نشان [illegible] حفاظت [illegible] خدا حق است و راہ حق را بصاحبان ایمان نشان [illegible] کہ تمامی عزت و بزرگی برای خدا است

اس سورہ میں نفس کی ہدایت کیلئے متعدد احکام موجود ہیں اور عمل کے اصول بتائے گئے ہیں اسکا خلاصہ یہ ہے کہ اللہ حق ہے اور حق کا راستہ ایمان والوں کو بتاتا ہے ۔ ساری عزت اور بندگی خدا کیلئے ہے

۳ ۔ وَأَنِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُمَتِّعْكُم مَّتَاعًا حَسَنًا إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَيُؤْتِ كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُ

3 "(And to preach thus), 'Seek ye
The forgiveness of your Lord,
And turn to Him in repentance;
That He may grant you
Enjoyment, good (and true),
For a term appointed,
And bestow His abounding grace
On all who abound in merit!
But if ye turn away,
Then I fear for you
The penalty of a Great Day:

وَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنِّیْٓ اَخَافُ عَلَیْکُمْ عَذَابَ یَوْمٍ کَبِیْرٍ

طلب مغفرت کنید از پروردگار خود و پس توبه کنید و بسوی او متوجه شوید او برخورداری میدهد شما را به بهترین برخورداری تا وقت نام برده شده (وقت مرگ که آخر عمر است) تا بدهد هر صاحب فضلی را درین ثواب و جزای فضل او را اگر برگردید (از حکم او) من میترسم بر شما از عذاب روز بزرگ یعنی روز قیامت

اور یہہ بھی کہ اپنے پروردگار سے مغفرت کی دعا مانگو پھر اسکی بارگاہ میں (گناہوں سے) توبہ کرو وہی تمہیں ایک مقررہ مدت تک اچھی لطف کے فائدے اٹھانے دیگا اور وہی صاحب بزرگی کو اسکی بزرگی (کی داد) عطا فرمائے گا اور اگر تم (اسکے حکم سے) منہ موڑا تو تمہارے بارے میں ایک بڑے (خوفناک) دن کے عذاب کا ڈر ہے

7 He it is Who created
The heavens and the earth
In six Days and His Throne
Was over the Waters
That He might try you,
Which of you is best
In conduct,

۷- وَهُوَ الَّذِیْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ فِیْ سِتَّةِ اَیَّامٍ وَّکَانَ عَرْشُهٗ عَلَی الْمَآءِ لِیَبْلُوَکُمْ اَیُّکُمْ اَحْسَنُ عَمَلًا

و اوست خدائی که خلق کرد آسمانها و زمین را در شش روز و قبل از آن عرش آن بر روی آب بود (خلق فرمود مخلوق را) تا اینکه بیازماید شما را برای اینکه کدام یک از شما در عمل بهترید۔

اور وہ تو وہی (قادر مطلق) ہے جس نے آسمانوں اور زمین کو چھہ دن میں پیدا کیا اور (اسوقت) اس کا عرش (فلک نہم) پانی پر تھا (اسنے آسمان و زمین اس غرض سے بنایا) تاکہ تم لوگونکو آزمائے کہ تم میں زیادہ اچھی کارگذاری والا کون ہے۔

86 "That which is left you
By God is best for you,
If ye (but) believed!

۸۶- بَقِیَّتُ اللّٰهِ خَیْرٌ لَّکُمْ اِنْ کُنْتُمْ مُّؤْمِنِیْنَ

آنچه باقی گذارد خدا بهتر است از برای شما اگر هستید از گروندگان (یعنی ایمان آورندگان)

اگر تم سچے مومن ہو تو خدا کا بقیہ تمہارے واسطے کہیں اچھا ہے ۔

۸۸ - اِنْ اُرِيْدُ اِلَّا الْاِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيْقِيْ اِلَّا بِاللّٰهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَاِلَيْهِ اُنِيْبُ ۔

88 I only desire (your) betterment
To the best of my power;
And success (in my task)
Can only come from God.
In Him I trust,
And unto Him I look.

نمی خواہم مگر اصلاح آوردن کار آنچہ را کہ استطاعت داشتہ باشم و نیست توفیق من مگر بخدا ، بر او توکل کردم و بسوی خدا بازگشت میکنم ۔

میں تو جہانتک مجھسے بن پڑے اصلاح کے سوا (کچھ اور) چاہتا ہی نہیں اور میری تائید تو خدا کے سوا اور کسی سے ہو ہی نہیں سکتی اسی پر میں نے بھروسہ کر لیا اور اسی کی طرف رجوع کرتا ہوں ۔

۱۱۱ - وَاِنَّ كُلًّا لَّمَّا لَيُوَفِّيَنَّهُمْ رَبُّكَ اَعْمَالَهُمْ ۭ اِنَّهٗ بِمَا يَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ۔

111 And, of a surety, to all
Will your Lord pay back
(In full the recompense)
Of their deeds: for He
Knoweth well that
they do.

بدرستیکہ تمام مردم (خواہ مومن خواہ کافر از ہر امتی) پروردگار بایشان خواہد داد جزای اعمال ایشان را بدرستیکہ خدا آگاہ است بآنچہ میکنند ۔

اور اسمیں تو شک ہی نہیں کہ تمہارا پروردگار انکی کارستانیوں کا بدلہ بھرپور دیگا (کیونکہ) جو انکی کرتوتیں ہیں اس سے وہ خوب واقف ہے ۔

۱۱۴ - وَاَقِمِ الصَّلٰوةَ طَرَفَيِ النَّهَارِ وَزُلَفًا مِّنَ الَّيْلِ ۭ اِنَّ الْحَسَنٰتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّاٰتِ ۭ ذٰلِكَ ذِكْرٰى لِلذّٰكِرِيْنَ ۔

114 And establish
regular prayers
At the two ends of the
day
And at the approaches
of the night:
For those things that
are good
Remove those that are
evil:
Be that the word of
remembrance
To those who remember
(their Lord):

برپا (قائم) دار نماز را در دو طرف روز یعنی صبح و عصر و نزدیک از شب (یعنی نمازیکہ نزدیک است نماز مغرب) بدرستیکہ حسنات

گناہا بزا میبرد (یعنی نماز تیخگانہ دور میسازد گناہان غیر کبیرہ را) واین پندیست برای پندگیرندگان و یاد کنندگان -

اور (اے رسول) دن کے دونوں کنارے اور کچھ رات گئے نماز پڑھا کرو (کیونکہ) نیکیاں یقیناً گناہوں کو دور کر دیتی ہیں اور (ہماری) یاد کرنیوالوں کیلئے یہ (باتیں) نصیحت و عبرت ہیں -

۱۱۵ - وَاصْبِرْ فَإِنَّ اللّٰهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ -

115 And be steadfast in patience:
For verily God will not suffer
The reward of the righteous
To perish.

وصبر کن (ای محمدؐ) بدرستیکہ خداوند ضائع نمیکند اجر نیکوکاران را -

اور (اے رسول) تم صبر کرو کیونکہ خدا نیکی کرنے والوں کا اجر برباد نہیں کرتا -

نوٹ - دراین سورہ درس بزرگیست برای تہذیب نفس ہرکس بطرف خدا متوجہ شود و استغفار کند باد جزای نیک میدہد وہرکسیکہ مستحق فضل اوست بہ او فضل میکند خدا زمین و آسمان و دریا را برای این پیدا کرد کہ انسان را بعمل امتحان فرماید وہرکس عمل او خوب است و نیکی کنندہ است عمل او را ضائع نمیدارد -

اس سورہ میں بھی نفس کو بہت بڑے سبق دئیے گئے ہیں جو اللہ کیطرف رخ کرکے استغفار کرتا ہے اسکو مباح دوان فضل کا مستحق ہوا سپر فضل کرتا ہے اللہ نے زمین و آسمان و دست کو گویا اس لئے بنایا ہے کہ انسان کا امتحان اسکے عمل سے کرنا چاہئے اور معلوم کرے کہ اس کا نہ تیں اسکا عمل اچھا ہے اور نیکی کرنے والے کے عمل کو ضائع نہیں کرتا -

۵۲ - وَأَنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ -

52 And that God will never
Guide the snare of the false ones

وخدا راہنمائی نمیکند حیلہ خیانت کاران را

اور خدا خیانت کرنے والوں کی مکاری کو ہرگز چلنے نہیں دیتا -

۸۷ - وَلَا تَايْئَسُوا مِنْ رَوْحِ اللّٰهِ

87 And never
Give up hope of God's
Soothing Mercy

110 But never will be warded off
Our punishment from those
Who are in sin.

وہ مایوس نباشید از رحمت خداوند

اور خدا کی رحمت سے نا امید نہ ہو۔

۱۱۰ - وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِيْنَ

و برنمیگردد شدت و غضب ما از طایفہ گناہکاران

اور ہمارا عذاب گنہگار لوگوں (کے سر) سے ٹوٹالا نہیں جاتا

یادداشت :-- ازین ایات صاف و صریح ظاہر میدارد کہ خداوند بدکاران را از ہدایت بی بہرہ میگذارد لیکن ہیچ کس نبا یداز رحمتش مایوس باشد و ہیچ گناہکاری از غضبش نجات نمییابد۔

یہ آیات بہت صاف ہیں عمداً برائی کرنے والوں کی ہدایت اللہ نہیں کرتا اللہ کی رحمت سے کوئی مایوس نہ ہو اور اللہ کے غضب سے کوئی گنہگار نہیں بچ سکتا۔

رعد

6 Thy Lord is full of forgiveness
For mankind for their wrong-doing,
And verily thy Lord
Is (also) stric in punishment.

۶ وَاِنَّ رَبَّكَ لَذُوْ مَغْفِرَةٍ لِّلنَّاسِ عَلٰى ظُلْمِهِمْ وَاِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيْدُ الْعِقَابِ

و پروردگار تو صاحب آمرزش است از برای مردم بر ستم ایشان (یعنی کفر ایشان) و میامرزد معاصی ایشان را و عقوبت پروردگار تو سخت است۔

اور تمہارا پروردگار باوجود ان کی شرارت کے لوگوں پر بڑا بخشش (کرم) والا ہے اور اسمیں شک بھی نہیں کہ تمہارا پروردگار یقیناً بہت سخت عذاب والا ہے۔

8 Every single thing is before
His sight, in (due) proportion.

۸ - وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهٗ بِمِقْدَارٍ

و ہر چیزی نزد خداوند باندازہ است۔

اور ہر چیز اسکے نزدیک ایک اندازے سے ہے۔

11 Verily never will
God change the condition
Of a peodle until they
Change it themselves

۱۱ - اِنَّ اللّٰهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتّٰى يُغَيِّرُوْا مَا بِاَنْفُسِهِمْ

بدرستیکہ خدا تغییر نمیدہد [illegible] (از نعمت و عافیت)

تا وقتیکہ تغیر دہند آنچہ در نفس ہائے ایشان است

جو نعمت کسی قوم کو حاصل ہو جب تک وہ لوگ خود اپنی نفسی حالت میں تغیر نہ ڈالیں خدا ہرگز تغیر نہیں ڈالا کرتا ۔

۱۷- وَاَمَّا مَا یَنۡفَعُ النَّاسَ فَیَمۡکُثُ فِی الۡاَرۡضِ

17 While that which is for the good
Of mankind remains
On the earth.

واما آنچہ منفعت میدہیم مردم را (از آب و سایر فلزات) پس می ماند در روی زمین ۔

اور جس سے لوگوں کو نفع پہونچتا ہے (پانی) وہ زمین میں ٹہرا رہتا ہے

۱۸ لِلَّذِیۡنَ اسۡتَجَابُوۡا لِرَبِّهِمُ الۡحُسۡنٰی

18 For those who respond
To their Lord, are (all)
Good things,

از برای کسانیکہ اجابت نمودند پروردگار خود را توابی نیکوست

جن لوگوں نے اپنے پروردگار کا کہا مانا اُن کے لیے تو (بہتری ہی) بہتری ہی ہے

۲۲- وَیَدۡرَءُوۡنَ بِالۡحَسَنَةِ السَّیِّئَةَ اُولٰٓئِكَ لَهُمۡ عُقۡبَی الدَّارِ ۔

22 And turn off Evil
With good : for such is
The final attainment
Of the (Eternal) Home,

و دفع میکنند بسبب نیکوئی بدی را از برای ایشان خوبی آخرت است

اور یہ لوگ بُرائی کو بھی بھلائی سے دفع کرتے ہیں یہی لوگ ہیں جنکے لئے آخرت کی خوبی مخصوص ہے ۔

۴۱- وَاللّٰهُ یَحۡكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكۡمِهٖ

41 God commands, there is none
To put back His
command :

و خدا حکم میکند و رد کنندہ برائی حکم او نیست

اور خدا جو (چاہتا ہے) حکم دیتا ہے اسکے حکم کا کوئی ٹالنے والا نہیں

یادداشت :- با اینکہ خداوند بخشندہ و مہربان است لیکن بدکاران را سزای سخت میدہد حالت قومی را خدا تغیر نمیدہد جز اینکہ خود ایشان بعمل خود تبدیلی نمایند و ہر چیزیکہ برای بندگانش سودمند است باقی میگذارد و برای اطاعت کنندگان خوبی است و کسانیکہ بدی را بخوبی دفع میکنند در آخرت برای ایشان خوبی است

انسان کی باوجود نافرمانی اور بدکاری کے اللہ اگرچہ مغفرت کرنے والا ہے لیکن بدکاری کا معاقب بھی سخت ہوتا ہے ۔ اللہ کسی قوم کی حالت کو نہیں بدلتا جب تک کہ وہ خود اپنے عمل کو نہ بدلے جو چیز انسان کے نفع کی ہوتی ہے اسکو اللہ زمین پر باقی رکھتا ہے اور اللہ کے فرمان کے ماننے والوں کے لئے بہتری ہے اور جو برائی کو بھلائی سے دفع کرتے ہیں آخرت کی خوبی انکے لئے ہے

۲۷ - یُثَبِّتُ اللّٰہُ الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِی الْحَیٰوۃِ الدُّنْیَا وَفِی الْاٰخِرَۃِ ۔

27 God will esta biish in strength
Those who believe, with the Wory
That stnds firm, in this world
And in the Hereafter ;

ثابت قدم میکند خدا آن کسانیکہ ایمان آوردند بگفتن راست درست در زندگانی دنیا و آخرت ۔

جو لوگ پکی بات (کلمۂ توحید) پر (صدق دل سے) ایمان لا چکے ہیں ان کو خدا دنیا کی زندگی میں بھی ثابت قدم رکھتا ہے اور آخرت میں بھی ثابت قدم رکھے گا ۔

۳۴ - وَاِنْ تَعُدُّوْا نِعْمَتَ اللّٰہِ لَا تُحْصُوْھَا ۔

34 But if ye count the favours
Of God, never will ye
Be able to number them.

و اگر بشمارید نعمت خدا را بشمارہ نمی آید

اور اگر تم خدا کی نعمتوں کا شمار کرنا چاہو تو گن نہیں سکتے

45 The righteous (will be)
Amid Gardens
And fountains
(Of clear-flowing water).

۴۷ - فَلَا تَحْسَبَنَّ اللّٰہَ مُخْلِفَ وَعْدِہٖ رُسُلَہٗ ۔

47 never think that God would fail
His apostles in His promise :

پس مپندار تو خدا را خلاف کنندہ وعدہائی کہ بہ پیغمبرانش دادہ

تو تم یہ خیال (نہ کرنا) کہ خدا نے اپنے رسولوں سے خلاف وعدہ کریگا

۵۱ - لِیَجْزِیَ اللّٰہُ کُلَّ نَفْسٍ مَّا کَسَبَتْ

51 That God may requite
Each soul according
To its deserts ;

خداوند جزا میدہد بہ ہر کس آنچہ را خود او کسب کردہ است

خدا ہر شخص کو اسکے کئے کا بدلہ دیگا (اچھا ہو تو اچھا برا ہو تو برا)

نوٹ - خداوند دلہای مومنین را محکم و قوی میگرداند کہ در عمل نیک ثابت قدم باشند و نعمتہای خدا باندازہ کہ کسی نمیتواند بشمارد - خداوند از وعدہ ای کہ بہ پیغمبران نمودہ خلاف آن نمی نماید و قضاوتی کہ خدا مینماید باہمہ یکسان است یعنی برای خوبان خوب و برائے بدان بد ۔

اللہ ایمان والوں کو اپنی (توفیق) سے مضبوط کرتا ہے تاکہ وہ نیک عمل میں ثابت قدم رہیں ۔ اللہ کی نعمتیں بے شمار ہیں انسان گن نہیں سکتا ۔ اللہ نے جو وعدہ رسولوں سے لیا ہے اوسکے خلاف کبھی نہیں کریگا جو کچھ اللہ کا فیصلہ ہوتا ہے وہ اس [illegible] نفس کو اسکے عمل سے ملتے ہیں ۔ اچھے کو اچھا برے کو برا

42 "For ever My servants
No authority shalt thou
Have, except such as
Put themselves in the wrong
And follow thee."

۴۲- إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنٌ إِلَّا مَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ

(خطاب به شیطان) بر بندگان (خاص) من تورا تسلطی نیست سوای کسانیکه متابعت کنند تورا از گمراهان

جو میرے مخلص بندے ہیں ان پر تجھے کسی طرح کی حکومت نہ ہوگی مگر گمراہوں میں سے جو تیری پیروی کرے (اس پر تیرا زور چل جائے گا)

45 The righteous (will be)
Amid Gardens
And fountains
(Of cleas-flowing water).

۴۵- إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ

بدرستیکه پرهیزگاران هستند در باغهای (بهشت) و کنارت چشمه‌ها

اور پرہیزگار تو بہشت کے باغوں اور چشموں میں یقیناً ہوں گے۔

47 And We shall remove
From their hearts any
Lurking sense of injury:
(They will be) brothers
(Joyfully) facing each other
On thrones (of dignity).

۴۷- وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِم مِّنْ غِلٍّ إِخْوَٰنًا عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَٰبِلِينَ

آنچه در سینه‌های ایشان بود از کینه برکندیم (دور کردیم یعنی کینه‌های که در دنیا باهم داشتند) باهم در حالت مانند برادران باشند یعنی بطور برادری رفتار کنند) در تختهای برابر یکدیگر نشینند۔

اور (دنیا کی تکلیفوں سے) جو کچھ ان کے دل میں رنج تھا اسکو بھی ہم نکال دینگے اور یہ باہم ایک دوسرے کے آمنے سامنے تختوں پر اسطرح بیٹھے ہوں گے

49 Tell my servants
That I am indeed
The Oft-Forgiving,
Most Merciful;

۴۹- نَبِّئْ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

خبر بده ای پیغمبر بندگان مرا که من آمرزنده مهربانم

(اے رسولؐ) میرے بندوں کو آگاہ کر دو کہ بیشک میں بڑا بخشنے والا مہربان ہوں۔

50 And that My Penalty
Will be indeed
The most grievous Penalty.

۵۰- وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ

و اینکه عذاب من عذابی دردناک است

مگر ساتھ ہی اسکے یہ بھی یاد رہے کہ بیشک میرا عذاب بھی بڑا دردناک عذاب ہے۔

٥٦ - قَالَ وَمَن يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ -

56 He saib : "And who
Despairs of the mercy
Of his Lord, but such
As go astray ?"

گفت (ابراہیم) کیست کہ مایوس شود از رحمت پروردگار خودش بجز گمراہان -

ابراہیم نے کہا گمراہوں کے سوا اور ایسا کون ہے جو اپنے پروردگار کی رحمت سے ناامید ہو -

٨٨ - لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ -

88 Strain not thine eyes
(Wistfully) at what We
Have bestowed on
certain classes
Of them, nor grieve
over them :
But lower thy wing
(in genfleness)
To the Believers.

نظر مکن بر چیزہائی کہ از (مال و دولت) با کفار دادیم در دنیا و نہ بر کفر ایشان تاسف کن (یعنی محزون مشو کہ ایمان نمی آورند) و با مؤمنین بطور فروتنی پیش آیید -

اور ہم نے جو ان کفار میں سے کچھ لوگوں کو (دنیا کی مال و دولت سے) نہال کر دیا ہے تم اس کی طرف ہرگز نظر بھی نہ اٹھانا اور نہ انکی (بے دینی) پر کچھ افسوس کرنا اور ایمان والوں سے (اگرچہ غریب ہوں) جھک کر ملا کرو -

بزرگترین پند و درسی کہ درین آیات شریفہ است (بشرط عمل) انسان را با علیٰ درجہ ترقی میرساند و آنچہ را خداوند در دل انسان فرود آورد شیطان (یعنی قوت گمراہ کنندہ) بر این اثری نماید و در دلہائی صاف نسبت بدیگران کینہ و غش باقی نمی ماند زیرا کہ خداوند آنرا دور میسازد - و عذاب و نعمت الٰہی مخصوص گمراہان و مایوسین است و با مؤمنین با محبت و دوستی رفتار نمائید و بہ چیزہای (نعمت ہای) کہ خداوند بدیگران عطا فرمودہ بنظر حرص و حسد ننگرید -

انہیں بہت بڑا سبق دیا گیا ہے جو انسان کہ دنیا میں بہی بڑے درجہ پر ہوسکتا ہے (۱) جو انسان اللہ کو دل میں رکھتا ہے اس پر شیطان یعنی گمراہ کی قوت کا اثر نہیں ہوتا (۲) صاف دلوں میں ایک دوسرے کے ساتھ غل (یعنی کینہ و حسد) باقی نہیں رہتی (۴) اللہ نے دوسروں کو جو کچھ عطا فرمایا ہے اسکے طرف حسد یا حرص کی نظر سے نہ دیکھو اور مومنوں سے اچھا برتاؤ کرو

٩ - وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِرٌ

9 And unto God leads
straight
The Way, but there
are ways
That turn aside

و بر خدا است نمودن بمردم راہ یعنی حقیقت دین اسلام و بعضی از ان راہا کج است -

اور (خشک و تر) میں سیدھی راہ کی ہدایت تو خدا ہی کے ذمہ ہے اور بعض رستے ٹیڑھے ہیں -

۱۸ - وَاِنْ تَعُدُّوْا نِعْمَةَ اللّٰهِ لَا تُحْصُوْهَا -

اگر بخواہید بشمارید نعمت ہای خدا را بحساب در نمی آید

اور اگر تم خدا کی نعمتوں کو گننا چاہو تو (اس کثرت سے ہیں کہ) تم نہیں گن سکتے

18-If ye would count up
The favours of God
Never would ye be able
To number them :

۳۰ - لِلَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا فِيْ هٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَدَارُ الْاٰخِرَةِ خَيْرٌ

از برای کسانیکہ نیکی کردند درین دنیا نیکوئی است واز خانہ آخرت بہتر است برای ایشان

جن لوگوں نے نیکی کی ان کے لئے اس دنیا میں (بھی) بھلائی ہے اور آخرت کا گھر تو (انکے لئے) اچھا ہی ہے

30-To those Who do
Good, there is good
In this world, and the Home
Of the Hereafter is even better.

۷۴ - فَلَا تَضْرِبُوْا لِلّٰهِ الْاَمْثَالَ اِنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ وَاَنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ

پس مثلہا مزنید از برای خدا زیرا کہ خداوند میداند و شما نمیدانید

تو تم (دنیا کے لوگوں پر قیاس کر کے) خدا کی مثالیں نہ گھڑو بیشک خدا (سب کچھ) جانتا ہے اور تم نہیں جانتے -

74-Invent not similitudes
For God : for God knoweth,
And ye know not.

۹۰ - اِنَّ اللّٰهَ يَاْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْاِحْسَانِ وَاِيْتَاۤئِ ذِي الْقُرْبٰى وَيَنْهٰى عَنِ الْفَحْشَاۤءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ

خداوند امر میکند بعدل و احسان نمودن و عطا کردن بخویشان و نہی کردن از کارہای بد و زشت و سرکشی کردن -

خدا انصاف اور لوگوں کیساتھ نیکی کرنے اور قرابت داروں کو (کچھ) دینے کا حکم کرتا ہے اور بدکاری اور ناشائستہ حرکتوں اور سرکشی کرنے کو منع کرتا ہے -

90-God commands
justice, the doing
Of good, and
liberality to kith
And kin, and He forbids
All shameful deeds,
and injustice
And rebellion :

و عهد خدا را بهای کم نفروشید زیرا که آنچه نزد خدا است (از نعیم دنیا و ثواب آخرت) آن بهتر است از برای شما اگر بدانید

اور خدا کے عہد و پیمان کے بدلے تھوڑی قیمت (دنیوی نفع) نہ لو اگر تم جانتے (بوجھتے) ہو تو (سمجھ لو کہ) جو کچھ خدا کے پاس ہے وہ اس سے کہیں بہتر ہے۔

۹۶- مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللّٰهِ بَاقٍ وَلَنَجْزِيَنَّ الَّذِيْنَ صَبَرُوْا أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ

96-What is with you must vanish: What is with God will endure. And We will certainly bestow, On those who patiently persevere, Their reward according to The best of their actions.

آنچه نزد شما ست (از نجم و اموال دنیا) فانی میشود و آنچه نزد خدا است (از خزائن رحمت در آخرت) باقی است البته جزا میدهیم کسانی را که صبر کردند (بر فقر و فاقه) اجر ایشان را میدهیم از آنچه را که عمل کردند

جو کچھ تمہارے پاس ہے (ایک نہ ایک دن ختم ہو جائے گا) اور جو (اجر) خدا کے پاس ہے وہ ہمیشہ باقی رہے گا اور جن لوگوں نے دنیا میں صبر کیا تھا انکو (قیامت میں) انکے کاموں کا ہم اچھے سے اچھا اجر و ثواب عطا کریں گے۔

۱۱۱- يَوْمَ تَأْتِيْ كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَنْ نَفْسِهَا وَتُوَفّٰى كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ -

111-One Day every soul Will come up struggling For itself, and every soul Will be recompensed (fully) For all its actions, and none Will be unjustly dealt with.

بروزی که هر کسی مجادله کند با نفس خود (در قیامت مثلاً عاصی گوید چرا گناه کردم و مطیع گوید چرا بیشتر اطاعت نکردم) تمام آنها داده میشود جزای آنچه را که کرده اند و بر ایشان ظلم کرده نمیشود۔

(اس دن کو یاد کرو) جس دن ہر شخص اپنی ذات کے بارے میں جھگڑنے کو آموجود ہوگا اور ہر شخص کو جو کچھ بھی اس نے کیا تھا اسکا پورا بدلہ ملے گا اور اس پر کسی طرح کا ظلم نہ کیا جائے گا

119-But verily thy Lord,—
To those who do wrong
In ignorance, but who
Thereafter repent
and make amends,—
Thy Lord, after all this,
Is Oft-Forgiving,
Most Merciful.

۱۱۹ - ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ -

کسانیکه گناه کردند بسبب نادانی و بعد توبه کردند و اعمال بد خود را بصلاح آوردند پروردگار تو آمرزنده است معاصی گذشته ایشان را و اوست مهربان -

پھر اسمیں شک نہیں کہ جو لوگ نادانستہ گناہ کر بیٹھے اس کے بعد (صدق دل سے) توبہ کرلی اور اپنے کو درست کرلیا تو (اے رسولؐ) اسمیں شک نہیں کہ تمہارا پروردگار اسکے بعد بڑا بخشنے والا مہربان ہے -

125-Invite (all) to the Way
Of thy Lord with wisdom
And beautiful preaching;
And argue with them
In ways that are best
And most gracious:
For thy Lord knoweth best,
Who have strayed from His Path,
And who receive guidance.

۱۲۵ - ادْعُ إِلَىٰ سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ط إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ -

بخوان (ای محمدؐ) مردم را بسوی راه پروردگار خود بحکمت و موعظت (نصیحت) خوب و با ایشان مجادله کن به بهترین طریقه ای بدرستیکه پروردگار تو داناتر است بکسیکه گمراه اند از راه خدا است (یعنی دین حق) و داناتر است به راه یافتگان -

(اے رسول) تم (لوگوں کو) اپنے پروردگار کی راہ پر حکمت اور اچھی اچھی نصیحت کے ذریعہ سے بلاؤ اور بحث و مباحثہ

کرو بھی تو ایسے طریقہ سے جو (لوگوں کے نزدیک) سب سے اچھا ہو۔ اسمیں شک نہیں کہ جو لوگ خدا کی راہ سے بہٹک گئے انکو تمہارا پروردگار خوب جانتا ہے اور ہدایت یافتہ لوگوں سے بھی خوب واقف ہے

۱۲۶ وَاِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوْا بِمِثْلِ مَا عُوْقِبْتُمْ بِهٖ ۚ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِّلصّٰبِرِيْنَ ۔

واگر عقوبت کنید (سزا دہید) شما کسی را پس عقوبت کنید مثل آنچہ عقوبت کردہ شدید بآن (یعنی مطابق آنچہ او باشما کردہ) واگر صبر کنید آن بہتر است از برای صبر کنندگان ۔

اور اگر (مخالفین کے ساتھ) سختی بھی کرو تو ویسی ہی سختی کرو جیسی سختی ان لوگوں نے تمپر کی تھی اور اگر تم صبر کرو تو صبر کرنے والوں کے واسطے بہتر ہے ۔

126-And if ye do catch them out,
Catch them out no worse
Than they catch you out:
But if ye show patience,
That is indeed the best (course)
For those who are patient.

۱۲۷ وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ اِلَّا بِاللّٰهِ

وصبر کن (برآنچہ بتو رسیدہ) و نیست صبر تو مگر بتوفیق خداوند

اور (اے رسول) تم صبر ہی کرو اور خدا کی (مدد) بغیر تو تم صبر ہی نہیں کر سکتے ۔

127-And do thou be patient,
For thy patience is but
From God;

۱۲۸ اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا وَّ الَّذِيْنَ هُمْ مُّحْسِنُوْنَ ۔

بدرستیکہ خدا با کسانیست کہ پرہیزگر دند و خدا با نیکوکاران است (یعنی یاور ایشان است)۔

اسمیں شک نہیں کہ جو لوگ پرہیزگار ہیں اور جو لوگ نیکوکار ہیں خدا ان کا ساتھی ہے

128-For God is with those
Who restrain themselves,
And those who do good.

نوٹ :- آیاتی کہ ازین سورہ مبارکہ نقل شدہ اگر بر آن تفکر نمائید ظاہر میگردد کہ بزرگترین درسی است برای تہذیب و تزکیہ نفس و عمل بر آن باعث علو درجہ انسانیت است ۔

جو آیات نقل کیگئی ہیں اگر ان پر غور کیا جائے تو معلوم ہوگا کہ نفس کیلئے کیسے کیسے سبق دئے گئے ہیں۔ اگر ان پر کوئی عمل کرے

دسکی انسانیت کا درجہ بڑھ جائے گا

7-If ye did will,
Ye did well for yourselves;
If ye did evil,
(Ye did it) against yourselves.

٧. إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ
وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا -

اگر نیکوئی کنید آن نیکوئی برائی خود شماست و اگر بدی کنید
آن نیز برای خودتان است -

اگر تم اچھے کام کروگے تو اپنے فائدے کیلئے اور اگر برے کام کروگے تو وہ
بھی، اپنے ہی لئے -

15-Who receiveth guidance,
Receiveth it for his own
Benefit: who goeth astray
Dath so to his own loss:
No bearer of burdens
Can bear the burden
Of anther:

١٥- مَنِ اهْتَدٰى فَإِنَّمَا يَهْتَدِي
لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا
وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرٰى -

هر کس هدایت یافت ان هدایت (نفعش) برای خود اوست
و هر کس گمراه شد بر نفس خود ش گمراه شد (یعنی
زیان آن بخود اوست) و هیچ کس گناه دیگری را حمل نمیشود
(یعنی دیگری بعوض گناه دیگری نمیگیرند)

جو شخص روبراہ ہوتا ہے تو بس اپنے فائدے کیلئے راہ پر آتا
ہے اور جو شخص گمراہ ہوتا ہے تو اسنے بھٹک کر اپنا آپ
بگاڑا اور کوئی شخص کسی دوسرے کے (گناہ) کا بوجھ اپنے
سر نہیں لیگا -

23-Thy Lord hath decreed
That ye worship none but Him,
And that ye be kind
To parents. Whether one
Or both of them attain
Old age in the life,
Say not to them a\` word
Of contempt, nor repel them,
But address them
In terms of honour.

٢٣ - وَقَضٰى رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا
إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا
إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُ
هُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أُفٍّ

وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا

حکم میکند پروردگار که عبادت نکنید مگر او را و حکم میفرماید که بوالدین خود احسان کنید و چون به پیری برسند یکی یا هر دو ایشان (و اگر رنجیده شوند از چیزی) با ایشان اُف نگوئید (یعنی بر خلاف خواهش ایشان سخن نکنید) و بر ایشان تعرض نکنید با ایشان با ادب و نیکوئی حرف زنید

اور تمہارے پروردگار نے تو حکم ہی دیا ہے کہ اسکے سوا کسی دوسرے کی عبادت نہ کرنا اور ماں باپ سے نیکی کرنا اگر ان میں سے ایک یا دونوں تیرے سامنے بڑھاپے پر پہونچیں (اور کسی بات پر خفا ہوں) تو (خبردار) اُن کے جواب میں اُف تک نہ کہنا اور نہ جھڑکنا اور (جو کچھ کہنا سننا ہو) تو بہت ادب سے کہا کرو

۲۴ - وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا -

و با ایشان (پدر و مادر) بکمال تواضع پیش آئید از روی رحمت (محبت) و بگوئید پروردگارا رحمت کن بر ایشان چنانکه پرورش کردند مرا در کودکی مرا تربیت و پرورش دادند

24-And, out of kindness, Lower to them the wing Of humility, and say: "My Lord! bestow on them Thy Mercy even as they Cherished me in childhood."

اور انکے سامنے (ماں باپ) عاجزی اور نیاز مندی کا پہلو جھکائے رہو (اور ان کے حق میں) دعا کرو کہ اے میرے پالنے والے جس طرح ان دونوں نے میرے چھٹپنے میں میری پرورش کی ہے اسی طرح تو بھی انپر رحم فرما۔

۲۶ - وَآتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيرًا -

26. And render to the kindred Their due rights, as (also) To those in want, And to the wayfarer: But squander not (your wealth)

و حق خویشان نزدیک را بده و مسکین و مسافر را و بیهوده اسراف مکن

اور قرابت داروں اور محتاج اور پردیسی کو ان کا حق دیدو اور (خبردار) فضول خرچی مت کیا کرو۔

۲۷- اِنَّ الْمُبَذِّرِيْنَ كَانُوْٓا اِخْوَانَ الشَّيٰطِيْنِ وَكَانَ الشَّيْطٰنُ لِرَبِّهٖ كَفُوْرًا۔

27-Verily spendthrifts
are brothers
Of the Evil Ones;
And the Evil One
Is to his Lord
(Himself)
Ungrateful.

بدرستیکه بیهوده خرج کنندگان (اسراف کنندگان) برادران شیطانند و شیطان به پروردگار ناسپاس است

کیونکہ فضول خرچی کرنے والے یقیناً شیطانوں کے بھائی ہیں اور شیطان اپنے پروردگار کا بڑا ناشکری کرنے والا؟

۲۹- وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُوْلَةً اِلٰى عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُوْمًا مَّحْسُوْرًا۔

29-Make not thy
hand tied
(Like a niggard's) to
thy neck,
Nor stretch it forth
To its utmost reach,
So that thou become
Blameworthy and
destitute.

و دستهای خود را بسته بر گردن و نه یکلی بکشا (یعنی نه بخیل باش چنانچه چیزی بکسی ندهی و نه بسیار سخی که هر چه داری بدهی) بعد مورد ملامت گردی و حسرت داشته باشی بسبب زیاد روی)

اور اپنے ہاتھ کو نہ تو گردن سے بندھا ہوا (بہت تنگ) کرو (کہ کسی کو کچھ دو ہی نہیں) اور نہ بالکل کھول دو کہ سب کچھ دے ڈالو اور آخر تم کو ملامت زدہ حسرت ناک بیٹھنا پڑے۔

۳۲- وَلَا تَقْرَبُوا الزِّنٰىٓ اِنَّهٗ كَانَ فَاحِشَةً وَسَاۗءَ سَبِيْلًا۔

32 Nor come nigh to
adultery:
For it is a shameful
(deed)
And an evil, opening
the road
(To other evils).

و بزنا کردن نزدیک نشوید (زنا نکنید) که کار بدیست و راهی ناپسند

اور دیکھو، زنا کے پاس بھی نہ پھٹکنا کیونکہ بیشک وہ بڑی بیحیائی کا کام ہے اور بہت برا چلن ہے ۔

Page—65 34-33-35

۳۴- وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّى يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا

و بمال یتیم نزدیک نشوید مگر بطور بهتری (یعنی اگر تصرفی در مال یتیم کردید بهتر از ان به او عوض بدهید) تا آنکه بحد بلوغ برسد و بعهد خود وفا کنید یعنی عهدی را که بسته باشید شما از ان مسئولید

اور یتیم جب تک جوانی کو پہونچے اسکے مال کے قریب بھی نہ جانا مگر ہاں اسطرح پر کہ (یتیم کے حق میں) بہتر ہو اور عہد کو پورا کرو کیونکہ (قیامت میں) عہد کی پوچھ ضرور ہوگی ۔

34-Come not nigh
To the orphan's
property
Except to improve it,
Until he attains the
age
Of full strength;
and fulfil
(Every) engagement,
For (every) engage-
ment
Will be enquired into
(On the Day of
Reckoning).

۳۳- وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ۔

و نکشید نفسی (کسی) را که خداوند حرام کرده (قتل او را) مگر براستی (یعنی کسیکه کشتنش واجب باشد) ۔

اور جس جان کا مارنا خدا نے حرام کر دیا ہے اسکو قتل کرنا مگر جائز طور پر (بفتوائے شرع)

33-Nor take life—which
God
Has made sacred—
except
For just cause.

۳۵- وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ۔

و چون چیزی را پیمانه کنید تمام به پیمائید و اشیاء را با ترازو بسنجید بطور راستی و درستی (کم فروشی نکنید) که درستی و راستی بهتر است از کم فروشی و تقلب و عاقبت آن نیکوست

35-Give full measure
when ye
Measure, and weigh
With a balance that
is straight:
That is the most
fitting
And the most
advantageous
In the final deter-
mination.

Page—66-36-37-53-72

اور جب ناپ تول کر دینا ہو تو پیمانے کو پورا بھر دیا کرو اور (جب تول کر دینا ہو تو) بالکل ٹھیک ترازو سے تول کر دو (معاملے میں یہی (طریقہ) بہتر ہے اور انجام (بھی اسکا) اچھا ہے -

36-And pursue not hast
Of which thou hast
No knowledge; for
Every act of hearing,
Or of seeing,
Or of (feeling in) the heart
Will be enquired into
(On the Day of Reckoning).

۳۶ - وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهٖ عِلْمٌ اِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ اُولٰٓئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُوْلًا -

نالیست یعنی اصرار مکن در آنچہ بآن علم و اطلاع نداری مگر گوش چشم و دل ہر یک در کار خود مسئولند (یعنی در قیامت از ہر یک از اینہا سوال میشود -)

اور جس چیز کا تمہیں یقین نہ ہو (خواہ مخواہ) اسکے پیچھے نہ پڑا کرو (کیونکہ) کان اور آنکھ اور دل ان سب کی (قیامت کے دن) یقیناً باز پرس ہوتی ہے -

37-Nor walk on the earth
With insolence:

۳۷ - وَلَا تَمْشِ فِى الْاَرْضِ مَرَحًا

و با تکبر بر زمین راہ مرو (با مردم تکبر مکن)

اور (دیکھو) زمین پر اکڑ کر نہ چلو -

53-Say to My servants
That they should (only)
Those things that are best:

۵۳ - وَقُلْ لِّعِبَادِىْ يَقُوْلُوا الَّتِىْ هِىَ اَحْسَنُ -

و بگو (ای رسول) بندگان من کہ بگویند (با کفار) کلمہ ای کہ بہتر است

اور (اے رسول) میرے (سچے) بندوں سے کہدو کہ وہ (کافروں سے) بات کریں تو اچھے طریقہ سے (سخت کلامی نہ کریں)

72-But those who were blind
In this world. will be
Blind in the Here-after,
And most astray
From the Path.

۷۲ - وَمَنْ كَانَ فِىْ هٰذِهٖٓ اَعْمٰى فَهُوَ فِى الْاٰخِرَةِ اَعْمٰى وَاَضَلُّ سَبِيْلًا

و ہر کس در دنیا کور است (برای ہدایت یافتن) در آخرت

کورخواہد بود و گمراہ -

اور جو شخص اس (دنیا) میں (جان بوجھکر) اندھا بنا رہا تو وہ آخرت میں بھی اندھا ہی رہیگا اور (نجات کے) رستہ سے بہت دور بھٹکا ہوا -

Page--67 81-82-84-97

۸۱ - وَقُلْ جَآءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ اِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوْقًا

دبگو (ای رسولؐ) آمد حق (یعنی دین اسلام) و رفت باطل (شرک و کفر) و باطل محو و نابود شد -

اور (اے رسولؐ) کہدو کہ (دین) حق آگیا اور (دین) باطل نیست و نابود ہوا اسمیں شک نہیں کہ باطل مٹنے والا ہی تہا

81-And say: "Truth has (now) Arrived, and Falsehood perished: For Falsehood is (by its nature) Bound to perish"

۸۲ - وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْاٰنِ مَا هُوَ شِفَآءٌ وَّرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ -

و فرو میفرستیم ما از قرآن چیزی را کہ شفاعت و رحمت است از برای مؤمنین -

اور ہم تو قرآن میں وہی چیز نازل کرتے ہیں جو مؤمنوں کے لئے (سراسر) شفا اور رحمت ہے -

82-We send down (stage by stage) In the Qur-an that which Is a healing and a mercy To those who believe:

۸۴ - قُلْ كُلٌّ يَّعْمَلُ عَلٰى شَاكِلَتِهٖ فَرَبُّكُمْ اَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ اَهْدٰى سَبِيْلًا

بگو (ای رسولؐ) ہر کس عمل میکند بر شکل اعتقاد خودش از خیر و شر و پروردگار دانا تر است بکسی کہ راہ یافتہ تر است براہ صواب -

(اے رسولؐ) تم کہدو کہ ہر ایک اپنے اپنے طریقہ پر کارگذاری کرتا ہے پھر تم میں سے جو شخص بالکل ٹہیک سیدہی راہ پر ہے تمہارا پروردگار (اس سے) خوب واقف ہے -

84-Say: "Everyone acts According to his own disposition: But your Lord knows best Who it is that is Best guided on the Way.

۹۷ - وَمَنْ يَّهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ

97-It is he whom God guides, That is on true guidance; But he whom He leaves Astray—for such wilt thou Find no protector besides Him.

وَمَنْ يُّضْلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِهٖ -

وہرکس راخدا ہدایت کند پس اوراہ یافتہ است وہرکس را فروگذارد درگمراہی پس دوستی برای ایشان نمی یابی غیر از خدا -

اور خدا جسکی ہدایت کرے ہدایت یافتہ ہے اور جس کو گمراہی میں چھوڑدے تو (یاد رکھو کہ) پھر اسکے سوا کسی کو انکا سرپرست نہ پاؤ گے -

یادداشت - از این آیات شریفہ بزرگترین دستور برای اصلاح اعمال واخلاق موجود است ودلیل است برای رسیدن بدرجہ انسانیت اگر کسی برآن عمل نماید انسان حقیقی میگردد ودیرای اصلاح مفاسد اہل عمل برآن مفید گردد

اس سورہ میں بھی اعمال اور اخلاق کی اصلاح اور انکو بلند درجہ پر پہونچانے کیلئے مختصر اور موثر سبق موجود ہیں اگر کوئی اسکو دل میں لیکر اوسپر عمل کریگا تو بہتر انسان بنے گا اور اسطرح قوم کی اصلاح میں اسکی کوشش مفید ثابت ہوگی -

Page—68 7-17

۷ - اِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْاَرْضِ زِيْنَةً لَّهَا لِنَبْلُوَهُمْ اَيُّهُمْ اَحْسَنُ عَمَلًا

7-That which is on earth
We have made but as
A glittering show for the earth,
In order that We may best.
Them-as to which of them
Are best in conduct.

بدرستیکہ گردانیدیم بانچہ برزمین است از معادن و نباتات وحیوانات ذی نفعی از برای اہل آن تا اینکہ بیازمائیم ایشان کہ کدامیک نیکوترند از حیث عمل و کردار -

جو کچھ روی زمین پر ہے ہم نے اسے اسکی زینت (رونق) قرار دی تاکہ ہم لوگوں کا امتحان لیں کہ ان میں سے کون سب سے اچھے چلن کا ہے -

۱۷ - مَنْ يَّهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُّضْلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهٗ وَلِيًّا مُّرْشِدًا

17-He whom God guides
Is rightly guided; but he
Whom God leaves to stray,
For him wilt thou find
No protector to lead him
To the Right Way.

ہرکس را خدا راہ نماید پس او ست راہ یافتہ (ہدایت شدہ) وہرکہ را فروگذارد (درگمراہی) ہرگز برای او دوستی براہ راست نماینده ای نیابی می یابید

جسکو خدا ہدایت کرے وہی ہدایت یافتہ ہے اور جس کو گمراہ کرے

Page—69 27-46

تو پھر تم اس کا کوئی سرپرست رہنما ہرگز نہ پاؤ گے۔

27-And recite (and leach)
What has been revealed
To thee of the Book
Of thy Lord: none
Can change His Words,
And none wilt thou find
As a refuge other
than Him.

۲۷- وَاتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِن كِتَابِ رَبِّكَ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَن تَجِدَ مِن دُونِهِ مُلْتَحَدًا -

و بخوان ای پیغمبر آنچه را که وحی کرده شد بسوی تو از قرآن پروردگار خودت تبدیل کننده ای نیست کلمات او را و هرگز سوای او (هیچ) پناهی نخواهی یافت -

(اے رسولؐ) جو کتاب تمہارے پروردگار کی طرف سے وحی کے ذریعہ سے نازل ہوئی ہے اسکو پڑھا کرو اسکی باتوں کو کوئی بدل نہیں سکتا اور تم اسکے سوا کوئی کہیں ہرگز پناہ کی جگہ (بھی) نہ پاؤ گے

46-Wealth and sons are allurements
Of the life of this world:
But the things that endure,
Good Deeds, are best
In the sight of thy Lord,
As rewards, and best
As (the foundation- for) hopes.

۴۶- اَلْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا -

مال و اولاد زینت زندگانی دنیا هستند و باقیات شایسته یعنی کارهای خوب (از ساختن پل و مسجد و احداث نهرها وغیره) بهتر نزد پروردگار تو از حیث ثواب و بهتر اند از حیث امید و آرزو

مال اور اولاد دنیاوی زندگانی کی زینت ہیں اور باقی رہنے والی نیکیاں تمہارے پروردگار کے نزدیک ثواب میں اس سے کہیں زیادہ اچھی ہیں اور تمنا و آرزو کی راہ سے (بھی) بہتر ہیں -

یاد داشت :- ناپائداری و غیر مفید بودن اسباب ظاهری را ظاهر میدارد [illegible] این اسباب ناپائدار باعث خرابی و تباهی است -

ظاہر ہے اسباب کی ناپائداری اور انکا غیر مفید ہونا بتایا گیا ہے - کیونکہ ایسے ہی چیزوں کے پیچھے پڑ کر انسان اپنے زندگی کو خراب کرتا ہے -

Page—70 1-15-47-50

1-We have not sent down
The Qur-an to thee to be
(An occasion) for thy distress,

١ - مَآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْءَانَ لِتَشْقَىٰٓ

(ای پیغمبر برگزیده) نفرستادیم قرآن را بر تو برای اینکه رنج بکشی -

(اے رسول اللہ) ہم نے تمپر قرآن اس لیئے نازل نہیں کیا کہ تم اس قدر مشقت اٹھاؤ -

15-" Verily the Hour is coming-
My design is to keep it
Hidden—for every soul
To receive its reward
By the measure of
Its Endeavour.

١٥ - إِنَّ السَّاعَةَ ءَاتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍۭ بِمَا تَسْعَىٰ

قیامت خواهد آمد که پنهان کنم وقت آن را تا اینکه جزا داده شود بهر کسی آنچه عمل کرده (از خوبی و بدی)

قیامت ضرور آنے والی ہے اور میں اسے لامحالہ چھپائے رکھونگا تاکہ ہر شخص (اسکے خوف سے نیکی کرے) اور جیسی کوشش کی ہے اسکا اسے بدلہ دیا جائے -

47-And Peace to all
Who follow guidance!

٤٧ - وَالسَّلَٰمُ عَلَىٰ مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَىٰٓ

و سلامتی برای کسی است که پیروی کند راه راست را (هدایت را)

اور جو راہ راست کی پیروی کرے اسی کے لئے سلامتی ہے

50-He said: "Our Lord is
He who gave to each
(Created) thing its form
And nature, and further,
Gave (it) guidance."

٥٠ - قَالَ رَبُّنَا الَّذِىٓ أَعْطَىٰ كُلَّ شَىْءٍ خَلْقَهُۥ ثُمَّ هَدَىٰ -

گفت (موسی) پروردگار ما کسی است که عطا کرد هر چیزی را از انواع مخلوقات صورتی که شایسته آن بود پس راه نمود او را -

کہا (موسیٰ) ہمارا پروردگار وہ ہے جس نے ہر چیز کو اسکے (مناسب) صورت عطا فرمائی پھر اسی نے زندگی بسر کرنے کا طریقہ بتائے -

۱۳۱ ۔ وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِۦٓ أَزْوَاجًا مِّنْهُمْ زَهْرَةَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ۚ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ۔ ۱

وبازمکش چشمہای خودرا بسوی آنچیزیکہ متمتع کردہ ایم یعنی برخوردار کردہ ایم ما آنچیز اصناف مردم را از کفار کہ عطا کردہ ایم بایشان زینت زندگانی دنیا را تا اینکہ بیازمائیم ایشان را درآن بمالہای دنیوی وروزی پروردگار تو بہتر وباقی تر است

اور (اے رسول) جو ان میں سے کچھ لوگوں کو دنیا کی اس ذراسی زندگی کی رونق سے نہال کردیا ہے ہم انکو اس میں آزمائیں تم اپنی نظریں ادھر نہ بڑھاؤ اور (اس سے) تمہارے پروردگار کی روزی (ثواب) کہیں بہتر اور زیادہ پائدار ہے

Page—71-131-18-35

131-Nor strain thine eyes in longing
For the things We have given
For enjoyment to parties
Of them, the splendour
Of the life of this world,
Through which We test them:
But the provision of thy Lord
Is better and more enduring.

یادداشت :۔ خداوند دنیارا پیدا نمود وراہ راست را نشان داد وعمل بر آن لازم است واوست محافظ ہرچیز وہرکس وہدایت کنندہ است ۔

اللہ تعالیٰ نے دنیا کو پیدا کیا وہی سیدھا راستہ بتایا اور ہر چیز کے لئے وہی محافظ اور وہی ہادی ہے

انبیاء

۱۸ ۔ بَلْ نَقْذِفُ بِٱلْحَقِّ عَلَى ٱلْبَٰطِلِ فَيَدْمَغُهُۥ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ

بلکہ شان ما اینست کہ بیفکنیم حق را کہ حجت است بر باطل کہ لہو ولعب است و فرو کشد آن را پس آن ہنگام لہو محو شدہ باشد ۔

بلکہ ہم تو حق کو ناحق (کے سر) پر کھینچ مارتے ہیں تو وہ باطل کے سر کو کچل دیتا ہے پھر وہ اسی وقت نیست ونابود ہوجاتا ہے

18-Nay, We hurl the Truth
Against Falsehood, and it knocks
Out its brain, and behold,
Falsehood doth perish!

۳۵ ۔ كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ ٱلْمَوْتِ ۗ وَنَبْلُوكُم بِٱلشَّرِّ وَٱلْخَيْرِ فِتْنَةً

35-Every soul shall have
A taste of death:
And We test you
By evil and by good
By way of trial

ہر نفسی صاحب حیاتی چشندہ است مرگ را و می آزمائیم شمارا بہ بدی بلاہا و بخوبی یعنی عطا و نعمت ہا

ہر شخص ایک نہ ایک دن موت کا مزا چکھنے والا ہے اور ہم تمہیں مصیبت و راحت میں امتحان کی غرض سے آزماتے ہیں

Page—72 105-107

۱۰۵ - وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ

105-Before this We wrote
In the Psalms, after the Message
(Given to Moses):
"My servants,
The righteous, shall inherit
The earth."

بتحقیق کہ نوشتیم ما در زبور بعد از آنکہ نوشتیم در تورات آنرا اینکہ وارث زمین بندگان صالح میباشند

اور ہم نے نصیحت (توریت) کے بعد یقیناً زبور میں لکھ ہی دیا تھا کہ روئے زمین کے وارث ہمارے نیک بندے ہونگے -

۱۰۷ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِلْعَالَمِينَ -

107-We sent thee not but
As a Mercy for all
Creatures.

و نفرستادیم ما ترا ای پیغمبر مگر اینکہ رحمتی برای عالمیان

(اے رسول) ہم نے تمکو سارے دنیا جہاں کے لوگوں کے حق میں رحمت بنا کر بھیجا

یادداشت - خدا بر ہر چیز غالب و محو کنندہ باطل است و این کلید قانون فطرت است و انسان را امتحان میدہد بہ بد و خیر - بدین استحقاق وراثت مخصوص صالحین است - این است پیام الہی نیکوی عبادت کنندگان و پیغمبر فرستادہ است کہ پیام او را بہ بندگانش برساند برای عالمیان رحمت باشد -

حق کا غالب ہونا اور باطل کا مٹایا جانا یہ قانون فطرت کا کلیہ ہے اور انسان کا امتحان خیر اور شر کی آزمایش سے کیا جاتا ہے - جو انسان صالح ہوگا وہ ہی دنیا کا وارث ہونے کا مستحق ہوسکیگا جو عبادت کرنے والے بندوں کو یہ پیام پہونچاتا ہے - اور پیغمبر کو اس غرض سے بھیجا گیا ہے کہ وہ یہ پہونچا کر دنیا کے لئے رحمت ثابت ہوں -

۱۱ - وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّعْبُدُ اللّٰهَ عَلٰى حَرْفٍ فَاِنْ اَصَابَهٗ خَيْرُ ِ اطْمَاَنَّ بِهٖ وَاِنْ اَصَابَتْهُ فِتْنَةُ ِ انْقَلَبَ عَلٰى وَجْهِهٖ خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةَ ذٰلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِيْنُ -

واز مردم کسی که عبادت میکند خدا را بر زبان پس اگر برسد او را خیری مطمئن میشود بآن از دین و اگر برسد او را آزمایش بر میگردد از اسلام خسر کرد در دنیا و آخرت این است آن زیان آشکارا -

اور لوگوں میں سے کچھ ایسے بھی ہیں جو ایک کنارہ پر (کھڑا ہو کر) خدا کی عبادت کرتا ہے تو اگر اسکو کوئی فائدہ پہنچ گیا تو اسکی وجہ سے مطمئن ہو گیا اور اگر (کہیں) اسکو کوئی مصیبت چھو بھی گئی تو (فورا) منھ پھیر کے (کفر کی طرف) پلٹ پڑا اس نے دنیا و آخرت (دونوں) کا گھاٹا اٹھایا یہی تو صریحی گھاٹا ہے -

11-There are among
men Some who serve
God,
As it were, on the
verge:
If good befalls them,
they are,
Therewith, well
content; but
If a trial comes to
them,
They turn on their
faces:
They lose both this
world
And the Hereafter:
that
Is loss for all to see!

۱۸ - وَمَنْ يُّهِنِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ مُّكْرِمٍ

وکسی را که خدا ذلیل کند نیست عزت دهنده ای برای او

اور جسکو خدا ذلیل کرے پھر اسکو کوئی عزت دینے والا نہیں -

18-And such
As God shall
disgrace,—
None can raise to
honour:

۳۸ - اِنَّ اللّٰهَ يُدٰفِعُ عَنِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا

خداوند دفع میکند فتنه مشرکین را از آن کسانیکه ایمان آوردند

اسمیں شک نہیں کہ خدا ایمان داروں سے (کفار کو) دفع کرتا رہتا ہے -

38-Verily God will
defend
(From ill) those
who believe:

۴۷ - وَاِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَاَلْفِ

47-Verily A Day in the
sight of thy Lord
Is like a thousand
years
Of your reckoning

سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّوْنَ

و بیقین که یک روز نشما (روز قیامت) نزد پروردگار شما مانند هزار سال است که میشمرد -

اور بیشک (قیامت کا) ایک دن تمہارے پروردگار کے نزدیک تمہارے گنتی کے حساب سے ایک ہزار برس کے برابر ہے

52. But God will cancel
anything (vain)
That Satan throws
in,
And God will
confirm
(And establish)
His Signs:
For God is full of
knowledge
And wisdom:

۵۲ - فَيَنْسَخُ اللّٰهُ مَا يُلْقِي الشَّيْطٰنُ ثُمَّ يُحْكِمُ اللّٰهُ اٰيٰتِهٖ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ

پس محو و باطل میکند خدا آنچه را که شیطان القا (وسوسه) میکند پس از آن محکم میکند خدا آیات خود و خدا دانا و درستکار است

پھر جو وسوسہ شیطان ڈالتا ہے خدا اسے مٹا دیتا ہے پھر اپنے احکام کو مضبوط کرتا ہے اور خدا تو بڑا واقف کار اور دانا ہے

54. For verily God is
The Guide of those
who believe,
To the Straight
Way.

۵۴ - وَاِنَّ اللّٰهَ لَهَادِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ -

و بیقین خدا نماینده است (هادی) کسانیکه ایمان آوردند بسوی راه راست

اور اسمیں کچھ شک نہیں کہ جن لوگوں نے ایمان قبول کیا انکو خدا سیدھی راہ تک پہنچا دیتا ہے -

77. O ye who believe!
Bow down, prostrate
yourselves,
And adore your
Lord;
And do good;
That ye may
prosper.

۷۷ - يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا ارْكَعُوْا وَاسْجُدُوْا وَاعْبُدُوْا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ - -

ای کسانیکه ایمان آوردید رکوع کنید و ساجد باشید و عبادت کنید پروردگار خود را و نیکوئی کنید شاید رستگار شوید (با نیکوئی)

اے ایماندارو رکوع کرو اور سجدے کرو اور اپنے پروردگار کی

عبادت کرو اور نیکی کرو تاکہ تم کامیاب ہو۔

٧٨ - وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ هُوَ اجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ مِلَّةَ أَبِيكُمْ إِبْرَاهِيمَ هُوَ سَمَّاكُمُ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ

78-And strive in His cause
As ye ought to strive,
(With sincerity and under discipline).
He has chosen you, and has
Imposed no difficulties on you
In religion; it is the cult
Of your father Abraham.
It is He Who has named
You Muslims, both before
And in this (Revelation);
That the Apostle may be
A witness for you, and ye
Be witness for mankind!
So establish regular Prayer,
Give regular Charity,
And hold fast to God!
He is your Protector—
The Best to protect
And the Best to help.

وجهاد کنید با دشمنان خدا را در راه او چنانچه سزاوار جهاد
او باشد که برگزید شما را و هیچ سختی در دین مقرر نمود بر شما (یعنی
تکلیف زیاده از قدرت شما) و وسیع گردانید کیش پدر شما ابراهیم
را (چون ابراهیم پدر پیغمبر و پیغمبر پدر امت است پس ابراهیم
هم پدر امت است) خدا شما را مسلمان نام نهاد پیش از قرآن
در کتب منزله و در قرآن تا آنکه پیغمبر (محمد) گواه باشد
بر شما در روز قیامت و شما باید باشید شهید بر مردم برسانیدن
انبیا دعوت خود را برایشان پس برپا دارید نماز را و بگذارید
زکوة باید و چنگ زنید (متوسل شوید) بفضل خدا و او
آقای شماست پس خوب آقائیست و خوب یاری کننده است

اور جو حق جہاد کرنے کا ہے خدا کی راہ میں جہاد کرو اسی نے
تمکو برگزیدہ کیا اور امور دین میں تم پر کسیطرح کی سختی نہیں
کی تمہارے باپ ابراہیم کے مذہب کو (تمہارا مذہب)
بنا دیا ہے (اسی (خدا) نے تمہارا پہلے ہی سے مسلمان (و
فرمانبردار بندے) نام رکھا اور اس قران میں بھی

(تو جہاد کرو) تاکہ رسول تمہارے مقابلہ میں گواہ بنیں اور تم تمام لوگوں کے مقابلہ میں گواہ بنو اور تم پابندی سے نماز پڑھا کرو اور زکوۃ دیتے رہو اور خدا ہی (کے احکام) کو مضبوط پکڑ دو وہی تمہارا سرپرست ہے کیا اچھا سرپرست اور کیا اچھا مددگار ہے۔

یادداشت۔ کسی را کہ خداوند بسبب اعمالش ذلیل کند هیچکس نمیتواند او را عزت دہد و دفع زحمات مؤمنین مینماید و هر چه شیطان برای گمراه ساختن در دل ایشان (از وسوسه) پیدا کند خداوند بفضل و کرم خود دور مینماید و احکام خود را محکم میسازد و بندگان (یعنی کسانیکه بندگی کنند) ایشان را ہدایت براه راست مینماید و روزیست (قیامت) نزد خداوند که برابر است با هزار سال نتیجه آنکه به سبب بی خبری خیال کنید که خداوند توجه نمی نماید و این بزرگترین درسی است برای انسان۔

اللہ کے پاس جو ذلیل ہو (اپنے اعمال سے) اوسکو کون عزت دیسکتا ہے۔ ایمان رکھنے والوں سے اونکی تکالیف دفع کیجاتی ہیں۔ جو کچھ شیطان کے طرف سے انسان کو گمراہ کرنے کیلئے دل میں ڈالا جاتا ہے اسکو اللہ اپنے فضل سے منسوخ کر دیتا ہے اور اپنے حکم کو محکم کرتا ہے اور اپنے بندوں کو سیدھے راستے پر لاتا ہے۔ اور اللہ کے پاس جو ایک دن ہے (قیامت) وہ تمہارے حساب سے ایک ہزار برس کے برابر ہے۔ نتیجہ یہ ہے کہ ہمارے بے خبری کی وجہ سے ہم یہ خیال کر لیتے ہیں کہ اللہ نے کچھ نہیں کیا۔ غور کرو یہ کیسے سبق ہیں۔

1-The Believers must (Eventually) win through,--	۱۔ قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ۔ تحقیق کہ رستگار شدند مؤمنان۔ البتہ ایمان لانے والے رستگار ہوے
2-Those who humble themselves In their prayers ;;	۲۔ الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ آنانکه در نماز فروتنی و خشوع کنندگانند۔ جو اپنے نمازوں میں (خدا کے سامنے) گڑگڑاتے ہیں
3-Who avoid vain talk;	۳۔ وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ و آنکه از گفتار لغو و بیہودہ دوری کنندگانند اور جو بیہودہ باتوں سے منہ پھیرے رہتے ہیں۔

المؤمنون

٤ - وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكٰوةِ فَاعِلُونَ

وانکسانیکه زکوة دهندگانند (دادن زکوة را واجب میدانند)

اور جو زکوة ادا کیا کرتے ہیں

4-Who are active in deeds
Of charity;

٥ - وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حٰفِظُونَ

وانکسانیکه فروج (نفس های) خودرا حفظ کنندگانند از (زنا)

اور جو (اپنی) شرمگاہوں کو (حرام) سے بچاتے ہیں

5-Who abstain from sex,

٦ - اِلَّا عَلٰٓى اَزْوَاجِهِمْ اَوْ مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ فَاِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُوْمِيْنَ -

مگر زنان خودشان که حلال اند یا انچه را که مالک شدند (کنیزان) بدرستیکه ایشان غیر ملامت شدگانند -

مگر اپنی بیبیوں سے یا اپنی زرخرید لونڈیوں سے کہ ان پر ہرگز الزام نہیں ہو سکتا -

6-Except with those joined
To them in the marriage bond,
Or (the captives) whom
Their right hands possess,—
For (in their case) they are
Free from blame.

٧ - فَمَنِ ابْتَغٰى وَرَآءَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْعٰدُوْنَ -

پس هرکه بجوید و بخواهد غیر ازین که ذکر شد پس ایشانند از درگذرندگان از حلال وحرام -

پس جو شخص اسکے سوا (کسی اور طریقہ سے شہوت پرستی کی) تمنا کرے تو ایسے ہی لوگ حد سے بڑھجانے والے ہیں -

7-But those whose desires exceed
Those limits are transgressors;

٨ - وَالَّذِينَ هُمْ لِاَمٰنٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رٰعُوْنَ -

وانکسانیکه در عهدها و امانتهای خود رعایت کنندگانند

8-Those who faithfully observe
Their trusts and their covenants;

وجو اپنی امانتوں اور اپنے عہد کا لحاظ رکھتے ہیں -

9-And who (strictly) guard
Their prayers ;—

٩- وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوٰتِهِمْ
يُحَافِظُونَ -

و آن کسانیکه نماز خود را محافظت مینمایند (مراقبت مینمایند)

اور جو اپنی نمازوں کی پابندی کیا کرتے ہیں -

10-These will be the heirs,

١٠- أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ

آن گروه اند وارث برندگان (یعنی سزاوارند که اسم وارث
بر ایشان اطلاق کنند)

یہی لوگ سچے وارث ہیں -

11-Who will inherit Paradise:
They will dwell therein
(For ever)

١١- الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ
هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ -

آنکسانی هستند که ارث میبرند فردوس را و ایشان
در آن فردوس همیشه خواهند بود -

جو بہشت بریں کا حصہ لیں گے (اور یہی) لوگ اس میں
ہمیشہ (رہیں گے) رہیں گے -

62-On no soul do We
Place a burden greater
Than it can bear:
Before Us is a record
Which clearly shows the truth:
They will never be wronged.

٦٢- وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا
وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ -

و تکلیف نمیکنیم هیچ کس را مگر بقدر توانائی او و نزد ما کتابیست
(لوح محفوظ) که براستی و درستی سخن میگوید (نامه اعمال مردمان
و در آن [illegible] است) بر ایشان (عاملان اعمال خیر) ظلم کرده
نمیشود

اور ہم تو کسی شخص کو اس کی قوت سے بڑھ کر تکلیف دیتے ہی

تمھیں اور ہمارے پاس تو (لوگوں کے اعمال کی) کتاب ہے جو بالکل ٹھیک (حال) بتاتی ہے اور ان لوگوں کی (ذرہ برابر) حق تلفی نہیں کیجائے گی ۔

96-Repel evil with that
Which is best:
We are
Well acquainted
with
The things they say.

۹۶ - اِدْفَعْ بِالَّتِیْ ھِیَ اَحْسَنُ السَّیِّئَۃَ نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا یَصِفُوْنَ -

دفع کن بخصلتی کہ بہتر است از خصلت بد (خصلت نیکو) ما دانا تریم بانچہ وصف میکنند - (جواب نیکی ئی بدیہا)

اور بری بات کے جواب میں ایسی بات کہو جو نہایت اچھی ہو جو کچھ یہ لوگ (تمہاری نسبت) بیان کرتے ہیں ۔ اس سے ہم خوب واقف ہیں

115-Did ye then think
That We had
created you
In jest, and that ye
Would not be
brought back
To Us (for account)?

۱۱۵ - اَفَحَسِبْتُمْ اَنَّمَا خَلَقْنٰکُمْ عَبَثًا وَّاَنَّکُمْ اِلَیْنَا لَا تُرْجَعُوْنَ

آیا پنداشتید کہ ما خلق کردیم شما را از روی بازیچہ و بیہودگی و اینکہ بر نمیگردید شما بسوی ما -

کیا تم یہ خیال کرتے ہو کہ ہم نے تمکو (یوں ہی) بیکار پیدا کیا اور یہ کہ تم ہمارے حضور میں لوٹا کر نہ لائے جاؤ گے

یادداشت - اگر براین آیات شریفہ کاملاً تفکر نمائیم یقین میگردد کہ بہترین دستور العمل اخلاقی است و ہر کس باید بداند کہ خداوند او را عبث (بیفائدہ) پیدا نموده کہ براین تفکر و عمل نماید تا اینکہ شرمندہ نگردد -

اگر ان آیات پر کافی غور کرو تو یقین ہو جائیگا کہ ہدایت اخلاقی دستور العمل کی حیثیت رکھتے ہیں اور جو شخص دل سے مانتا ہو کہ وہ بیفائدہ نہیں پیدا کیا گیا - وہ اسکو ہمیشہ دل میں محفوظ رکھکر اسپر عمل کرے گا تا کہ شرمندہ نہ ہو

4-And those who launch
A charge against chaste
women,
And produce not four
witnesses
(To support their
allegations),—

۴ - وَالَّذِیْنَ یَرْمُوْنَ الْمُحْصَنٰتِ ثُمَّ لَمْ یَاْتُوْا بِاَرْبَعَۃِ شُھَدَآءَ فَاجْلِدُوْھُمْ ثَمٰنِیْنَ جَلْدَۃً وَّلَا تَقْبَلُوْا لَھُمْ شَھَادَۃً اَبَدًا وَاُولٰٓئِکَ ھُمُ الْفٰسِقُوْنَ

Flog them with eighty
stripes ;
And reject their evidence
Ever after : for such men
Are wicked trans
gressors :—

23-Those who slander
chaste women,
Indiscreet but
believing,
Are cursed in this
life
And in the Here-
after :
For them is a
grievous Penalty,—

35-God doth guide
Whom He will
To His Light :

39-But the Unbelievers,
Their deeds are like
a mirage
In sandy deserts,
which
The man parched
with thirst
Mistakes for water ;
until
When he comes
up to it,
He finds it to be
nothing :
But he finds God
(Ever) with him,
and God
Will pay him his
account :
And God is swift,

و آنکسانیکه رمی میکنند (تهمت میزنند) زنان محصنه را هشتاد
تازیانه بزنید اگر چهار گواه نیاوردند هرگز شهادة ایشان را قبول
نکنید هیچ بار باشید. آن گروه از فاسقانند (چه وشهادت عدالت
لازم است) ۔

جو لوگ پاکدامن عورتوں پر (زنا کی) تہمت لگائیں پھر اپنے
(دعوے پر) چار گواہ پیش نہ کریں تو انہیں اسی کوڑے مارو
اور (آئندہ) کبھی ان کی گواہی قبول نہ کرو اور (یاد رکھو کہ)
یہ لوگ خود بدکار ہیں

٢٣- اِنَّ الَّذِيْنَ يَرْمُوْنَ الْمُحْصَنٰتِ
الْغٰفِلٰتِ الْمُؤْمِنٰتِ لُعِنُوْا فِي الدُّنْيَا
وَالْاٰخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ

آنکسانیکه تهمت میبندند (تهمت) بر زنان عفیفه که بی خبرند
از فعل بد و مومنه هستند لعنت کرده شدند در دنیا
و آخرت و از برای ایشان است عذاب عظیم (بزرگ)

بیشک جو لوگ پاک دامن بے خبر اور ایمان دار عورتوں
پر (زنا کی) تہمت لگاتے ہیں انپر دنیا و آخرت میں (خدا کی)
لعنت ہے اور انپر بڑا (سخت) عذاب ہوگا ۔

٣٥- يَهْدِى اللّٰهُ لِنُوْرِهٖ مَنْ يَّشَآءُ

هدایت میکند خداوند هر کس را که بخواهد به نور خود ۔

خدا اپنے نور کی طرف جسے چاہتا ہے ہدایت کرتا ہے

٣٩- وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَعْمَالُهُمْ
كَسَرَابٍ بِقِيْعَةٍ يَّحْسَبُهُ الظَّمْاٰنُ
مَآءً حَتّٰٓى اِذَا جَآءَهٗ لَمْ يَجِدْهُ شَيْـًٔا
وَّوَجَدَ اللّٰهَ عِنْدَهٗ فَوَفّٰىهُ حِسَابَهٗ

وَاللّٰهُ سَرِيْعُ الْحِسَابِ

وآن کسانیکه کافر شدند اعمال ایشان مثل سراب است
میان بیابان که تشنه آن را آب صاف گمان میکند تا نزدیک
نزدیک آن موضع بیاید که آن را آب تصور کرده بود نمی یابد
چیزی را (و تشنه میماند) و بیابد خدای را نزدیک کردار خود
حساب کننده که تمام جزای او را بدهد و خدا از زود حساب کننده است

اور جن لوگوں نے کفر اختیار کیا ان کی کارستانیاں (ایسی
ہیں) جیسے ایک چٹیل میدان کا چمکتا ہوا بالو (سراب)
کہ پیاسا اوسکو دور سے پانی خیال کرتا ہے یہاں تک کہ
جب اسکے پاس آیا اسکو کچھ بھی نہ پایا (اور پیاس سے تڑپ کے
مرگیا) اور خدا کو اپنے پاس موجود پایا تو اسنے اس کا حساب
(کتاب) پورا پورا چکا دیا اور خدا تو بہت جلد حساب کرنے والا ہے

۵۵ - وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ
وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي
الْاَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِيْنَ مِنْ
قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِيْنَهُمُ
الَّذِي ارْتَضٰى لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ
مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ اَمْنًا يَعْبُدُوْنَنِيْ
لَا يُشْرِكُوْنَ بِيْ شَيْئًا وَمَنْ كَفَرَ
بَعْدَ ذٰلِكَ فَاُولٰئِكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ

و وعده داد خدا با آنان که ایمان آوردند از شما و عمل کردند
نیکوئیها را البته خدا ایشان را در زمین خلیفه گرداند همچنانکه
گردانید کسانی را که پیش از این بودند (یعنی قوم بنی اسرائیل)
و البته متمکن گرداند برای مومنان این دین ایشان را

55-God has promised, to those
Among you who believe
And work righteous deeds, that He
Will, of a surety, grant them
In the land, inheritance
(Of power), as He granted it
To those before them; that
He will establish in authority
Their religion—the one
Which He has chosen for then;
And that He will change
(Their state), after the fear
In which they (lived), to one
Of security and peace:
'They will worship Me (alone)
And not associate aught with Me'
If any do reject Faith
After this, they are
Rebellious and wicked.

	از ایشان (از دشمنان) ایمنی در حالتیکه عبادت کنند مرا و شریک نسازند پس هیچ چیز را و هر گاه کافر شود بعد ازین پس آن گروه فاسقان و بدکارانند ۔
	(اے ایمانداروں) تم میں سے جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور اچھے اچھے کام کیئے اُنسے خدا نے وعدہ کیا ہے کہ انکو (ایک نہ ایک دن) روئے زمین پر ضرور (اپنا) نائب مقرر کریگا جسطرح اُن لوگوں کو نائب بنایا جو اُن سے پہلے گزر چکے ہیں اور جس دین کو اُس نے ان کیلئے پسند فرمایا ہے (اسلام) اسپر انھیں ضرور ضرور پوری قدرت دیگا اور اُنکے خائف ہونیکے بعد (اُن کے ہراس کو) امن سے ضرور بدل دیگا گروہ (اطمینان سے) میری ہی عبادت کریں گے اور کسی کو ہمارا شریک نہ بنائینگے اور جو شخص اسکے بعد بھی ناشکری کرے تو ایسے ہی لوگ بدکار ہیں
64-And one day they will be Brought back to Him, and He Will tell them the truth Of what they did For God doth know All things.	۶۴ - وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ
	و روزیکه بر میگردند بسوی خدا پس آگاه میکند ایشان را بآنچه عمل کردند و خدا بهر چیز داناست ۔
	اور جبدن اسکے پاس یہ لوگ لوٹا کر لائے جائینگے تو جو کچھ ان لوگوں نے کیا کرایا ہے بتا دیگا اور خدا تو ہر چیز سے خوب واقف ہے ۔

یادداشت :- خداوند روشنی دهنده زمین و آسمان است هر کرا بخواهد بطرف روشنی میبرد و کسانیکه از خدا و عالمیان انکار کنند و بطرف چیزهای ناپایدار بروند مانند کسی هستند که فریب سراب بخورند و کسانیکه ایمان بخدا و رسول بیاورند و دارای عمل صالح باشند و خداوند حکومت ایشان را برقرار میگذارد و خوف و ترس ایشان را با من تبدیل مینماید ۔

اللہ جو اس روشنی ؟ کی روشنی ہے وہ اپنی روشنی کیطرف جسے چاہتا ہے لیجاتا ہے اور جو اللہ سے انکار کرکے اور چیزوں کی طرف جاتا ہے جو کہ ناپائیدار ہیں ۔ اوسکا حال ایسا ہے جیسا کہ سراب سے دہوکہ کہانے والے کا ہوتا ہے ۔ جو ایمان رکہتا ہے اور عمل صالح کرتا ہے اسکو اللہ زمین کی حکومت پر قایم کرتا ہے اور اوسکے خوف کو امن سے بدل دیتا ہے ۔

32-Those who reject Faith
Say: "Why is not the Qur-an
Revealed to him all at once?
Thus (is it revealed), that We
May strengthen thy heart
Thereby, and We have
Rehearsed it to thee in slow,
Well-arranged stages, gradually.

۳۲ - وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَاحِدَةً كَذَٰلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا -

کسانیکه کفار اند (میگویند) گفتند که چرا قران را یک مرتبه (بر یک وقت) نازل نمودیم ما بدینگونه فرستادیم (پراکنده) تا اینکه ثابت گردانیم وقوت دهیم دل ترا و برخو خواندیم ما القران را بمرور

اور کفار کہنے لگے کہ انکے اوپر (آخر) قران کل کا کل (ایک ہی دفعہ) کیوں نہیں نازل کیا گیا (ہمنے) اسطرح اس لئے (نازل کیا) تاکہ تمہارے دل کو تسکین دیتے رہیں اور ہم نے اسکو ٹھہر ٹھہر کے نازل کیا

70-Unless he repents, believes,
And works righteous deeds,
For God will change
The evil of such persons
Into good, and God is
Oft-Forgiving, Most Merciful.

۷۰ - إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

مگر کسی که توبه کند و ایمان بیاورد و عمل نیکو کند پس خدا تبدیل میکند بدی اعمال ایشان را به نیکوئی ها زیرا که خدا امرزگار و مهربان است

مگر ہاں جس شخص نے توبہ کی اور ایمان قبول کیا اور اچھے اچھے کام کئے تو (البتہ) ان لوگوں کی برائیوں کو خدا نیکیوں سے بدل دیگا اور خدا بڑا بخشنے والا مہربان ہے

72-Those who witness no falsehood,
And, if they pass by futility,
They pass by it
With honourable (avoidance);

۷۲ - وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ

وَاِذَا مَرُّوْا بِاللَّغْوِ مَرُّوْا كِرَامًا

و آنانکه حاضر نشوند در کار باطل که گواهی دروغ بدهند و چون بر چیزی که ناپسندیدهٔ شرع است در حالت بزرگواری و کرامت بگذرند۔

اور وہ لوگ جو فریب کے پاس ہی نہیں کھڑے ہوتے اور وہ لوگ جب کسی بیہودہ کام کے پاس گزرتے ہیں تو بزرگانہ انداز سے گذر جاتے ہیں۔

۷۳۔ وَالَّذِيْنَ اِذَا ذُكِّرُوْا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوْا عَلَيْهَا صُمًّا وَّعُمْيَانًا

و آنانکه اگر تذکر دهند ایشان را بآیات پروردگار سجده نمایند بر آن (متذکر نشوند) از کوران و کران باشند

اور وہ لوگ جب انہیں انکے پروردگار کی آئتیں یاد دلائی جاتی ہیں تو بہرے اندھے ہو کر نہیں پڑتے ہیں

73-Those who, when they are
Admonished with the Signs
Of their Lord, droop not down
At them as if they were
Deaf or blind;

یادداشت:۔ قرآن مجید را برای این وقتاً فوقتاً نازل فرمود تا که دل ها را تقویت بخشد و ایمان و عمل را محکم سازد و کسیکه از عمل بد توبه و بسوی نیکی گراید خدا و بد اعمال بد او را به نیکی تبدیل مینماید و کسانیکه عاقلند تسلیم میکنند۔

قرآن مجید کا تھوڑا تھوڑا اتارا جانا اس غرض سے تھا کہ اس سے رفتہ رفتہ دل کو تقویت پہونچتی جائے اور ایمان و عمل مضبوط ہوتا جائے اور جو توبہ کرکے اچھے عمل کے طرف راغب ہوتا ہے اور اسکی پابندی کرتا ہے اسکے برے عمل کو اللہ اچھے عمل کے ساتھ بدل دیتا ہے۔ ہر شخص جسکو عقل ہو اسکو دل سے تسلیم کریگا۔

شعراء ۶

۶۳۔ اِنَّ مَعِیَ رَبِّیْ سَیَهْدِیْنِ

بدرستیکه با من است پروردگار من زود باشد که راه نماید (خدا) مرا

کیونکہ میرے ساتھ ساتھ میرا پروردگار ہے وہ فوراً مجھے کوئی (مخلصی کا) راستہ بتا دے گا۔

63-"By no means!
My Lord is with me!
Soon will He guid!
mee

English	عربی / فارسی / اردو
78-"Who created me, and It is He who guides me;	۷۸ - الَّذِیْ خَلَقَنِیْ فَهُوَ یَهْدِیْنِ کسیکہ مرا خلق کرد او ہم مرا راہنمائی میکند جس نے مجھے پیدا کیا (وہی میرا دوست ہے) پھر وہی میری ہدایت کرتا ہے -
79-"Who gives me food and drink,	۷۹ - وَالَّذِیْ هُوَ یُطْعِمُنِیْ وَیَسْقِیْنِ و او (خداوند) است کہ مرا طعام میدہد و مرا سیراب میگرداند - اور وہ شخص جو مجھے (کھانا) کھلاتا ہے اور مجھے (پانی) پلاتا ہے
80-"And when I am ill, It is He who cures me;	۸۰ - وَاِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ یَشْفِیْنِ و چون مریض شوم او مرا شفا میدہد - اور جب بیمار پڑتا ہوں تو وہی مجھے شفا عنایت فرماتا ہے
81-"Who will cause me to die, And then to live (again);	۸۱ - وَالَّذِیْ یُمِیْتُنِیْ ثُمَّ یُحْیِیْنِ و او کسی است کہ مرا بمیراند پس زندہ میکند اور وہ شخص جو مجھے مار ڈالے گا اسکے بعد (پھر) زندہ کریگا
82-"And who, I hope, Will forgive me my faults On the Day of Judgment .-	۸۲ - وَالَّذِیْٓ اَطْمَعُ اَنْ یَّغْفِرَ لِیْ خَطِیْٓئَتِیْ یَوْمَ الدِّیْنِ - و کسی ست کہ طمع (امید) دارم باو کہ در روز قیامت بہ بخشد گناہ مرا و مرا بیامرزد - اور وہ شخص جس سے میں امید رکھتا ہوں کہ قیامت کے دن میری خطاؤں کو بخشدیگا -
151-"And follow not the bidding Of those who are extravagant,—	۱۵۱ - وَلَا تُطِیْعُوْٓا اَمْرَ الْمُسْرِفِیْنَ

	واطاعت (پیروی) مکنید امر اسراف کنندگان را (ظالمان را)
	اور زیادتی کرنے والوں کا کہنا نہ مانو
152-"Who make mischief in the land,	۱۵۲- الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ
	آنکسانیکہ فساد میکنند در زمین و اصلاح نمیکنند
	جو روئے زمین پر فساد پھیلایا کرتے ہیں اور (خرابیوں کی) اصلاح نہیں کرتے ۔
214-And admonish thy nearest Kinsmen,	۲۱۴- وَأَنذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ
	و بترسان خویشان نزدیک خود را (از عذاب خدا)
	اور (اے رسول) تم اپنے قریبی رشتہ داروں کو (عذاب خدا سے) ڈراؤ ۔
215-And lower thy wing To the Believers who Follow thee.	۲۱۵- وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
	و فروتن شو از برائی کسانیکہ متابعت کردند ترا یعنی ایمان آورندگان ۔
	اور جو مومنین تمہارے پیرو ہو گئے ہیں ان کے ساتھ اپنے بازو جھکاؤ (تواضع کرو)

یادداشت ۔ ظاہر میدارد کہ خداوند میکند ہرچہ بخواہد از راہنمائی و رزق دادن ۔ شفا دادن ۔ موت دادن ۔ زندہ کردن ۔ و کسانیکہ امید بقضاوت او دارند ایشان را می بخشد ۔ پس فریب کسانیکہ خلاف احکام الٰہی مینمایند نخورید کہ ایشان در دنیا فساد میکنند و نزدیکان خود را آگاہ کنید و بترسانید و با مومنین بطور محبت و مہربانی پیش آئید ۔

اس میں بتایا گیا ہے کہ اللہ اپنے فضل سے کیا کرتا ہے - رہنمائی کرتا ہے - رزق دیتا ہے - شفا دیتا ہے
موت دیتا ہے اور اسکے بعد پھر زندہ کرتا ہے - اور جس سے امید ہے کہ جب فیصلہ کریگا تو بخشیگا -
پس مسرف یعنی خلاف احکام عمل کرنے والے کا کہنا نہ ماننا چاہئے جو کہ دنیا میں فساد پیدا کرتا ہے -
اپنے قریب والوں کو ان امور سے آگاہ کر کے خوف دلا - اور ایمان رکھنے والوں کے ساتھ مہربانی سے
پیش آ -

English	عربی / فارسی / اردو
11-"But if any have done wrong And have thereafter substituted Good to take the place of evil, Truly, I am Oft-Forgiving, Most Merciful.	١١ - إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًا بَعْدَ سُوٓءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ رَّحِيمٌ مگر کسیکه ستم کرد (بر نفس خود) و بعد بدل کرد (بسبب توبه) بدی را به نیکوئی پس یقین من آمرزنده و مهربانم - مگر جو شخص گناہ کرے پھر گناہ کے بعد اسے نیکی (توبہ) سے بدل دے تو البتہ میں بڑا بخشنے والا مہربان ہوں -
40-And if any is grateful, Truly his gratitude is (a gain) For his own soul; but if Any is ungrateful, truly My Lord is Free of all Needs, Supreme in Honour!"....	٤٠ - وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ كَرِيمٌ و هر کس شکر کرد جز این نیست که شکر میکند از برای خودش (یعنی خوبی شکر باو باز میگردد) و هر کس که کفران (نعمت) کند بدرستیکه پروردگار من بی نیاز و کریم است - اور جو کوئی شکر کرتا ہے تو وہ اپنی ہی بھلائی کیلئے شکر کرتا ہے اور جو شخص ناشکری کرتا ہے تو (یاد رکھے) میرا پروردگار یقیناً بے پروا اور سخی ہے -
79-So put thy trust in God: For thou art on (the Path Of) manifest Truth.	٧٩ - فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ - پس توکل کن بر خدا بدرستیکه تو بر حقی و بر روشنی (براستی) تو (اے رسول) تم خدا پر بھروسہ رکھو بیشک تم یقینی صریحی حق پر ہو -

۸۹ - مَنْ جَآءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهٗ خَيْرٌ مِّنْهَا وَهُمْ مِّنْ فَزَعٍ يَّوْمَئِذٍ اٰمِنُوْنَ

89-If any do good, good will (Accrue) to them therefrom;
And they will be secure
From terror that Day.

هر که بیاورد نیکوئی (یعنی عمل نیک کند) پس جزای آن عمل نیک از برای او بهتر است از آن عمل نیک که کرده است و ایشان از هول و ترس آنروز (قیامت) ایمنند

جو شخص نیک کام کریگا اسکے لئے اسکی جزا اس سے کہیں بہتر ہے اور یہہ لوگ اُس دن خوف و خطر سے محفوظ رہینگے۔

۹۰ - وَمَنْ جَآءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وُجُوْهُهُمْ فِى النَّارِ هَلْ تُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ

90-And if any do evil,
Their faces will be thrown
Headlong into the Fire:
"Do ye receive a reward
Other than that which ye
Have earned by your deeds?"

و هر کس بیاورد بدی را (شرک) پس سرنگون شوند به روبهای خود در آتش جهنم و جزا داده نمیشود مگر بانچه را که عمل کرده اند۔

اور جو لوگ برا کام کریں گے وہ منہ کے بھل جہنم میں جھونک دیے جائینگے (اور ان سے کہا جائیگا کہ) جو کچھہ تم (دنیا میں) کرتے تھے بس اسی کی جزا انہیں دیجائیگی۔

۹۲ - فَمَنِ اهْتَدٰى فَاِنَّمَا يَهْتَدِىْ لِنَفْسِهٖ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ اِنَّمَآ اَنَا مِنَ الْمُنْذِرِيْنَ

92-And if any accept guidance,
They do it for the good
Of their own souls,
And if any stray, say:
"I am only a Warner"

پس هر کس راه بیابد و راه یافته است از برای نفس خود و هر کس گمراه شود بیں بگو جز این نیست که من از ترسانندگانم

جو شخص راہ پر آیا تو اپنی ذات کے نفع کے واسطے راہ پر آیا اور جو گمراہ ہوا تو تم کہدو کہ میں بھی بس ایک ڈرانے والا ہوں۔

یادداشت۔ سنید جا ارازه خداوند صاف و صریح در این آیات شریفه فرموده که هر کس دارای عقل سلیم

باشند ناگزیر است از قبول آن

دیکھو ان آیتوں میں کیسی صاف اور مؤثر ہدایتیں ہیں کیا کوئی بھی جس کو ذرا سی عقل ہو ان کو دل سے قبول کرنے میں تامل کر سکتا ہے۔

۵۰- فَإِن لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ ۚ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوَاهُ بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ۠

50 But if they hearken not
To thee, know that they
Only follow their own lusts :
And who is more astray
Than one who follows his own
Lusts, devoid of guidance
From God ? For God guides not
People given to wrong-doing.

پس اگر اجابت نکنند ترا بدان که جز این نیست که متابعت می کنند خواهشهای خود را و کیست گمراه تر از کسیکه متابعت کند خواهش خود را و راه نمائی از جانب خدا است بدرستیکه خدا راه نمی نماید ستمگاران را۔

اگر یہ لوگ (اس پر بھی) نہ مانیں تو سمجھ لو کہ یہ لوگ بس اپنی ہوا و ہوس کی پیروی کرتے ہیں اور جو شخص خدا کی ہدایت کو چھوڑ کر اپنی ہوا و ہوس کی پیروی کرے اس سے زیادہ گمراہ کون ہوگا بیشک خدا سرکش لوگوں کو منزل مقصود تک نہیں پہونچایا کرتا۔

۵۴- أُولَٰئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُم مَّرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا وَيَدْرَءُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ۝

54 Twice will they be given
Their reward, for that htey
Have persevered, that they avert
Evil with Good, and that
They spend (in charity) out of
What We have given them.

آں گروہ اند کہ مزد ایشاں دو دفعہ دادہ می شود بسبب آنکہ صبر کردند و دفع می کنند کلمات بد را بہ کلمات نیکو و از آنچہ روزی دادیم ما ایشاں را انفاق می کنند در راہ خدا۔

وہ لوگ ہیں جنھیں (انکے اعمال خیر کی) دوہری جزا دی جائیگی چونکہ ان لوگوں نے صبر کیا اور بدی کا دفعیہ نیکی سے کرتے ہیں اور جو کچھ ہم نے انھیں عطا کیا ہے اس میں سے (ہماری راہ میں) خرچ کرتے ہیں۔

55 And when they hear vain talk,
They turn away therefrom
And say: "To us our deeds,
And to you yours;
Peace be to you: we
Seek not the ignorant."

۵۵۔ وَاِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ اَعْرَضُوْا عَنْهُ وَقَالُوْا لَنَآ اَعْمَالُنَا وَلَكُمْ اَعْمَالُكُمْ سَلٰمٌ عَلَيْكُمْ لَا نَبْتَغِي الْجٰهِلِيْنَ ۝

و اگر بشنوند سخنان لغو یعنی را اعراض می کنند (دوری می کنند) از آن و می گویند از برائے ما است عملہای ما و از برائے شما است عملہای شما و گویند سلامتی است از ما (یعنی ما در مقابل سخنان لغو شما سخن لغو نگوئیم) نمی طلبیم صحبت جاہلان را۔

اور جب کسی سے کوئی بری بات سنی تو اس سے کنارہ کش رہے اور صاف کہہ دیا کہ ہمارے واسطے ہماری کارگذاریاں ہیں اور تمہارے واسطے تمہاری کارستانیاں (بس دور ہی) تمہیں سلام ہے ہم جاہلوں کی (صحبت) کے خواہاں نہیں۔

60 The (material) things which
Ye are given are but
The conveniences of this life
And the glitter thereof;
But that which is with God
Is better and more enduring:
Will ye not then be wise?

٦٠۔ وَمَآ اُوْتِيْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَزِيْنَتُهَا وَمَا عِنْدَ اللّٰهِ خَيْرٌ وَّاَبْقٰى اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ

و آنچہ دادہ شد بہ شما از ہر چیز پس متاع زندگانی دنیا و زینت دنیا است و آنچہ نزد خدا است بہتر است و بقا و ثباتش بیشتر آیا تعقل نمی کنند و در نمی یابند۔

اور تم لوگوں کو جو کچھ عطا ہوا ہے تو دنیا کی (ذرا سی) زندگی کا فائدہ اور اسی کی آرائش ہے اور جو کچھ خدا کے پاس ہے وہ اس سے کہیں بہتر اور پائیدار ہے تو کیا تم اتنا بھی نہیں سمجھتے۔

84 If any does good, the reward To him is better than His deed ; but if any Does evil, the doers of evil Are only punished (to the extent) Of their deeds.	۸۴ - مَنْ جَآءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهٗ خَيْرٌ مِّنْهَا وَمَنْ جَآءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِيْنَ عَمِلُوا السَّيِّاٰتِ اِلَّا مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ؀ ہرکس نماید بانیکوئی (عمل نیک) پس برائے اوست بہتر ازان (در آخرت) و ہرکس نماید (عمل بد) پس ای (جزای) داده نمیشود جز آنچه کردند از بدیها۔ جو شخص نیکی کرے گا تو اس کیلئے اس سے کہیں بہتر بدلہ ہے اور جو برے کام کریگا تو وہ یاد رکھے کہ جن لوگوں نے برائیاں کی ہیں ان کا وہی بدلہ ہے جو دنیا میں کرتے رہتے ہیں۔

یادداشت ۔ خلاصه درس آن این است که کسی که نیکی کرد عوض نیک باو می دهد (خدا) و کسی که بد کرد بدی می یابد

قرآن مجید کا سبق یہی ہے کہ اچھے کا بدلہ اچھا ملے گا اور برے کا برا ہے۔

4 Do those who practise Evil think that they Will get the better of us ? Evil is their judgment !	۴ - اَمْ حَسِبَ الَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ السَّيِّاٰتِ اَنْ يَّسْبِقُوْنَا سَآءَ مَا يَحْكُمُوْنَ ؀ آیا کسانیکه کار بدی می کنند نجات می یابند؟ (از عذاب) اگر خیال خیالی کرده اند بد حکمی کرده اند۔ کیا جو لوگ برے برے کام کرتے ہیں انھوں نے یہ سمجھ لیا ہے کہ وہ ہم سے (بچ کر) نکل جائینگے (اگر ایسا تو) یہ لوگ کیا ہی برے حکم لگاتے ہیں
6 And if any strive (with might And main), they do so For their own souls : For God is free of all Needs from all creation.	۶ - وَمَنْ جَاهَدَ فَاِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهٖ اِنَّ اللّٰهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعٰلَمِيْنَ ؀ ہرکس جہاد می کند (یا سعی و کوشش در عبادت) او برائے نفس

خویش جہاد می کند زیرا کہ خداوند از عبادت عالمیان بے نیاز است

اور جو شخص (عبادت میں) کوشش کرتا ہے تو بس اپنے ہی واسطے کوشش کرتا ہے (کیونکہ) اس میں شک ہی نہیں کہ خدا سارے جہان (کی عبادت) سے بے نیاز ہے۔

۷ - وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ اَحْسَنَ الَّذِيْ كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ۞

7 Those who believe and work
Righteous deeds,—from them
Shall We blot out all evil
(That may be) in them,
And We shall reward
Them according to
The best of their deeds.

و کسانیکہ ایمان آوردند و عملہائے شائستہ کردند کفارہ قرار می دہیم (عمل نیک ایشاں کہ محو می کند گناہ را) بدیہای ایشاں را و جزای بہتری می دہیم بایشاں از عمل (نیکی) کہ کردہ اند۔

اور جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور اچھے اچھے کام کئے ہم یقیناً ان کے گناہوں کا انکی طرف سے کفارہ قرار دینگے اور یہ (دنیا میں) جو اعمال کرتے تھے ہم ان کے اعمال کی انھیں اچھی سے اچھی جزا عطا کرینگے۔

۴۵ - اِنَّ الصَّلٰوةَ تَنْهٰى عَنِ الْفَحْشَآءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ اللّٰهِ اَكْبَرُ

45 Fro Prayer
Restrains from shameful
And unjust deeds ;
And remembrance of God
Is the greatest (thing in life)
Without doubt.

نماز باز می دارد (انسان را) از کارہای زشت و بد زیرا کہ ذکر خداوند بزرگ تر است۔

بیشک نماز بے حیائی اور برے کاموں سے باز رکھتی ہے اور خدا کی یاد یقینی بڑا مرتبہ رکھتی ہے۔

۴۶ - وَلَا تُجَادِلُوْٓا اَهْلَ الْكِتٰبِ اِلَّا بِالَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ

46 And dispute ye not
With the People of the Book
Except with means better

وجدال نکنید با اہل (یہود و نصاری) مگر بآن طوریکہ
نیکوتر است (یعنی بکلام خوب)

اور (اے ایماندارو) اہل کتاب سے مناظرہ نہ
کیا کرو مگر عمدہ اور شائستہ الفاظ و عنوان سے۔

۶۹- وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ۝

69 And those who strive
In Our (Cause),--We will
Certainly guide them
To Our Paths :
For verily God
Is with those
Who do right.

وکسانیکہ جہاد کردند در راہ (دین) ما البتہ بایشان
می نمایم راہای خود مان (ہدایت) زیرا کہ خداوند با نیکو کاران است

اور جن لوگوں نے ہماری راہ میں جہاد کیا انھیں ہم ضرور اپنی راہ کی ہدایت کرینگے اور اسمیں شک نہیں کہ
خدا نیکو کاروں کا ساتھی ہے۔

یادداشت: ہدایت می فرماید برایکہ بدکنندہ امان نمی یابد و پناہی برای اذیت آیا ممکن است کہ از دائرہ اختیار
الہی بیرون رود لازم است کہ براں فکر کنیم و عمل خود را خراب نکنیم و برایمان و عمل صالح ثابت قدم باشیم واز بدیہا
بپرہیزیم و برای آمدن بہ (راہ راست) کوشش کنیم کہ راہ نمایندہ اوست۔

برا کرنے والا بچ نہیں سکتا ہے کہ کہاں نکل جائے گا کیا یہ ممکن ہے کہ اللہ تعالیٰ کے اختیار کے دائرہ سے باہر ہو جائے
اس پر انسان کو غور کرنا چاہیئے تاکہ اپنے عمل کو خراب نہ ہونے دے اور ایمان عمل صالح پر قائم رہے اور فحشاء منکر سے
باز رہے اور اللہ کے راستہ پر نیکی کی کوشش کرتا رہے اور وہ راستہ بتاتا ہے۔

۳۰- فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا ۚ فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا ۚ لَا تَبْدِيلَ

30 So set thou thy face
Steadily and truly to the
Faith :
(Establish) Cod's
handiwork according
To the pattern on which

روم

لِخَلْقِ اللّٰهِ ذٰلِكَ الدِّيْنُ الْقَيِّمُ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝

پس راست کن روی خود را از برای دین (بطرف دین) حنفی درحالیکه مائل باشی از همه ادیان باطله بدین حق (اسلام) و ملازم شوید خلقت خدای را که دین اسلام است که آفرید خدا مردمان را بر آن دین و تبدیل و تغییری نیست از برای خلق خدا این دین (اسلام) دین راست و محکم مستقیم است ولیکن بیشتر از مردم نمی دانند۔

تو (اے رسول) تم باطل سے کترا کے اپنا رخ دین کی طرف کیے رہو یہی خدا کی بناوٹ ہے جس پر اس نے لوگوں کو پیدا کیا ہے خدا کی (درست کی ہوئی) بناوٹ میں (تغیر) تبدل نہیں ہو سکتا یہی مضبوط اور (بالکل سیدھا) دین ہے مگر بہت سے لوگ نہیں جانتے ہیں۔

He has made mankind :
No change (let there be)
In the work (wrought)
By God : that is
The standard Religion :
But most among mankind
Understand not.

۴۴۔ مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهٗ ۚ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِاَنْفُسِهِمْ يَمْهَدُوْنَ ۝

هر کس کافر شد بر ضرر اوست جزای کفر او و هر کس عمل نیک کرد (آن عمل نیک) برای خود اوست که تسویه می نماید مواضع خود را در بهشت۔

جو کافر بن بیٹھا اس پر اسکے کفر کا وبال ہے اور جنہوں نے اچھے کام کیے وہ اپنے ہی لیے آسائش کا سامان کر رہے ہیں۔

44 Those who reject Faith
Will suffer from that rejection :
And those who work righteousness
Will spread their couch
(Of repose) for themselves
(In heaven) :

۴۷۔ وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِيْنَ ۝

47 And it was due from us
To aid those who believed.

و مدد کردن مومنین برما (خدا) لازم است۔

اور ہم پر مومنین کی مدد کرنا لازم تھا ہی۔

یادداشت:۔ سورۂ روم یکی از معجزات است، زیرا کہ ابتدا پیشین گوئیست کہ چند سال بعد بظہور رسید۔ این آیہ۔ آیہ ایست کہ ایمان را مستحکم می سازد و باندازہ ای کہ صاحبان ایمان را متزلزل نمی سازد و وعدہ ای کہ خداوند بصاحبان ایمان دادہ نعمت عجیبی است و وعدہ فرمودہ است کہ مدد اہل ایمان را بر خود فرض نمودہ۔

نوٹ:۔ سورہ روم خود ایک معجزہ ہے اسکے شروع میں ایسی واقعہ کی پیشین گوئی ہوئی ہے جو چند سال بعد وجود میں آیا۔ خود اللہ تعالیٰ ہمارے ایمان کو ایسا مضبوط کر دیتا ہے کہ کسی طرح اس میں تزلزل نہیں پیدا ہو سکتا ہے۔ ایمان والوں کی مدد جو وعدہ ہوا ہے وہ عجیب نعمت ہے اور وعدہ بھی اس طرح سے کہ اللہ تعالیٰ نے مومنوں کو مدد دینا اپنے اوپر واجب ہونا قرار دیا ہے۔ سبحان اللہ!

۱۲۔ وَمَنْ يَّشْكُرْ فَاِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهٖ وَمَنْ كَفَرَ فَاِنَّ اللّٰهَ غَنِيٌّ حَمِيْدٌ ۝	12 Any who is (so) grateful Does so to the profit Of his own soul : but if Any is ungrateful, verily God is free of all wants, Worthy of all praise.
ہر کس شکر می نماید، شکر می نماید برای نفس خویش (فوائد شکر برای خود اوست۔ و ہر کس کافر شد یقیناً خداوند بے نیاز و ستودہ است۔	
اور جو خدا کا شکر کریگا وہ اپنے ہی (فائدہ کے) لئے شکر کرتا ہے اور جس نے ناشکری کی تو (اپنا بگاڑا) کیونکہ خدا تو (بہر حال) بے*	
۱۷۔ يٰبُنَيَّ اَقِمِ الصَّلٰوةَ وَاْمُرْ بِالْمَعْرُوْفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَاصْبِرْ عَلٰى مَاۤ اَصَابَكَ اِنَّ ذٰلِكَ مِنْ عَزْمِ الْاُمُوْرِ	17 "O my son ! establish Regular prayer, enjoin what is Just, and forbid what is wrong : And bear with patient constancy Whate'er betide thee ; for this Is firmness (of purpose) In (the conduct of) affairs.
اے پسرک من برپا دار نماز را و امر کن مردم را بہ نیکوئی و باز دار	

*نیاز (اور) سزاوار حمد ہے۔

ایشاں را از کارہای ناشائستہ وصبر کن بر ہر مصیبت و سختی کہ تبو برسد چراکہ این (امر بمعروف ونہی از منکر و برپا داشتن نماز و صبر بر مصائب) از کارہای بزرگ است -

اے بیٹا نماز پابندی سے پڑھا کرو اور (لوگوں کو) اچھا کام کرنے کو کہو اور برے کام سے روکو اور جو مصیبت تم پر پڑے اس پر صبر کرو (کیونکہ) بیشک یہ بڑی ہمت کا کام ہے -

۱۸- وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ۝

18 "And swell not thy cheek
(For pride) at men,
Nor walk in insolence
Through the earth ;
For God loveth not
Any arrogant boaster.

مانند متکبران روی خود را از مردم برمگرداں (متواضع باش) و بر زمین بسیار شاداں و خورسند راہ مرو زیرا کہ خداوند متکبران و فخر کنندگان را دوست نمی دارد

اور لوگوں کے سامنے (غرور سے) اپنا منھ نہ پھلانا اور زمین پر اکڑ کر نہ چلنا کیونکہ خدا کسی اکڑنے والے اور اترانے والے کو دوست نہیں رکھتا -

۱۹- وَاقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَاغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ ۝

19 "And be moderate
In thy pace, and lower
Thy voice ; for the harshest
Of sounds without doubt
Is the braying of the ass."

در راہ میانہ روی اختیار کن (یعنی نہ بسیار تند برو و نہ کند کہ نشانۂ متکبرین است) و بہ نرمی آواز خود برآر (یعنی زیادہ بلند با مردم سخن مگو) زیرا کہ بدترین آوازہا آواز خر است -

اور اپنی چال (ڈھال) میں میانہ روی اختیار کرو اور (دوسروں سے بولنے میں) اپنی آواز دھیمی رکھو کیونکہ آوازوں میں تو سب سے بڑی آواز (چیخنے کی وجہ سے) گدھوں کی ہے

۲۲- وَمَن يُسْلِمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ وَإِلَى اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ

22 Whoever submits
His whole self to God,
And is a doer of good,
Has grasped indeed
The most trustworthy
hand-hold :
And with God rests
the End
And Decision of (all)
affairs.

هرکس خود را بخدا واگذارد و اوست نیکوکار پس هرکس چنگ بزند بدست آویزی خدا دست آویز خدا محکم است و انجام کارها بسوی خداست و آن بهترین انجام است۔

اور جو شخص خدا کے آگے اپنا سر (تسلیم) خم کرے اور وہ نیکوکار (بھی) ہو تو بیشک اس نے (ایمان کی) مضبوط رسی پکڑ لی اور (آخر تو) سب کاموں کا انجام خدا ہی کی طرف ہے۔

یادداشت:- دریں سورہ بهترین تعلیم اخلاقی داده است که هرکس برآں عمل کند انسان بحقیقت می گردد۔

اس سورہ میں اعلیٰ درجہ کی اخلاقی تعلیم دی گئی ہے جو نصیحت کی گئی ہے اس پر عمل کرنیوالا نیک انسان بن سکتا ہے

۵- يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ

5 He rules (all) affairs
From the heavens
To the earth : in the end
Will they (all) go up
To him, in a (single) Day,
The space whereof will be
(As) a thousand years
Of your reckoning.

می سازد (تدبیر می کند) تمام کارها را از آسمان و زمین و آں کارها ساختہ شده بالا می رود در روزیکه مقدار آں هزار سال است بشماره ای که شما می شمارید (دور بارگاه او پیش می شود)

آسمان سے زمین تک کے ہر امر کا وہی مدبر و منتظم ہے پھر یہ بند وبست اس دن جس کی مقدار تمہارے شمار سے

سجدہ

	ہزار برس ہوگی اُس کی بارگاہ میں پیش ہوگا۔
7 He Who has made Everything which He has created Most Good : He began The creation of man With (nothing more than) clay,	۷۔ اَلَّذِیْ اَحْسَنَ كُلَّ شَیْءٍ خَلَقَهٗ وَبَدَاَ خَلْقَ الْاِنْسَانِ مِنْ طِیْنٍ ۵
	آں خدائی کہ بنیکوئی پیدا کرد ہر چیزی را و در آغاز پیدا کرد انسان کی را از گل (خاک)
	وہ (قادر) جس نے جو چیز بنائی (نکہ سکے سے) خوب (درست) بنائی اور انسان کی ابتدائی خلقت مٹی سے کی
9 But He fashioned him In due proporion, and breathed Into him something of His spirit. And He gave You (the faculties of) hearing And sight anb feeling (And understanding) : Little thanks do ye give !	۹۔ ثُمَّ سَوّٰىهُ وَنَفَخَ فِیْهِ مِنْ رُّوْحِهٖ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَالْاَفْـِٕدَةَ قَلِیْلًا مَّا تَشْكُرُوْنَ
	پس درست کرد اورا و بید در او روح خود ش وقرار داد از برای شما گوش ها و چشمها را و دلها اندک زمانی شکر گذاری می کنند (یعنی چنانکہ باید در مقابل این نعمت شکر نمی کنند)
13 If We had so willed, We could certainly have brought	پھر اس (کے تپلے) کو درست کیا اور اس میں اپنی طرف سے روح پھونکی اور تم لوگوں کے (سننے کے) لئے کان اور (دیکھنے لئے) آنکھیں اور (سمجھنے کیلئے) دل بنائے (اس پر بھی) تم لوگ بہت کم شکر کرتے ہو۔
Every soul its true guidance : But the Word from Me Will come true, "I will Fill Hell with Jinns And men all together."	۱۳۔ وَلَوْ شِئْنَا لَاٰتَیْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدٰىهَا وَلٰكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّیْ لَاَمْلَئَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ اَجْمَعِیْنَ ۵

اگر بخواستیم (در دنیا) ہر کس را (مجبور کردہ) براہ راست ہدایت می کردیم ولیکن حق است قول ما (آنچہ روز ازل قرار دادیم) پس پر می کنم جہنم و بہشت را از جن و انس

اگر ہم چاہتے تو (دنیا ہی میں) ہر شخص کو (مجبور کرکے) راہ راست پر لے آتے مگر میری طرف سے (روز ازل) یہ بات قرار پا چکی ہے کہ میں جہنم کو جنات اور آدمیوں سے بھر دوں گا۔

17 Now no person knows
What delights of the eye
Are kept hidden
(in reserve
For them—as a reward
For (all good) Deeds.

۱۷۔ فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّآ أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ

پس ہیچ کس نمی داند از آنچہ پنہاں داشتہ شدہ است برائے پنہاں کنندگاں (از بدی و خوبی) از روشنی چشمہا (یعنی چیزی کہ از آں چشمہا روشن گردد) بانہادہ شدہ پاداش آنچہ را کردہ اند۔

ان لوگوں کی کارگذاریوں کے بدلے میں کیسی کیسی آنکھوں کی ٹھنڈک ان کے لئے ڈھکی چھپی رکھی ہے اس کو تو کوئی شخص جانتا ہی نہیں۔

18 Is then the man
Who believes nn better
Than the man who is
Rebellious and wicked
Not equal are they.

۱۸۔ أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا ۚ لَّا يَسْتَوُۥنَ ۝

آیا کسانیکہ ایمان آوردند برابر اند با کسانیکہ ایمان نیاوردند (و فاسق شدند)

تو کیا جو شخص ایمان والا ہے اس شخص کے برابر ہو جائے گا جو بدکار ہے (ہرگز نہیں یہ دونوں) برابر نہیں ہو سکتے۔

ہر مومن کہ کلیتاً معترف باشد کہ خداوند ہر چیز را خوب آفرید و ہر کس بہ دانائی در آں فکر کند قبول حق نماید و انکار کنندہ نیست جز فاسق، بد و خوب ہرگز یکساں نیستند و اگر خدا بخواست می توانست ہمہ را ہدایت فرماید براہ حق لیکن آنچہ لازمہ ہدایت بود عام قرار داد تا آنکہ مطابق فطرت نیک

از بد تمیز داده شود۔

اللہ تعالیٰ نے ہر چیز اچھی بنائی۔ یہ کلیہ ہر مومن کے دل میں رہنا چاہیئے اور عاقل جو غور کرے اس کو دل سے قبول کرے گا۔ وہی مومن ہوگا اور انکار کرنے والا فاسق کی تعریف میں داخل ہوگا۔ کیا یہ دونوں برابر ہو سکتے ہیں ہرگز نہیں اگر اللہ چاہتا تو ہر شخص کو جدا جدا ہر امر میں ہدایت کر سکتا لیکن عام ہدایت سب کے لئے کر دی اور راستہ بتا دیا۔ اس پر چلنا یا نہ چلنا انسان کے اختیار میں چھوڑ رکھا ہے۔ نتیجہ وقت پر ظاہر ہو جائے گا۔ یہی قانون فطرت ہے

4 But God tells (you) the Truth, and He Shows the (right) Way.	۴- وَاللّٰهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ ۝
	خداوند سخن راست می گوید و ہدایت می کند براہ راست
	خدا تو سچی کہتا ہے اور (سیدھی) راہ دکھاتا ہے۔
5 But there is no blame On you if ye make A mistake therein: (What counts is) The intention of your hearts: And God is Oft-Returning, Most Merciful.	۵- وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُمْ بِهِ وَلَٰكِن مَّا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ۝
	برشما گناہی نیست از آنچہ خطا کردید (یعنی در زمانہ جاہلیت) ولیکن گناہ ہست آنچہ را (حال) عمداً و قصداً بکنید در دلہای شما باشد خدا آمرزندہ و رحیم است۔
	البتہ اس کا تم پر کوئی الزام نہیں مگر جب تم دل سے جان بوجھ کر کرو (تو ضرور گناہ ہے) اور خدا تو بڑا بخشنے والا مہربان ہے۔
33 And stay quietly in Your houses, and make not A dazzling display, like That of the former Times	۳۳- وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَىٰ وَأَقِمْنَ

Of ignorance; and establish
Regular Prayer, and give
Regular Charity; and obey
God and His Apostle.
And God only wishes
To remove all abomination
From you, ye Members
Of the Family, and to make
You pure and spotless.

الصَّلٰوةَ وَاٰتِیْنَ الزَّکٰوةَ وَاَطِعْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ؕ اِنَّمَا یُرِیْدُ اللّٰهُ لِیُذْهِبَ عَنْکُمُ الرِّجْسَ اَهْلَ الْبَیْتِ وَیُطَهِّرَکُمْ تَطْهِیْرًا ۔

قرار بگیرید در خانهای خودتان و ظاهر نه کنید زینت و پیرایهای خود را مانند زمان جاهلیت اول و برپا دارید (نگذارید) نماز را و زکواة بدهید و اطاعت کنید خدا و رسول را بس این نیست که خدا می خواهد دور گرداند از شما گناه را ای اهلبیت (پیغمبر) و پاک و پاکیزه گرداند شما را۔

اور اپنے گھروں میں نچلی بیٹھی رہو اور اگلے زمانہ جاہلیت کی طرح اپنا بناؤ سنگار نہ دکھاتی پھرو اور پابندی سے نماز پڑھا کرو اور (برابر) زکوٰۃ دیا کرو اور خدا اور اسکے رسول کی اطاعت کرو (اے پیغمبر کے) اہلبیت خدا تو بس یہ چاہتا ہے کہ تم کو (ہر طرح کی) برائی سے دور رکھے اور جو پاک و پاکیزہ رکھنے کا حق ہے ویسا پاک و پاکیزہ رکھے۔

53 And when ye
Ask (his ladies)
For anything ye want,
Ask them from before
A screen: that makes
For greater purity for
Your hearts and for theirs.

۵۳- وَاِذَا سَاَلْتُمُوْهُنَّ مَتَاعًا فَسْئَلُوْهُنَّ مِنْ وَّرَآءِ حِجَابٍ ؕ ذٰلِکُمْ اَطْهَرُ لِقُلُوْبِکُمْ وَقُلُوْبِهِنَّ ؕ

و اگر سؤال کنید متاعی را سؤال کنید از پس پرده کا این احتجاب شما پاکتر است از برای دلهای شما و دلهای ایشان (یعنی زنان)

اور جب (پیغمبر کی بی بیوں سے) سے کچھ مانگنا ہو تو پردہ کے باہر سے

بانکا کر دینا تمہارے دلوں اور ان کے دلوں کے واسطے بہت صفائی کی بات ہے ۔

۵۹ - يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِأَزْوَاجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءِ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلَابِيبِهِنَّ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ يُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذَيْنَ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ۝

59 O Prophet ! Tell
Thy wives and daughters.
And the believing women,
That they should cast
Their outer garments over
Their persons
(when abroad) :
That is most convenient,
That they should be known
(As such) and not molested.
And God is Oft-Forgiving,
Most Merciful.

ای پیغمبر بگو زنان خود را و دختران خود را و زنان مومنین را که در وقت بیرون رفتن از خانه نزدیک گردانند و فرو گذارند چادرهای خود که بپوشانند خود را از دیدن نامحرمان و این پوشاندن نزدیک تر است باینکه شناخته شوند بصلاح و عفت و رنجیده نشوند از آزار (زناکاران) و خدا آمرزنده و مهربان است

اے نبی اپنی بیبیوں اور اپنی لڑکیوں اور مومنوں کی عورتوں سے کہہ دو کہ (باہر نکلتے وقت) اپنے (چہروں اور گردنوں) پر اپنی چادروں کا گھونگھٹ لٹکا لیا کریں یہ ان کی (شرافت کی) پہچان کے واسطے بہت مناسب ہے تو انھیں کوئی چھیڑے گا نہیں اور خدا تو بڑا بخشنے والا مہربان ہے ۔

یادداشت — درین سورهٔ شریفه یک واقعه بزرگ تاریخی ذکر شده ظاهری دارد که چگونه خداوند بقدرت کامل خود مدینه را حفاظت نمود و کفار را شکست داد و که در حقیقت خود، یک معجزهٔ بزرگیست و حضرت رسول الله صلعم را هادی و سردار قرار داده و اعمال و افعال آنحضرت را سرمشق قرار داده که بهترین سرمشق است برای مسلمین و درین سوره متعلق بزنان و حجاب ذکر نموده که جواب بزرگیست برای معترضین بشرط انصاف ۔

اس سورت میں ایک بہت بڑے واقعہ کا ذکر آیا ہے ۔ اللہ تعالیٰ نے شہر مدینہ کو کس طرح بچایا اور حملہ آور فوج کفار کو کس طرح شکست دی اسکو ایک معجزہ سمجھنا چاہیے اور رسول اللہ صلعم کو اعلیٰ درجہ کا مکمل ہادی قوم اور سپہ سالار بنا کر اسوہ حسنہ قوم کے لئے قرار دیا ہے جس سے بہتر کوئی نمونہ مسلمان کے لئے ہو سکتا ہے ۔ اسی سورہ میں بعض آیات عورتوں کے

پردہ کی نسبت ہیں جو نہایت معقول اور مفید ہیں اور پردہ کی نسبت جو عام غلط خیالی ہے اس کی تردید کے لئے کافی ہیں عورتوں کو باہر نکلنے کی ممانعت نہیں کی گئی ہے نہ وہ قید میں رکھی گئی ہیں صرف حیا کے پردہ کی حفاظت کی گئی ہے

۲۸- وَمَآ اَرْسَلْنٰكَ اِلَّا كَآفَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيْرًا وَّنَذِيْرًا وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝

و نفرستادیم تورا مگر اینکہ برائے عموم مردم بشارت دہندہ و ترسانندہ باشی (نیکاں را بجنت و بداں را بغضب خدا) چراکہ بیشتر مردم نمی دانند۔

(اے رسول) ہم نے تو تم کو تمام (دنیا کے) لوگوں کے لئے (نیکوں کو بہشت) کی خوش خبری دینے والا اور (بدوں کو عذاب سے) ڈرانے والا (پیغمبر) بنا کر بھیجا مگر بہتیرے لوگ اتنا بھی نہیں جانتے۔

28 We have not sent thee
But as a universal
(Messenger)
To men, giving them
Glad tidings, and warning
them
(Against sin), but most
men
Understand not.

۳۷- وَمَآ اَمْوَالُكُمْ وَلَآ اَوْلَادُكُمْ بِالَّتِيْ تُقَرِّبُكُمْ عِنْدَنَا زُلْفٰٓى اِلَّا مَنْ اٰمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ۝

ونیست مالہای شما و اولاد شما آں چیزیکہ نزدیک کند شمارا نزد ما مگر آنکہ ایمان آورد و کار خوب کند۔

اور (یاد رکھو) تمہارے مال اور تمہاری اولاد کی یہ ہستی نہیں کہ تم کو ہمارے بارگاہ میں مقرب بنا دیں مگر (ہاں) جس نے ایمان قبول کیا اور اچھے اچھے کام کئے۔

37 It is not your wealth
Nor your sons, that will
Bring you nearer to Us
In begree : but only
Those who believe and
work
Righteousness _

۴۹- قُلْ جَآءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِئُ الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيْدُ ۝

49 Say : "The Truth has
arrived,
And Falsehood neither
creates
Anything new, nor
restores
Anything.

بگو (ای پیغمبر) دین حق آمد و (بفهم که) باطل (معبودیت) چیزی را پیدا نمی تواند بکند و نه پیدا کرده است۔

(اب ان سے) کہہ دو کہ دین حق آگیا اور (سنا بھی تو سمجھ کہ) باطل (معبود) نہ شروع شروع کچھ پیدا کر سکتا ہے نہ (مرنے کے بعد) دوبارہ زندہ کر سکتا ہے۔

یادداشت: خداوند عالم پیغمبر را برای آگاهانیدن و بشارت دادن فرستاد و آنکه باطل محو و نابود می سازد و ... در قرآن به تباهی منکرین اشاره فرمود و مختصراً تذکره از قوم سبا نیز فرموده۔

اللہ تعالیٰ نے اپنے رسول کو تمام دنیا کو آگاہ کرنے اور خوش خبری دینے کے لئے بھیجا۔ اور حق کو بھیج کر باطل کو مٹا دیا۔ نہ ماننے والے قوموں کی تباہی کا قرآن مجید میں جابجا ذکر ہے۔ اور اس سورہ میں سبا کی قوم کا مختصر ذکر فرمایا گیا ہے۔

۲ - مَا يَفْتَحِ اللّٰهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَّحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا وَمَا يُمْسِكْ فَلَا مُرْسِلَ لَهٗ مِنْۢ بَعْدِهٖ ۔	2 What god out of His Mercy Doth bestow on mankind There is none can withhold: What He doth withhold, There is none can grant, Apart from Him:
آنچه را خداوند بمردم بکشاید از رحمت (و نعمت) کسی آن را باز نمی گرداند (کسی نمی تواند باز گیرد) و نیست جز خدا و آنچه را باز گیرد خدا (از رحمت و نعمت) فرستنده نیست بعد از او۔	
لوگوں کے واسطے جب (اپنی) رحمت (کے دروازے) کھول دے تو کوئی اسے روک نہیں سکتا اور جس چیز کو روک لے اس کے بعد اسے کوئی جاری نہیں کر سکتا۔	
۵ - يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُمْ بِاللّٰهِ الْغَرُوْرُ ۔	5 O men! certainly The promise of God Is true. Let not then This present life deceive you, Nor let the Chief Deceiver Deceive yuo about God.

ای مردم وعده خداوند (حشرونشر) راست است البته زندگانی دنیا شمارا مغرور نگرداند بخدا (یعنی شیطان) مغرور نگرداند شمارا بخدا (که فریب بخورید وبامید مغفرت در معصیت اصرار کنید)

لوگو خدا کا (قیامت کا) وعدہ یقینی بالکل سچا ہے تو (کہیں) تمہیں دنیا کی (چند روزہ) زندگی فریب میں نہ لاے (ایسا نہ ہو کہ شیطان) تمہیں خدا کے بارے میں دہوکا دے۔

۸- اَفَمَنْ زُیِّنَ لَهٗ سُوْٓءُ عَمَلِهٖ فَرَاٰهُ حَسَنًا

8-Is he, then, to whom
The evil of his conduct
Is made alluring so,
That he looks upon it
As good, (equal to one
Who is rightly guided)?

آیا آنکسی که زینت داده شده از برای او بدی کردارش او ان کار بدرا خوب دانسته

تو بھلا وہ شخص جسے اسکا برا کام (شیطان کی اغوا سے) اچھا کر دکھا دیا گیا ہے اور وہ اسے اچھا سمجھنے لگا ہے

۱۵- یٰٓاَیُّهَا النَّاسُ اَنْتُمُ الْفُقَرَآءُ اِلَى اللّٰهِ وَاللّٰهُ هُوَ الْغَنِیُّ الْحَمِیْدُ

15-O ye men! It is
Ye that have need
Of God: but God is
The One Free of all wants,
Worthy of all praise.

ای مردم شما محتاجید بسوی خدا واوست (خدا) بی نیاز وقابل ستایش۔

لوگو تم سب کے سب خدا کے (ہر وقت) محتاج ہو اور (صرف) خدا ہی (سب سے) بے پروا سزاوار حمد وثنا ہے۔

۱۶- اِنْ یَّشَاْ یُذْهِبْكُمْ وَیَاْتِ بِخَلْقٍ جَدِیْدٍ۔

16-If He so pleased, He
Could blot you out
And bring in
A New Creation.

اگر بخواهد خدا شمارا میبرد (از روی زمین) وبیاورد خلقی دیگر را تازه

اگر وہ چاہے تو تم لوگوں کو (عدم کے پردہ میں) لے جاے اور

اور ایک نئی خلقت بنائے -

17-Nor is that (at all) Difficult for God.

۱۷- وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ

واین (کار) بر خدای عزیز دشوار نیست -

اور یہ کچھ خدا کے واسطے دشوار نہیں -

18-Nor can a bearer of burdens Bear another's burden. If one heavily laden should Call another to (bear) his load, Not the least portion of it Can be carried (by the other), Even though he be nearly Related. Thou canst but Admonish such as fear Their Lord unseen And establish regular Prayer. And whoever purifies himself Does so for the benefit Of his own soul; and The destination (af all) Is to God.

۱۸- وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِن تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ حِمْلِهَا لَا يُحْمَلْ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَمَن تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ -

هیچ کس بار گناه دیگری را بر نمیدارد اگر بخواند کسی برای برداشتن بار خودش برداشته نمی شود از آن بار (گناه) او چیزی اگر چه باشد از خویشان او (یعنی اگر پدری به پسر یا برادر خویش بگوید قدری از بار گناه مرا بردار که من آسوده شوم بر نخواهد داشت) جز این نیست که بیم میدهی (ای محمد) کسانیکه میترسند از پروردگار خود شان به پنهانی و بر پا میدارند نماز را و هر که پاکیزه میشود پس او پاکیزه میشود از برای خودش و بازگشت همه بسوی خدا است -

کوئی شخص کسی دوسرے (کے گناہ) کا بوجھ نہیں اٹھائیگا اور اگر کوئی (اپنے گناہوں کا) بھاری بوجھ والا اپنا بوجھ

(اٹھانے) کیواسطے (کسی کو) بلائیگا تو اُسکے بارے میں سے کچھ بھی اٹھایا نہ جائیگا اگرچہ (کوئی کسی کا) قرابت دار ہی (کیوں نہ) ہو (اے رسُولؐ) تم بس ان ہی لوگوں کو ڈرا سکتے ہو جو بے دیکھے بھالے اپنے پروردگار کا خوف رکھتے ہیں اور پابندی سے نماز پڑھتے ہیں اور (یاد رکھو کہ) جو شخص پاک صاف رہتا ہے وہ اپنے ہی فائدہ کے واسطے پاک صاف رہتا ہے (گناہوں سے) اور (آخرکار سبکو ہر پھر کے) خدا کیطرف جانا ہے ـــــ

۴۳ - وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ
فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَبْدِيلًا
وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا

43-But the plotting of Evil
Will hem in only
The Authors thereof. Now
Are they but looking for
The way the ancients
Were dealt with? But
No change wilt thou find
In God's way (of dealing):
No turning off wilt thou
Find in God's way
(of dealing).

وحیلہ و مکر بد احاطہ نمیکند الّا بمکر و حیلہ کنندہ او (یعنی خودش یعنی ہمان کار بد عاید آن میشود کہ بد کردہ) پس ہرگز برای سنت خدا تبدیلی نخواہی یافت و نیست تبدیلی برای سنت خدا

اور بڑی تدبیر (کی بُرائی) تو بُری تدبیر کرنے والے ہی پر پڑتی ہے تو (ہو نہ ہو) یہ لوگ بس اگلے ہی لوگوں کے برتاؤ کے منتظر ہیں تو (بہتر) تم خدا کے دستور میں کبھی تبدیلی نہ پاؤگے اور خدا کی عادت میں ہرگز کوئی تغیر نہ پاؤگے ـ

یادداشت ـ آیاتی کہ نقل شدہ تماماً مطابق عقل ہر دانشمندی کہ مطابق تجربہ کہ قبول نمودن آن مجبور میگردد و باعث عبرت اینست کہ ہر بدی بہ بد کنندہ آن بر میگردد ـــــ

جو آیات نقل کیگئی ہیں وہ ہر ایک عقلی کلیہ کی حیثیت ہی رکھتی ہے اور ہر انسان کا دل اپنے ذاتی تجربہ کی بناء پر اسکو قبول کرنے پر مجبور ہوتا ہے ـ یہ کیسی عبرت خیز بات کہیگئی ہے کہ خود بُرائی کرنے والے پر بُرائی لوٹ آئی ہے ـ

۱۰ - إِنَّمَا تُنْذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَ

10-Thou canst but admonish
Such a one as follows

English	عربی / فارسی / اردو
The Message and fears The (Lord) Most Gracious, unseen	خَشِیَ الرَّحْمٰنَ بِالْغَیْبِ ۚ
	جز این نیست کہ بترسانی آن کسی را کہ متابعت کرد قراں را و ترسید از خدا بانچہ پوشیدہ است (از امور آخرت)
	تم تو بس اُسی شخص کو ڈرا سکتے ہو جو نصیحت مانے اور بے دیکھے بھالے خدا کا خوف رکھے ۔
12-Verily We shall give life To the dead, and We record That which they send before And that which they leave Behind, and of all things Have We taken account In a clear Book (Of evidence).	۱۲- اِنَّا نَحْنُ نُحْیِ الْمَوْتٰی وَنَکْتُبُ مَا قَدَّمُوْا وَاٰثَارَهُمْ ؕ وَکُلَّ شَیْءٍ اَحْصَیْنٰهُ فِیْٓ اِمَامٍ مُّبِیْنٍ ۔
	بدرستیکہ ما زندہ میکنیم مردگان را و مینویسیم آنچہ را کہ پیش فرستادہ اند از اعمال خوب یا بد و مینویسیم اثرہای قدمہا ایشان را (کہ بمسجد برای عمل خیر رفتہ اند و ہر چیزی را از خوب و بد) بشمردہ ایم و نوشتہ ایم در دفتر کہ برای پیشوای روشن است ۔
	ہم ہی یقیناً مردوں کو زندہ کرتے ہیں اور جو کچھ لوگ پہلے کر چکے ہیں (اُن کو) اور اُنکی (اچھی یا بری باقی ماندہ) نشانیوں کو لکھے جاتے ہیں اور ہم نے ہر چیز کو ایک صریح و روشن پیشوا میں گھیر دیا ہے ۔
69-This is no less than A Message and a Qur-an Making things clear:	۶۹- اِنْ هُوَ اِلَّا ذِکْرٌ وَّقُرْاٰنٌ مُّبِیْنٌ
	نیست بیان او (بیان پیغمبر) مگر پند و نصائح از قرآن ہویدا (ظاہر و روشن)
70-That it may give admonition	تو بس (تری) نصیحت اور صاف صاف قرآن ہے ۔
To any (who are) alive,	۷۰- لِّیُنْذِرَ مَنْ کَانَ حَیًّا

وَيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ

تا اینکه بترساند هر که را زنده است تا واقع شود کلمه حق بر کافران -

تاکہ جو زندہ (دل عاقل) ہو اوسے عذاب سے ڈرائے اور کافروں پر (عذاب کا) قول ثابت ہو جائے اور حجت باقی نہ رہے

And that the charge
May be proved against those
Who reject (Truth).

۷۹ - قُلْ يُحْيِيْهَا الَّذِيْٓ اَنْشَاَهَآ اَوَّلَ مَرَّةٍ ۭ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيْمٌ

بگو (ای محمدؐ) زنده میکند آن استخوان را کسیکه آفرید آنرا اول بار و او بکار آفرینش داناست

(اے رسولؐ) تم کہدو کہ اسکو وہی زندہ کرے گا جس نے ان کو (جب یہ کچھ نہ تھے) پہلی مرتبہ زندہ کر دکھایا وہ ہر طرح کی پیدائش سے واقف ہے -

79 Say, "He will give them
Life Who created them
For the first time!
For He is well-versed
In every kind of creation!—

یادداشت - عظمت سورۂ یٰسین در دل ہر مسلمان جاگزین است لیکن اگر بر جز جز آن تفکر نمایند عظمت آن زیاده میگردد و بطور سرسری خواندن کافی نیست زیرا که عبارات قرآن تذکر است برای کسانیکه زنده باشند چنانچه در بعضی سور تذکر داده که مرده انسان (مرده دل) ازان نتیجه ای حاصل نمی نماید -

سورۂ یٰسین کی عظمت ہر مسلمان کے دل میں ہے وہ اور بھی زیادہ ہو جاتی ہے اگر اسکے ہر حصہ پر غور کرتا ہے اور ان تمام امور کو پیش نظر رکھے جو اسمیں مذکور ہیں - اسکو بے سمجھے پڑھ جانا مسلمان کیلئے کافی نہیں ہے - قرآن کو یاددہی (ذکر) کہا گیا ہے جو زندہ انسان کیلئے ہے - اور دوسرے بعض سورتوں میں یہ بتایا گیا ہے کہ مردہ انسان کو کچھ نہیں سنایا جائیگا -

الصّٰفّٰت

۳۹ - وَمَا تُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ

و جزا داده نمیشود مگر آنچه بودید و میکردید (در دنیا)

تو اسی کا بدلہ دیا جائیگا جو (دنیا میں) کرتے رہے -

39 But it will be no more
Than the retribution
Of (the Evil) that ye
Have wrought;—

172-That they would certainly Be assisted.	١٧٢- إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ
	بدرستیکہ ایشانند کہ یاری کردہ شدہ اند -
173-And that Our forces,— They surely must conquer.	ان لوگوں کی (ہماری بارگاہ سے) یقینی مدد کیجائے گی
	١٧٣- وَإِنَّ جُنْدَنَا لَهُمُ الْغٰلِبُونَ
	وبدرستیکہ لشکر ما (لشکر خدا) غلبہ کنندگانند
	اور ہمارا لشکر تو یقیناً غالب رہے گا -

یادداشت :- منصور کسی است کہ خدا وندا ورا مدد کند و غالب کسی است کہ در فوج او (خدا) شریک باشد

وہی منصور ہیں جنکی اللہ مدد کرے اور وہی غالب ہیں جو اسکی فوج میں شریک ہیں -

ص

26-So judge thou Between men in truth (and justice): Nor follow thou the lusts (Of thy heart), for they will Mislead thee from the Path Of God:	٢٦- فَاحْكُمْ بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوٰى فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ -
	پس حکم کن میان مردم براستی و متابعت مکن خواہش خود را (خواہش نفسانی) کہ گمراہ کند ترا از راہ خدا
28-Shall We treat those Who believe and work deeds Of righteousness, the same As those who do mischief On earth? Shall We treat Those who guard against evil, The same as those who Turn aside from the right?	تم لوگوں کے درمیاں بالکل ٹھیک فیصلہ کر لیا کرو اور نفسانی خواہش کی پیروی نہ کرو ورنہ یہ پیروی تمہیں خدا کی راہ سے بہکا دے گی -
	٢٨- أَمْ نَجْعَلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ كَالْمُفْسِدِيْنَ فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِيْنَ كَالْفُجَّارِ -

آیا میگردانیم آنرا که گرویدند (بسوی خدا) و عمل های نیک کردند مثل تباه کاران در زمین یا میگردانیم پرہیزکاران را مانند بدکاران ـــــ

کیا جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور (اچھے اچھے) کام کیے انکو ہم (ان لوگوں کے برابر کردیں) جو روئے زمین میں فساد پھیلایا کرتے ہیں یا ہم پرہیزکاروں کو مثل بدکاروں کے بنا دیں ـــــ

۲۹- كِتٰبٌ اَنْزَلْنٰهُ اِلَيْكَ مُبٰرَكٌ لِّيَدَّبَّرُوْٓا اٰيٰتِهٖ وَلِيَتَذَكَّرَ اُولُوا الْاَلْبَابِ

29-(Here is) a Book which
We have sent down
Unto thee, full of blessings,
That they may meditate
On its Signs, and that
Men of understanding may
Receive admonition.

کتابی که فرستادیم آنرا بسوی تو (یعنی قران را) مبارک است که تفکر کنند در آیات آن تا پند گیرند از آن صاحبان عقلها ـــــ

(اے رسول) کتاب (قران) جو ہم نے تمہارے پاس نازل کی ہے (بڑی) برکت والی ہے تاکہ لوگ اسکی آیتوں پر غور کریں اور تاکہ عقل والے نصیحت حاصل کریں -

یادداشت :- امر میفرماید (خدا) که در میان مردم بعدالت حکم کنید و جمله ایست که مطابق عقل سلیم است پس لازم است بر آیات شریفه تفکر نمود و راهی اختیار کرد که مطابق عقل و حکم الٰهی است -

انسان انسان کے درمیان انصاف سے فیصلہ کرنا اور وہ حق پر نہیں ہوتا - دیکھو یہ کیسا کلمہ ہے کیا عقل اس سے دور ہو سکتی ہے - مبارک کتاب یعنی قران مجید اسی واسطے تمہارے سامنے ہے کہ اسکے احکام اور اشارات پر غور کرو جیسا کہ سمجھدار انسان کو کرنا چاہیے -

۳ - اَلَا لِلّٰهِ الدِّيْنُ الْخَالِصُ ؕ وَالَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖٓ اَوْلِيَآءَ ۘ مَا نَعْبُدُهُمْ اِلَّا لِيُقَرِّبُوْنَآ اِلَى اللّٰهِ زُلْفٰى ؕ اِنَّ اللّٰهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِيْ مَا هُمْ فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِيْ مَنْ هُوَ كٰذِبٌ كَفَّارٌ -

بدانید که از برای خداست دین خالص و آن کسانیکه سوای خدا دوستانی گرفتند نمی پرستیم ایشان را مگر آنکه نزدیک گردانید مارا بسوی خدا نزدیک گردانیدنی زیرا که خدا حکم میکند میان ایشان (یعنی مشرکان) ——— در آنچه ایشان دران اختلاف میکنند بدرستیکه خدا راه نمی نماید کسی را که او دروغ گو و ناسپاس است -

آگاہ رہو کہ عبادت تو خاص خدا ہی کیلئے ہے اور جن لوگوں نے خدا کے سوا (اوروں کو اپنا) سرپرست بنا رکھا ہے اور کہتے ہیں کہ ہم تو انکی پرستش صرف اس لئے کرتے ہیں کہ یہ لوگ خدا کی بارگاہ میں ہمارا تقرب بڑھا دینگے اسمیں شک نہیں کہ جن بات میں یہ لوگ جھگڑتے ہیں (قیامت کے دن) خدا انکے درمیان اسمیں فیصلہ کر دیگا بیشک خدا جھوٹے ناشکرے کو منزل مقصود تک نہیں پہونچایا کرتا

3-Is it not to God
That sincere devotion
Is due? But those who
Take for protectors others
Than God (say):
"We only
Serve them in order that
They may bring us nearer
To God." Truly God
Will judge between them
In that wherein they differ.
But God guides not
Such as are false
And ungrateful.

۷ - اِنْ تَكْفُرُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ ۟ وَلَا يَرْضٰى لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ ۚ وَاِنْ تَشْكُرُوْا يَرْضَهُ لَكُمْ -

7-If ye reject (God),
Truly God hath no need
Of you; but He liketh not
Ingratitude from His servants:
If ye are grateful, He
Is pleased with you.

اگر کافر شوید پس خدا بینیاز است از شما و راضی نمشود (یعنی نمی پسندد) برای بندگان خویش کفر را و اگر شکر کنید می پسندد آنرا برای شما۔

اگر تم نے اس کی ناشکری کی تو (یاد رکھو کہ) خدا تم سے بالکل بے پروا ہے اور اپنے بندوں سے کفر اور ناشکری کو پسند نہیں کرتا اور اگر تم شکر کروگے تو وہ اسکو تمہارے واسطے پسند کرتا ہے

18-Those who listen
To the Word,
And follow
The best (meaning) in it:
Those are the ones
Whom God has guided, and those
Are the ones endued
With understanding.

۱۸- اَلَّذِيْنَ يَسْتَمِعُوْنَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُوْنَ اَحْسَنَهٗ ط اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ هَدٰىهُمُ اللّٰهُ وَاُولٰٓئِكَ هُمْ اُولُوا الْاَلْبَابِ۔

آنانکه میشنوند گفتار حق را پس پیروی میکنند نیکوترین آن را آنگروه هستند که خدا راه نمود آنانرا و ایشانند صاحبان عقل ها۔

جو بات کو جی لگا کر سنتے ہیں اور پھر اس میں سے اچھی بات پر عمل کرتے ہیں یہی لوگ وہ ہیں جن کی خدا نے ہدایت کی اور یہی لوگ عقلمند ہیں۔

22-Is one whose heart
God has opened to Islam,
So that he has received
Enlightenment from God.

۲۲- اَفَمَنْ شَرَحَ اللّٰهُ صَدْرَهٗ لِلْاِسْلَامِ فَهُوَ عَلٰى نُوْرٍ مِّنْ رَّبِّهٖ۔

آیا کسیکه خداوند سینه ادراکث ده کرده است در اسلام و آن هست از نور (خداوند) پروردگار مانند کسی است که سینه او تنگ است (یعنی در او نیست نور اسلام)

کیا وہ شخص جسکے سینہ کو خدا نے (قبول) اسلام کیلئے کشادہ کر دیا ہے تو وہ اپنے پروردگار (کی ہدایت) کی روشنی پر (چلتا) ہے

33-And he who
brings the Truth
And he who confirms
(And supports) it—
such are
The man who do right.

۳۳ - وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ

وآن کسانکہ راستی آوردند و تصدیق کردند (بقرآن) آن گروہ از پرہیزگارانند ۔

جو شخص (رسولؐ) سچی بات لے کر آیا اور جس نے اس کی تصدیق کی یہی لوگ تو پرہیزگار ہیں ۔

35-So that God will
Turn off from them
(Even) the worst in
their deeds
And give them their
reward
According to the best
Of what they have
done

۳۵ - لِيُكَفِّرَ اللّٰهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ

خدا آنکہ نیک بدی کردند می پوشاند بدی ایشان را و در مگرداند از (ارشان)
بگرداند از ایشان و جزا مید ہد ایشان را بہ بہترین کاری کہ کردند

خدا اُن لوگوں کی برائیوں کو جو انہوں نے کی ہیں دور کر دے اور اُن کے اچھے کاموں کے عوض جو وہ کر چکے تھے اس کا اجر (ثواب) عطا فرمائے

37-And such as God
doth
Guide there can be
None to lead astray.

۳۷ - وَمَنْ يَهْدِ اللّٰهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ

ہر کہ را خدا راہ نماید (بتوحید) کسی نمیتواند او را گمراہ کند

اور جس شخص کی خدا ہدایت کرے تو اس کا کوئی گمراہ کرنے والا نہیں ہے

38-If God will some
Penalty
For me, remove His
Penalty ?
Or if He wills some
Grace
For me, can they
keep back
His Grace ?" Say :
"Sufficient
Is God for me !
In Him trust those
Who put their trust."

۳۸ - إِنْ أَرَادَنِيَ اللّٰهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كٰشِفٰتُ ضُرِّهٖ أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكٰتُ رَحْمَتِهٖ قُلْ حَسْبِيَ اللّٰهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ ۔

اگر خدا بخواہد (برای من) ضرری را آیا آنہا (غیر از خدا) دفع میکنند آن ضرر را یا اگر خدا بخواہد برای من رحمتی را آیا آنہا (آنان) میتوانند مانع شوند رحمت خدا را بگو (ای رسول) مرا بس است خدا که کفایت کند برای کسانیکه بر او توکل کنند گانند -

اگر خدا مجھے کوئی تکلیف پہونچانی چاہے تو کیا وہ لوگ اس نقصان (مجھے) دور کر سکتے ہیں یا اگر خدا مجھہ پر مہربانی کرنا چاہے تو کیا وہ لوگ اسکی مہربانی کو روک سکتے ہیں (اے رسول) تم کہو کہ خدا میرے لئے کافی ہے اسی پر بھروسہ کرنے والا بھروسہ کرتے ہیں

۳۹ - قُلْ يٰقَوْمِ اعْمَلُوْا عَلٰى مَكَانَتِكُمْ اِنِّيْ عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ -

39-Say: "O my people! Do whatever ye can: I will do (my part): But soon will ye know—

بگو (ای محمد) قبیلہ خود را ای گروہ بکنید برای خود ہر عملی کہ میکنید منہم میکنم آنچہ را میکنم پس زود باشد کہ بفہمید (بر شما معلوم گردد)

(اے رسول) تم کہدو کہ اے میرے قوم تم اپنے جگہ (جو چاہو) عمل کیے جاؤ میں بھی (اپنے جگہ) کچھہ کر رہا ہوں پھر عنقریب ہی تمہیں معلوم ہو جائے گا

۴۱ - اِنَّآ اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتٰبَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ فَمَنِ اهْتَدٰى فَلِنَفْسِهٖ وَمَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَآ اَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيْلٍ -

41-Verily We have revealed The Book to thee In Truth, for (instructing) mankind. He, then, that receives guidance Benefits his own soul: But he that strays Injures his own soul. Nor art thou set Over them to dispose Of their affairs.

بدرستیکہ ما فرستادیم بر تو قرآن را برائے مردم براستی پس ہر کس ہدایت یافت نفع آن برائی اوست و ہر کس گمراہ شد ضرر آن گمراہی برای اوست و نیستی تو برایشان نگہبان -

ہم نے تمہارے پاس (یہ) کتاب (قرآن) سچائی کیساتھ لوگوں (کی ہدایت) کے واسطے نازل کی ہے پس جو راہ پر آیا تو اپنے ہی (بھلائی کے) لئے اور جو گمراہ ہوا تو اس کی گمراہی کا وبال بھی اسی پر ہے اور تم کچھہ ان کے ذمہ دار تو ہو نہیں -

۴۳- اَمِ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰہِ شُفَعَآءَ قُلْ اَوَلَوْ كَانُوْا لَا يَمْلِكُوْنَ شَيْـًٔا وَّلَا يَعْقِلُوْنَ -

بلکہ گرفتہ جز از خدا شفیعانی را بگو (ای محمدؐ) آیا شفاعت میکنند (بتان) ایشان را اگرچہ مالک نمیشوند چیزی را و درک نمینمایند -

اُن لوگوں نے خدا کے سوا (دوسرے) سفارشی بنا رکھے ہیں (اے رسولؐ) تم کہدو کہ اگرچہ وہ لوگ نہ کچھ اختیار رکھتے ہوں نہ کچھ سمجھتے بوجھتے ہوں -

43-What! Do they take
For intercessors others
Besides God? Say: "Even if
They have no power whatever
And no intelligence?"

۵۳- قُلْ يٰعِبَادِيَ الَّذِيْنَ اَسْرَفُوْا عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوْا مِنْ رَّحْمَةِ اللّٰہِ اِنَّ اللّٰہَ يَغْفِرُ الذُّنُوْبَ جَمِيْعًا

بگو (ای پیغمبر) ای بندگان من آنانکہ اسراف کردند بر خودشان نومید نشوید از رحمت خدا بدرستیکہ خدا میامرزد گناہان را تماما زیرا کہ اوست آمرزندہ و مہربان -

(اے رسول) تم کہدو کہ اے میرے (ایماندار) بندو جنھوں نے (گناہ کر کے) اپنے جانوں پر زیادتیاں کی ہیں تم لوگ خدا کی رحمت سے نا امید نہ ہونا بیشک خدا (تمہارے) کل گناہوں کو بخش دیگا وہ بیشک بڑا بخشنے والا مہربان ہے -

53-Say: "O my Servants
Who transgress against their souls!
Despair not of the Mercy
Of God: for God forgives
All sins?

۵۴- وَاَنِيْبُوْٓا اِلٰى رَبِّكُمْ وَاَسْلِمُوْا لَهٗ مِنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنْصَرُوْنَ -

54-"Turn ye to your Lord
(In repentance) and bow
To His (Will), before
The Penalty comes on you:
After that ye shall not
Be helped.

و برگردید بسوی پروردگار خود تان وگردن نہید (امر) اورا
پیش از انکہ برشما بیاید عذاب وپس ازان یاری کردہ نشوید

اور اپنے پروردگار کی طرف رجوع کرو اور اُسی کے فرمانبردار
بن جاؤ (مگر) اسوقت کے قبل ہی کہ تم پر عذاب نازل ہو
(اور) پھر تمہارے مدد نہ کیجا سکے

۵۵- وَاتَّبِعُوٓا اَحْسَنَ مَآ اُنْزِلَ اِلَيْكُمْ مِّنْ رَّبِّكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَّاَنْتُمْ لَا تَشْعُرُوْنَ -

و متابعت کنید نیکو بیہائیکہ فرستادہ شدہ است بسوی شما
از جانب پروردگار تان پیش از انیکہ بیاید عذاب او برشما
ناگہان و شما ندانید وقت نزول ان را -

اور جو اچھی باتیں تمہارے پروردگار کی طرف سے تم پر
نازل ہوئی ہیں اُن پر چلو (مگر) اس کے قبل کہ تم پر اکبارگی
عذاب نازل ہو اور تم کو اسکی کوئی خبر ہی نہ ہو -

55-"And follow the Best
Of (the courses) revealed
To you from your Lord,
Before the Penalty comes
On you—Of a sudden,
While ye perceive not!—

۶۱- وَيُنَجِّي اللّٰهُ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا بِمَفَازَتِهِمْ -

و خدا نجات میدہد انان را کہ پرہیز کردند بسبب رستگاریشان

اور جو لوگ پرہیزگار ہیں خدا انہیں ان کی کامیابی
(اور سعادت) کے سبب نجات دیگا -

61-But God will deliver
The righteous to their place
Of salvation:

۷۰- وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ اَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُوْنَ -

و تمام دادہ میشود بہر کسی انچہ را کردہ او و دانا تر است بانچہ میکنند -

اور جس شخص نے جیسا کیا ہو اسے اس کا پورا پورا بدلہ ملجائیگا
اور جو کچھ یہ لوگ کرتے ہیں وہ اس سے خوب واقف ہے -

70-And to every soul
Will be paid (the fruit)
Of its deeds; and (God)
Knoweth best all that
They do.

المؤمن

یادداشت:۔ درایں شکی نیست کہ دین خالص (پاکیزہ) دین خداست واگر کسی از رو گردان شود او (خدا) را زیانی نیست (بردامن کبریاش ننشیند گرد) وپیروی برآن باعث نجات ومخالفت از ان گمراہی

دین خالص اللہ کا ہے۔ کیا اسمیں کوئی شک کرسکتا ہے اور اگر کوئی انکار کرے تو اللہ کو پرواہ نہیں جو راہ ہدایت پر ہووہ تو ضرور اسے قبول کرلیگا۔ اور اللہ کی رضا حاصل کرے گا۔ ایسا نہ کرنے والا گمراہ ہے

4-None can dispute About the Signs of God But the Unbelivers. Let not,	۴۔ مَا یُجَادِلُ فِیۡۤ اٰیٰتِ اللّٰہِ اِلَّا الَّذِیۡنَ کَفَرُوۡا ۔ جدائی نیکنند بر آیات خدا مگر آن کسانیکہ کافر شدند خدا کی آیتوں میں بس وہی لوگ جھگڑے پیدا کرتے ہیں جو کافر ہیں۔
14-Call ye, then, upon God With sincere devotion to Him, Even though the Unbelievers May detest it.	۱۴۔ فَادۡعُوا اللّٰہَ مُخۡلِصِیۡنَ لَہُ الدِّیۡنَ وَ لَوۡ کَرِہَ الۡکٰفِرُوۡنَ ۔ پس بخوانید خدارا (عبادت کنید) وخالصًا اورا بخوانید اگرچہ کہ کفار اکراہ داشتہ باشند (از روی راستی)۔ پس تم لوگ خدا کی عبادت کو خالص کرکے اسکو پکارو اگرچہ کفار برا مانیں
15-Raised high above ranks (Or degrees), (He is) the Lord Of the Throne (of authority): By His Command doth He Send the spirit (of inspiration) To any of His servants He pleases, that it may Worn (men) of the Day Of Mutual Meeting,-	۱۵۔ رَفِیۡعُ الدَّرَجٰتِ ذُو الۡعَرۡشِ ۚ یُلۡقِی الرُّوۡحَ مِنۡ اَمۡرِہٖ عَلٰی مَنۡ یَّشَآءُ مِنۡ عِبَادِہٖ لِیُنۡذِرَ یَوۡمَ التَّلَاقِ ۔ خداوند صاحب عرش عظیم وبلند مرتبہ است وحی نازل میفرماید برکسیکہ بخواہد از بندگان خویش تا اینکہ بترساند مردم را از روز قیامت۔ خدا تو بڑا عالی مرتبہ عرش کا مالک ہے وہ اپنے بندوں میں سے جسپر چاہتا ہے اپنے حکم سے وحی نازل کرتا ہے تاکہ (لوگوں کو) ملاقات (قیامت) کے دن سے ڈرائے ۔

١٦- لَا يَخْفٰى عَلَى اللّٰهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ

چیزی از ایشان (مردم) بر خداوند پوشیده نیست

کوئی چیز خدا سے پوشیدہ نہیں رہے گی ۔

16-Not a single thing
Concerning them is hidden
From God.

١٧- اَلْيَوْمَ تُجْزٰى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ اِنَّ اللّٰهَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ

امروز هر کسی عوض داده میشود از آنچه کرده اند و ستمی نمیشود آنروز بر کسی زیرا که خداوند زود حساب کننده است

آج ہر شخص کو اسکو کئے کا بدلہ دیا جائے گا آج کسی پر کچھہ بھی ظلم نہ کیا جاوے گا بیشک خدا بہت جلد حساب لینے والا ہے

17-That Day will every soul
Be requited for what
It earned; no injustice
Will there be that Day,
For God is Swift
In taking account.

١٨- وَمَا لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ حَمِيْمٍ وَّلَا شَفِيْعٍ يُّطَاعُ

از برای ستمگاران هیچ حمایت کننده (سفارش کننده) و خویشی نیست (روز قیامت) که پذیرفته شود

(اسوقت) نہ تو سرکشوں کا کوئی سچا دوست ہوگا اور نہ کوئی ایسا سفارشی جسکی بات مان لیجائے ۔

18-No intimate friend
Nor intercessor will the wrong-doers
Have, who could be
Listened to.

١٩- يَعْلَمُ خَآئِنَةَ الْاَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُوْرُ

خداوند میداند خیانت چشمها را (چشمهائیکه بحرام نگاه کرده اند) و میداند آنچه در سینه های خود (دلهای خود) پوشیده دارند ۔

اور خدا تو انکھوں کی دزدیدہ نگاہ کو بھی جانتا ہے اور ان باتوں کو بھی جو (لوگوں کے) سینوں میں پوشیدہ ہیں

19-(God) knows of (the tricks)
That deceive with the eyes,
And all that the hearts
(Of men) conceal.

٢٠- وَاللّٰہُ یَقْضِیْ بِالْحَقِّ ط

وخداوند بحق حکم میکند۔

اور خدا (ٹھیک ٹھیک) حکم دیتا ہے (حق پر)

20-And God will judge
With (Justice and)
Truth:

٣١- وَمَا اللّٰہُ یُرِیْدُ ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ

وخداوند ستمی برای بندگان خود نمی خواہد۔

اور خدا تو بندوں پر ظلم کرنا چاہتا ہی نہیں۔

31-Never wishes
injustice
To His Servants.

٣٤- کَذٰلِکَ یُضِلُّ اللّٰہُ مَنْ ہُوَ
مُسْرِفٌ مُّرْتَابٌ ۔

وہمچنین گمراہ میکند خدا (یعنی در گمراہی میگذارد) ہر کرا کہ
او زیادہ شک نماید (در معجزات رسولان)

جو حد سے گذر جانے والا اور شک کرنے والا ہو خدا اسے
یوں ہی گمراہی میں چھوڑ دیتا ہے۔

34-Thus doth God
Leave to stray
such as
Transgress and live
in doubt,—

٣٥- اَلَّذِیْنَ یُجَادِلُوْنَ فِیْٓ اٰیٰتِ
اللّٰہِ بِغَیْرِ سُلْطٰنٍ اَتٰہُمْ کَبُرَ مَقْتًا
عِنْدَ اللّٰہِ وَعِنْدَ الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا کَذٰلِکَ
یَطْبَعُ اللّٰہُ عَلٰی کُلِّ قَلْبِ مُتَکَبِّرٍ جَبَّارٍ

کسانیکہ جدائی میکنند در آیات خدا بغیر حجتی کہ آمدہ باشد
بایشان بزرگ است جدال ایشان از روی عداوت
نزد خدا و نزد آنانکہ ایمان آوردند ہمچنین مہر میزند خدا
بر دل متکبری کہ گردن کش است۔

جو لوگ بغیر اسکے کہ ان کے پاس کوئی دلیل آئی ہو خدا کی
آیتوں میں (خوامخواہ) جھگڑے کیا کرتے ہیں وہ خدا کے

35-"(Such) as dispute
about
The Signs of God,
Without any
authority
That hath reached
them.
Grievous and adious
(Is such conduct)
In the sight of God
And of the Believers.
Thus doth God seal
up
Every heart—of
arrogant
And obstinate
transgressors.

نزدیک اور ایمان داروں کے نزدیک سخت نفرت خیز ہیں یوں خدا ہر متکبر سرکش کے دل پر علامت مقرر کر دیتا ہے۔

40 "He that works evil
Will not be requited
But by the like thereof:
And he that works
A righteous deed—
whether
Man or woman—and is
A Believer—such will
enter
The Garden (of Bliss):
therein
Will they have
abundance
Without measure.

۴۰۔ مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزٰى إِلَّا مِثْلَهَا وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثٰى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولٰٓئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُوْنَ فِيْهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ

ہر کس عمل بدی نماید بجز مثل آن باو جزا داده نمیشود و ہر کس از زن و مرد که مومن باشد عمل شایسته بکند پس ایشان داخل بہشت میشوند و روزی بیحساب در آن (بہشت) بایشان داده میشود۔

جو برا کام کریگا تو اُسے بدلا بھی ویسا ہی ملیگا اور جو نیک کام کرے گا مرد ہو یا عورت مگر ایماندار ہو تو ایسے لوگ بہشت میں داخل ہونگے انہیں بیحساب روزی ملے گی۔

44 "Soon will ye
remember
What I say to you (now).
My (own) affair I commit
To God: for God (ever)
Watches over His
Servants.

۴۴۔ وَأُفَوِّضُ أَمْرِيْٓ إِلَى اللّٰهِ ؕ إِنَّ اللّٰهَ بَصِيْرٌ بِالْعِبَادِ

و امیگذارد کار خود را بخدا زیرا که خداوند بکار بندگان بصیر است۔

اور میں تو اپنا کام خدا ہی کو سونپے دیتا ہوں کچھ شک نہیں کہ خدا بندوں (کے حال) کو خوب دیکھ رہا ہے

51 We will, without
doubt,
Help Our apostles anb
those
Who believe, (both)
In this world's life
And on the Day
When the Witnesses
Will stand forth,—

۵۱۔ إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِيْنَ آمَنُوْا فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُوْمُ الْأَشْهَادُ

بلا ریب ما یاری میکنیم پیغمبران خود مان را و آنکسانیکه

	ایمان آوردند در زندگانی دنیا در روزی کہ (انبیاء و فرشتہ) برای گواہی می ایستند۔
	ہم اپنے پیغمبروں کی اور ایمان والوں کی دنیا کی زندگی میں بھی ضرور مدد کریں گے اور جسدن گواہ (پیغمبر و فرشتے گواہی کو) اٹھ کھڑے ہوں گے۔
52. The Day when no profit. Will it be to Wrong-doers To present their excuses, But they will (only) have The Curse and the Home of Misery.	۵۲ یَوۡمَ لَا یَنۡفَعُ الظّٰلِمِیۡنَ مَعۡذِرَتُھُمۡ وَلَھُمُ اللَّعۡنَۃُ وَلَھُمۡ سُوۡٓءُ الدَّارِ
	روزیکہ سود ندہد عذر خواہی ستمگاران ایشان را و برایشان است لعنت و بدی در سرا (در آخرت)
	(اسدن بھی) جسدن ظالموں کو انکی معذرت کچھ بھی فائدہ نہ دیگی اور انپر پھٹکار (پرستی) ہوگی اور ان کے لئے بہت بڑا گھر (جہنم) ہے
58. Not equal are the blind And those who (clearly) see: Nor are (equal) those Who believe and work Deeds of righteousness, and Those who do evil.	۵۸۔ وَمَا یَسۡتَوِی الۡاَعۡمٰی وَالۡبَصِیۡرُ وَالَّذِیۡنَ اٰمَنُوۡا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَلَا الۡمُسِیۡٓءُ۔
	و مساوی نیست کور با روشن و آنکسانیکہ ایمان آوردند و کارہای نیکو کردند و نیستند بدکار
	اور اندھا اور آنکھ والا (دونوں) برابر نہیں ہوسکتے اور نہ متومنین جنہوں نے اچھے کام کئے ورنہ بدکار (ہی) برابر ہوسکتے ہیں
83 For when their apostles Came to them With Clear Signs, they exulted In such knowledge (and skill)	۸۳۔ فَلَمَّا جَآءَتۡھُمۡ رُسُلُھُمۡ بِالۡبَیِّنٰتِ فَرِحُوۡا بِمَا عِنۡدَھُمۡ مِّنَ الۡعِلۡمِ وَحَاقَ بِھِمۡ مَّا کَانُوۡا بِہٖ یَسۡتَھۡزِءُوۡنَ

As they had ; but That very (Wrath) at which They were wont to scoff Hemmed them in.	پس چون پیغمبران نزد ایشان آمدند با معجزہ ہا شاد شدند از انچہ نزد ایشان است از دانش و استحقاق رسولان (کہ مراد از علم ایشان معتقاید باطلۂ ایشان است) و فرود آمد بایشان جزای انچہ بودند کہ بان استہزا میکردند۔ پھر جب انکے پیغمبر انکے پاس واضح و روشن معجزے لیکر آئے تو جو علم (اپنے خیال میں) انکے پاس تھا اسپر نازل ہوئے اور جس (عذاب) کی یہ لوگ ہنسی اڑاتے تھے اسی نے ان کو چاروں طرف سے گھیر لیا۔

یادداشت: ہفت سورۂ مسلسل ختم است و تعلیمات و دستورات آن تقریباً برای اہل ایمان یکسان است کہ از برای تزکیۂ نفس و تصفیۂ قلب و بلند مرتبگی قوت ایمانی پیدا مینماید۔ اگر کسی براین ہدایات تفکر نمودہ عمل نماید یقیناً دارای مقام و مرتبہ بلندی در اسلام میگردد۔

مسلسل سات سورے ہیں اور ان سب میں تعلیم ایک ہی قسم کی دیگئی ہے۔ جو نفس کے لئے پاکی اور بلندی کا رجحان ایمانی قوت کے ساتھ پیدا کرتی ہے۔ اگر کوئی شخص ان میں ہر ایک سورہ پر غور کرکے اسکی تعلیم کو دل میں لیتا رہے تو یقیناً اسکا اسلامی درجہ بلند ہوگا۔

27 But We will certainly Give the Unbelievers a taste Of a severe Penalty, And We will requite them For the worst of their deeds.	۲۷۔ فَلَنُذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ پس بچشانیم عذاب سخت را بکسانیکہ کافر شدند و جزا دہیم ایشانرا بہ بدترین جزا از انچہ میکردند۔ تو ہم بھی کافروں کو سخت عذاب کے مزے چکھائینگے اور انکی کارستانیوں کی بہت بڑی سزا۔
33 Who is better in speech Than one who calls (men) To God, works righteousness, And says, "I am of those Who bow in Islam"?	۳۳۔ وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّن دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ الْمُسْلِمِينَ و نیکو گفتار ترکیست از کسیکہ مردمان را بسوی خدا بخواند و عمل نیکو کند و بگوید کہ من از مسلمینم اور اس سے بہتر کس کی بات ہو سکتی ہے جو (لوگوں کو) خدا کی طرف

بلائے اور اچھے اچھے کام کرے اور کہے کہ میں بھی یقیناً (خدا کے) فرمانبردار بندوں میں ہوں

۳۴ وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ

وہرگز خوبی یا بدی مساوی نیست دفع کن بدی را (کلام بدرا) بانچہ بہتر است (یعنی غضب بحلم تبدیل کن) پس آن ہنگام میان تو و آنکسی کہ دشمنی است با تو دوست گردد مانند خویش

اور بھلائی برائی (کبھی) برابر نہیں ہو سکتی تو (سخت کلامی کا) ایسے طریقے سے جواب دو جو نہایت اچھا ہو (ایسا کرو گے) تو تم دیکھو گے) کہ جس میں اور تم میں دشمنی تھی گویا وہ تمہارا دلسوز دوست ہے

34 Nor can Goodness and Evil
Be equal. Repel (Evil)
With what is better:
Then will he between whom
And thee was hatred
Become as it were
Tey friend and intimate!

۳۵ - وَمَا يُلَقَّاهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلَقَّاهَا إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ

وحاصل نمیگردد این خصلت (تبدیل بدرا بخوب) مگر برای کسانیکہ صبر کردند و نمی یابد (عطا نمیشود) مگر برای کسانیکہ خوش بختند ۔

بس ان ہی لوگوں کو حاصل ہوتی ہے جو صبر کرنے والے ہیں اور انہیں لوگوں کو حاصل ہوتی ہے جو بڑے نصیب در ہیں

35 And no one will be
Granted such goodness
Except those who exercise
Patience and self-restraint,—
None but persons of
The greatest good fortune.

۴۳ - مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ -

43 Nothing is said to thee
That was not said
To the apostles before thee:
That thy Lord has
At His command (all) Forgiveness
As well as a most
Grievous Penalty.

(ای پیغمبر) بتو گفته نمیشود بجز آنچه گفته شده است برسولان که پیش از تو بودند زیرا که پروردگار تو آمرزنده و صاحب عذاب سخت است

(اے رسولؐ) تم سے بھی وہی باتیں کہی جاتی ہیں جو تم سے پہلے اور رسولوں سے کہی جا چکی ہیں بیشک تمہارا پروردگار بخشنے والا بھی ہے اور دردناک عذاب والا بھی ہے۔

53 Soon will We show them
Our Signs in the (furthest)
Regions (of the earth), and
It becomes manifest to them
That this is the Truth.
Is it not enough that
Thy Lord doth witness
All things ?

۵۳- سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْآفَاقِ وَفِي أَنفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ -

بزودی بنمائیم (بکفار) در عالم آیات وقدرت خود را تا آنکه برایشان ظاهر گردد که او (رسول) برحق است آیا کافی نیست برای ایشان که پروردگار تو برحق است و گواه است بر هر چیزی۔

ہم عنقریب ہی اپنی (قدرت کی) نشانیاں اطراف (عالم) میں اور خود انہیں بھی دکھا دینگے یہانتک کہ ان پر ظاہر ہو جائیگا کہ وہی یقیناً حق ہے کیا تمہارا پروردگار اسکے لئے کافی نہیں کہ وہ ہر چیز پر قابو رکھتا ہے۔

54 Ah indeed ! are they
In doubt concerning
The Meeting with their Lord ?
Ah indeed ! it is He
That doth emcompass
All things !

۵۴- أَلَا إِنَّهُمْ فِي مِرْيَةٍ مِّن لِّقَاءِ رَبِّهِمْ أَلَا إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌ -

آگاه باش که ایشان شک دارند از ملاقات پروردگار خود بدانید که او احاطه دارد بر تمام چیزها۔

دیکھو یہ لوگ اپنے پروردگار کے روبرو حاضر ہونے سے شک میں (پڑے) ہیں سن رکھو وہ یقیناً ہر چیز پر حاوی ہے

الشوریٰ

۱۵- وَقُلْ اٰمَنْتُ بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ مِنْ كِتٰبٍ وَاُمِرْتُ لِاَعْدِلَ بَيْنَكُمْ اَللّٰهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَآ اَعْمَالُنَا وَلَكُمْ اَعْمَالُكُمْ لَا حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اَللّٰهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَاِلَيْهِ الْمَصِيْرُ	15 But say: "I believe In the Book which God has sent down; And I am commanded To judge justly between you. God is our Lord And your Lord. For us (Is the responsibility for) Our deeds, and for you For your deeds. There is No contention between us And you, God will Bring us together, And to Him is (Our) final goal.
وبگو ایمان آوردم بآنچه فرستاد خدا از کتاب (قرآن و تورات و انجیل) مامور شدم تا اینکه عدالت کنم میان شما وخدا پروردگار ما و شماست و اعمال ما برای ماست و اعمال شما برای شماست و خصومتی نیست میان ما و شما وجمع میکند خدا میان ما و شما (در روز قیامت) و بازگشت همه بسوی اوست	
اور کہدو جو کتاب خدا نے نازل کی ہے اسپر میں ایمان رکھتا ہوں اور مجھے حکم ہوا ہے کہ میں تمہارے (اختلافات) کے درمیان انصاف سے (فیصلہ) کروں خدا ہی ہمارا بھی پروردگار اور تمہارا بھی پروردگار ہے - ہماری کارگذاریاں ہمارے ہی لئے ہیں اور تمہاری کارستانیاں تمہارے واسطے ہم میں اور تم میں تو کچھ حجت (و تکرار کی ضرورت) نہیں خدا ہی ہم سب کو (قیامت میں) اکٹھا کریگا اور اسی کی طرف لوٹ کر جانا ہے	
۲۲- تَرَى الظّٰلِمِيْنَ مُشْفِقِيْنَ مِمَّا كَسَبُوْا وَهُوَ وَاقِعٌۢ بِهِمْ -	22 Thou wilt see the wrong-doers In fear on account of what They have earned, and (the burden of) That must (necessarily) Fall on them.
می بینی ستمگاران را ترسان از آنچه کسب کرده اند و حالانکه ندای اعمال ایشان فرود آمد بر ایشان	

	دیکھوگے کہ ظالم لوگ اپنے اعمال (کے وبال) سے ڈر رہے ہونگے اور وہ انپر پڑ کر رہے گا
23 Say: "No reward do I Ask of you for this Except the love Of those near of kin." And if anyone earns Any good, We shall give Him an increase of good In respect thereof: for God Is Oft-Forgiving, Most Raedy To appreciate (service).	۲۳- قُلْ لَّآ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا اِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبٰى ۭ وَمَنْ يَّقْتَرِفْ حَسَنَةً نَّزِدْ لَهٗ فِيْهَا حُسْنًا ۭ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ شَكُوْرٌ -
	بگو (ای پیغمبر) نمی خواہم از شما مزدی برای تبلیغ احکام الٰہی مگر دوستی در حق قرابت داران خود (اہلبیتؑ) یعنی ہمین قدر خواہشمندم کہ خویشان نزدیک مرا دوست دارید) وہر کس کسب کند حسنہ اورا یعنی مضاعف میسازم ثواب اورا زیرا خداوند آمرزندہ و جزا دہندہ مطیعانست -
	(اے رسول) تم کہدو کہ میں اس تبلیغ (رسالت) کا اپنی قرابت داروں (اہلبیتؑ) کی محبت کے سوا تم سے کوئی صلہ نہیں مانگتا اور جو شخص نیکی حاصل کریگا ہم اسکے لیے اسکی خوبی میں اضافہ کردینگے بیشک خدا بڑا بخشنے والا قدردان ہے
24 And God Blots out Vanity, and proves The Truth by His Words, For He knows well The secrets of all hearts.	۲۴- وَيَمْحُ اللّٰهُ الْبَاطِلَ وَيُحِقُّ الْحَقَّ بِكَلِمٰتِهٖ ۭ اِنَّهٗ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ
	ومحو میکند خدا باطل را و ثابت میکند حق را بہ سخنہای خودش زیرا کہ او داناست از آنچہ در سینہ ہا و دلہای شماست -
	اور خدا تو جھوٹ کو نیست و نابود اور اپنی باتوں سے حق کو ثابت کرتا ہے وہ یقینی دلوں کے راز سے بھی خوب واقف ہے
30 Whatever misfortune Happens to you, is because	۳۰- وَمَآ اَصَابَكُمْ مِّنْ مُّصِيْبَةٍ

فَبِمَا كَسَبَتْ اَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ

وہر مصیبتی وصدماتی کہ بشما برسد بسبب آنست کہ شما بدست خود کسب کردہ اید و (خدا) میگذرد از بسیاری از گناہان گناہگاران ——

اور جو مصیبت تم پر پڑتی ہے وہ تمہارے اپنے ہی ہاتھوں کی کرتوت سے اور (اسپر بھی) وہ بہت کچھ معاف کر دیتا ہے

Of the things your hands
Have wrought, and for many
(Of them) He grants forgiveness.

۳۶ - فَمَا اُوتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَمَا عِنْدَ اللّٰهِ خَيْرٌ وَاَبْقٰى لِلَّذِينَ اٰمَنُوا وَعَلٰى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ -

پس آنچہ دادہ شد بشما از چیزہائیکہ متعلق بدنیاست (از مال و اولاد برای برخورداری زندگانی دنیاست) و آنچہ نزد خداست (از نعیم اخروی) بہتر و باقی تر است از برائے کسانیکہ ایمان آوردند و بر پروردگارشان توکل میکنند -

(لوگو) تمکو جو کچھ (مال و متاع) دیا گیا ہے وہ دنیا کی زندگی کا (چند روزہ) ساز و سامان ہے اور جو کچھ خدا کے ہاں ہے وہ کہیں بہتر اور پائدار ہے (مگر یہ) خاص اون ہی لوگوں کے لئے ہے جو ایمان لائے اور اپنے پروردگار پر بھروسہ رکھتے ہیں

36 Whatever ye are given (here)
Is (but) a convenience
Of this Life : but that
Which is with God
Is better and more lasting:
(It is)for those who believe
And put their trust
In their Lord ;

۳۷ - وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبٰٓئِرَ الْاِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ وَاِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ ——

و کسانیکہ پرہیز میکنند (دوری مینمایند) از گناہان کبیرہ و کارہای زشت و چون خشم گیرد ایشان را زود درمیگذرند یعنی عفو و چشم پوشی میکنند ——

37 Those who avoid the greater
Crimes and shameful deeds,
And,when they are angry
Even then forgive :

اور جو لوگ بڑے بڑے گناہوں اور بےحیائی کی باتوں سے بچے رہتے ہیں اور جب غصہ آجاتا ہے تو معاف کر دیتے ہیں۔

۳۸۔ وَالَّذِيْنَ اسْتَجَابُوْا لِرَبِّهِمْ وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاَمْرُهُمْ شُوْرٰى بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ

38 Those who hearken
To their Lord, and establish
Regular prayer; who (conduct)
Their affairs by mutral
Consultation;
Who spend out of what
We bestow on them
For Sustenance:

وکسانیکہ اجابت کردند پروردگار خود را و برپا داشتند نماز را و کار ایشان مشورت است بین خود شان و از آنچه روزی دادیم ایشان را انفاق میکنند (در راہ خدا)

اور جو لوگ اپنے پروردگار کا حکم مانتے ہیں اور نماز پڑھتے ہیں اور ان کے کل کام آپس کے مشورے سے ہوتے ہیں اور جو کچھ ہم نے عطا کیا ہے انہیں اسمیں سے (راہ خدا میں) خرچ کرتے ہیں۔

۳۹۔ وَالَّذِيْنَ اِذَآ اَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُوْنَ

39 And those who, when
An oppressive wrong is inflicted
On them, (are not cowed
But) help and defend
themselves.

و آنکسانیکہ اگر (گمراہ) کفار حملہ نماید ایشان بر او نصرت یابند

اور (وہ ایسے ہیں) کہ جب اُن پر (کسی قسم کی) زیادتی ہوتی ہے تو بس واجبی بدلہ لے لیتے ہیں۔

۴۳۔ وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ اِنَّ ذٰلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْاُمُوْرِ۔

43 But indeed if any
Show patience and forgive,
That would truly be
An exercise of courageous will
And resolution in the conduct
Of affairs.

وکسیکہ صبر نماید و ببخشد (گناہ کاران را) یقیناً موصوف است بکمال عزم در کارہا۔

اور جو صبر کرلے اور قصور معاف کردے تو بیشک یہ بڑے

خود ملا کا کام ہے

۵۱- وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ بِإِذْنِهِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ عَلِيٌّ حَكِيمٌ -

51 It is not fitting
For a man that God
Should speak to him
Except by inspiration,
Or from behind a veil,
Or by the sending
Of a Messenger
To reveal, with God's permission,
What God wills : for He
Is Most High, Most Wise.

و ممکن نیست برای آدمی که سخن نماید خداوند با او مگر بطور وحی از پس پرده (حجاب) یا میفرستد پیغمبری و القای کلام میکند (آن رسول با بشر را) بفرمان خدا آنچه را بخواهد زیرا که او برتر و درست کار است و حکیم

اور کسی آدمی کیلئے یہ ممکن نہیں کہ خدا اس سے بات کرے مگر وحی کے ذریعہ سے (جیسے داؤد) یا پردہ کے پیچھے سے جیسے (موسیٰ) یا کوئی اور فرشتہ بھیجدے (جیسے محمد) غرض وہ اپنے اختیار سے جو چاہتا ہے پیغام بھیجتا ہے بیشک وہ عالی شان حکمت والا ہے۔

۵۲- وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِنْ أَمْرِنَا مَا كُنْتَ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ وَلَٰكِنْ جَعَلْنَاهُ نُورًا نَهْدِي بِهِ مَنْ نَشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ -

52 And thus have We,
By Our command, sent
Inspiration to thee :
Thou knewest not (befoer)
What was Revelation, and
What was Faith ; but We
Have made the (Qur-an)
A Light, wherewith We
Guide such of Our servants
As We will ; and verily
Thou dost guide (men)
To the Straight Way,—

و هم چنین وحی کردیم بسوی تو (قران را) که روح است از برای دلها از فرمان خود مان نبودی تو که بدانی چه چیز است قران و نه دانی که صفت ایمان ولیکن گردانیدیم ما آن قران یا ایمان را نوری که راه نمائیم بسبب آن نور هر کرا بخواهیم از بندگان خود مان و بدرستیکه تو رهنمائی بسوی راه راست۔

اور اسیطرح ہم نے اپنے حکم کی روح (قرآن) تمہاری طرف وحی کے ذریعہ بھیجی۔ تم تو نہ کتاب کو جانتے تھے کہ کیا ہے اور نہ ایمان کو مگر اس (قرآن کو) ایک نور بنایا ہے کہ اس سے ہم اپنے بندوں میں سے جسکو چاہتے ہیں ہدایت کرتے ہیں اور اسمیں شک نہیں کہ تم (اے رسولؐ) سیدھا ہی راستہ دکھاتے ہو۔

٥٣ - صِرَاطِ اللّٰهِ الَّذِيْ لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ اَلَآ اِلَى اللّٰهِ تَصِيْرُ الْاُمُوْرُ -

53 The Way of God,
To Whom belongs
Whatever is in the heavens
And whatever is on earth.
Behold (how) all affairs
Tenb towards God !

راہ راست خدا آنکہ ہرچہ در آسمانہا و ہرچہ در زمین است بدانید کہ (از اوست) و ہمہ کارہا بسوی خدا برمیگردد

(یعنی) اُس خدا کا راستہ کہ جو آسمانوں میں ہے اور جو کچھ زمین میں ہے (غرض سب کچھ) اُسی کا ہے سن رکھو سب کام خدا ہی کی طرف رجوع ہوں گے اور وہی فیصلہ کرے گا۔

زخرف

٣٢ - اَهُمْ يَقْسِمُوْنَ رَحْمَتَ رَبِّكَ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَّعِيْشَتَهُمْ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجٰتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا سُخْرِيًّا وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُوْنَ -

32 Is it they who would divide
The Mercy of thy Lord ?
It is We Whe divide
Between them their livelihood
In the life of this world :
And We raise some of them
Above others in ranks,
So that some may commaud
Work from others.
But the Mercy of thy Lord
Is better than the (wealth)
Which they amass.

ایشان رحمت پروردگار تورا ابیش خود تقسیم میکنند ما روزی انہا را بین ایشان تقسیم نمودہ ایم (معین کردہ ایم) و مرتبہ یکی را از دیگری بلند تر ساختہ ایم برای اینکہ خدمت کند یکی دیگری را و مالی را کہ جمع میکنند (میدانند) کہ رحمت خدا (پیغمبر) بہتر است از انچہ ایشان جمع میکنند

الدخان

	یہ لوگ تمہارے پروردگار کی رحمت کو (اپنے طور پر) بانٹتے ہیں ہم نے تو ان کے درمیان ان کی روزی دنیاوی زندگی میں بانٹ ہی دی ہے اور ایک دوسرے پر درجے بلند کئے ہیں تاکہ ان میں ایک دوسرے سے خدمت لے اور جو (مال متاع) یہ لوگ جمع کرتے پھرتے ہیں خدا کی رحمت (پیغمبر) اس سے کہیں بہتر ہیں۔
3 We sent it down During a blessed night : For We(ever) wish To warn (against Evil).	۳۔ إِنَّا أَنزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُّبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ
	ما در ان شب مبارک (شب قدر) قرآن نازل کردیم یقیناً ما (عذاب) ترسانندہ ایم (ایشان را)
	ہم نے اوس مبارک رات (شب قدر) میں نازل کیا بیشک ہم (عذاب) سے ڈرانے والے تھے۔
4 In that (night) is made Distinct every affair Of wisdom,	۴۔ فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ
	دران (شب) حکمت و مصلحت تمام دنیا را (برائے تمام سال) تقسیم میکنیم
	اسی رات کو تمام دنیا کے حکمت و مصلحت کے (سال بھر کے) کام کے فیصل کئے جاتے ہیں
5 By command, from Out Presence. For We (ever) Send (revelations),	۵۔ أَمْرًا مِّنْ عِندِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ
	حکمی کہ از طرف ماست و ما فرستادیم ان پیغمبران را بطور یقین
	یعنی ہمارے ہاں سے حکم ہو کر (بیشک) ہم ہی پیغمبروں کو بھیجنے والے ہیں
6 As a Mercy Forom thy Lorb ; For He hears anb knows (All things) ;	۶۔ رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ۔

این مہربانی است یقیناً از طرف پروردگار تو و اوست دانا تر و شنوندہ تر از ہمہ کس

یہ تمہارے پروردگار کی مہربانی ہے وہ بیشک بڑا سننے والا واقف کار ہے ۔

۲۱- اَمۡ حَسِبَ الَّذِیۡنَ اجۡتَرَحُوا السَّیِّاٰتِ اَنۡ نَّجۡعَلَهُمۡ كَالَّذِیۡنَ اٰمَنُوۡا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ سَوَآءً مَّحۡیَاهُمۡ وَمَمَاتُهُمۡ سَآءَ مَا یَحۡكُمُوۡنَ ۔

21 What! do those who
Seek after evil ways
Think that We shall
Hold them equal with
Those who believe and
Do righteous deeds,—that
Equal will be their
Life and their death?
Ill is the judgment
That they make.

آیا ایشان خیال میکنند کہ ما آن گناہ کاران را (کافران) برابر میگردانیم و یکسان میگنیم با کسانیکہ ایمان آوردند و کارہای نیکو ہم میکنند در زندگانی و مردن ایشان یکسان خواہد بود (ایشان) چہ بد حکم بدی کردہ اند ۔

کیا وہ یہ سمجھتے ہیں کہ ہم انکو اُن لوگوں کے برابر کردیں گے جو ایمان لائے اور اچھے اچھے کام بھی کرتے رہے اور ان سب کا جینا مرنا یکساں ہوگا یہ لوگ (کیا) بڑے حکم لگاتے ہیں ۔

۲۹- هٰذَا كِتٰبُنَا یَنۡطِقُ عَلَیۡكُمۡ بِالۡحَقِّ اِنَّا كُنَّا نَسۡتَنۡسِخُ مَا كُنۡتُمۡ تَعۡمَلُوۡنَ

29 "This Our Record speaks
About you with truth:
For We were wont
To put on record
All that ye did,"

کتاب ما (نامہ اعمال) در مقابل شما درست میگوید از آنچہ کردہ اید (و بحکم ما نوشتہ میشد)

ہماری کتاب (جسمیں اعمال لکھے ہیں) تمہارے مقابلہ میں ٹھیک ٹھیک بول رہی ہے جو کچھ بھی تم کرتے تھے ہم لکھواتے جاتے تھے ۔

33 Then will appear to them The evil (fruits) of what They did, and they will be Completely encircled be that Which they used to mock at !	۳۳- وَبَدَا لَهُمْ سَيِّاٰتُ مَا عَمِلُوْا وَحَاقَ بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ
	و بدیهای اعمال ایشان برایشان ظاهر میگردد و آن عذابی را که بطور استهزا را او میخندیدند از هر طرف اطراف ایشان را فرا میگیرد۔
	اور ان کے کرتوتوں کی برائیاں اُن پر ظاہر ہو جائینگی اور جس عذاب کی یہ ہنسی اڑایا کرتے تھے اونہیں (ہر طرف سے) گھیر لیگا۔
19 And to all Are (assigned) degrees According to the deeds Which they (have done), And in order that (God) May recompense their deeds, And no injustice be done To them.	۱۹- وَلِكُلٍّ دَرَجٰتٌ مِّمَّا عَمِلُوْا وَلِيُوَفِّيَهُمْ اَعْمَالَهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ
	و از برائی هر کس مرتبه ایست مطابق آنچه را نموده است (عمل کرده است) و این از برائی اینست که خداوند باعمال هر کس را کاملاً عوض میدهد و بر کسی ظلم نمیکند۔
	اور لوگوں نے جیسے کام کیے ہوں گے اُسی کے مطابق سب درجے ہونگے اور یہ اس لیے کہ خدا اُن کے اعمال کا اُن کو پورا پورا بدلا دے اور اُن پر کچھ بھی ظلم نہ کیا جائے
7 O ye who believe ! If ye will aid (The cause of) God, He will aid you, And plant your feet firmly.	۷- يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنْ تَنْصُرُوا اللّٰهَ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ اَقْدَامَكُمْ
	ای کسانیکه ایمان آورده اید اگر شما مدد کنید خدا را (بدین خدا) خدا هم مدد میکند شما را و ثابت قدم میدارد شما را
	اے ایمان دارو اگر تم خدا (کے دین) کی مدد کروگے تو وہ بھی تمہاری مدد کرے گا اور تمہیں ثابت قدم رکھے گا۔
17 But to those who receive Guidance, He increases The (light of) Guidance.	۱۷- وَالَّذِيْنَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ

الجاثية

محمد

	هُدًى وَّاٰتٰهُمْ تَقْوٰىهُمْ
	کسانیکه ہدایت یافتند (بسبب قران) خداوند زیادہ میگرداند ہدایت ایشان را و ایشان را پرہیزگار میگرداند -
24. Do they not th Earnestly seek to understand The Qur-an, or are Their hearts locked up By them ?	جو لوگ ہدایت یافتہ ہیں ان کو خدا (قران کے ذریعہ سے) مزید ہدایت کرتا ہے اور ان کو پرہیزگاری عطا فرماتا ہے -
	۲۴- اَفَلَا يَتَدَبَّرُوْنَ الْقُرْاٰنَ اَمْ عَلٰى قُلُوْبٍ اَقْفَالُهَا -
	آیا ایشان تفکر نمی کنند بر قران یا اینکہ دلہای ایشان را قفل کردہ اند -
	تو کیا یہ لوگ قران میں (تقدابھی) غور نہیں کرتے یا (انکے) دلوں پر تالے (لگے ہوے) ہیں -
29. Or do those in whose Hearts is a disease, think That God will not bring To light all their rancour ?	۲۹- اَمْ حَسِبَ الَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ اَنْ لَّنْ يُّخْرِجَ اللّٰهُ اَضْغَانَهُمْ
	آیا کسانیکہ در دل ایشان مرض نفاق است گمان میکنند کہ خدا کینہ ہائی ایشان را گاہی ظاہر نخواہد کرد
35. Be not weary and Faint-hearted, crying for peace, When ye should be Uppermost : for God is With you, and will never Put you in loss For your (good) deeds.	کیا وہ لوگ جن کے دلوں میں (نفاق کا) مرض ہے یہ خیال کرتے ہیں کہ خدا ان کے کینوں کو کبھی ظاہر نہ کرے گا -
	۳۵- فَلَا تَهِنُوْا وَتَدْعُوْٓا اِلَى السَّلْمِ وَاَنْتُمُ الْاَعْلَوْنَ وَاللّٰهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَّتِرَكُمْ اَعْمَالَكُمْ
	پست نشوید ہمت خود را و (دشمنان را) بصلح نخوانید

کہ شما غالبید وخدا باشماست و ہرگز (عوض) نیکوئی شمارا کم نمیگرداند۔

تو تم ہمت نہ ہارو اور (دشمنوں کو) صلح کی دعوت نہ دو غالب ہوئی۔ اور خدا تو تمہارے ساتھ ہے اور ہرگز تمہارے اعمال (کے ثواب) کو کم نہ کریگا۔

فتح

۱۰- اِنَّ الَّذِیْنَ یُبَایِعُوْنَكَ اِنَّمَا یُبَایِعُوْنَ اللّٰهَ یَدُ اللّٰهِ فَوْقَ اَیْدِیْهِمْ فَمَنْ نَّكَثَ فَاِنَّمَا یَنْكُثُ عَلٰی نَفْسِهٖ وَمَنْ اَوْفٰی بِمَا عٰهَدَ عَلَیْهُ اللّٰهَ فَسَیُؤْتِیْهِ اَجْرًا عَظِیْمًا۔

10 Verily those who plight
Their fealty to thee
Do no less than plight
Their fealty to God:
The Hand of God is
Over their hands:
Then anyone who violates
His oath, does so
To the harm of his own
Soul, and anyone who
Fulfils what he has
Covenanted with God, —
God will soon grant him
A great Reward.

کسانیکہ باتو (پیغمبر) بیعت کردند (چنان است کہ) باخدا بیعت کردہ اند دست (قوت وقدرت) خدا بالای ہمہ تو تہاست (یعنی غالب است) وہرکس پیمان تورا بشکند ضررآن برای اوست وہرکس برعہد وپیمان خود برقرار ماند وآن را تکمیل سازد بزودی عطا میکنم اورا مزدی بزرگ

جو لوگ تم سے بیعت کرتے ہیں وہ خدا ہی سے بیعت کرتے ہیں خدا کی قوت وقدرت تو سب کی قوت پر غالب ہے تو جو عہد کو توڑے گا تو اپنے نقصان کے لئے عہد توڑتا ہے اور جس نے اس بات کو جس کا اس نے خدا سے عہد کیا ہے پورا کیا تو اسکو عنقریب ہی اجر عظیم عطا فرمائے گا۔

۲۲- وَلَوْ قٰتَلَكُمُ الَّذِیْنَ كَفَرُوْا لَوَلَّوُا الْاَدْبَارَ ثُمَّ لَا یَجِدُوْنَ وَلِیًّا

22 if the Unbelievers
Should fight you, they would
Certainly turn their backs;
Then would they find
[illegible] her protector nor
helper.

وَّلَا نَصِيْرًا -

و اگر کفار با شما بجنگ فرار خواهند کرد و به بدی و پس نمی یابند از برای خود کسی را که سرپرست و مددگار شان باشد -

اور اگر کفار تم سے لڑتے تو ضرور پیٹھ پھیر کر بھاگ جاتے پھر وہ نہ (اپنا) کسی کو سرپرست ہی پاتے نہ مددگار -

23 (Such has been) the practice (Approved) of God already In the past: no change Wilt thou find in The practice (approved) of God.

۲۳ - سُنَّةَ اللّٰهِ الَّتِيْ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللّٰهِ تَبْدِيْلًا

اینست طریقه (دستور) خدا که از قدیم جاری است و شما طریقه خدا تبدیل و تغیر نمی یابید -

یہی خدا کی عادت ہے جو پہلے ہی سے چلی آتی ہے اور تم خدا کی عادت کو بدلتے نہ دیکھوگے -

28 It is He Who has sent His Apostle with Guidance And the Religion of Truth, To proclaim it over All religion: and enough Is God for a Witness.

۲۸ - هُوَ الَّذِيْ اَرْسَلَ رَسُوْلَهٗ بِالْهُدٰى وَدِيْنِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهٗ عَلَى الدِّيْنِ كُلِّهٖ وَكَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًا

اوست آنکه پیغمبر خود را برای هدایت براه راست و دین حق فرستاد تا آنکه بر تمام ادیان غالب آید و از برای گواهی خداوند کافی است

وہ وہی تو ہے جس نے اپنے رسول کو ہدایت اور سچا دین دیکر بھیجا تاکہ اسکو تمام دینوں پر غالب رکھے اور گواہی کے لئے تو بس خدا کافی ہے -

6 O ye who believe! If a wicked person comes To you with any news, Ascertain the truth, lest Ye harm people unwittingly, And afterwards become Full of repentance for what ye have done.

۶ - يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِنْ جَآءَكُمْ فَاسِقٌۢ بِنَبَاٍ فَتَبَيَّنُوْۤا اَنْ تُصِيْبُوْا قَوْمًاۢ بِجَهَالَةٍ فَتُصْبِحُوْا عَلٰى مَا فَعَلْتُمْ نٰدِمِيْنَ

ای گروهیکه ایمان آورده ید اگر بدکرداری (فاسق) نزد شما خبری بیاورد خوب تحقیق کنید تا چنان نشود که شما از روی نادانی به قومی ضرر برسانید و بعد از کرده خود پشیمان شوید۔

اے ایماندارو اگر کوئی بدکردار تمہارے پاس کوئی خبر لیکر آئے تو خوب تحقیق کر لیا کرو (ایسا نہ ہو) کہ تم کسی قوم کو نادانی سے نقصان پہونچا دو پھر اپنے کیے پر نادم ہو۔

7 But God has endeared
The Faith to you, and
Has made it beautiful
In your hearts, and He
Has made hateful to you
Unbelief, wickedness, and
Rebellion : such indeed are
Those Who walk in
righteousness ;—

۷۔ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ حَبَّبَ اِلَيْكُمُ الْاِيْمَانَ وَزَيَّنَهٗ فِيْ قُلُوْبِكُمْ وَكَرَّهَ اِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوْقَ وَالْعِصْيَانَ اُولٰٓئِكَ هُمُ الرّٰشِدُوْنَ

لیکن خدا بشما محبت ایمان عطا فرمود و در دلهای شما آن را نیکو نشان داد و از کفر و نافرمانی شما را بیزار ساخت (کسانیکه بر آن عمل نمودند) ایشان براه هدایت هستند۔

لیکن خدا نے تو تمہیں ایمان کی محبت دیدی ہے اور اس کو تمہارے دلوں میں عمدہ کر دکھایا ہے اور کفر و بدکاری و نافرمانی سے تمکو بیزار کر دیا ہے یہی لوگ خدا کے فضل و احسان سے ہدایت پر ہیں

10 The Belivers are but
A single Brotherhood :
So make peace anb
Reconciliation between
Your
Two (Contending)
brothers ;
And fear God, that ye
May receive Mercy.

۱۰۔ اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ اِخْوَةٌ فَاَصْلِحُوْا بَيْنَ اَخَوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ

مومنین با یکدیگر برادرند پس اصلاح کنید (دوستی پیدا کنید) بین برادران و از خدا بترسید (پرهیزکار باشید) تا اینکه خداوند بر شما رحم فرماید۔

مومنین تو آپس میں بس بھائی بھائی ہیں تو اپنے دو بھائیوں میں میل جول کرا دیا کرو اور خدا سے ڈرتے رہو تاکہ تم پر رحم کیا جائے۔

12 O ye who believe !
Avoid suspicion as much
(is possible): for susp-
icion

۱۲۔ يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اجْتَنِبُوْا كَثِيْرًا

مِّنَ الظَّنِّ اِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ اِثْمٌ وَّ لَا تَجَسَّسُوْا وَلَا يَغْتَبْ بَّعْضُكُمْ بَعْضًا اَيُحِبُّ اَحَدُكُمْ اَنْ يَّاْكُلَ لَحْمَ اَخِيْهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوْهُ وَاتَّقُوا اللّٰهَ اِنَّ اللّٰهَ تَوَّابٌ رَّحِيْمٌ

ای کسانیکه ایمان آورده اید پرهیز کنید از بدگمانی (سوء ظن) برای اینکه بدگمانی گناه است و جستجو نکنید حال دیگران (عیب دیگران را) و غیبت نکنید کسی را آیا شما پسند میکنید که گوشت برادر مرده خود را بخورید یقیناً پسند نمیکنید پس بپرهیزید (از غیبت و عیب جوئی و بدگمانی) زیرا که خدا توبه قبول کننده و مهربان است۔

اے ایماندارو بہت سے گمان (بد) سے بچے رہو کیونکہ بعض بدگمانی گناہ ہے اور آپس میں ایک دوسرے کے حال کی ٹوہ میں نہ رہا کرو اور نہ تم میں سے ایک دوسرے کی غیبت کرے کیا تم میں سے کوئی اس بات کو پسند کریگا کہ اپنے مرے ہوئے بھائی کا گوشت کھائے تم تو اس سے ضرور نفرت کروگے اور خدا سے ڈرو بیشک خدا بڑا توبہ قبول کرنے والا مہربان ہے

In some cases is a sin:
And spy not on each other,
Nor speak ill of each other
Behind their backs.
Would any
Of you like to eat
The flesh of his dead
Brother? Nay, ye would
Abhor it ..But fear God:
For God is Oft-Returning,
Most Merciful.

۱۵- اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوْا وَجَاهَدُوْا بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اُولٰٓئِكَ هُمُ الصّٰدِقُوْنَ -

مؤمن کسی است که بخدا و رسول ایمان بیاورد و هیچ گونه شک و شبه پیدا نکنید (در احکام) و با مال و جان خود در راه خدا جهاد کند این اشخاص کسانی هستند که (در ایمان) صادق اند

15 Only those are
Believers
Who have believed in God
And His Apostle, and have
Never since doubted, but
Have striven with their
Belongings and their
persons
In the Cause of God:
Such are the sincere ones

مؤمن تو بس وہی ہیں جو خدا اور اس کے رسول پر ایمان لائے پھر انھوں نے اس میں کسیطرح کا شک و شبہ نہ کیا اور اپنے مال سے اور اپنے جانوں سے خدا کی راہ میں جہاد کیا یہی لوگ (دعوائے ایمان میں) سچے ہیں۔

ق

۲۱ - وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَائِقٌ وَّشَهِيدٌ -

21. And there will come forth
Every soul : with each
Will be an (angel) to drine,
And an (angel) to
Bear witness.

حاضر میشود ہر کسی (در قیامت) و با او ست یک ملائکہ کہ (حاضر میسازد او را) و یک گواہ اعمال۔

اور ہر شخص (ہمارے سامنے اسطرح) حاضر ہوگا کہ اس کے ساتھ ایک (فرشتہ) ہنکانے والا ہوگا اور ایک (اعمال کا) کا گواہ

۲۲ - لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هٰذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ -

22 (It will be said :)
"Thou wast heedless
Of this ; now have We
Removed thy veil,
And sharp is thy sight
This Day !"

(به او میگویند) که از امروز در غفلت بودی پس حالا پرده را از جلو تو برداشتیم و امروز نگاه تو تیز است چشم تو خوب می بیند۔

(اس سے کہا جائیگا) کہ اس (دن) سے تو غفلت میں پڑا تھا تو اب ہم نے تیرے سامنے سے پردہ کو ہٹا دیا تو آج تیری نگاہ بڑی تیز ہے۔

۳۳ - مَنْ خَشِيَ الرَّحْمٰنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ -

33 "Who feared (God)
Most Gracious unseen,
And brought a heart
Turned to devotion
(to Him) ;

۳۴ - ادْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ذٰلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ

34 "Enter ye therein
In Peace and Security ;
This is a Day
Of Eternal Life !"

هرکسی بترسد از خدا در پنهانی (یعنی بموجب حکم الٰهی نیز نیاید) و رجوع کند بسوی خدا با توجه قلبی بسوی خدا (به او حکم میشود) که صحیح و سلامت داخل شو (در بهشت) و همیشه در آن بمان.

وعدہ کیا جاتا ہے تو جو شخص خدا سے بے دیکھے ڈرتا رہا اور (خدا کی طرف) رجوع کرنے والا دل لیکر آیا (اسکو حکم ہوگا) کہ اس میں صحیح سلامت داخل ہو جاؤ یہی تو ہمیشہ رہنے کا دن ہے

15 As to the Righteous,
They will be in the midst
Of Gardens and Springs,

۱۵ - إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ

یقیناً پرہیزگاران در باغهای بهشت و (کنار) چشمه ها (بخوشی میگذرانند).

بیشک پرہیزگار لوگ (بہشت کے) باغوں اور چشموں میں عیش کرتے ہوں گے۔

16 Taking joy in the things
Which their Lord gives them,
Because, before then, they
Lived a good life.

۱۶ - ءَاخِذِينَ مَآ ءَاتَىٰهُمْ رَبُّهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَبْلَ ذَٰلِكَ مُحْسِنِينَ

میگیرند (قبول میکنند) آنچه را که پروردگار بایشان عطا فرموده بخوشی ایشان از نیکوکاران بودند۔

جو ان کا پروردگار جو انھیں عطا کرتا ہے یہ (خوش خوش) لے رہے ہیں یہ لوگ اس سے پہلے (دنیا میں) نیکوکار تھے

17 They were in the habit
Of sleeping but little
By night,

۱۷ - كَانُوا۟ قَلِيلًا مِّنَ ٱلَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ

(بسبب عبادت) ایشان هستند که شب را کم میخوابند

(عبادت کی وجہ سے) رات کو بہت ہی کم سوتے تھے

18 And in the hours
Of early dawn,
They were found praying
For Forgiveness;

۱۸ - وَبِٱلْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ

و در سحرها برای آمرزش دعا و استغفار میکردند

اور پچھلے پہر کو اپنی مغفرت کی دعائیں کرتے تھے

۱۹- وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ -

و در مال ایشان حقوقی است از برای کسانیکه سوال کنند یا نه کنند (برای عموم فقرا)

اور انکے مال میں مانگنے والے اور نہ مانگنے والے (دونوں) کا حصہ تھا

19 And in their wealth
And possessions
(was remembered)
The right of the (needy,)
Him who (for some reason) was
Prevented (from asking),

۲۰- وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ

و در روی زمین علامات است (از بهشت) برای یقین کنندگان (صاحبان ایمان) -

اور یقین کرنے والوں کیلئے زمین میں (قدرت خدا کی) بہت سی نشانیاں ہیں

20 On the earth
Are Signs for those
Of assured Faith,

۲۱- وَفِي أَنفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ

و در نفسهای شما نیز هست (علامات) آیا شما نمی بینید

اور خود تم بھی ہیں تو کیا تم دیکھتے نہیں

21 As also in your own
Selves : will ye not
Then see?

۴۹- وَمِن كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ -

و ما خلق فرمودیم از هر چیزی دو قسم (نر و ماده) برای اینکه پند حاصل کنید -

اور ہم ہی نے ہر چیز کی دو دو قسمیں بنائیں تاکہ تم لوگ نصیحت حاصل کرو

49 And of every thing
We have created pairs :
That ye may receive
Instruction.

۵۶- وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ -

ما خلق نمودیم جن و انس را مگر اینکه مرا عبادت کنند

56 I have only created
Jinns and men, that
They may serve Me.

(یعنی بشناسند و معرفت بخدا پیدا کنند)

اور میں نے جنوں اور آدمیوں کو اسی غرض سے پیدا کیا کہ وہ میری عبادت کریں

21 And those who believe
And whose families follow
Them in Faith,—to them
Shall We join their families:
Nor shall We deprive them
(Of the fruit) of aught
Of their works:
(Yet) is each individual
In pledge for his deeds.

۲۱ - وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُم بِإِيمَانٍ أَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلَتْنَاهُم مِّنْ عَمَلِهِم مِّن شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا كَسَبَ رَهِينٌ -

وکسانیکہ ایمان آوردند و اولاد ایشان در ایمان متابعت ایشان کردند اولاد ایشان را نیز بہمان مرتبہ برسانیم ما اعمال ایشان را کم نمیدہیم و ہر کسی ذمہ دار اعمال خودش خواہد بود -

اور جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور ان کی اولاد نے بھی ایمان میں انکا ساتھ دیا تو ہم ان کی اولاد کو بھی ان کے درجہ تک پہونچادیں گے اور ان کی کارگذاریوں میں سے کچھ بھی کم نہ کریں گے ہر شخص اپنے اعمال کے بدلے میں گرو ہے

28 But they have no knowledge
Therein. They follow nothing
But conjecture; and conjecture
Avails nothing against Truth.

۲۸ - وَمَا لَهُم بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا -

ایشان نمیدانند کہ فقط عقب گمان میروند در صورتیکہ گمان در مقابلہ یقین ہیچ مرتبہ ای ندارد -

اس کی کچھ خبر نہیں وہ لوگ تو بس گمان (خیال) کے پیچھے

	چل رہے ہیں حالانکہ گمان یقین کے مقابلہ میں کچھ بھی کام نہیں آیا کرتا۔
31 Yea. to God beiongs all That is in the heavens A ud on eacth eso that Ho rewards these whe do Evil, aecording to theic deeds, And He rewards those who Do grod. with what is best.	۳۱۔ وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اَسَاۤءُوْا بِمَا عَمِلُوْا وَيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا بِالْحُسْنٰى
	آنچه در زمین و آسمان است (یعنی هرچه هست از موجودات) همه از خدا است برای هرکس هر عملی که نموده سزای آن را باز بیند و هرکس نیکی نموده ان را نیز جزای نیک عطا فرماید
	جو کچھ کہ زمین و آسمان میں ہے (غرض سب کچھ) خدا ہی کا ہے تاکہ جن لوگوں نے برائی کی ہے انکو انکی کارستانیوں کی سزا دے اور جن لوگوں نے نیکی کی ہے انکو اُن کی نیکی کی جزا دے۔
32 Those who avoid Oreat sins and shameful deeds, Only (falling into) small faults,—	۳۲۔ اَلَّذِيْنَ يَجْتَنِبُوْنَ كَبٰٓئِرَ الْاِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ اِلَّا اللَّمَمَ
	کسانیکه از گناهان صغیره و کبیره و اعمال (گفتار) بی حیائی خود را محفوظ داشته اند۔
	جو صغیرہ گناہوں کے سوا کبیرہ گناہوں سے اور بے حیائی سے بچتے رہتے ہیں۔
39 That man can nave nothing But what he strives for ;	۳۹۔ وَاَنْ لَّيْسَ لِلْاِنْسَانِ اِلَّا مَا سَعٰى
	و اینکه نیست برای انسان مگر آنچه را سعی کند
	اور یہ کہ انسان کو وہی ملتا ہے جسکی وہ کوشش کرتا ہے۔

۴۰- وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَى

وانیکہ سعی (کوشش) او زود باشد کہ دیدہ شود (در قیامت)

اور یہ کہ اس کی کوشش عنقریب ہی (قیامت میں) دیکھی جائے گی

40 That (the fruit of) his striving
Will soon come in sight;

۴۱- ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءَ الْأَوْفَى

پس جزا داده میشود بپاداشتی تمام تر

پھر اس کو اس کا پورا پورا بدلا دیا جائے گا۔

41 Then will he be rewarded
With a reward complete;

۴۲- وَأَنَّ إِلَى رَبِّكَ الْمُنْتَهَى

وانیکہ انتہا (رجوع) کار ہمہ بسوی پروردگار تو ست

اور یہ کہ (سب کو آخر) تمہارے پروردگار ہی کے پاس پہونچنا ہے

42 That to thy Lord
Is the final Goal;

یاد داشت دنکات دراین سورہ ہدایتہا لیست کہ انسان را بسوی حقیقت انسانیت میکشد و بر ہر مسلمانی توجہ بر آن لازم است

اس سورہ میں سے صرف وہی آیات نقل کی گئی ہیں جنمیں نفس کے لئے ہدایت ہے لیکن اس کے پورے مضمون پر ہر مسلمان کو دل سے توجہ کرنی چاہیے

۲۲- وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَّكِرٍ

وما قرآن را آسان کردیم برای پندگرفتن آیا ہست ہیچ پندگیرندہ ای

اور ہم نے تو قرآن کو نصیحت حاصل کرنے کے واسطے آسان کردیا تو کوئی جو نصیحت حاصل کرے۔

22 But We have indeed
Made the Qur-an easy
To understand and remember:
Then is there any that
Will receive admonition?

۵۰- وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ

ونیست فرمون ما مگر کلمہ واحدہ مانند نگریستن بچشم در کمال سرعت

50 And Our Bommand
Is but a single (Act),—
Like the twinkling
Of an eye.

اور ہمارا حکم تو بس آنکھ کے جھپکنے کی طرح ایک بات ہوتی ہے ۔

۷ ۔ وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ

7 And the Firmament has He Raised high, and He has set up The Balance (of Justice),

و آسمان را بلند کرد خدا بالای زمین و قرار داد در میان مردم میزان را ۔ (عدالت)

اور اُسی نے آسمان بلند کیا اور ترازو (انصاف) کو قائم کیا ۔

۸ ۔ أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ

8 In order that ye may Not transgress (due) balance.

تا اینکہ تجاوز در میزان (عدل) نکنند

تاکہ تم لوگ ترازو (سے تولنے) میں حد سے تجاوز نہ کرو

۹ ۔ وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ

9 So establish weight with justice And fall not short In the balance

دیگر قرار دارند سنجیدن را بعدل و کم نکنید ترازو عدل

اور انصاف کے ساتھ ٹھیک تولو اور تول کم نہ کرو

۲۹ ۔ يَسْأَلُهُ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ

29 Of Him seeks (its need) Every creature in the heavens And on earth: Every day in (new) Splendour Doth He (shine)!

میرسند از انچہ در زمین و آسمانہا (یعنی جمیع حاجات را از خدا (بطلبید) ہر روزی برای احداث امریست

اور جتنے لوگ سارے آسمان و زمین میں (سب) اسی سے مانگتے ہیں وہ ہر روز (ہر وقت) مخلوق کے (ایک نہ ایک) کام میں ہے

۴۱ ۔ يُعْرَفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ

41 (For) the sinners will be Known by their Marks: And they will be seized By their forelocks and Their feet.

فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأَقْدَامِ

شناختہ میشوند گنہکاران بعلامت روی ہایشان پس گرفتہ میشوند بموہای پیشانی وقدم ہایشان (بدوزخ میکشند)

گنہگار لوگ تو اپنے چہروں ہی سے پہچان لئے جائیں گے تو پیشانی کے پٹے اور پاؤں پکڑ کے رجہنم میں ڈالدیئے جائینگے

60 Is there any Reward
For Good – other than
Good ?

۶۰- هَلْ جَزَآءُ الْاِحْسَانِ اِلَّا الْاِحْسَانُ -

آیا پاداش نیکوئی سوای نیکوئی است -

بھلا نیکی کا بدلہ نیکی کے سوا کچھ اور بھی ہے

ہدایت:- این سورہ را ہمیشہ در دل بگذارید تا کہ نیکوئیہا خالق ومخلوق را فراموش نکنید

اس سورہ کو ہمیشہ دل میں رکھا جائے تاکہ احسان کا بدلہ احسان ہو -

الواقعہ

25 No frivolity will they
Hear therein, nor any
Taint of ill,—

۲۵- لَا يَسْمَعُوْنَ فِيْهَا لَغْوًا وَّلَا تَأْثِيْمًا

نمیشنوند (در بہشت) سخن لغو وبیہودہ ونہ سخنی کہ موجب گناہ میشود -

وہاں تو نہ بیہودہ بات سنیں گے اور نہ گناہ کی بات (فحش)

26 Only the saying,
"Peace ! Peace"

۲۶- اِلَّا قِيْلًا سَلٰمًا سَلٰمًا

مگر گفتاری کہ آن اسلام است سلامیکہ علامت وارستگی از غم واندوہ است -

بس ان کا کلام سلام ہی سلام ہوگا -

الحدید

حدید

3 He is the First
And the Last,
The Evident
And the Immanent :
And He has full
knowledge
Of all things.

۳- هُوَ الْاَوَّلُ وَالْاٰخِرُ وَالظَّاهِرُ وَ

وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

او ست اول و آخر و ظاہر و باطن و او بہر چیز دانا ست

وہی سب سے پہلے اور سب سے آخر ہے۔ اور (اپنی قدرتوں سے) سب پر ظاہر اور نگاہوں سے پوشیدہ ہے اور وہی سب چیزوں کو جانتا ہے۔

۴۔ هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

او ست (خدائی کہ) آفرید آسمانہا و زمین ہا را در شش روز پس از آن مستولی شد بر عرش میداند ہر چہ فرو میرود در زمین و آنچہ بیرون می آید از زمین و آنچہ فرود می آید از آسمان و آنچہ بالا میرود در آسمان و او با شما ست ہر جا باشید و بینا ست بانچہ میکنید

وہ وہی تو ہے جس نے سارے آسمان و زمین چھ دن میں پیدا کیے پھر عرش (کے بنانے پر) آمادہ ہوا جو چیز زمین میں داخل ہوتی ہے اور جو اس سے نکلتی ہے اور جو چیز آسمان سے نازل ہوتی ہے اور جو اسکی طرف چڑھتی ہے (سب) اسکو معلوم ہے اور تم (چاہے) جہاں کہیں ہو وہ تمہارے ساتھ ہے اور جو کچھ بھی تم کرتے ہو خدا اسے دیکھ رہا ہے۔

4 He it is Who created
The heavens and the earth
In six Days, and is moreover
Firmly established on the Throne
(Of authority). He knows
What enters within the earth
And what comes forth out
Of it, what comes down
From heaven and what mounts
Up to it. And He is
With you wheresoever ye
May be. And God sees
Well all that ye do,

۷۔ اٰمِنُوۡا بِاللّٰہِ وَرَسُوۡلِہٖ وَاَنۡفِقُوۡا مِمَّا جَعَلَکُمۡ مُّسۡتَخۡلَفِیۡنَ فِیۡہِ ؕ فَالَّذِیۡنَ اٰمَنُوۡا مِنۡکُمۡ وَاَنۡفَقُوۡا لَہُمۡ اَجۡرٌ کَبِیۡرٌ

ایمان آورید بخدا و رسول وی و انفاق کنید از آنچه گردانید شما را نایب از ماده شدگان در آن پس آنانکه ایمان آوردند از شما و انفاق کردند مر ایشان راست اجری بزرگ ۔

خدا اور اسکے رسول پر ایمان لاؤ اور جس (مال) میں اس نے تمکو (اپنا) نائب بنایا ہے اس میں سے کچھ (خدا کی راہ میں) خرچ کرو تم میں سے جو لوگ ایمان لائے اور (راہ خدا میں) خرچ کرتے رہے انکے لئے بڑا اجر ہے

7 Believe in God
And His Apostle,
And spend (in charity)
Out of the (substance)
Whereof He has made you
Heirs. For, those of you
Who believe and spend
(In charity),—for them
is a great Reward.

۹۔ ہُوَ الَّذِیۡ یُنَزِّلُ عَلٰی عَبۡدِہٖۤ اٰیٰتٍۭ بَیِّنٰتٍ لِّیُخۡرِجَکُمۡ مِّنَ الظُّلُمٰتِ اِلَی النُّوۡرِ ؕ وَاِنَّ اللّٰہَ بِکُمۡ لَرَءُوۡفٌ رَّحِیۡمٌ

اوست (یعنی خدا) که میفرستد بر بنده خود آیتهای روشن تا اینکه بیرون آورد شما را از تاریکیها (گمراهی) بسوی روشنی (راه حق) زیرا که خدا بشما مهربان است ۔

وہی تو ہے جو اپنے بندے (محمد) پر واضح (و روشن) آیتیں نازل کرتا ہے تاکہ تم لوگوں کو (کفر کی) تاریکیوں سے نکالکر (ایمان کی) روشنی میں لیجائے اور بیشک خدا تم پر بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

9 He is the One Who
Sends to His Servant
Manifest Signs, that He
May lead you from
The depths of Darkness
Into the Light. And verily,
God is to you
Most kind and Merciful.

۱۱۔ مَنۡ ذَا الَّذِیۡ یُقۡرِضُ اللّٰہَ قَرۡضًا حَسَنًا فَیُضٰعِفَہٗ لَہٗ وَلَہٗۤ اَجۡرٌ کَرِیۡمٌ

کیست آنکه قرض دهد بخدا قرض نیکو تا اینکه دو چندان کند آن را از برای او و او راست مزدی گرامی ۔

11 Who is he that will
Loan to God a beautiful
Loan? For (God) will
Increase it manifold
To his credit,
And he will have (besides)
A liberal reward.

ایسا ہے جو خدا کو خالص نیت سے قرض حسنہ دے
تو خدا اس کے لئے (اجر کو) دونا کر دے اور اس کیلئے بہت
معزز صلہ (جنت) تو ہی ہے

12 One Day shalt thou see
The believing men and
The believing women—
How their Light runs
Forward before them
And by their right hands:
(Their greeting will be):
"Good News for you this
Day!
Gardens beneath which
flow rivers!
To bwell therein for aye!
This is indeed
The highest Achievem-
ent!"

۱۲- يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ
يَسْعٰى نُوْرُهُمْ بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَبِاَيْمَانِهِمْ
بُشْرٰىكُمُ الْيَوْمَ جَنّٰتٌ تَجْرِيْ مِنْ
تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ذٰلِكَ
هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ

روزی که ببینی مردان مؤمن و زنان مؤمنه را بر صراط
که میروند بشتاب بے روشنی نور ایشان بدست راست ایشان
(ومیگویند) مژده باد شمارا که امروز (روز) دخول است
در بہشتہائی که جاریست (از زیر درختان آن نہرہائی
آب و ہمیشه ہستید در آن بہشتہا اینست رستگاری
بزرگ۔

جس دن تم مومن مرد اور مومنہ عورتوں کو دیکھو گے کہ
ان کے (ایمان) کا نور ان کے آگے آگے اور داہنی طرف
چل رہا ہوگا تو ان سے کہا جائیگا تم کو بشارت ہو کہ
آج تمہارے لئے وہ باغ ہیں جنکے نیچے نہریں جاری
ہیں ان میں ہمیشہ رہو گے یہی تو بڑی کامیابی ہے

19 And those who believe
In God and His apostles—
They are the Sincere
(Lovers of Truth), anb
The Witnesses
(who testify),
In the eyes of their Lorb:
They shall have their
Reward
And their Light.
But those who reject God
Aud deny Our Signs,—
They are the Companions
Of Hell-Fire.

۱۹- وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖ
اُولٰٓئِكَ هُمُ الصِّدِّيْقُوْنَ وَالشُّهَدَآءُ
عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ اَجْرُهُمْ وَنُوْرُهُمْ
وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَآ اُولٰٓئِ

أَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ

واناںکہ ایمان آوردند بخدا و رسولان او ایشانند نزد پروردگار صدیقان و درجہ شہادت میابند و از برای ایشان است (یعنی صدیقان و شہیدان) اجر ایشان و نور ایشان وانانکہ کافر شدند و تکذیب کردند آیات ما را آن گروہ یاران (اہل دوزخند -

اور جو لوگ خدا اور اُس کے رسولوں پر ایمان لائے یہی لوگ اپنے پروردگار کے نزدیک صدیقوں اور شہیدونکے درجے میں ہوں گے اُن کے لیے ان ہی (صدیقوں اور شہیدوں) کا اجر اور انہیں کا نور ہوگا اور جن لوگوں نے کفر کیا اور ہماری آیتوں کو جھٹلایا وہی لوگ جہنمی ہیں

۲۱ - سَابِقُوْٓا اِلٰى مَغْفِرَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ اُعِدَّتْ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖ ذٰلِكَ فَضْلُ اللّٰهِ يُؤْتِيْهِ مَنْ يَّشَآءُ وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ

بیشی گیرید بسوی آمرزش از پروردگار خود و بہشتی کہ پہنای آن مثل پہنای آسمان و زمین است و مہیا شدہ از برای کسانیکہ ایمان بخدا و رسولان خدا آوردند این است فضل خدا و میدہد بہر کس کہ میخواہد و خدا صاحب فضل بزرگیست

تم اپنے پروردگار کے (سبب) بخشش کی اور بہشت کی طرف لپک کے آگے بڑھ جاؤ جسکا عرض آسمان اور زمین کے عرض کے برابر ہے جو اُن لوگوں کے لئے تیار کی گئی ہے جو خدا پر اور اسکے رسولوں پر ایمان لائے ہیں یہ خدا کا فضل ہے جسے چاہے عطا کرے اور خدا کا فضل و کرم تو بہت بڑا ہے -

21 Be ye foremost
(in seeking)
Forgiveness from your
Lord,
And a Garden (of Bliss)
The width whereof is
As the width of
Heaven and earth,
Prepared for those who
believe
In God and His apostles ;
That is the Grace of God,
Which He bestows on
whom
He pleases : and God is
The Lord of Grace
abounding.

22 No misfortune can happen
On earth or in your souls
But is recorded in
A decree before We bring
It into existence :
That is truly easy for God:

۲۲۔ مَآ اَصَابَ مِنْ مُّصِيْبَةٍ فِى الْاَرْضِ وَلَا فِىْٓ اَنْفُسِكُمْ اِلَّا فِىْ كِتٰبٍ مِّنْ قَبْلِ اَنْ نَّبْرَاَهَا ۭ اِنَّ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرٌ

نرسیده هیچ مصیبتی در زمین و نه در نفس های شما مگر آنچه ثبت کرده شده است در لوح محفوظ پیش از آنکه پیدا کنیم نفس ها را ہر آئینہ ثبت اشیاء در لوح محفوظ بر خدا آسان است

جو مصیبتیں روئے زمین پر اور خود تم لوگوں پر نازل ہوتی ہیں (وہ سب) قبل اس کے کہ ہم انھیں پیدا کریں کتاب (لوح محفوظ) میں لکھی ہوئی ہیں ۔

23 In order that ye may
Not despair over matters
That pass you by,
Nor exult over favours
Bestowed upon you.
For God loveth not
Any vainglorious boaster.—

۲۳۔ لِّكَيْلَا تَاْسَوْا عَلٰي مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوْا بِمَآ اٰتٰىكُمْ ۭ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُوْرِۨ

تا اندوہگین نشوید بر آنچه فوت شده از شما و خوشحال نشوید بآنچه داد شمارا و خدا دوست نمیدارد متکبر و فخر کننده را ۔

تاکہ جب کوئی کوئی چیز تم سے جاتی رہے جو تم اس کا رنج نہ کیا کرو اور خدا کسی اترانے والے شیخی باز کو دوست نہیں رکھتا ۔

یادداشت ۔ در سورۂ حدید درس تعلیمی است برائے صاحبان ایمان و مسلمانان را بحفاظت ایمان و حقایق دین امر میفرماید بلکہ بطور سختی

سورہ حدید میں ایمان والوں کیلئے یہ ضروری سبق دیا گیا ہے کہ مسلمان اپنے کام میں ایمان کی حفاظت کے لئے جائز سختی کی بھی ضرورت ہوتی ہے لہذا حدید کو اتارا گیا ہے ۔

المجادلۃ

6 On the Day that
God Will raise them
All up (again) and show

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللّٰهُ جَمِيْعًا فَيُنَبِّئُهُمْ

بما عملوا احصىه الله ونسوه و
الله على كل شيء شهيد -

روزی که خداوند همگی را برانگیزاند پس خبر میدهد ایشان را
بانچه کرده اند و خداوند شمرده است آن اعمال را و
(ایشان) فراموش کردند -

جس دن خدا ان سب کو دوبارہ اٹھائے گا تو ان کے اعمال
ان کو آگاہ کریگا یہ لوگ (اگرچہ) انکو بھول گئے ہیں مگر خدا نے
انکو یاد رکھا ہے اور خدا تو ہر چیز کا گواہ ہے

Them the truth (and
meaning)
Of their conduct. God has
Computed its (value),
though
They may have
forgotten it,

For God is Witness
To all things.

۹ - یایها الذین امنوا اذا تناجیتم
فلا تتناجوا بالاثم والعدوان
ومعصیت الرسول وتناجوا بالبر
والتقوی واتقوا الله الذی الیه
تحشرون -

ای کسانیکه ایمان آوردید چون باهم راز گوئید پس راز
نگوئید بگناه و دشمنی و نافرمانی پیغمبر و راز گوئید به نیکی و پرهیزگاری
به پرهیزید از خدا انچنانی که بسوی او جمع کرده شوید -

اے ایماندارو جب تم آپس میں سرگوشی کرو تو گناہ اور
زیادتی اور رسول کی نافرمانی کی سرگوشی نہ کرو بلکہ نیکوکاری اور پرہیزگاری
کی سرگوشی کرو اور خدا سے ڈرتے رہو جن کے سامنے (ایک دن)

9 O ye who believe !
When ye hold secret
counsel,
Do it not for iniquity
And hostility, and
disobedience
To the Prophet ; but do it
For righteousness and
selfrestraint ;
And fear God, to Whom
Ye shall be brought back.

رنج کئے جائیں گے۔

21 God has decreed :
"It is I and My apostles
Who must prevail ":
For God is One
Full of strength,
Able to enforce His Will.

۲۱- كَتَبَ اللّٰهُ لَاَغْلِبَنَّ اَنَا وَرُسُلِیْ اِنَّ اللّٰهَ قَوِیٌّ عَزِیْزٌ۔

نوشتہ است خدا (حکم کردہ است) کہ من وپیغمبران من لابد غالب میآیم یقین خدا بزرگ، وقوی وغالب است۔

خدا نے حکم ناطق دیدیا ہے کہ میں اور میرے پیغمبر ضرور غالب رہیں گے بیشک خدا زورآور (اور) زبردست غالب ہے۔

22 Truly it is
The Party of God that
Will achieve Felicity.

۲۲- اَلَاۤ اِنَّ حِزْبَ اللّٰهِ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ

بدان کہ لشکر خدا رستگاراند

سن رکھو کہ خدا ہی کے گروہ کے لوگ دلی مرادیں پائیں گے

5 "Our Lord! Make us not
A (test and) trial
For the Unbelievers,
But forgive us, our Lord !
For Thou art the Exalted
In Might, the Wise."

۵- رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلَّذِیْنَ كَفَرُوْا وَاغْفِرْ لَنَا رَبَّنَا اِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِیْزُ الْحَكِیْمُ۔

ای پروردگار ما، ما را آزمایش گردان برای آنہا کہ کافر شدند و بیامرز ما را ای پروردگار ما زیرا کہ تو غالب (بزرگ) وحکیمی

اے پروردگار تو ہم لوگوں کو کافروں کی آزمائش (کا ذریعہ) نہ قرار دے اور پروردگار تو ہمیں بخش دے بیشک تو غالب (اور) حکمت والا ہے۔

9 God only forbids you,
With regard to those who
Fight you for(your)Faith,
And drive you out

۹- اِنَّمَا یَنْهٰىكُمُ اللّٰهُ عَنِ الَّذِیْنَ قٰتَلُوْكُمْ فِی الدِّیْنِ وَاَخْرَجُوْكُمْ مِّنْ

دِيَارِكُمْ وَظَاهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَنْ تَوَلَّوْهُمْ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

جز این نیست که نهی میکند شمارا خدا از (دوستی کردن) با آن کسانیکه جنگ کردند در دین با شما و بیرون کردند از خانهای خود شما و کمک کردند یکدیگر را در بیرون کردن شما پس هر کس که دوستی کند با ایشان از ظلم کنندگان است۔

خدا تو بس ان لوگوں کے ساتھ دوستی کرنے سے منع کرتا ہے جنہوں نے تم سے دین کے بارے میں لڑائی کی اور تمکو تمہارے گھروں سے نکال دیا اور باہر کیا اور تمہارے نکالنے میں (اوروں کی) مدد کی اور جو لوگ ایسوں سے دوستی کریں گے وہ لوگ ظالم ہیں۔

Of your homes, and support
(Others) in driving you out,
From turning to them
(For friendship and protection)
It is such as turn to them
(In these circumstances),
That do wrong.

۸۔ لَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ أَنْ تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ

نهی نمیکند خدا شمارا (از دوستی) با آنهاکه از کارزار نکردند با شما در دین و بیرون نکردند شمارا از خانه های خود تان پس نیکی کنید بر ایشان بعدل زیرا که خدا دوست میدارد عدل کنندگان را

جو لوگ تم سے (تمہارے) دین کے بارے میں نہیں آپکے بھڑے اور نہ تمہیں تمہارے گھروں سے نکالا اُن لوگوں کے ساتھ احسان کرنے اور اُن کے ساتھ انصاف سے پیش آنے سے خدا تمہیں منع نہیں کرتا بیشک خدا انصاف کرنے والوں

8 God forbids you not,
With regard to those Who
Fight you not for (your) Faith
Nor drive you out
Of your homes,
From dealing kindly and justly
With them: For God loveth
Those who are just.

دوست رکھتا ہے

۲- یٰاَیُّھَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا لِمَ تَقُوْلُوْنَ مَا لَا تَفْعَلُوْنَ۔

ای کسانیکه ایمان آوردید چرا میگوئید آنچه را که نمیکنید۔

اے ایماندارو تم ایسی باتیں کیوں کیا کرتے ہو جو کیا نہیں کرتے

2 O ye who believe!
Why say ye that
Which ye do not?

۴- اِنَّ اللّٰہَ یُحِبُّ الَّذِیْنَ یُقَاتِلُوْنَ فِیْ سَبِیْلِہٖ صَفًّا کَاَنَّھُمْ بُنْیَانٌ مَّرْصُوْصٌ۔

خداوند دوست میدارد آنکسانیرا که جنگ میکنند در راه او (دین) درحالتیکه صف کشیده اند مثل اینکه ریخته شده اند از سرب

خدا تو ان لوگوں سے الفت رکھتا ہے جو اس کی راہ میں اس طرح پرا باندھکے لڑتے ہیں کہ گویا وہ سیسہ پلائی ہوئی دیواریں ہیں

4 Truly God loves those
Who fight in His Cause
In battle array, as if
They were a solid
Cemented structure.

۸- یُرِیْدُوْنَ لِیُطْفِئُوْا نُوْرَ اللّٰہِ بِاَفْوَاھِھِمْ وَاللّٰہُ مُتِمُّ نُوْرِہٖ وَلَوْ کَرِهَ الْکٰفِرُوْنَ

میخواهند فرونشانند نور خدا را فرونشانند بدهنهای خود (بزبان آوری) و خدا تمام کننده (ظاهر کننده) است نور خود را اگرچه کافران کراهت داشته باشند

یہ لوگ اپنے منہ سے (پھونک مار کر) خدا کے نور کو بجھانا چاہتے ہیں حالانکہ خدا اپنے نور کو پورا کر کے رہے گا اگرچہ کفار بڑا ہی (کیوں) نہ مانیں۔

8 Their intention is
To extinguish God's Light
(By blowing) with their mouths:
But God will complete
(The revelation of) His Light,
Even though the Unbelievers
May detest (it).

۹- ھُوَ الَّذِیْ اَرْسَلَ رَسُوْلَهٗ بِالْھُدٰی وَدِیْنِ الْحَقِّ لِیُظْهِرَهٗ عَلَی الدِّیْنِ کُلِّهٖ وَلَوْ کَرِهَ الْمُشْرِکُوْنَ۔

9 It is He Who has sent
His Apostle with Guidance
And the Religion of Truth,
That he may proclaim it
Over all religion,
Even though the Pagans
May detest (it).

او ست کہ فرستاد رسولؐ خود را براہ نمائی و دین حق تا غالب سازد این دین (دین حق) را بر تمام ادیان اگرچہ مشرکان اکراہ داشتہ باشند ۔

وہ وہی ہے جس نے اپنے رسولؐ کو ہدایت اور سچے دین کے ساتھ بھیجا تاکہ اسے اور تمام دینوں پر غالب کرے اگرچہ مشرکین برا ہی (کیوں نہ) مانیں ۔

10 O ye who believe !
Shall I lead you
To a bargain that will
Save you from
A grievous Penalty ?—

۱۰ ۔ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَٰرَةٍ تُنجِيكُم مِّنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ

ای کسانیکہ ایمان آوردید آیا راہ نمائی کنم شما را بر تجارتی کہ برہاند شما را از عذابی دردناک ۔

اے ایماندار کیا میں تمہیں ایسی تجارت بتا دوں جو تم کو (آخرت کے) دردناک عذاب سے نجات دے ۔

13 And another (favour
Will He bestow), which ye
Do love,—help from God
And a speedy victory.
So give the Glad Tidings
To the Believers.

۱۳ ۔ وَأُخْرَىٰ تُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۔

و نعمت دیگر کہ دوست میدارید آنرا نصرتی است از جانب خدا و فتحی نزدیک و مژدہ بدہ (ای محمدؐ) مؤمنین را ۔

اور ایک چیز جس کے تم دلدادہ ہو (یعنی تمکو) خدا کی طرف سے مدد (ملے گی) اور عنقریب فتح (ہوگی) اور (اے رسولؐ) مؤمنین کو خوشخبری (اسکی دیدو)

14 O ye who believe !
Be ye helpers of God :
As said Jesus the son
Of Mary, "Who will be
My helpers to (the work
Of) God ? Saib the
Disciples,

۱۴ ۔ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُونُوٓاْ أَنصَارَ ٱللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّـۧنَ مَنْ أَنصَارِىٓ إِلَى ٱللَّهِ قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ

نَحْنُ اَنْصَارُ اللّٰهِ فَاٰمَنَتْ طَّآئِفَةٌ
مِّنْ بَنِیْٓ اِسْرَآءِیْلَ وَكَفَرَتْ طَّآئِفَةٌ
فَاَیَّدْنَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا عَلٰی عَدُوِّهِمْ
فَاَصْبَحُوْا ظٰهِرِیْنَ —

ای کسانیکه ایمان آوردید یاری کننده باشید دین خدا را
همچنانکه گفت عیسی پسر مریم بحواریین کیست انصار من در راه
خدا گفتند حواریون ما ئیم انصار خدا و گروید ند طایفه از بنی
اسرائیل و گروهی کافر شدند پس قوت دادیم مر آنکسانیرا که
ایمان آوردند بر دشمنان ایشان پس مؤمنان غلبه یافتند بر
کافران —

اے ایمان دارو خدا کے مددگار بن جاؤ جسطرح مریم کے بیٹے
عیسٰی نے حواریوں سے کہا تھا کہ (بھلا) خدا کے طرف (بلانے) میں
میرے مددگار کون لوگ ہیں تو حواریین — بول اٹھے
تھے کہ ہم خدا کے انصار ہیں تو بنی اسرائیل میں سے ایک گروہ
(ان پر) ایمان لایا اور ایک گروہ کافر رہا تو جو لوگ ایمان
لائے ہم نے ان کو ان کے دشمنوں کے مقابلہ میں مدد دی
تو (آخر) وہی غالب رہے —

"We are God's helpers!"
Then a portion of the Children
Of Israel believed, and
A portion disbelieved :
But We gave power
To those who believed,
Against their enemies,
And they became
The ones that prevailed.

۱۱- وَاِذَا رَاَوْا تِجَارَةً اَوْ لَهْوَا اِنْفَضُّوْٓا
اِلَیْهَا وَتَرَكُوْكَ قَآئِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللّٰهِ
خَیْرٌ مِّنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللّٰهُ
خَیْرُ الرّٰزِقِیْنَ -

و چون به بینند تجارتی یا بازیچه را متفرق شوند بسوی آن
و باز گذارند ترا ایستاده تنها بگو آنچه نزد خداست بهتر است

11 But when they see
Some bargain or some
Amusement, they disperse
Headlong to it, and leave
Thee standing Say :
"The (blessing) from the Presence
Of God is better than
Any amusement or bargain !
And God is the Best
To provide (for all needs)."

بازبیچه واز تجارت وخدا بهترین روزی دهندگان است

اور (ان کی حالت تو یہ ہے) جب یہ لوگ سودا بکتا یا تماشا ہوتا دیکھیں تو اسکی طرف ٹوٹ پڑیں اور تمکو کھڑا ہوا چھوڑ دیں۔ (اے رسول) تم کہدو کہ جو چیز خدا کی ہاں ہے وہ تماشے اور سودے سے کہیں بہتر ہے اور خدا سب سے بہتر رزق دینے والا ہے

9 O ye who believe!
Let not your riches
Or your children divert you
From the remembrance of God.
If any act thus,
The loss is their own.

۹۔ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَالِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ـ

ای کسانیکه ایمان آوردید باید مشغول نسازد بازهای شما شمارا و نه اولاد شما شمارا از ذکر خدا (کسانیکه) چنین نمایند (یعنی بمال و اولاد مشغول شده از ذکر خدا غافل گردند) ایشان از زیان کارانند۔

اے ایماندارو تمہارے مال اور تمہارے اولاد تمکو خدا کی یاد سے غافل نہ کرے اور جو ایسا کرے گا تو وہی لوگ گھاٹے میں رہیں گے

10 And spead something
(in charity)
Out of the substance
Which We have bestowed
On you, before Death
Should come to any of you
And he should say,
"O my Lord! Why didst
Thou not give me
Respite for a little while?
I should then have given
(Largely) in charity, and I
Should have been one
Of the doers of good"

۱۰۔ وَأَنْفِقُوا مِنْ مَا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُنْ مِنَ الصَّالِحِينَ ـ

و انفاق کنید (خیرات کنید) از آنچه روزی دادیم شمارا پیش از آنکه بیاید یکی از شمارا مرگ پس وقت مردن بگوید ای پروردگار من

چراھلت ندادی مرا تا (مدتی نزدیک) کہ زندہ بمانم و تصدق بدہم از اموال خودم و از جملہ صالحان باشم ــــــ

اور ہم نے جو کچھہ تمہیں دیا ہے اس میں سے قبل اس کے (خدا کی راہ میں) خرچ کر ڈالو کہ تم میں سے کسی کی موت آجائے تو (اسکی نوبت نہ آئے کہ) کہنے لگے کہ پروردگارا تو نے مجھے تھوڑی سی مہلت اور کیوں نہ دی تاکہ خیرات کرتا اور نیکو کاروں سے ہو جاتا ــــــ

التغابن

۸ فَاٰمِنُوْا بِاللّٰہِ وَرَسُوْلِہٖ وَالنُّوْرِ الَّذِیْٓ اَنْزَلْنَا وَاللّٰہُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِیْرٌ

8 Believe, therefore, in God
And His Apostle, And
In the Light which We
Have sent down. And God
Is well acquainted
With all that ye do.

پس ایمان بیاورید بخدا و رسول و ایمان بیاورید بہ آن نوریکہ فرستادیم (قران) ما بر (محمدؐ) و خدا آگاہ است آنچہ میکنید

تو تم خدا اور اس کے رسولؐ پر اسی نور پر ایمان لاؤ جس کو ہمنے نازل کیا اور جو کچھہ تم کرتے ہو خدا اس سے خبردار ہے ــ

۹ ۔ یَوْمَ یَجْمَعُکُمْ لِیَوْمِ الْجَمْعِ ذٰلِکَ یَوْمُ التَّغَابُنِ وَمَنْ یُّؤْمِنْ بِاللّٰہِ وَیَعْمَلْ صَالِحًا یُّکَفِّرْ عَنْہُ سَیِّاٰتِہٖ وَیُدْخِلْہُ جَنّٰتٍ تَجْرِیْ مِنْ تَحْتِہَا الْاَنْہٰرُ خٰلِدِیْنَ فِیْہَآ اَبَدًا ذٰلِکَ الْفَوْزُ الْعَظِیْمُ

9 The Day that He assembles
You (all) for a Day
Of Assembly,-that will be
A day of mutual loss
Anb gain (among you).
And those who believe
In God and work righteousness,-
He will remove from them
Their ills, and He will admit
Them to Gardens beneath which
Rivers flow, to dwell therein
For ever : that will be
The Supreme Achievement.

روزی کہ جمع کند شمارا برای روز جمعیت یعنی مخلوقات از جن و انس و ملائکہ در آن روز جمع باشند این روز تغابن است یعنی روزیست کہ بنماید جہنم را بہ بہشتیان تا بدانند کہ چہ اندازہ از کرم خداوند مستفیض شدہ اند کہ بہ بہشت میروند و بنمایند بہشت را بہ

بر جہنیان تا حسرت خورند کہ چہ نعمت از ایشان فوت شدہ وگرفتار چہ عذابی بپاداش اعمال خود شدہ اند و چہ قدر مقبولند و ہر کہ ایمان آورد بخدا و عمل شایستہ کند بپوشانَد خداوند بدیہای اورا و داخل کند اورا بہ بہشتہای کہ میرود از زیر درختان آن نہرہای آب جاری و ہمیشہ در آن بہشتہا باشند و اینست رستگاری بزرگ

جب وہ قیامت کے دن تم سب کو جمع کرے گا پھر یہی ہارجیت کا دن ہوگا اور جس شخص خدا پر ایمان لائے اور اچھا کام کرے وہ اس سے اسکی برائیاں دور کردے گا اور اسکو (بہشت کے) ان باغوں میں داخل کرے گا جس کے نیچے نہریں جاری ہیں وہ ان میں ابدالآباد ہمیشہ رہے گا یہی تو بڑی کامیابی ہے۔

10 But those who reject Faith
And treat Our Signs
As falsehoods, they will be
Companions of the Fire,
To dwell therein for aye:
And evil is that Goal.

١٠- وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

و آنکسانیکہ کافر شدند و تکذیب کردند بآیات آن گروہ اہل آتشند ہمیشہ در آن آتش میمانند

اور جو لوگ کافر ہیں اور ہمارے آیتوں کو جھٹلاتے رہے ہیں یہی لوگ جہنمی ہیں کہ ہمیشہ اس میں رہیں گے۔

11 No kind of calamity
Can occur, except
By the leave of God:
And if anyone believes
In God, (God) guides his

١١- مَا أَصَابَ مِن مُّصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۗ وَمَن يُؤْمِن بِاللَّهِ يَهْدِ

Heart (aright): for God Knows all things.	قَلْبَهٗ ۭ وَاللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ
	هیچ مصیبتی نمیرسد (بما) مگر باذن خدا و هرکس ایمان بخدا بیاورد خداوند براه راست بیاید دل او را و خداوند داناست بهر چیز ـ
	جب کوئی مصیبت آتی ہے تو خدا کے اذن سے اور جو شخص خدا پر ایمان لاتا ہے تو خدا اس کے قلب کی ہدایت کرتا ہے اور خدا ہر چیز سے خوب آگاہ ہے ـ
15 your riches and your children May be but a trial: But in the Presence of God, Is the highest Reward.	۱۵۔ اِنَّمَآ اَمْوَالُكُمْ وَاَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ ۭ وَاللّٰهُ عِنْدَهٗٓ اَجْرٌ عَظِيْمٌ ـ
	اموال و فرزندان شما آزمایش‌اند برای شما (و برای شما) نزد خداوند هست در نتیجات اجری بزرگ ـ
	تمہارے مال اور تمہارے اولاد بس آزمایش ہے اور خدا کے پاس تو بڑا اجر (موجود) ہے ۔
16 So fear God As much as you can; Listen and obey; And spend in charity For the benefit of Your own souls. And those saved from The covetousness of their own Souls,-they are the ones That achieve prosperity.	۱۶۔ فَاتَّقُوا اللّٰهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَاسْمَعُوْا وَاَطِيْعُوْا وَاَنْفِقُوْا خَيْرًا لِّاَنْفُسِكُمْ ۭ وَمَنْ يُّوْقَ شُحَّ نَفْسِهٖ فَاُولٰۗىِٕكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ
	پس بترسید از خدا آنچه را (توانید) بشنوید و بتوانید فرمان ببرید و انفاق کنید که بهتر است از برای شما و هرکس نگاه دارد خود را از حرص و بخل از گروه رستگاران است ـ
	تو جہاں تک تم سے ہو سکے خدا سے ڈرتے رہو اور اسکے احکام سنو اور مانو اور اپنی بہتری کے واسطے (اسکی راہ میں) خرچ کرو اور جو شخص اپنے نفس کی حرص سے بچا لیا گیا تو ایسے لوگ مراد پانے والے ہیں ـ
17 If ye loan to God A beautiful loan, He Will double it to Your (credit), and He	۱۷۔ اِنْ تُقْرِضُوا اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا يُّضٰعِفْهُ

لکم و یغفر لکم واللہ شکور حلیم	Will grant you Forgiveness : For God is most Ready To appreciate (servi), Most Forbearing,-
اگر قرض دہید بخدا قرض نیکوست کہ دو چندان میکند خدا آن را برای شما و میامرزد شما را کہ خدا جزا دہندہ و بردبار و شکر گذار است -	
اگر تم خدا کو قرض حسنہ دوگے تو وہ اسکو تمہارے واسطے دونا کردیگا اور تم کو بخشدے گا اور خدا تو بڑا قدردان و بردبار ہے -	

یادداشت : بزرگترین درس قند کہ درین سورہ اینست کہ مال و اولاد وسیلہ امتحان است و کسانیکہ درین امتحان کامیاب کردند و از طمع مال و وسواس نفس رستگار شوند اجر عظیم خواہند یافت -

اس سورہ میں بڑا سبق دیا گیا ہے کہ مال و اولاد سے نفس کا امتحان ہوتا ہے - اور اجر عظیم اللہ کے پاس ہی ہے اور جو اس نفس کی لالچ سے بچایا گیا وہی دراصل کامیاب ہے -

۷- یاایہا الذین کفروا لا تعتذروا الیوم انما تجزون ما کنتم تعملون	7 (They will) "O ye Unbelievers ! Make no excuses This Day ! Ye are being But requited for All that ye did !"
ای کسانیکہ کافر شدید عذر نیاورید امروز کہ عذر شما مقبول نیست و جزا دادہ میشوید آنچہ بودید (میکردید)	
(جب کفار دوزخ کے سامنے آئینگے تو کہا جائیگا) کافرو آج بہانہ نہ ڈھونڈو جو کچھ تم کرتے تھے تمہیں اسی کی سزا دیجائے گی -	
۲- الذی خلق الموت والحیوۃ لیبلوکم ایکم احسن عملا وہو العزیز الغفور	2 He Who created Death And Life, that He May try which of you Is best in deed : And He is the Exalted In Might, Oft-Forgiving;-
آنکہ آفرید مرگ و زندگانی را تا بیازماید شما را کہ کدام یک از شما بہتر ید از حیثیت کردار و او دست غالب و آمرزندہ	

التحریم

الملک

جس نے موت اور زندگی کو پیدا کیا تاکہ تمہیں آزمائے کہ تم میں سے کام میں سب سے اچھا کون ہے اور وہ غالب (اور) بڑا بخشنے والا ہے ۔

۱۳۔ وَاَسِرُّوْا قَوْلَكُمْ اَوِ اجْهَرُوْا بِهٖ ؕ اِنَّهٗ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ۔

13 And whether ye hide
Your word or pudlish it,
He certainly has (full) knowledge,
Of the secrets of (all) hearts.

اگر سخن خود را پنہان کنید تا ظاہر دانا ست خداوند بانچہ در سینہ ہای شما پوشیدہ است قبل ازانکہ بزبان بیاورید

اور تم لوگ اپنی بات چھپا کر کہو یا کھلم کھلا وہ تو دل کے بھیدوں تک سے خوب واقف ہے ۔

۱۴۔ اَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ ؕ وَهُوَ اللَّطِيْفُ الْخَبِيْرُ ۔

14 Should He not know,—
He that created?
And He is the One
That understands the finest
Mysteries (and) is
Well-acquainted (with them).

عجب کسیکہ پیدا کردہ است (شما را) بی خبر است او دانا ست و لطف کار ہے

بھلا جس نے پیدا کیا وہ بے خبر ہے اور وہ تو بڑا باریک بین واقف کار ہے ۔

۲۲۔ اَفَمَنْ يَّمْشِيْ مُكِبًّا عَلٰى وَجْهِهٖۤ اَهْدٰۤى اَمَّنْ يَّمْشِيْ سَوِيًّا عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ۔

22 Is then one who
Walks headlong, with his face
Grovelling, better guided,—
Or one who walks
Evenly on a Straight Way?

آیا کسیکہ سرنگون میرود (گمراہ است) او ہدایت حاصل یابد یا انکہ براہ راست میرود

بھلا جو شخص اوندھا اپنے منہ کے بل چلے وہ زیادہ ہدایت یافتہ ہوگا یا وہ شخص جو سیدھا برابر راہ راست پر چل رہا ہو ۔

ہدایت: دراین سورہ ہدایت بہ عمل صالح مؤدن دادہ وفرمودہ است کہ زندگانی امتحان است برای اعمال شما۔

اس سورہ نے عمل صالح کو یہ درجہ دیا ہے کہ موت وحیات کو پیدا کیا گیا۔ انسان کے عمل کے امتحان کے لئے

4 And thou (standest) On an exalted standard Of character.	۴۔ وَاِنَّكَ لَعَلٰى خُلُقٍ عَظِيْمٍ
	بہ تحقیق کہ تو (ای پیغمبرؑ) صاحب خلق عظیم ہستی۔
	اور بے شک (اے پیغمبر) تمہارے اخلاق بڑے اعلیٰ درجہ کے ہیں
7 Verily it is thy Lord That knoweth best, Which (among men) Hath strayed from His Path: And He knoweth best Those who receive (True) Guidance.	۷۔ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيْلِهٖ وَهُوَ اَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِيْنَ۔
	بہ یقین پروردگار تو داناتر است کسی کہ گمراہ شد از راہ (راست) او (خدا) و داناتر است بہ راہ یافتگان۔
	بے شک تمہارا پروردگار ان سے خوب واقف ہے جو اسکی راہ سے بھٹکے ہوئے ہیں اور وہ ہدایت یافتہ لوگوں کو بھی خوب جانتا ہے
35 Shall We then treat The People of Faith Like the People of Sin?	۳۵۔ اَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِيْنَ كَالْمُجْرِمِيْنَ
	آیا مسلمانان را مانند گناہگاران بگردانیم
	تو کیا ہم فرمانبرداروں کو نافرمانوں کے برابر کردیں گے
36 What is the matter With you? How judge ye?	۳۶۔ مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُوْنَ
	چہ چیز است برای شما چگونہ حکم میکنید
	تمہیں کیا ہو گیا ہے تم کیسا حکم لگاتے ہو۔
45 A (long) respite will I Grant them: truly Powerful is My Plan.	۴۵۔ وَاُمْلِيْ لَهُمْ اِنَّ كَيْدِيْ مَتِيْنٌ
	و مہلت دہیم برای ایشان (کفار) بدرستیکہ عقوبت من محکم است۔

اور میں اُن کو مہلت دیتے جاتا ہوں بے شک میرے تدبیر مضبوط ہیں۔

یادداشت: این سورہ واضح نمودہ است کہ اعمال گناہگاران بقدر خویش ظاہر نمایند آخر تباہ می شوند۔

اس سورہ نے یہ صاف کر دیا ہے کہ یہی بربادی دنیا میں مجرموں کے عمل سے ہوتی رہے بالآخر وہی تباہ ہونگے۔

المعارج

۴۔ تَعْرُجُ الْمَلٰٓئِكَةُ وَالرُّوْحُ اِلَيْهِ فِيْ يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهٗ خَمْسِيْنَ اَلْفَ سَنَةٍ

4 The angels and
The Spirit ascend
Unto Him in a Day
The measure whereof
Is(as) fifty thousand
years,

بالا میروند ملائکہ و روح بسوی عرش خدا در روزی کہ مقدار آن روز پنجاہ ہزار سال است۔

جس کی طرف فرشتے اور روح الامین چڑھتے ہیں (اور) یہ ایک دن میں اتنی مسافت طے کرتے ہیں جس کا اندازہ پچاس ہزار برس کا ہوگا۔

۵۔ فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيْلًا

5 Therefore do thou hold
Patience,—a Patience
Of beautiful (contentment),

پس صبر کن (ای محمدؐ) صبری نیکو

تو تم اچھی طرح (ان تکلیفوں کو) برداشت کرتے رہو

۶۔ اِنَّهُمْ يَرَوْنَهٗ بَعِيْدًا

6 They see the (Day)
indeed
As a far-off (event):

ایشان (قیامت را) دور می بینند (کافران)

وہ (قیامت) ان کی نگاہ میں بہت دور ہے

۷۔ وَّنَرٰىهُ قَرِيْبًا

7 But We see it
(Quite) near.

و می بینیم (قیامت را) کہ نزدیک است

اور ہمارے نظر میں نزدیک ہے

22 Not so those devoted To Prayer,-	۲۲- اِلَّا الْمُصَلِّيْنَ
	مگر نماز گذاران
	مگر جو لوگ نمازیں پڑھتے ہیں۔
23 Those who remain steadfast To their prayer;	۲۳- الَّذِيْنَ هُمْ عَلٰى صَلَاتِهِمْ دَآئِمُوْنَ -
	آنانکہ بر نماز مداومت کنند۔
	جو اپنی نماز کا التزام رکھتے ہیں
24 And those in whose wealth Is a recognised right	۲۴- وَالَّذِيْنَ فِيْٓ اَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُوْمٌ
	وانانکہ در مالہای ایشان حق داشتہ شدہ (مثل زکوۃ و خمس وغیرہ)
	اور جن کے مال میں ایک مقررہ حصہ ہے۔
25 For the (needy) who asks And him who is prevented (For some reason from asking):	۲۵- لِّلسَّآئِلِ وَالْمَحْرُوْمِ -
	از برای آنانکہ محتاجند و سوال نمیکنند
	مانگنے والے اور نہ مانگنے والے کے لئے۔
26 And those who hold To the truth of teh Day Of Judgment;	۲۶- وَالَّذِيْنَ يُصَدِّقُوْنَ بِيَوْمِ الدِّيْنِ -
	وانکسانیکہ تصدیق میکنند روز جزا را
	اور جو لوگ روز جزا کی تصدیق کرتے ہیں۔
27 And those who fear The displeasure of their Lord,-	۲۷- وَالَّذِيْنَ هُمْ مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُّشْفِقُوْنَ -

	وانکسانیکہ از عذاب پروردگار خود ترسانند
	اور جو لوگ اپنے پروردگار کے عذاب سے ڈرا کرتے ہیں
28 For their Lord's displeasure Is the opposite of Peace And Tranquillity;-	۲۸- اِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَامُوْنٍ -
	از عذاب پروردگار نباید ایمن باشند
	بے شک ان کے پروردگار کے عذاب سے بے خوف نہ ہونا چاہئے
29 And those who guard Their chastity,	۲۹ وَالَّذِيْنَ هُمْ لِفُرُوْجِهِمْ حٰفِظُوْنَ
	وکسانیکہ نفس خودرا (از گناہ) حفاظت میکنند
	اور جو لوگ اپنی شرمگاہوں کی حفاظت کرتے ہیں
30 Except with their wives And the (captives) whom Their right hands possess,- For (then) they are not To be blamed,	۳۰- اِلَّا عَلٰٓى اَزْوَاجِهِمْ اَوْ مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ فَاِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُوْمِيْنَ
	مگر بر زنان خود شان یا زنان رکنا لک آن شدہ اند (کنیزان) ، در برایشان ملامتی نیست -
	سوائے اپنی بی بیوں اور اپنی لونڈیوں کے تو ان لوگوں کی ہرگز ملامت نہیں کی جائیگی -
31 But those who trespass Beyond this are transgressors :-	۳۱- فَمَنِ ابْتَغٰى وَرَآءَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْعَادُوْنَ

پس ہر کس سوای این طریقہ را بجوید آن گروه از حد (اندازه) دور شدگانند۔

جو لوگ اُن کے سوا اَور جگہ کے خواستگار ہوں تو وہی لوگ حد سے بڑھ جانے والے ہیں۔

٣٢ - وَالَّذِيْنَ هُمْ لِاَمٰنٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رٰعُوْنَ

32 And those who respect
The'r trusts and covenants ;

وآن کسانیکہ ایشان رعایت می کنند در امانت و عہد خود شان ۔

اور جو لوگ اپنی امانتوں اور عہدوں کا لحاظ رکھتے ہیں

٣٣ - وَالَّذِيْنَ هُمْ بِشَهٰدٰتِهِمْ قَآئِمُوْنَ

33 And those who stand firm
In their testimonies ;

وآن کسانیکہ قیام می کنند بشہادتہائے خود شان۔

اور جو لوگ اپنی شہادتوں پر قائم رہتے ہیں۔

٣٤ - وَالَّذِيْنَ هُمْ عَلٰى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُوْنَ۔

34 And those who guard
(The sacredness) of their
worship ; –

وآن کسانیکہ محافظت می کنند نماز خود را (مواظبت می کنند)

اور جو لوگ اپنی نمازوں کا خیال رکھتے ہیں۔

٣٥ - اُولٰٓئِكَ فِيْ جَنّٰتٍ مُّكْرَمُوْنَ

35 Such will be
The honoured ones
In the Gardens (of Bliss).

ایشان در بہشتہا گرامی ہستند۔

وہی لوگ (بہشت کے) باغوں میں عزت سے رہیں گے۔

24 At length, when they
See (with their own eyes)
That which they are promised,
Then will they know
Who it is that is
Weakest in (his) helper
And least important
In point of numbers.

۲۴- حَتّٰٓى اِذَا رَاَوْا مَا يُوْعَدُوْنَ فَسَيَعْلَمُوْنَ مَنْ اَضْعَفُ نَاصِرًا وَّاَقَلُّ عَدَدًا۔

تا وقتیکہ ببینند آنچہ را کہ وعدہ دادہ می شوند پس زود باشد کہ بدانند کیست ضعیف تر است از جہت یاور و کمتر از جہت عدد۔

یہانتک کہ جب یہ لوگ ان چیزوں کو دیکھ لیں گے جن کا ان سے وعدہ کیا جاتا ہے تو ان کو معلوم ہو جائے گا کہ کس کے مددگار کمزور اور کس کا شمار کم ہے۔

25 Say: "I know not whether
The (Punishment) which ye
Are promised is near,
Or whether my Lord
Will appoint for it
A distant term.

۲۵- قُلْ اِنْ اَدْرِيْٓ اَقَرِيْبٌ مَّا تُوْعَدُوْنَ اَمْ يَجْعَلُ لَهٗ رَبِّيْٓ اَمَدًا۔

بگو (ای محمد) نمیدانم آیا نزدیک است آن روزی کہ وعدہ دادہ است یا این کہ پروردگار مدت آن را دراز گردانیدہ است۔

(اے رسول) تم کہہ دو کہ میں نہیں جانتا کہ جس دن کا تم سے وعدہ کیا جاتا ہے قریب ہے یا میرے پروردگار نے اس کی مدت دراز کر دی ہے۔

English	Arabic / Persian / Urdu
27 "Except an apostle Whom He has chosen : And then He makes A band of watchers March before him And behind him,	۲۷ - اِلَّا مَنِ ارْتَضٰی مِنْ رَّسُوْلٍ فَاِنَّهٗ یَسْلُكُ مِنْۢ بَیْنِ یَدَیْهِ وَمِنْ خَلْفِهٖ رَصَدًا
	مگر پیغمبری را کہ پسند فرمودہ باشد مقرر فرمودہ برائے نگہبانی او (فرشتہ) از جلو و عقب
	مگر جس پیغمبر کو پسند فرمائے تو اُسکے آگے اور پیچھے نگھبان (فرشتہ) مقرر کر دیتا ہے ۔
28 " That he may know That they have (truly) Brought and delivered The Messages of their Lord : And He surrounds (All the mysteries) that are With them, and takes account Of every single thing."	۲۸ - لِیَعْلَمَ اَنْ قَدْ اَبْلَغُوْا رِسٰلٰتِ رَبِّهِمْ وَاَحَاطَ بِمَا لَدَیْهِمْ وَاَحْصٰی كُلَّ شَیْءٍ عَدَدًا ۔
	"تا بداند پیغمبر اینکہ بتحقیق رسانیدند پیغامہاے پروردگار خود را و فرا گرفتہ آنچہ نزد ایشان است و ضبط و حفظ فرمود شمارہ ہر چیزے را۔
	"تا کہ دیکھ لے کہ انھوں نے اپنے پروردگار کے پیغامات پہونچا دے اور (یوں تو) جو کچھ اُن کے پاس ہے وہ سب پر حاوی ہے اور اس نے تو ایک ایک چیز گن رکھی ہے ۔
10 And have patience with what	۱۰ - وَاصْبِرْ عَلٰی مَا یَقُوْلُوْنَ

They say, and leave them With noble (dignity).	وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا۔
	وصبر کن (اے پیغمبر) بر آنچہ می گویند و ہجرت کن ہجرتی نیکو۔
	اور جو کچھ لوگ بکا کرتے ہیں اس پر صبر کرو اور ان سے بعنوانِ شائستہ الگ تھلگ رہو۔
20 And establish regular Prayer And give regular Charity; And loan to God A Beautiful Loan. And whatever good Ye send forth For your souls, Ye shall find it In God's Presence,— Yea, better and Greater, in Reward. And seek ye the Grace Of God: for God is Oft Forgiving, Most Merciful.	۲۰ - وَأَقِيمُوا الصَّلٰوةَ وَآتُوا الزَّكٰوةَ وَأَقْرِضُوا اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا ۚ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللّٰهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا ۚ وَاسْتَغْفِرُوا اللّٰهَ ۖ إِنَّ اللّٰهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ۔
	و بپا بدارید نماز را و زکوٰۃ بدہید و بدہید خدا را قرض بدہید قرضی نیکو و آنچہ را از نیکی پیش از خود بفرستید برائے خودتان (عوض آن را) بیابید از خداوند بہتر و بزرگتر (از آنچہ پیش فرستادہ اید) از روی مزد و طلب آمرزش کنید از خدا کہ خداوند آمرزندہ و مہربان است۔
	نماز پابندی سے پڑھو اور زکوٰۃ دیتے رہو اور

	خدا کو قرض حسنہ دو۔ اور جو نیک عمل اپنے واسطے (خدا کے سامنے) پیش کرو گے اس کو خدا کے ہاں بہتر اور صلہ میں بزرگ تر پاؤ گے اور خدا سے مغفرت کی دعا مانگو۔ بے شک خدا بڑا بخشنے والا مہربان ہے۔
38 Every soul is in pledgo For the things that it does,	۳۸۔ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ
	ہر نفسی مرہون است بہ آنچہ کسب کردہ۔
	ہر شخص اپنے اعمال کے بدلے گرو ہے۔
13 That Day will Man Be told (all) that he Put forward, and all That he put back.	القیمۃ ۱۳۔ يُنَبَّؤُا الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ۔
	آں روز (قیامت) خبر دادہ می شود بانسان از آنچہ پیش از خود فرستادہ و از آنچہ نفرستادہ (از عمل خیر و نیک)
	اس دن آدمی کو جو کچھ اس نے آگے پیچھے کیا ہے بتا دیا جائے گا۔
14 Nay, man will be Evidence against himself,	۱۴۔ بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ۔
	بلکہ آدمی بر نفس خود بیناست
	بلکہ انسان تو اپنے اوپر آپ گواہ ہے۔

15 Even though he were To put up his excuses.	۱۵- وَلَوْ اَلْقٰی مَعَاذِیْرَهٗ
	اگرچہ القا کند عذرہائے خودرا۔
	اگرچہ وہ (اپنے گناہوں کی) عذر و معذرت پڑا کرتا ہے۔
36 Does Man think That he will be left Uncontrolled,(without purp- ose)?	۳۶- اَیَحْسَبُ الْاِنْسَانُ اَنْ یُّتْرَکَ سُدًی
	آیا انسان گمان می کند کہ واگذاشتہ شدہ است مہمل۔
	کیا انسان یہ سمجھتا ہے کہ وہ یونہی چھوڑ دیا جائے گا۔
3 We showed him the Way: Whether he be grateful Or ungrateful (rests On his will).	الدھر ۳- اِنَّا هَدَیْنٰهُ السَّبِیْلَ اِمَّا شَاکِرًا وَّاِمَّا کَفُوْرًا-
	بدرستیکہ ما راہ نمودیم او را راہِ راست یا شاکر است یا کافر (یعنی مومن و موحد است یا ناسپاس و کافر)
	اور اس کو راستہ بھی دکھا دیا (اب وہ) خواہ شکر گذار ہو خواہ ناشکرا۔
20 And when thou lookest, It is there thou wilt see	۲۰- وَاِذَا رَاَیْتَ ثَمَّ رَاَیْتَ

English	Arabic / Persian / Urdu
A Bliss and A Realm Magnificent.	نَعِيمًا وَّمُلْكًا كَبِيرًا ۔
	وچون نظر بیندازی دران جا به بینی نعمتهای که در وصف نگنجد و ملکی بزرگ و وسیع که زوال بدان راه نیابد
	اور جب تم وہاں نظر اٹھاؤ گے تو ہر طرح کی نعمت اور عظیم الشان سلطنت دیکھو گے۔
17 Verily the Day Of Sorting Out Is a thing appointed,—	النبأ ۱۷ - إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ۔
	بدرستیکه روز حکم است و وقتی مقرر ۔
	بے شک فیصلہ کا دن مقرر ہے۔
29 And all things have We Preserved on record.	۲۹ - وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَٰهُ كِتَٰبًا ۔
	و هر چیزی شمرده‌ایم آن را (یعنی ثبت کرده‌ایم هر چیزی را در لوح محفوظ)
	اور ہم نے ہر چیز کو لکھ کر منضبط کر رکھا ہے۔
37 Then, for such as had Transgressed all bounds,	النّٰزعٰت ۳۷ - فَأَمَّا مَنْ طَغَىٰ ۔
	پس اما هر کسی که سرکشی کرد ۔
	تو جس نے (دنیا میں) سر اٹھایا تھا۔

38 And had preferred The life of this world,	۳۸- وَاٰثَرَ الْحَیٰوۃَ الدُّنْیَا واختیار کرد زندگانی دنیا را (ترجیح داد) اور دنیاوی زندگی کو ترجیح دی تھی۔
39 The Abode will be Hell-Fire ;	۳۹- فَاِنَّ الْجَحِیْمَ هِیَ الْمَاْوٰی بدرستیکہ دوزخ آرامگاہ اوست اس کا ٹھکانہ تو یقینی دوزخ ہے۔
40 And for such as had Entertained the fear Of standing before Their Lord's (tribunal) And had restrained (Their) soul from lower Desires,	۴۰- وَاَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهٖ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوٰى ولیکن کسی ترسید (از) مقام پروردگار خود و نہی کرد نفس خود را از خواہشات نفسانی۔ مگر جو شخص اپنے پروردگار کے سامنے کھڑے ہونے سے ڈرتا اور جی کو ناجائز خواہشوں سے روکتا رہا۔
41 Their Abode will be The Garden.	۴۱- فَاِنَّ الْجَنَّةَ هِیَ الْمَاْوٰی پس بہشت است آرامگاہ و مکان او تو اس کا ٹھکانا یقیناً بہشت ہے۔
42 They ask thee About the Hour,—'When Will be its appointed time ?	۴۲- یَسْئَلُوْنَكَ عَنِ السَّاعَةِ اَیَّانَ مُرْسٰهَا۔ می پرسند ترا (ای پیغمبر) از روز قیامت کہ اقامت آن کی باشد

(اے رسول) لوگ تم سے قیامت کے بارے میں پوچھتے رہیا۔

43 Wherein art thou (concerned) With the declaration thereof?

۴۳- فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرَاهَا

در چہ چیزی تو از یاد کردن آں

کہ اس کا کہیں تعلق ہیڑا کھو ہے

44 With thy Lord is The Limit fixed therefor.

۴۴- إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهَاهَا

بسوے پروردگار تو است نہایت آں

تو تم اس کے ذکر سے کس فکر میں ہو اس (کے علم) کی انتہا تمہارے

45 Thou art but a Warner For such as fear it.

۴۵- إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرُ مَنْ يَخْشَاهَا

جز این نیست کہ تو ترسانندہ کسی هستی کہ بترسد

پروردگار ہی تک ہے تم تو بس جو اس سے ڈرے اس کو ڈرانے والے ہو۔

46 The Day they see it, (It will be) as if they Had tarried but a single Evening, or (at most till) The following morn!

۴۶- كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَاهَا

مثل ایشاں است روزی کہ ببینند قیامت را مانند کہ درنگ

نہ کردند در دنیا مگر شبی را یا چاشت گاہی را

جس دن وہ اس کو دیکھیں گے تو

(سمجھیں) گے کہ دنیا میں بس ایک شام یا صبح ٹھہرے تھے۔

11 by no means (Should it be so)! For it is indeed A Message of instruction:

۱۱- كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ

چناں است بدرستیکہ (قرآن تمام) پند است

دیکھو یہ (قرآن) تو سراسر نصیحت ہے۔

عبس

English	عربی / فارسی / اردو
12 Therefore let whoso will, Keep it in remembrance.	۱۲- فَمَنْ شَآءَ ذَكَرَهٗ
	پس ہر کس بخواہد حفظ وضبط کند آن را
	تو چاہے اسے یاد رکھے ۔
13 (It is) in Books Held (greatly) in honour,	۱۳- فِيْ صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ
	در کتابہای گرامی داشتہ شدہ (نوشتہ شدہ)
	(وہ محفوظ کے) بہت معزز اوراق میں (لکھا ہوا) ہے
14 Exalted (in dignity), Kept pure and holy,	۱۴- مَّرْفُوْعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ
	بلند مرتبہ و پاک (پاکیزہ) است
	بلند رتبہ اور پاک ہیں ۔
15 (Written) by the hands Of scribes—	۱۵- بِاَيْدِيْ سَفَرَةٍ
	بدست (کتاب ملائکہ) کرام ونیکو کاری
	(ایسے) لکھنے والوں کے ہاتھوں میں ہے
16 Honourable and Pious and Just.	۱۶- كِرَامٍ بَرَرَةٍ
	کہ بزرگ ونیکو کارند
	جو بزرگ نیکو کار ہیں
20 Then doth He make His path smooth for him;	۲۰- ثُمَّ السَّبِيْلَ يَسَّرَهٗ
	پس راہ آن را آسان گردانید
	پھر اس کا راستہ آسان کر دیا ۔
14 (Then) shall each soul know What it has put forward.	۱۴- عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّآ اَحْضَرَتْ

آنوقت ہر کسی بداند آنچہ را حاضر کردہ است (از اعمال)	
تب ہر شخص معلوم کرے گا کہ وہ کیا (اعمال) لے کر آیا ہے	
۱۹- اِنَّهٗ لَقَوْلُ رَسُوْلٍ كَرِيْمٍ	21 verily this is the word of a most honourable Messenger,
(بدرستیکہ این قرآن) پیغامی است از فرستادہ کریم (ہمراہ جبرئیل)	
بیشک یہ (قرآن) ایک معزز فرشتہ (جبرئیل) کی زبان کا پیغام ہے	
۲۰- ذِیْ قُوَّةٍ عِنْدَ ذِی الْعَرْشِ مَكِيْنٍ	20 Endued with Power, With rank before The Lord of the Throne,
کہ صاحب قوت است نزد خداوند عرش و با منزلت	
جو بڑے قوی عرش کے مالک کی بارگاہ میں اونچے مرتبہ ہے	
۲۱- مُطَاعٍ ثَمَّ اَمِيْنٍ	21 With authority there, (And) faithful to his trust,
سرور تمام ملائکہ و امانت دار است (امین است)	
وہاں (سب فرشتوں کا) سردار امانت دار ہے	
۱۴- كَلَّا بَلْ رَانَ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ مَّا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ	14 By no means! But on their hearts Is the stain of the (ill) Which they do!
نہ چنان است بلکہ زنگ گرفتہ (سیاہ شدہ) دلہای ایشان از آنچہ کسب می کردند (از اعمال زشت)	
نہیں نہیں بات یہ ہے کہ یہ لوگ جو اعمال (بد) کرتے ہیں اُن کا ان کے دلوں پر زنگ بیٹھ گیا ہے۔	
۶- يٰۤاَيُّهَا الْاِنْسَانُ اِنَّكَ كَادِحٌ اِلٰى رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلٰقِيْهِ	6 O thou man! Verily thou art ever Toiling on towards thy Lord— Painfully toiling,—but thou Shalt meet Him.

المطففین

الانشقاق

English	متن
	ای آدمی بدرستیکہ تو کارکنندہ بسعی و زحمتی تا برسی بسوی پروردگار خود سعی و جہد پس برسی بپاداش کار خود
	اے انسان تو اپنے پروردگار کی حضوری کی کوشش کرتا ہے تو (تو ایک نہ ایک دن) اسکے سامنے حاضر ہوگا ۔
7 Then he who is given His Record in his Right hand,	۷ ۔ فَاَمَّا مَنْ اُوْتِیَ كِتٰبَهٗ بِیَمِیْنِهٖ
	پس نامہ اعمال ہر کس دادہ شود بدست راستش ،
	پھر (اس دن) جس کا نامہ عمل اسکے داھنے ہاتھ میں دیا جائیگا
8 Soon will his account Be taken by an easy reckoning	۸ ۔ فَسَوْفَ یُحَاسَبُ حِسَابًا یَّسِیْرًا
	پس زود حساب کردہ شوند حسابی آسان
	اس سے تو حساب آسان طریقہ سے لیا جائے گا ۔
9 And he will turn To his people, rejoicing !	۹ ۔ وَّیَنْقَلِبُ اِلٰٓی اَهْلِهٖ مَسْرُوْرًا
	و برمی گردد بسوی کسان خویش شادان
	اور پھر وہ اپنے (مومنین کے) قبیلہ کی طرف خوش خوش پلٹے گا ۔
12 Truly strong is the Grip (And Power) of thy Lord.	۱۲ ۔ اِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِیْدٌ
	بدرستیکہ گرفت پروردگار تو بسیار سخت است
	بیشک تمھارے پروردگار کی پکڑ بہت سخت ہے ۔
13 It is He Who creates From the very beginning, And He can restore (life).	۱۳ ۔ اِنَّهٗ هُوَ یُبْدِئُ وَیُعِیْدُ
	او ست در اول پیدا کنندہ (آفرینندہ) دوبارہ در قیامت

	وہی پہلی دفعہ پیدا کرتا ہے اور وہی دوبارہ (قیامت میں) زندہ کرے گا۔
14 And He is the Oft-Forgiving, Full of loving-kindness,	١٤- وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ
	واوست بخشندہ و مہربان
	اور وہی ہے بڑا بخشنے والا محبت کرنے والا ہے
15 Lord of the Throne of Glory,	١٥- ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ
	صاحب عرش بلند مرتبہ (عظیم)
	عرش کا مالک بڑا عالی شان ہے
16 Doer (without let) Of all that He intends.	١٦- فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ
	ہر چہ می خواہد می کند
	جو چاہتا ہے کرتا ہے
4 There is no soul but has A protector over it.	٤- إِن كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ
	نیست نفسی جز اینکہ بر او ست نگہبان (خدا نگہبان کسی است)
	کوئی شخص ایسا نہیں جس پر نگہبان مقرر نہیں
14 But those will prosper Who purify themselves,	١٤- قَدْ أَفْلَحَ مَن تَزَكَّىٰ
	رستگار شد کسیکہ پاک شد (از کفر و معصیت)
	جو (شرک سے) پاک ہو (رستگار ہے)
15 And glorify the name Of their Guardian-Lord, And (lift their hearts) In Prayer.	١٥- وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّىٰ
	و یاد کرد اسم پروردگار خود را پس نماز گذارد۔

الطارق

الاعلیٰ

English	اردو
	اور اپنے پروردگار کے نام کا ذکر کرتا ہے اور نماز پڑھتا رہا ۔
16 Nay (behold), ye prefer The life of this world ;	۱۶- بَلْ تُؤْثِرُوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا
	لیکن شما زندگانی دنیا را ترجیح می دہید
	مگر تم لوگ تو دنیا ہی کی زندگی کو ترجیح دیتے ہو
17 But the Hereafter is better and more enduring.	۱۷- وَالْاٰخِرَةُ خَيْرٌ وَّاَبْقٰى
	باوجو اینکہ آخرت بہتر و باقی است
	حالانکہ آخرت کہیں بہتر اور دیرپا ہے ۔
25 For to Us will be Their Return ;	۲۵- اِنَّ اِلَيْنَآ اِيَابَهُمْ
	بدرستیکہ بسوی ما ست آمدنِ ایشان
	بے شک ان کو ہماری طرف لوٹ کر آنا ہے
26 Then it will be for Us To call them to account.	۲۶- ثُمَّ اِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ
	و پس ازان بر ما ست حساب ایشان
	پھر ان کا حساب ہمارے ذمہ ہے
27 (To the righteous soul Will be said :) "O (thou) soul, In (complete) rest And satisfaction !	۲۷- يٰٓاَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ
	اے نفس آرام گیرندہ بذکر حق و فارغ از غیر من کہ شاکر بودی)
	اے اطمینان پانے والی جان
28 "Come back thou To thy Lord,— Well pleased (thyself), And well-pleasing Unto Him !	۲۸- اِرْجِعِيْٓ اِلٰى رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً
	برگرد بسوی پروردگار خود در حالتی کہ تو ازو راضی

الغاشیہ

الفجر

و خوشنود و او نیز از تو راضی است بسبب عملی که کرده

اپنے پروردگار کی طرف چل تو اس سے خوش وہ تجھ سے راضی

۲۹- فَادْخُلِیْ فِیْ عِبٰدِیْ

29 "Enter thou, then,
Among my Devotees !

پس داخل شو در زمرۂ بندگان من

تو میرے (خاص) بندوں میں شامل ہو جا

۳۰- وَادْخُلِیْ جَنَّتِیْ

30 "Yea, enter thou
My Heaven !

و داخل شو در بهشت من

اور میرے بہشت میں داخل ہو جا

۱۱- فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ

11 But he hath made no haste
On the path that is steep.

پس به زحمت در نیامد و شروع نه کرد در امر سخت
(یعنی رنج نه کشیده است)

پھر وہ گھاٹی پر سے ہو کر کیوں نہیں گذرا

۱۲- وَمَا اَدْرٰىكَ مَا الْعَقَبَةُ

12 And what will explain
To thee the path that is
steep ?

و چه چیز دانا کرد ترا که چه چیز است عقبه

اور تم کو کیا معلوم کہ گھاٹی کیا ہے

۱۳- فَكُّ رَقَبَةٍ

13 (It is :) freeing the
bondman ;

رہانیدن بندگان (از قرض)

کسی (کی) گردن کا (غلامی یا قرض) چھڑانا

۱۴- اَوْ اِطْعٰمٌ فِیْ یَوْمٍ ذِیْ مَسْغَبَةٍ

14 Or the giving of food
In a day of privation

	یا طعام دادن در روزی کہ گرسنہ است
	یا بھوک کے دن رشتہ دار
15 To the orphan With claims of relationship,	۱۵- یَّتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ
	و طعام دادن بیتیمی کہ خویش او است
	یتیم یا خاکسار
16 Or to the indigent (Down) in the dust	۱۶- أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ
	یا درویش فقیری کہ خاک نشین است
	محتاج کو کھانا کھلانا
17 Then will he be Of those who believe, And enjoin patience, (constancy, And self-restraint), and enjoin Deeds of kindness and compassion.	۱۷- ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَ تَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَ تَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ
	پس او ست از کسانیکہ ایمان آوردند و وصیت کردند بصبر و وصیت کردند بہ بخشائش
	پھر تو اُن لوگوں میں (شامل) ہو جاتا جو ایمان لائے اور صبر کی نصیحت اور ترس کھانے کی وصیت کرتے رہے
18 Such are the Companions Of the Right Hand.	۱۸- أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ
	آں گروہند یاران دست راست
	یہی لوگ خوش نصیب ہیں
7 By The Soul, And the proportion and order Given to it ;	۷- وَنَفْسٍ وَّمَا سَوّٰهَا

(قسم) بہ نفس و کسیکہ راست و درست کرد آن را

اور جان کی (قسم) اور جس نے اسے درست کیا

۸ - فَاَلْهَمَهَا فُجُوْرَهَا وَتَقْوٰهَا

پس باو الہام کرد با دبدکاری و پرہیزگاری (با و نہمانیا)

پھر اسکی بدکاری اور پرہیزگاری کو اسے سمجھا دیا (تمہیں)

8 And its enlightenment
As to its wrong
And its right ; —

۹ - قَدْ اَفْلَحَ مَنْ زَكّٰىهَا

نجات یافت (رستگار شد) ہر کس خود را پاک کرد از بدیہا)

جس نے اس (جان) کو (گناہ سے) پاک رکھا ۵ تو

کامیاب ہوا۔

9 Truly he succeeds
That purifies it,

۱۰ - وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسّٰىهَا

و بے بہرہ شد کہ گم کرد نفس خود را (در گناہ)

اور جس نے اسے (گناہ کرکے) دبا دیا وہ نامراد رہا۔

10 And he fails
That corrupts it !

اللیل

۴ - اِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتّٰى

بدرستیکہ کوششہای شما (در اقوال و افعال)

مختلف است۔

بے شک تمہاری کوشش طرح طرح کی ہے۔

4 Verily, (the ends) ye
Strive for are diverse.

۵ - فَاَمَّا مَنْ اَعْطٰى وَاتَّقٰى

پس آن کسی کہ داد (حقوق مال خود را) و پرہیزکرد

(از بدیہا)

5 So he who gives
(In charity) and fears
(God),

English	
	توجس نے سخاوت کی اور اچھی بات
6 And (in all sincerity) Testifies to the Best,-	۶- وَصَدَّقَ بِالْحُسْنٰى
	وتصدیق کرد کلمہ نیکو (اسلام را)
	اور (اسلام) کی تصدیق کی
7 We will indeed Make smooth for him The path to Bliss.	۷- فَسَنُيَسِّرُهٗ لِلْيُسْرٰى
	پس زود باشد کہ آمادہ کنیم برای او آسانی را (جنت)
	تو ہم اس کے لیے راحت و آسانی (جنت) کے اسباب مہیا کردیں گے۔
8 But he who is A greedy miser And thinks himself Self-sufficient,	۸- وَاَمَّا مَنْۢ بَخِلَ وَاسْتَغْنٰى
	و آنکسی کہ بخل کرد و استغنا نمود
	اور جس نے بخل کیا اور بے پروائی کی
9 And gives the lie To the Best,-	۹- وَكَذَّبَ بِالْحُسْنٰى
	و تکذیب (رد) نمود کلمہ نیکو را
	اور اچھی بات کو جھٹلایا۔
10 We will indeed Make smooth for him The Path to Misery ;	۱۰- فَسَنُيَسِّرُهٗ لِلْعُسْرٰى
	پس زود باشد کہ آمادہ کنیم برای او دشواری را (جہنم)
	تو ہم اسے سختی (جہنم) میں پہنچادیں گے (اور [illegible]) وہ ہلاک ہوگا
11 Nor will his wealth Profit him when he Falls headlong (into the Pit).	۱۱- وَمَا يُغْنِيْ عَنْهُ مَالُهٗۤ اِذَا تَرَدّٰى

English	Arabic / Persian / Urdu
	ودفع (عذاب) نمی کند از او مال او چوں ہلاک شود
	تو اس کا مال اسکے کچھ کام نہ آئے گا۔
3 Thy Guardian-Lord Hath not forsaken thee, Nor is He displeased.	۳ - مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلٰى
	نگذاشت ترا پروردگار تو و دشمن نگرفت ترا
	اور پروردگار نے تم کو چھوڑا اور نہ (تم سے) ناراض ہوا۔
4 And verily the hereafter will be better for thee Than the present.	۴ - وَلَلْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْاُوْلٰى
	و آخرت بہتر است از برای تو از سرای دنیا
	اور تمہارے لئے آخرت دنیا سے یقینی کہیں بہتر ہے۔
5 And soon will thy Guardian-Lord give thee (That wherewith) thou Shalt be well-pleased.	۵ - وَلَسَوْفَ يُعْطِيْكَ رَبُّكَ فَتَرْضٰى
	عنقریب (بزودی) ایں قدر پروردگار تو عطا کند کہ خورسند شوی و راضی۔
	اور تمہارا پروردگار عنقریب اس قدر عطا کرے گا کہ تم خوش ہو جاؤ۔
6 Did He not find thee An orphan And give thee Shelter (and care)?	۶ - اَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيْمًا فَاٰوٰى
	آیا ترا یتیم یافت پس جای داد ترا (یقیناً داد)
	کیا اس نے تمہیں یتیم پا کر (ابوطالب کی) پناہ نہ دی (اور پرورش دی)
7 And He found thee Wandering, and He gave Thee guidance.	۷ - وَوَجَدَكَ ضَآلًّا فَهَدٰى
	و یافت ترا راہ گم کردہ پس راہ نمود ترا
	اور تم کو (احکام سے) ناواقف دیکھا تو منزل مقصود تک پہنچا دیا

English	Arabic / Persian / Urdu
8 And He found thee In need, and made Thee independent.	۸ - وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ
	ویافت تورا تنگدست وغنی گردانید
	اور تم کو تنگ دست دیکھ کر غنی کر دیا۔
9 Therefore, treat not The orphan with harshness,	۹ - فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ
	وپس ہرگز قہر مکن بہ یتیم (ظلم)
	تو تم کبھی یتیم پر قہر نہ کرنا (ستم)
10 Nor repulse the petitioner (Unheard) ;	۱۰ - وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ
	وسائل (درویش) را زجر مکن
	اور مانگنے والے کو جھڑکی نہ دینا
11 But the Bounty Of thy Lord— Rehearse and proclaim !	۱۱ - وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ
	واحدیث کن (بیان کن) نعمت پروردگار خود را
	ور اپنے پروردگار کی نعمتوں کا ذکر کرتے رہنا۔
1 Have We not Expanded thee thy breast ?—	۱ - أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ
	(اے پیغمبر) آیا کشادہ نہ کردیم سینہ تو را برائی علم (یقین کردیم)
	(اے رسول) کیا ہم نے تمہارا سینہ (علم سے) کشادہ نہیں کر دیا (معمور کیا)
2 And removed from thee Thy burden	۲ - وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ
	وگرفتیم از تو بار گران تو را
	اور تم پر سے وہ بوجھ اتار دیا۔

الانشراح

3 The which did gall Thy back ?—	٣- اَلَّذِیْٓ اَنْقَضَ ظَهْرَكَ
	آن بارکه می شکست پشت ترا (انکار کفار و نافرمانی ایشان)
	جس نے تمہاری کمر توڑ رکھی تھی
4 And raised high the esteem (In which) thou (art held)?	٤- وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ
	و بلند کردیم ازبرای تو ذکر ترا
	اور تمہارا ذکر بھی بلند کردیا
5 So, verily, With every difficulty, There is relief :	٥- فَاِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا
	پس با ہر تنگی و دشواری آسانی است
	تو (ہاں) مشکل کے ساتھ آسانی بھی ہے
6 Verily, with every difficulty There is relief.	٦- اِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا
	بدرستیکہ با ہر دشواری آسانی است
	(اور) بے شک مشکل کے ساتھ آسانی ہے
7 Therefore, when thou art Free (from thine immediate task), Still labour hard,	٧- فَاِذَا فَرَغْتَ فَانْصَبْ
	چوں فارغ شدی (از تبلیغ رسالت) پس رنج ببر در عبادت
	تو جب تم فارغ ہوجاؤ تو مقرر کردو
8 And to thy Lord Turn (all) thy attention.	٨- وَاِلٰى رَبِّكَ فَارْغَبْ
	و در رغبت کن بسوی پروردگار خود
	اور پھر اپنے پروردگار کی طرف رغبت کرو
4 We have indeed created man In the best of moulds,	٤- لَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ فِیْٓ اَحْسَنِ تَقْوِيْمٍ

التین

	بتحقیق کہ ما آفریدیم انسان را در بہترین تعدیلی (درمیان حیوانات بہترین صورت وہیکل بانسان عنایت فرمودیم)
	ہم نے انسان کو بہت اچھے کینڈے کا پیدا کیا
5 Then do We abase him (To be) the lowest Of the low, —	۵- ثُمَّ رَدَدْنٰهُ اَسْفَلَ سَافِلِيْنَ
	پس باز گردانیدیم ما او را در زیرترین پستہا (یعنی اہل دوزخ را)
	پھر ہم نے اسے (بوڑھا کر کے رفتہ رفتہ) پست سے پست حالت کی طرف پھیر دیا۔
6 Except such as believe And do righteous deeds: For they shall have A reward unfailing.	۶- اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَلَهُمْ اَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُوْنٍ ۝
	مگر آن کسانیکہ ایمان آوردند و کار شائستہ کردند پس برای ایشان است مزدی نیکو (یعنی بہشت کہ دائم است)
	مگر جو لوگ ایمان لائے اور اچھے (اچھے) کام کرتے رہے، ان کے لئے تو بے انتہا اجر و ثواب ہے۔
7 Then what can, After this, contradict thee, As to the Judgment (To come)?	۷- فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالدِّيْنِ
	پس چہ چیز تو را بر تکذیب کردن می دارد (اے منکر بعث) بعد از دلائل واضحہ بروز جزا و حساب
	ان دلیلوں کے بعد تم کو (روز) جزا کے بارے میں کون جھٹلا سکتا ہے۔
8 Is not God The wisest of Judges?	۸- اَلَيْسَ اللّٰهُ بِاَحْكَمِ الْحٰكِمِيْنَ

ایا خدا نیست حکم کننده ترین حکم کنندگان

کیا خدا سب سے بڑا حاکم نہیں ہے (ہاں ضرور ہے)

۷ - اِنَّ الَّذِیۡنَ اٰمَنُوۡا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
اُولٰٓئِکَ هُمۡ خَیۡرُ الۡبَرِیَّةِ ؕ

7 Those who have faith
And do righteous deeds,—
They are the best
Of creatures.

بتحقیق آنانکه ایمان آوردند و کارهای نیکو کردند
آن گروه بهترین آفریدگانند -

بے شک جو لوگ ایمان لائے اور اچھے کام کرتے رہے
یہی لوگ بہترین خلائق ہیں -

۸ - جَزَآؤُهُمۡ عِنۡدَ رَبِّهِمۡ جَنّٰتُ
عَدۡنٍ تَجۡرِیۡ مِنۡ تَحۡتِهَا الۡاَنۡهٰرُ
خٰلِدِیۡنَ فِیۡهَاۤ اَبَدًا ؕ رَضِیَ اللّٰهُ
عَنۡهُمۡ وَ رَضُوۡا عَنۡهُ ؕ ذٰلِکَ
لِمَنۡ خَشِیَ رَبَّهٗ ؕ

8 Their reward is with God:
Gardens of Eternity,
Beneath which rivers flow:
They will dwell therein
For ever; God well pleased
With them, and they with Him:
All this for such as
Fear their Lord and
Cherisher.

جزای ایشان نزد پروردگار است (وآن) بهشت عدن
است که جاریست در او نهرها و همیشه در آن می مانند و
راضی است خدا از ایشان و ایشان نیز راضی هستند از خدا
(واین جزا) مخصوص کسانیست که ترسیدند از (عذاب) خدا

ان کی جزا اُن کے پروردگار کے ہاں ہمیشہ رہنے کے (سبھی)
باغ ہیں جنکے نیچے نہریں جاری ہیں اور وہ ابدالآباد ہمیشہ

English	Arabic / Persian / Urdu
	اسی میں رہیں گے خدا ان سے راضی اور وہ خدا سے خوش یہ (جزا) خاص اس شخص کی ہے جو اپنے پروردگار سے ڈرے ۔
6 On that Day will men Proceed in companies sorted out, To be shown the Deeds That they (had done).	۶ - يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ
	آن روز (روز قیامت) مردم گروہ گروہ (از قبرهای خود) بیرون بیایند تا اینکہ اعمال خود را بہ بینند ۔
	اس دن لوگ گروہ گروہ (اپنی قبروں سے) نکلیں گے تاکہ اپنے اعمال کو دیکھیں ۔
7 Then shall anyone who Has done an atom's weight Of good, see it !	۷ - فَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ
	پس ہر کسی کہ بقدر ذرّہ نیکی کردہ باشد می بیند آن را (جزای آن را)
	تو جس شخص نے ذرہ برابر نیکی کی وہ اسے دیکھ لے گا ۔
6 Truly Man is, To his Lord, Ungrateful ;	۶ - إِنَّ الْإِنسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ
	بدرستیکہ انسان ناسپاس است بہ پروردگار خود
	بے شک انسان اپنے پروردگار کا ناشکر ہے ۔
7 And to that (fact) He bears witness (By his deeds) ;	۷ - وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ
	و بہ یقین خود او نیز بر آن گواہ است
	اور وہ یقینی خود بھی اس سے واقف ہے ۔

English	عربی / فارسی / اردو
8 And violent he In his love of wealth.	۸- وَاِنَّهٗ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيْدٌ واو بدوستی مال بسیار سخت است (حریص است) اور بیشک وہ مال کا سخت حریص ہے۔
9 Does he not know,— When that which is In the graves is Scattered abroad	۹- اَفَلَا يَعْلَمُ اِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُوْرِ او نمی داند که چون مردگان را از قبر بیرون بیاورند تو کیا وہ یہ نہیں جانتا کہ جب مردے قبروں سے نکالے جائینگے
10 And that which is (Locked up) in (human) breasts Is made manifest—	۱۰- وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُوْرِ و ظاہر گردد آن رازہای پوشیدہ ایشان اور دلوں کے بھید ظاہر کردیئے جائیں گے
11 That their Lord had been Well-acquainted with them, (Even to) that Day?	۱۱- اِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيْرٌ یقین که پروردگار ایشان در آن روز خوب واقف است (از ایشان) بیشک اس دن ان کا پروردگار ان سے خوب واقف ہوگا
6 Then, he whose Balance (of good deeds) Will be (found) heavy,	۶- فَاَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِيْنُهٗ پس ہر کس سنگین باشد میزان (عمل ہ) او (بسبب نیکی) تو جس کے (نیک اعمال کے) پلے بھاری ہوں گے۔
7 Will be in a Life Of good pleasure and satisfaction.	۷- فَهُوَ فِيْ عِيْشَةٍ رَّاضِيَةٍ پس او در زندگانی پسندیدہ است وہ من بھاتے عیش میں ہوگا۔

8 But he whose Balance (of good deeds) Will be (found) light,--	٨ - وَاَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِيْنُهٗ و هر کس که سبک باشد ترازو (اعمال) او اور جس کے (نیک اعمال کے) پلے ہلکے ہوں گے
9 Will have his home In a (bottomless) Pit.	٩ - فَاُمُّهٗ هَاوِيَةٌ پس جای او در هاویه است (که پست ترین درکات دوزخ است) تو اس کا ٹھکانا ہاویہ ہے
10 And what will explain To thee what this is ?	١٠ - وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا هِيَهْ و چه چیز دانا کرد ترا که چیست هاویه اور تم کو کیا معلوم ہاویہ کیا ہے
11 (It is) a Fire Blazing fiercely !	١١ - نَارٌ حَامِيَةٌ آتشی است بسیار گرم (که در نهایت سوزندگی است) دہکتی ہوئی آگ ہے
1 The mutual rivalry For piling up (the good Things of this world) diverts you (From the more serious things),	١ - اَلْهٰكُمُ التَّكَاثُرُ مفاخرت (نسل و مال) شما را غافل کرد نسل و مال کی بہتایت نے تم لوگوں کو غافل بنا رکھا
2 Until ye visit the graves.	٢ - حَتّٰى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ تا اینکه زیارت کردید قبرها را (یعنی دیدید قبرهای قبیله و عشیره خود را) یہاں تک کہ تم لوگوں نے قبریں دیکھیں (مر گئے)

English	Arabic / Persian / Urdu
3 But nay, ye soon shall Know (the reality).	٣ - كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ
	زود باشد که بدانید
	دیکھو تمہیں عنقریب ہی معلوم ہو جائے گا۔
4 Again, ye soon shall know!	٤ - ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ
	پس حقا که زود باشد که بدانید
	پھر دیکھو تمھیں عنقریب ہی معلوم ہو جائے گا۔
5 Nay, were ye to know With certainty of mind, (Ye would beware!)	٥ - كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ
	نه چنان است اگر بدانید امری را که یقین است (غفلت نیابید)
	دیکھو اگر تم کو یقینی طور پر معلوم ہوتا (تو ہرگز غافل نہ ہوتے)
6 Ye shall certainly see Hell-fire!	٦ - لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ
	پس ہر آئینہ خواہید دید دوزخ را
	تم لوگ ضرور دوزخ کو دیکھو گے
7 Again ye shall see it With certainty of sight!	٧ - ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ
	پس خواہید دید (دوزخ را) بچشم یقین
	پھر تم لوگ یقینی دیکھنا دیکھو گے۔
8 Then, shall ye be Questioned that Day About the joy (Ye indulged in!)	٨ - ثُمَّ لَتُسْئَلُنَّ عَنِ النَّعِيمِ
	پس پرسیدہ می شوید از شما از نعمتہای که داشتید
	پھر تم سے نعمتوں کے بارے میں ضرور باز پرس کی جائیگی
1-2 By (the Token of) Time (through the ages) Verily Man Is in loss,	١-٢ - وَالْعَصْرِ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ

English	Arabic / Persian / Urdu
	قسم بہ عصر (ای پیغمبر) بدرستیکہ انسان در زیان کار است
	نماز عصر کی قسم بے شک انسان گھاٹے میں ہے
3 Except such as have Faith, And do righteous deeds, And (join together) In the mutual teaching Of Truth, and of Patience and Constancy.	۳- إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ
	مگر آنان کہ ایمان آوردند و کار شائستہ کردند و وصیت نمودند بسخن راست و وصیت کردند بہ صبر۔
	مگر جو لوگ ایمان لائے اور اچھے کام کرتے رہے اور آپس میں حق کا حکم اور صبر کی وصیت کرتے رہے۔
1 Woe to every (Kind of) scandal-monger And backbiter,	۱- وَيْلٌ لِكُلِّ هُمَزَةٍ لُمَزَةٍ
	وای از برای ہر عیب کنندہ در پنہان و طعنہ زنندگان در ظاہر۔
	ہر طعنہ دینے والے چغلخور کی خرابی ہے۔
2 Who pileth up wealth And layeth it by,	۲- الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ
	آن کسیکہ جمع کرد مال را و شمرد آن را
	جو مال کو جمع کرتا ہے اور گن گن کر رکھتا ہے۔
3 Thinking that his wealth Would make him last For ever !	۳- يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ
	گمان می کند کہ آن مال باقی خواہد گذارد او را ہمیشہ در دنیا۔

English	Urdu / Persian
	وہ سمجھتا ہے کہ اس کا مال اُسے ہمیشہ زندہ باقی رکھے گا
4 By no means ! He will Be sure to be thrown into That which Breaks to Pieces.	۴- کَلَّا لَیُنۢبَذَنَّ فِی الْحُطَمَةِ چنان است البتہ انداختہ می شود در حطمہ ہرگز نہیں وہ تو ضرور حطمہ میں ڈالا جائے گا
5 And what will explain To thee That which Breaks To Pieces ?	۵- وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الْحُطَمَةُ و چہ چیز تو را دانا کرد کہ حطمہ چیست اور تم کو کیا معلوم حطمہ کیا ہے
6 (It is) the Fire Of (the Wrath of) God Kindled (to a blaze),	۶- نَارُ اللّٰهِ الْمُوْقَدَةُ آتش خدائیست کہ روشن شدہ است وہ خدا کی بھڑکائی ہوئی آگ ہے
7 The which doth mount (Right) to the Hearts :	۷- اَلَّتِیْ تَطَّلِعُ عَلَى الْاَفْـِٕدَةِ آن آتشی کہ طلوع کند (یعنی بیرون آید) بر دلہا جو (تلوے سے لگی تو) دلوں تک چڑھ جائے گی۔
8 It shall be made Into a vault over them,	۸- اِنَّهَا عَلَیْهِمْ مُّؤْصَدَةٌ بدرستیکہ آن آتش بر ایشان مسلط شدہ است یہ لوگ آگ کے لمبے لمبے ستونوں میں
9 In columns outstretched.	۹- فِیْ عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ع در ستونہائی کشیدہ شدہ (سینہ میشوند) ڈال کر بند کر دیے جائیں گے۔

English	Arabic / Persian / Urdu
1 Seest thou not How thy Lord dealt With the Companions Of the Elephant ?	۱ - اَلَمْ [illegible] رَبُّكَ بِاَصْحٰبِ [illegible] (ای پیغمبر) آیا ندیدی که پروردگار تو چه کرد با اصحاب فیل (اے رسول) کیا تم نے نہیں دیکھا کہ تمہارے پروردگار نے ہاتھی والوں کے ساتھ کیا کیا۔
2 Did He not make Their treacherous plan Go astray ?	۲ - اَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِيْ تَضْلِيْلٍ آیا نگردانید کید ایشان را در گمراهی کیا اس نے اس کی تمام تدبیریں غلط نہیں کر دیں (ضرور)
3 And He sent against them Flights of Birds,	۳ - وَاَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا اَبَابِيْلَ و فرستاد (خدا) مرغ ابابیل را اور ان پر جھنڈ کی جھنڈ چڑیاں بھیجیں
4 Striking them with stones Of baked clay.	۴ - تَرْمِيْهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّنْ سِجِّيْلٍ که می زدند (بر آنها) سنگهای که از گل پخته شده بود جو ان پر کھرنجوں کی کنکریاں پھینکتی تھیں۔
5 Then did He make them Like an empty field Of stalks and straw, (Of which the corn) Has been eaten up.	۵ - فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّاْكُوْلٍ پس بر گردانید ایشان را مثل کاه خورده شده (یعنی ریزه ریزه و مالیده شده). تو انھیں چبائے ہوئے بھس کی طرح (تباہ) کر دیا

English	Arabic / Persian / Urdu
1-2 For the covenants (Of security and safeguard Enioyed) by tne Quraish, Their covenants (covering) journeys By winter and summer,—	۱-۲- لِاِيْلٰفِ قُرَيْشٍ اِلٰفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَآءِ وَالصَّيْفِ -
	۱- برای الفت دادن قریش (یعنی برای تجارت)
	۲- کہ الفت ایشان سفر رفتن در زمستان و تابستان بود
	چونکہ قریش کو جاڑے اور گرمی کے سفر سے مانوس کر دیا ہے تو اس سے ان کو مانوس کر دینے کی وجہ سے
3 Let them adore the Lord Of his House,	۳- فَلْيَعْبُدُوْا رَبَّ هٰذَا الْبَيْتِ
	پس باید بپرستید پروردگار این خانہ را (خانہ ک)
	اس گھر (کعبہ) کے مالک کی عبادت کرنی چاہیئے
4 Who provides them With food against hunger, And with security Against fear (of danger)	۴- اَلَّذِيْٓ اَطْعَمَهُمْ مِّنْ جُوْعٍ وَّ اٰمَنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ
	آن (یعنی حق) طعام داد ایشاں را در گرسنگی و ایمن ساخت ایشاں را از ترس -
	جس نے ان کو بھوک میں کھانا دیا اور ان کو خوف سے امن عطا کیا -
1 Seest thou one Who denies the Judgment (To come) ?	۱- اَرَءَيْتَ الَّذِيْ يُكَذِّبُ بِالدِّيْنِ
	آیا دیدی آن کس را کہ تکذیب می کرد روز جزا را (قیامت)
	کیا تم نے اس شخص کو بھی دیکھا جو (روز) جزا کو جھٹلاتا ہے -

English	Arabic / Persian / Urdu
2 Then such is the (man) Who repulses the orphan (With harshness),	۲- فَذٰلِكَ الَّذِي يَدُعُّ الْيَتِيمَ پس اوست آن کہ می راند (دور می کند) یتیم را یہ تو وہی (کمبخت) ہے جو یتیم کو دھکے دیتا ہے
3 And encourages not The feeding of the indigent.	۳- وَلَا يَحُضُّ عَلٰى طَعَامِ الْمِسْكِينِ و تحریص نمی کند مردم را بر طعام دادن بدرویش (فقیر) اور محتاجوں کو کھلانے کے لئے (لوگوں کو) آمادہ نہیں کرتا
4 So woe to the worshippers	۴- فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّينَ پس وای بر نماز گذارندگان (ریائی) تو اُن نمازیوں کی تباہی ہے
5 Who are neglectful Of their Prayers,	۵- الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ آن کسانیکہ سہو کنندگان و بی خبرانند از نماز خودشان جو اپنی نماز سے غافل رہتے ہیں (اور)
6 Those who (want but) To be seen (of men),	۶- الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ آن کسانیکہ ریا کنندگانند جو دکھانے کے واسطے کرتے ہیں
7 But refuse (to supply) (Even) neighbourly needs.	۷- وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ۞ و منع می کنند زکوٰۃ را از مستحق (یا چیزی را بعاریت نمی دہند)

	اور روزمرہ کی معمولی چیزیں (یعنی زکوٰۃ کبھی ہیں) بھی عاریت نہیں دیتے۔
1 To thee have We Granted the Fount (of Abundance).	۱- إِنَّا أَعْطَيْنَٰكَ الْكَوْثَرَ
	بدرستیکہ ما عطا کردیم (بتوای پیغمبر) کوثر را
	(اے رسول) ہم نے تو تم کو کوثر عطا کیا۔
2 Therefore to thy Lord Turn in Prayer And Sacrifice.	۲- فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ
	پس نماز بگذار بر پروردگار خود و قربانی کن
	تو تم اپنے پروردگار کی نماز پڑھا کرو اور قربانی دیا کرو۔
3 For he who hateth thee,— *He* will be cut off (From Future Hope).	۳- إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ
	بدرستیکہ دشمن تو دم بریدہ است (بی اولاد)
	بے شک تمہارا دشمن بے اولاد رہے گا
1 Say : O ye That reject Faith !	۱- قُلْ يَٰٓأَيُّهَا الْكَٰفِرُونَ
	بگو (اے محمد) ای گروہ کافران
	(اے رسول) تم کہہ دو کہ اے کافرو
2 I worship not that Which ye worship,	۲- لَآ أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ
	عبادت نمی کنم من آنچہ را کہ شما عبادت می کنید
	تم جن چیزوں کو پوجتے ہو میں ان کو نہیں پوجتا
3 Nor will ye worship That which I worship.	۳- وَلَآ أَنتُمْ عَٰبِدُونَ مَآ أَعْبُدُ

الکافرون

	و نہ شما عبادت می کنید آنچہ را کہ من می پرستم
	اور جس (خدا) کی میں عبادت کرتا ہوں اسکی تم عبادت نہیں کرتے
4 And I will not worship That which ye have been Wont to worship,	۴ - وَلَآ اَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُّمْ
	و نہ عبادت کنندہ ام آنچہ را کہ شما می پرستید
	اور جنھیں تم پوجتے ہو میں ان کا پوجنے والا نہیں۔
5 Nor will ye worship That which I worship.	۵ - وَلَآ اَنْتُمْ عٰبِدُوْنَ مَآ اَعْبُدُ
	و نہ شما عبادت می کنید آنچہ را کہ من عبادت می کنم
	اور جسکی میں عبادت کرتا ہوں تم اسکی عبادت کرنے والے نہیں
6 To you be your Way, And to me mine.	۶ - لَكُمْ دِيْنُكُمْ وَلِيَ دِيْنِ
	از برای شماست دین شما و از برای من است دین من
	تمہارے لئے تمہارا دین میرے لئے میرا دین
1 When comes the Help Of God, and Victory,	۱ - اِذَا جَآءَ نَصْرُ اللّٰهِ وَالْفَتْحُ
	(ای پیغمبر) وقتیکہ مدد خدا میرسد و فتح مکہ میشود
	(اے رسول) جب خدا کی مدد آپہونچے گی اور فتح (مکہ) ہوجائے گی
2 And thou dost see The People enter God's Religion In crowds,	۲ - وَرَاَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُوْنَ فِيْ دِيْنِ اللّٰهِ اَفْوَاجًا
	و می بینی مردم کہ فوج فوج داخل می شوند در دین خدا

	اور تم لوگوں کو دیکھو گے کہ غول کے غول خدا کے دین میں داخل ہو رہے ہیں۔
3 Celebrate the Praises Of thy Lord, and pray For His Forgiveness : For He is Oft-Returning (In Grace and Mercy).	۳ - فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا
	پس تسبیح کن بحمد پروردگار خود وطلب آمرزش کن از او بدرستیکہ خدا قبول کنندہ توبہ است و بخشندہ
	تو تم اپنے پروردگار کی تعریف کے ساتھ تسبیح کرنا اور اسی سے مغفرت کی دعا مانگنا وہ بیشک بڑا معاف کرنے والا ہے۔
1 Say : He is God, The One and Only ;	۱ - قُلْ هُوَ اللّٰهُ أَحَدٌ
	(ای محمد) بگو اوست خدای یگانہ
	(اے رسول) تم کہہ دو کہ خدا ایک ہے
2 God, the Eternal, Absolute ;	۲ - اَللّٰهُ الصَّمَدُ
	خدا بی نیاز است۔ (و برحق است)
	خدا برحق اور بے نیاز ہے
3 He begetteth not, Nor is He begotten ;	۳ - لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ
	نہ کسی از او زادہ است و نہ او کسی را زادہ
	نہ اس نے کسی کو جنا نہ اس کو کسی نے جنا
4 And there is none Like unto Him.	۴ - وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ

الاخلاص

English	Arabic / Persian / Urdu
	ونیست احدی از برای او ہمتا و مانند
	اور اس کا کوئی ہمسر نہیں
1 Say : I seek refuge With the Lord of the Dawn	۱ - قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ بگو (ای محمدؐ) پناہ می برم به پروردگار شگافندۀ صبح (اے رسول) کہہ دو کہ میں صبح کے مالک کی
2 From the mischief Of created things ;	۲ - مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ واز شر آنچہ آفریدہ شدہ است ہر چیز کی برائی سے جو اس نے پیدا کی پناہ مانگتا ہوں
3 From the mischief Of Darkness as it overspreads ;	۳ - وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ واز شر شب تاریک چون در آید اور اندھیری رات کی برائی سے جب اس کا اندھیرا چھا جائے ۔
4 From the mischief Of those hwo practise Secret Arts ;	۴ - وَمِنْ شَرِّ النَّفّٰثٰتِ فِي الْعُقَدِ واز شر زنانی که دمندگان افسون اند در گرہہا اور گنڈوں پر پھونکنے والیوں کی برائی سے (جب پھونکیں)
5 And from the mischief Of the envious one As he practises envy.	۵ - وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ واز شر حسد کنندگان که حسد خود را ظاہر کنند اور حسد کرنے والے کی برائی سے جب حسد کرے ۔

English	Arabic / Persian / Urdu
1 Say : I seek refuge With the Lord And Cherisher of Mankind,	١- قُلْ أَعُوْذُ بِرَبِّ النَّاسِ بگو (ای پیغمبر) پناه می برم به پروردگار آدمیان (اے رسول) تم کہہ دو کہ میں پناہ مانگتا ہوں لوگوں کے پروردگار سے۔
2 The King (or Ruler) Of Mankind,	٢- مَلِكِ النَّاسِ بادشاه آدمیان لوگوں کے بادشاہ
3 The God (or Judge) Of Mankind,—	٣- اِلٰهِ النَّاسِ خدای آدمیان لوگوں کے معبود کی
4 From the mischief Of the Whisperer (Of Evil), who withdraws (After his whisper),—	٤- مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ واز شر وسوسه کننده که شیطان (شیطانی) وسوسوں کی برائی سے پناہ مانگتا ہوں جو (خدا کے نام سے) پیچھے ہٹ جاتا ہے
5 (The same) who whispers Into the hearts of Mankind,—	٥- الَّذِیْ یُوَسْوِسُ فِیْ صُدُوْرِ النَّاسِ آنکه وسوسه می کند در دلهای مردمان جو لوگوں کے دلوں میں وسوسہ ڈالا کرتا ہے
6 Among Jinns And among Men.	٦- مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ۞ از جن و انسان جنات میں سے ہو خواہ آدمیوں میں سے

معذرت

سپاس خدای را که پس از زحمات زیاد این کتاب مستطاب مکمل و به دسترس طالبان صراط مستقیم گذاشته شده است باندازه ای در طبع و کتابت آن دچار زحمت شدیم که حدی بر آن متصور نیست از یک طرف قلت کاغذ که این دوره زمان منحصر به کارخانه سری پور دکن پیدا نموده و در حقیقت حکم یک انار و صد بیمار را دارد زیرا که بعلاوه مملکت دکن حشیم تمام هند هم بآن است بلکه بهمین سبب مشکلاتی هم در طبع بهم رسیده که زائیده آنست چه اهالی هند که کاغذ را از حیدرآباد می خرند برای این که از حقوق گمرکی ورود بهند انگلیس مصون مانند در حیدرآباد کتابهای خود را به طبع می رسانند و کاغذ مطبع می برند بنابراین کار در مطابع بی اندازه زیاد و کاتب نادر گردیده بدتر از همه بدرفتاری کاتب با و بی دیانتی ایشان است که اسباب زحمت و خسارت دافر شده که شرحش باعث درد سر است تا اینکه آخر از یکی گرفته بدیگری سپردیم یعنی کاتب دیگر بدست آوردیم تا باتمام رسید چنانچه از دو خط بودن و چند مطبعه طبع آن ظاهر می گردد۔

حقیقت

اگر حسن توجه و تشویق یگانه فاضل بی انند نواب سر نظامت جنگ بهادر نبود بطور یقین کتاب را نیمه کاره گذاشته باتمام نمی رسانیدم لیکن تشویقات مادی و معنوی این رادمرد خیر اندیش که تمام توجه همتش نشر احکام الهی و هدایت مخلوق است بصراط مستقیم خصوصاً دعی تمام دارند

براینکه مسلمانان را خصوصاً و عالمیان را عموماً از حقائق اسلام و کلام ملک علّام آگاه سازند
تا اینکه مسلمین گمراه نگردند و گمراهان از هدایت برخوردار شوند چنانچه برای تعلیم عملی قرآن نیز یک
حجره در مسجد جبین ساگر تازه بنا فرموده اند مخصوص برای طالبان تعلّم قرآن بنام "دنیای تعلیم
قرآن" راستی این بزرگوار کسی است که بتمام معنی می توان مسلمانش گفت و این نیست جز نتیجه تعلیم صحیح
که از ابتدا بایشان داده شده بعضی که تحصیل زبان خارجه را اسباب گمراهی می پندارند خوب است
ازین وجود مقدس سرمشق حاصل کنند چه وجودش در زبان انگلیسی کالا عالم و در بسیاری از علوم ماهر است اردو پایمان
نظم و نثر ایشان با نظر عزت و قدردانی می نگرند و در نزد علماء اروپا نه فقط شهرتی بسزا یافته بلکه طرف
مشورهٔ علماء اروپا می باشند و در عوض از ایشان مدد می طلبند با همه اینها در دینداری و اسلام دوستی
ایشان همین بس که تمام اموال و املاک حتی خانه نشیمن خود را وقف اسلام نموده و خود گرانشیدای اسلام
است و عشقی صاف و پاک به بانی اسلام دارند اغلب بلکه تمام نوشته جات انگلیسی ایشان از
نظم و نثر همه در این زمینه است کتاب **AN APPROACH TO THE STUDY**
راهنمای تعلیم قرآن **OF THE QUR'AN** اگرچه کتاب کوچکی است لیکن حکم کوزه ای
دارد که دریا را در آن بسته باشند و کتاب های دیگر ایشان که شرحش باعث طول کلام است و
همین طور در فارسی هم نظم های خوب دارند که بعضی از آنها بطبع رسیده امیدوارم که در آینده
نیز یکی مختصر شرح حال ایشان را موفق شوم در فارسی انتشار دهم اگرچه در انگلیسی و اردو سوانح عمری
ایشان را مبسوط نگاشته اند ولی ما در فارسی مختصر خواهیم نگاشت ان شاء الله وما توفیقی الا بالله

حاجی فتح الله مفتون یزدی

بتاریخ شهر رجب المرجب ۱۳۶۶ هـ